

taken by them as referring to a *rājā* of that name,¹ while, as is clear from the context, it refers in reality to Śiva, the main deity of the shrine.

The only information we get from the inscription regarding *Gaganaśiva āchārya* is that he hailed from Uttara-Tērambagriha. In this connection Dr. N. P. Chakravarti has kindly directed my attention to the Mattamayūra school of Śaiva ascetics, suggesting thereby that *Gaganaśiva* might have been one of them, as the names of some of them likewise end in *śiva*. This argument receives further support from the identification of Uttara-Tērambagriha with Tērambi as proposed below. Tērambi, it may be pointed out, is known from the Rāṇōd inscription to be the seat of an earlier Śaiva saint of the Mattamayūra line, whose name is not given but who is styled *Tērambipāla*, i. e., 'the protector of Tērambi'.²

The saints of the Mattamayūra sect are known to have founded temples, tanks and monasteries at various places, being highly honoured and favoured with munificent gifts by certain Kalachuri rulers.³ The Rāṇōd inscription itself belongs to one such sage, called Vyōmaśiva, who is stated to have restored to Raṇipadra⁴ its past glory⁵ and beautified the *maṭha* there by building in its vicinity a magnificent tank, a temple, a garden and shrines with images of Śiva, Umā, Nāṭyēśvara and Vināyaka.⁶ Of all these, prominence is given to the tank, the construction of which forms the main object of the record and which is glorified in no less than twenty verses (vv. 45-64). The line of disciples given in this record is as follows:⁷ Kadambaguh-ādhipati, Śaṅkhamāthik-ādhipati, Tērambipāla, Āmardaka-tīrtha-nātha, Purandara, Kachaśiva, Sadāśiva, Hṛdayēśa and Vyōmaśiva. Of these Purandara is described to have founded two *maṭhas*, one at Mattamayūra and the other at Raṇipadra. The latter place, it is narrated, was subsequently graced by Sadāśiva by doing penance there, while still later, as has already been stated, its grandeur was revived and enhanced by Vyōmaśiva. From the numerous laudatory verses in praise of Vyōmaśiva we gather that he was an ascetic of a very high order and a profound scholar, well-versed in the *Śaiva-siddhāntas* as well as in the Nyāya, Vaiśeṣika, Mīmāṃsā and Sāṅkhya *śāstras*, equally proficient in the Lōkāyata, Bauddha and Jaina doctrines, who could easily silence his opponents in a debate, so much so that he is related to be a second omniscient Śaṅkara (i. e., Śiva) incarnate.⁸

Now, considering that *Vyōmaśiva*, so far as the meaning of the word is concerned, is the same as *Gaganaśiva*, one feels suspicious whether the two names refer to one and the same person. And this suspicion is heightened by the fact that Vyōmaśiva is variously mentioned in the Rāṇōd inscription by such equivalent appellations as *Gaganaśa* (v. 39), *Vyōmaśambhu* (v. 41), *Vyōmēśa* (v. 50) and *Gaganaśaśimauli* (v. 65). The same will be found in the case of certain other saints. Thus, for example, Hṛdayēśa of the Rāṇōd inscription

¹ The Secretary to the Cabinet, Patṇā State, has kindly placed at my disposal copies of certain manuscripts by the late Mr. Manbodh Sahu, a resident of that State. One of them contains a transcript of the present inscription, with some notes regarding its contents. I find most of the text read by Mr. Sahu to be correct, except that he has, after the Oriya fashion, used *b* for *v* in his transliteration. As regards the contents of the record, while his explanation of it improves little upon that given by Mr. Beglar and Sir Cunningham, he follows them in regarding *Sōmēśvaradēva* as referring to a royal personage.

² Above, Vol. I, p. 355, v. 9.

³ See R. D. Banerji's *The Haihayas of Tripuri and Their Monuments* (A. S. I. Memoirs, No. 23), pp. 110 ff.

⁴ R. D. Banerji wrongly gives it as Raṇipadra.

⁵ Above, Vol. I, p. 357, v. 29.

⁶ *Ibid.*, p. 359, vv. 43, 44.

⁷ For a fuller list and a more detailed account the reader is referred to R. D. Banerji's monograph, *loc. cit.*

⁸ Compare especially the verses 36-39 of the Rāṇōd inscription.

is called Hridayaśiva in the Bilhari inscription.¹ It is clear from this that with regard to the names of the Mattamayūra sages it was the sense of the word and not the word itself that mattered, so that any synonymous term could be substituted for a personal name, be it though merely to conform to metrical requirements. In view of these considerations, one would naturally conclude that Vyōmaśiva and Gaganaśiva are, in all probability, but two different names of one and the same person. This conclusion is favoured also by the likelihood of Tērambi being identical with Uttara-Tērambagriha. There is yet another point which would lend support to the identification of Vyōmaśiva with Gaganaśiva, and that is the name *Raṇipadra*. Has this name anything to do with Rānipur Jhariāl? Referring to the deserted temples at this latter place, Mr. Beglar points out that 'they are traditionally ascribed to a Rani, but her name has been forgotten'.² But one may as well ask: Can it not be that we have a replica of *Raṇipadra* itself in Rānipur Jhariāl, with its name, tank, temples and all, owing their origin to one and the same personage, viz., Vyōmaśiva or Gaganaśiva?

However plausible the above argument may appear, the whole question has to be left undecided in the absence of more convincing evidence. The verbal likeness between *Raṇipadra* and *Rānipur* may be as accidental as may the similarity between *Vyōmaśiva* and *Gaganaśiva* be fortuitous. And when we consider how ill compares the faulty and clumsy construction of the present brief record with the chaste and ornate composition of the copious inscription from Rāṇōd, the former depicting Gaganaśiva as a mediocre abbot and the latter representing Vyōmaśiva as a great celebrity among the learned and the holy, the possibility of the two being identical becomes remoter still. There is, however, no such obstacle in accepting Tērambi being the same as Uttara-Tērambagriha and Gaganaśiva being connected with the Mattamayūra sect of Śaiva saints.

As regards the location of the places referred to above, *Raṇipadra* has been taken to be Rāṇōd itself, an old decayed town in the state of Gwālior, about half way between Jhānsī and Guna.³ Tērambi, it is suggested, may be identified with Terahi, which is five miles to the south-east of Rāṇōd,⁴ and which seems also to represent the Uttara-Tērambagriha of the inscription under discussion, unless, as a partial phonetic resemblance between the names would suggest, it be identified with the modern Tarbhā, an important mart in the Sonapur State, lying on the borders of the Pāṭṇā State, some sixty-five miles north-east of Rānipur Jhariāl, which seems less probable.

TEXT⁵.

CORRECTED TEXT.

1 [. . . ॐ नमः शिवाय ॥ श्रीसो-
मेश्वरदेवभट्टारकपरमेश्वरवरप्रसादीः ।
श्रीउत्तरेश्वरगृहविनिर्गतगगनशिवा-

ॐ नमः शिवाय ॥ श्रीसोमेश्वरदेवभट्टार-
कपरमेश्वरवरप्रसादिश्रीउत्तरेश्वरगृह-
विनिर्गतगगनशिवा-

¹ Above, Vol. I, p. 259, v. 54.² *Loc. cit.*, p. 128.³ Above, Vol. I, pp. 351 and 353⁴ *Ibid.*, p. 353.⁵ From ink-impressions.⁶ It cannot be ascertained whether the stone contained any more letters before the conjecturally supplied two syllables *Om na*.⁷ *Sandhi* has not been observed here.

2 ¹अभिधा[... ..]चार्येण¹ इदं स्थानं
कीर्तितं सर्वं । तीर्थफलसमायोगं
लोकातुगाहकं पुंन्यं । सोमस्वामि-
सिद्धेश्वरं ।

3 लक्ष्मीनामचतुर्थकं ॥ इदं तीर्थं स्नात्वा²
सर्वपापविमोचनः । श्रीसोमेश्वरनाथ-
यस्तव पादयुगलेः आराधनैकतत्परः³]

4 प्रणमति गगनशिवं यदि बद्धो मुक्ति-
न्ददासि शङ्कर । मुक्तो वा बन्ध-
नसमर्थस्तपं किन्न भवति ॥ स्त-⁶
वापि स्वामिनो ज-

5 गत्पतिर्वन्धं मोक्षन्ददासि

6 गगनैकस्त्वयं प्रभुः शिवः ॥

भिधा[नसिद्ध?]¹चार्येण¹ इदं स्थानं कीर्तितं
सर्वतीर्थफलसमायोगं लोकातुगाहकं
पुण्यं सोमस्वामिसिद्धेश्वर-

लक्ष्मीचतुर्थकं नाम तीर्थं स्नात्वा² सर्व-
पापविमोचनम् । श्रीसोमेश्वरनाथ³
तव पादयुगलेः आराधनैकतत्परः

प्रणमति गगनशिवः । यदि बद्धो मुक्ति-
न्ददासि शङ्कर । मुक्तो वा
बन्धनसमर्थः । तपसि किन्न भवति ॥
तवापि स्वामिनो ज-

गत्पतिर्वन्धं वा मोक्षन्ददासि

गगनैकस्त्वयं प्रभुः शिवः ॥

TRANSLATION.

Om. Obeisance to Śiva! The *ācarya* (or *śrī-gaṇa-śiva*?) named Gaganāśiva, an immigrant from the glorious Uttara-Tērambagriha, (*who has been*) favoured with a boon by the Supreme Master, the Lord, the illustrious god Sōmēśvara, has built this (*holy*) place which combines in itself the merit of all the holy places, is beneficent for the people, and is sacred, containing (*the images of the four gods*) namely Sōma, Svāmin, Siddhēśvara and Lakshmī as the fourth. This holy place delivers (*one*) of all sins, if (*one*) bathes (*here*).⁹ O Śrī-Sōmēśa-nātha! Gaganāśiva, being ever full of devotion, bows at your pair of feet. O Śaṅkara! you bestow salvation (*on your devotee*), if (*he*) is in bondage. You are able even to put (*one*) into bondage, (*if one*) is freed. ¹⁰What is not possible through penance?the lord of the universe, you give bondage or liberation. But Gagana alone (*is*?) this lord Śiva.

B.—Kēnduvalli Temple Inscription.

At a little distance in front of the Mahādēva temple described above, there is another, called **Kēnduvalli temple**, which is much smaller in size. The face of the rock on which

¹ *Sandhi* has not been observed here.

² Between *pu* and *nyam* traces are visible of a cancelled letter which seems to have been a *na*.

³ The reading is probably *Svāmi*-, only the subscript *v* is not clear.

⁴ The usage of this absolute gerund for a conditional clause is unusual.

⁵ This is equivalent to *śrī-Sōmēśvaradēva*.

⁶ This can also be read as *stath=āpi*.

⁷ From here onwards the sense is not very clear to me.

⁸ These names have been discussed in the introduction.

⁹ See above, n. 4.

¹⁰ See above, n. 7.

it stands is carved with figures of *parvagrāhas*. The present short inscription is engraved to the left of these carvings. Owing to the exposure, both the drawings and the epigraph are badly weather-worn and can be made out only with difficulty.

The inscription consists of four short lines, each about a foot and a quarter in length, comprising one stanza in the *Anuṣṭubh* metre; thus every line containing one quarter of the verse.

The characters are similar to those of the record A. already dealt with. The inscription can thus be assigned roughly to the 10th century A.D., which would also be the date of the temple the erection of which is recorded in it.

The language is Sanskrit, practically without any mistake. In point of orthography the use of *s* for *ś* in *suddhō* (l. 1) may be noted. The significance of the words *kīrtir*= and *prakīrtiā* has been discussed above.¹

The record simply informs us that one *Dēvānanda*, son of *Jōgēśvara*, has raised this shrine in honour of *Kṛishṇa*, by which evidently the present *Kēnduvalli* temple itself is meant. It cannot be ascertained from the inscription whether the name *Kēnduvalli* is the same as was originally given to the shrine or whether it came to be attached to it later on. It is, however, only from this epigraph that we learn that the shrine was dedicated to *Kṛishṇa*, as the monument itself in its present condition is totally bereft of its original contents. As is evidenced by this as well as by the previous record, the temples of *Rānipur Jhariāl* were devoted to various deities. It must, therefore, have been a place of pilgrimage for Hindu devotees of all persuasions.

No information is given regarding *Dēvānanda* and his father *Jōgēśvara* so as to determine whether the builder of this *Kṛishṇa* temple was also an *āchārya* or simply a layman.

TEXT.²

- 1 जोगेश्वरसुतः सु(शु)द्धो
- 2 देवानन्देति³ विद्युतः ।
- 3 तेन कृष्णोपचारेण
- 4 कौर्तिरेषा प्रकीर्तिता ॥

TRANSLATION.

Jōgēśvara (*had*) a son, well-known as *Dēvānanda*. This temple is constructed by him in honour of *Kṛishṇa*.

C.—*Rākshasa-parvata* Inscription.

This inscription is cut on the top of a rocky elevation known as *Rākshasa-parvata*, lying opposite the *Kēnduvalli* temple at a short distance. The inscription is accompanied on the left by a line-drawing, representing a pair of human footprints enclosed within a rayed circle. The engraving of both the drawing and the writing is shallow.

¹ See above p. 240.

² From ink-impressions.

³ Strictly speaking, it ought to have been *Dēvānanda īti*, but *sandhi* has been made through the exigency of the metre. Or, the name *Dēvānanda* is used here *avibhaktika*, i.e., without the case-termination.

The writing consists of three very small lines, each about eight inches long, comprising half a *śloka*. The **characters** appear to be somewhat later in date than those of the previous two records, but belong to the same type. The **language** is Sanskrit. The **purport** of the record is the consecration of the foot-marks (at the instance of a *siddhāchārya* ?) which are engraved near by, though the text is rather obscure. The nimbus around the foot-impressions denotes the holiness of the person to whom they belong, but there is nothing to show whether the person is a god or a saint.

TEXT.¹

- 1 ॐ² प्र[तिष्ठा]प्यदि-
- 2 दं प[द्यं] सिद्धा-
- 3 चार्येण वाचितं[!*

TRANSLATION.

Om. Siddhāchārya has declared this footprint to be consecrated.

No. 33.—ALLAHABAD MUNICIPAL MUSEUM YUPA INSCRIPTION.

By PROF. A. S. ALTEKAR, M.A., D.LITT., BENARES HINDU UNIVERSITY.

While on a visit to Allahābād, Rai Bahadur Braj Mohan Vyas, B.A., LL.B., the devoted founder and maker of the Allahābād Municipal Museum, showed to me an inscribed fragmentary stone pillar, which had been acquired for the museum some months ago. This interesting monument hailed from the neighbourhood of Kosam, ancient Kauśāmbī, in Allahābād District, which was a well-known and flourishing city in ancient India. Rai Bahadur Vyas kindly supplied to me an ink-impression of the inscription on the pillar, after I had read it from the original, and requested me to edit it in the *Epigraphia Indica*. I am doing so accordingly.

The inscription has been inscribed on a stone pillar, which, in its original form, was obviously intended to be a *yūpa*. The pillar has been sadly mutilated; only one of its facets along with a small part of the adjoining one on its left, has been recovered. To judge from the angles of these facets, it is clear that the pillar was originally an octagonal one. It thus resembled the main shafts of the *yūpas* at Īsāpur, Baḍvā and Bijaygaḍh. For further information about the size, nature and significance of sacrificial pillars, I may refer the reader to my paper on 'Three Maukhari Inscriptions on Yūpas, Kṛita year 295' published *ante*, Vol. XXIII, pp. 42 ff.

As in the case of the Īsāpur *yūpa*, the inscription on this pillar also has been engraved in horizontal lines. In this respect it differs from the rather inconvenient arrangement to be seen on the *yūpas* at Nāndsā, Baḍvā and Bijaygaḍh, where the records have been inscribed in long vertical lines to be read from the top to the bottom or *vice versa*.³ The extant portion of the inscription extends over 16 lines. From its concluding sentence, 'May Mahēśvara, thus honoured, be pleased over and over again', it is clear that the record ends with the last words of the present last line.

¹ From ink-impressions.

² Expressed by a symbol.

³ [There are two records on the pillar of Nāndsā containing practically the identical text. One of these is written in vertical and the other in horizontal lines.—Ed.]

It may be recalled that the Īsāpur *yūpa* record also ends similarly, 'May the fires be pleased'. We may therefore confidently conclude that our record did not run into any lower line over a facet which has been destroyed.

The general arrangement of the record and the purport of the lines preserved make it further certain that the present first line was preceded by two earlier ones, which referred to the first two sacrifices in the *Sapta-Sōma-saṁsthā*. This point will be further explained later.

The portion of the inscription that has been inscribed on the completely preserved facet of the pillar and also over a small fraction of the facet on its left, makes it clear that each facet was intended to have one quartrain of the *Anuṣṭubh* metre. It is thus clear that at least the metrical part of the record was inscribed over the four out of the eight facets of the *yūpa*. The same probably was the arrangement in the case of the last five lines, which are in prose.

The **characters** of the inscription, which has been engraved very carefully and beautifully, belong to about the 2nd century of the Christian era. The form of the letters *na*, *ṇa*, *la*, and *sa* makes it quite clear that the record is much earlier than the Gupta period. It would be instructive to compare its characters with those of the Īsāpur, Nāndsā and Baḍvā *yūpas*, erected respectively in the 24th year of emperor Vāsishka, and 282nd and 295th year of the Kṛita, i.e., Vikrama era. Unlike in any of the above dated records, in our epigraph, the forms of the medial short and long *i* are denoted by one and two curvilinear lines respectively, placed over the top of the letter; the later practice of using for this purpose curves turning to the left and right, which we see in Īsāpur, Nāndsā and Baḍvā records, is not known to our epigraph. The central stroke of *śa* is still slanting downwards; this is an archaic characteristic and is not to be seen in any of the above records. *Na* and *ṇa* have only a slight bend in the base line; the former has not yet developed a hook, and the latter shows no tendency to develop any curve at the top. The central bar of *ka* is still a straight line; it has not become curved as at Nāndsā and Baḍvā. The vertical of *la* has not yet developed a curve at the top as at Baḍvā. *Ya* shows no loop in the left limb as at Nāndsā and Baḍvā. The letter *da* still retains its archaic form and opens to the left as in the inscriptions of Ushavadāta and Rudradāman. Paleography would therefore show that this *yūpa* inscription is earlier than the *yūpa* records, referred to above; we may, therefore, with fair certainty, place it in the first part of the 2nd century A.D., if not even a little earlier.

The **language** of the record is Sanskrit, but there are the following mistakes in it. *Chchh* in *uchchhritaḥ* or *samuchchhritaḥ* has been throughout represented by *chh*; see ll. 1, 2, 7. In l. 7 *°vīmśē* has been wrongly spelt as *°vīmśē*. In l. 10 *dātvēva* is probably a mistake for *dattu=aira*. At the end of the l. 13, there is a *sandhi* mistake; instead of *tasmīnn=ēv=āhani* the record reads *tasmīnnēv=āhani*. The last five lines of the record are in prose, but its first 11 lines are in verse, the metre being *Anuṣṭubh*. The same probably was the case with the first two lines of the record that have now been lost.

Orthography calls for a few remarks only. An *anuvāra* is indicated by a dot above the letter; it is not changed to the nasal of the class of the letter following; see ll. 6, 8. *Va* has been changed into *ba* in the word *Kauidārikā*, l. 12.¹ Consonants are not doubled when they are conjoined with a preceding *r*; cf. [*chatu*] *rītaḥ*, l. 2, *°r=bhōktavyam*, l. 15. The rules of *sandhi* are usually observed; *°dbhiḥ charakai°* (l. 15) is the only exception. There are no punctuation marks at the end of sentences or verses. At the end of l. 15, there is a small horizontal stroke which was perhaps intended to be a punctuation mark. The verses are numbered at the end. There is a separate numbering for the verses in sections A and B of the record.

¹ [See p. 249, n. 3 below.—Ed.]

Symbols for all the **numerals** from 1 to 9 appear in the record. They are similar to those found in the Nāsik and Kushāṇa inscriptions of the 1st and 2nd centuries A.D.

As regards the **date**, it is clear from l. 7 that the record was inscribed in the **23rd regnal year** of a certain king. But as his name is not preserved in the extant part of the inscription, we cannot utilise this information for determining its date. Palaeographical evidence therefore affords the only clue; it points to the early part of the 2nd century A.D. as the probable date of the record, as shown already above.

Though the inscription is very fragmentary, its main purpose can be ascertained fairly satisfactorily. It divides itself into three parts, part A consisting of ll. 1-7, part B of ll. 8-11, and part C of ll. 12-16. Part A commemorates the erection of as many as seven *yūpas* in connection with the performance of seven Sōma sacrifices, technically known as *Sapta-Sōma-samsthā*. The sacrificer was almost certainly **Śivadatta**, who was a very trusted minister of a certain king, whose name has been lost. That he performed the various sacrifices comprised in the group of seven Sōma sacrifices becomes clear from the fact that only seven sacrifices are mentioned, and that—to judge from the wording in ll. 3 and 5—they have been counted from *Agnishṭōma*. Line 5 further shows that the 5th sacrifice in the series was *Vājapēya*. Such actually is the case with the sacrifices in *Sapta-Sōma-samsthā*. For the sacrifices included in this group are *Agnishṭōma*, *Atyagnishṭōma*, *Ukthya*, *Shōḍaśin*, *Vājapēya*, *Atirātra* and *Aptōryāma*, and they are to be performed in the stated order.¹

In the Vedic age the Sōma sacrifice was very common and its most popular form was *Agnishṭōma*, so called because the last of its twelve chants was called *Agnishṭōma-sāman*. The other six sacrifices included in the *Sapta-Sōma-samsthā*, enumerated in the preceding, differ from *Agnishṭōma* only in minor details. This group of seven Sōma sacrifices seems to have been very popular when the Vedic religion was in ascendancy, for one Dharmasūtra writer has elevated them to the status of the *saṃskāras*.² It is clear that the idea was that these sacrifices should be performed by every householder as regularly as the sacraments like the *upanayana* and *antyeṣṭi*. As a matter of fact we sometimes find even the Gṛihya sacrifices, which were very numerous, being artificially grouped into a *sapta-pākṣyājñā-samsthā* on the analogy of the *sapta-Sōmayajña-samsthā*.³ This would show how great was the importance that was attached to the seven Sōma sacrifices of this group. It is, however, interesting to note that the present is the first case of our having discovered any *yūpa* referring to their performance. The Bijayagaḍh *yūpa* and the *yūpas* of king Mūlavarman of Borneo do not mention the name of the sacrifice in connection with which they were erected.⁴ The Īśāpur *yūpa* commemorates the celebration of a *Drādaśa-rātra* sacrifice, and the Nāndsā *yūpa* of the *Shashṭi-rātra*, as would appear from the preliminary note published about its inscription by Mr. Haldar.⁵ Each of the three Baḍvā *yūpa* inscriptions that have so far been published, refers to the *Trirātra* sacrifice and another from the place, which is published below, commemorates an *Aptōryāma* sacrifice. The present record is therefore the first one published so far that refers to the celebration of all the seven sacrifices included in the famous *Sapta-Sōmayajña-samsthā*.

¹ *Kātyāyana-Śrautasūtra*, X, 9, 27. In the enumeration of these sacrifices as given in *Gautama-Dharmasūtra*, *Ukthya*, *Atyagnishṭōma*, *Shōḍaśin* and *Atirātra* occupy the 2nd, 6th, 3rd and 4th position respectively.

² *Gautama-Dharmasūtra*.

³ *Baudhāyana-Gṛihyasūtra*, I, 1, 1.

⁴ [In one of the inscriptions of Mūlavarman, Bahusuvarṇaka has been taken by Kern as a synonym of Banu-hiranya, a Sōma sacrifice.—Ed.]

⁵ *Ind. Ant.*, 1929, p. 53. [The sacrifice mentioned in this record is *Ēka-shashṭi-rātra*.—Ed.]

Section A of the record, consisting of ll. 1-7, refers to the erection of seven pillars in connection with the seven Sōma sacrifices referred to above. The first line of the record, which has been numbered 3 at its end, begins with a fragmentary letter which was clearly *t*, and which is followed by *yō yūpa a[ek*]chhritah*. It is clear that we have to restore the first word as *trityō* and that the line refers to the erection of the third *yūpa* in connection with the third sacrifice of Sōma group, viz., the *Ukhyā*. Of the first word in l. 2, which has been numbered 4 at the end, only two letters **rthas=ta* have been preserved. It is however clear that we have to restore the word as *chaturthas=ta* and the line thus refers to the erection of the fourth resplendent *yūpa*. The next line in the inscription, which is numbered 5, refers to the fifth one from *Agnishōma*; as the sacrifices in the *Sapta-Sōmayajña-samsthā* were numbered from *Agnishōma*, its first member, the line refers to the erection of the fifth *yūpa* in connection with the *Vājapēya* sacrifice, which is the fifth one in the series. The next line, which contains the verse numbered 6 in the record, refers to the sixth one from the first sacrifice. Obviously when complete, it described the erection of the 6th *yūpa* in connection with the *Atirātra* sacrifice, which is the 6th member in the Sōma group. The next line, containing the verse 7, refers to the seventh *yūpa* from *Agnishōma*, and obviously must have referred to the *Aptōyāmā* sacrifice, which was the last one in the *Sapta-Sōma-samsthā* group. It would now become clear from this that the original record contained two more lines in the beginning, which have been now completely lost and which must have referred to the erection of two *yūpas* in connection with *Agnishōma* and *Atyagnishōma* sacrifices, which were the first and second member respectively in the series of seven Sōma sacrifices.

Though not originally included in the group of Sōma sacrifices by the earlier Samhitās, the 5th sacrifice in this series, the *Vājapēya*, soon assumed very great importance, and became associated with royal coronation. The 6th line of our record [*pratha*]mād=*yajñāt pañchamō Vājapēyikah* refers to something connected with this sacrifice, as its concluding adjective would show. As the record is fragmentary, we cannot be sure about the purport of this line. It is, however, permissible to conjecture that the line referred once more to the *yūpa* of the *Vājapēya* sacrifice, and that it is identical with the one we have discovered. It would appear that though seven *yūpas* were duly set up by the sacrificer, he decided to select the *yūpa* of *Vājapēya* sacrifice for the honour of bearing the inscription, commemorating the performance of the seven Sōma sacrifices. Other *yūpas* were probably merely erected but not inscribed. We can now understand how only one of the sacrificial pillars found at Isāpur bears an inscription. When several *yūpas* were erected in connection with a sacrificial *sattra*, it was customary to inscribe the relevant inscription on only one of them. The *yūpas* at Baḍvā are all inscribed, because they refer to sacrifices performed, no doubt on the same day, but by different sacrificers. Each sacrificer was anxious to commemorate his sacrifice separately.

The 7th line of the record stated the time of the performance of these sacrifices. The date was given not in any era but in the regnal year of a king. Unfortunately for history, the name of this potentate has been lost. The only restoration possible of the first crucial word in the line is [*trayō*]-*vīmśē*; the first fragmentary letter may possibly be taken as *pā*, but it can give no word for a numeral in combination with *vīmśē* following. On the other hand it could very well have been a part of the letter *yō*. In that case the word can be restored as *trayōvīm(vim)śē*, as pointed out above. The record therefore was undoubtedly dated in the 23rd year of a king, whose name has now been lost.

Section B of the record, consisting of ll. 8-11, is again in *Anushṭubh* metre. It was intended to give us information about the honorarium paid to the Brāhmaṇas, who officiated at these sacrifices. It is almost certain from these lines that the sacrificer was not the king, but a minister of his.

His name Śivadatta appears in l. 8 and he is probably once more referred to in l. 11 as 'a friend of the king', the form *rājamiṭraḥ* being probably a mistake for *rājamiṭraṃ*.¹ The first word of l. 8 can certainly be restored as *grāmaṃ*. The line, therefore, mentioned a village given to the minister Śivadatta, obviously by the king. In l. 9 the word *grāma* occurs as an object of a sentence and l. 10 refers to the payment of *dakṣhiṇā*. It would therefore appear that a village, which had been originally given by the king to his minister Śivadatta, was subsequently transferred by him as *dakṣhiṇā* to the priests, who officiated in his sacrificial session. Each Sōma sacrifice required 16 priests; if different sets of priests had officiated at each of the seven Sōma sacrifices performed by Śivadatta, the total number of persons entitled for the sacrificial fee would have been 112. Though an entire village was thus alienated, each donee probably received only $\frac{1}{112}$ th part of its revenues. The total *dakṣhiṇā*, which Śivadatta had to pay on the occasion, undoubtedly constituted a big amount, and it will incidentally remind us of the oft-repeated observation that the Vedic sacrifices represented the religion of rich aristocracy and were beyond the means of ordinary individuals.

Section C of the record, consisting of ll. 12-16, is in prose² and these lines have not been numbered. As the lines are fragmentary, their purport can only be conjectured. Line 12 describes the homage paid to *Kaṇḍīdārikā* and the first part of l. 13 refers to some merit available in this and the next life. *Kōvidūra* is the name of a tree, favourite to Śiva like Bilva.³ It would appear that Śiva was the tutelary deity of the minister Śivadatta and these lines refer to the planting of a Kōvidūra grove, *Kaṇḍīdārikāṃ* [*काण्डिदारिकां*], apparently in the garden of a Śiva temple, and the homage paid to it on the occasion. The merit of this religious act was probably described in the greater part of the next line, i.e., l. 13.

Ll. 14-16, along with the last six letters of l. 13, refer to another gift made on the same day. The last line (l. 16) expresses the hope that Mahēśvara, thus honoured, may be pleased over and over again. It would therefore appear that the donee of this second gift was a Śiva temple. L. 15 states that wandering mendicants should be supplied with food. It would appear that this temple of Śiva had a *śattrā* attached to it, and that a portion of the donation was reserved for the expenses connected with it. Epigraphs of later days refer to several such *śattras* maintained by temple authorities, where poor men, wandering mendicants and students were offered free food.⁴ L. 14 and a portion of l. 15 describe the gift given. The extant portion of the inscription does not specifically describe the object of this gift, but to judge from the expression *sarva-jñāna-śiggaṇa* and *abhiṣṭa-pravṛṣṭyaṇ*, it is obvious that the gift made was of a village. Whether the donor was the king or his minister Śivadatta we do not know; probably it was the latter.

Though the record is very fragmentary, we can thus ascertain its purport almost completely. The loss of the name of the king, whom Śivadatta was serving as a minister, is, however, an irreparable historical loss. Had his name been preserved, we would probably have been able to date the record and get some welcome information about the contemporary history.

The contents of the record, as made out above, would show that it is a very interesting epigraph. It not only refers to the erection of as many as seven *yūpas* in connection with the

¹ [Probably we have to take Rājamiṭra here as a proper name as the case termination indicates.—Ed.]

² [We cannot determine if the whole of this portion is in prose. The opening portion of l. 13 appears to be in *Anuṣṭubh* metre, while the last line decidedly conforms to *Vamśasthavila* metre.—Ed.]

³ कौविदारे च बिल्वे च सदा संनिहितः शिवः ।

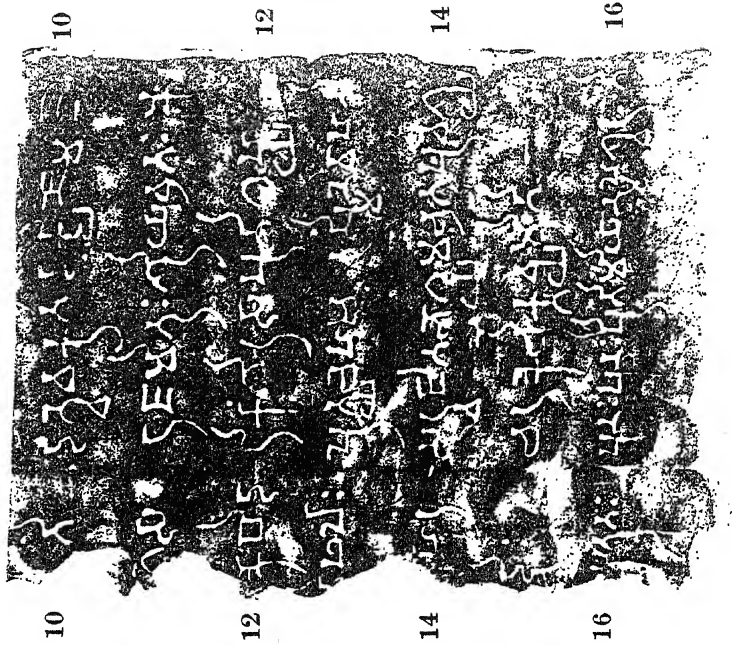
I am indebted to Pandit Chinnaśwami Shastri, Vice-Principal, Oriental College, Benares Hindu University, for drawing my attention to this line. [*Kōbidārikā* and *Kōśambaka*, apparently as place names, occur in the Indore Plates of Pravarasēna II (above, p. 55).—Ed.]

⁴ See *Ante*, Vol. IV, p. 355; *Ind. Ant.*, Vol. X, pp. 129-31, Vol. V, p. 344; *E. C.*, Vol. I, No. 45.



N. P. CHAKRAVARTI.
Rec. No. 1902 E 38-275.

SCALE: ONE-FOURTH.



SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

- 10 -ति¹ दावेव² कृतदक्षिणम्³ [॥*] ३ [॥*]
 11 [यश⁴]सा⁴ राजमिन्द्रः श्रिया वृतः [॥*] ४ [॥*]

C

- 12 कौबिदारिकां शिरसा प्रतिगृह्य
 13 - फलाः⁵ प्रेत्य चेह च [॥*] तस्मिन्ने⁶वाहनि
 14 - हार⁷ सर्वजातभोग्यमभृत⁸प्रवेशं
 15 [आगच्छ⁹]द्भिः⁹ ¹⁰हरद्वैर्भोक्तव्यमिति ¹¹
 16 स¹²त्कृतः पुनः पुनः प्रीतिमियान्महेश्वर इति [॥*]

No. 34.—FOURTH MAUKHARI YUPA INSCRIPTION FROM BADVA.

By PROF. A. S. ALTEKAR, M.A., LL.B., D.LITT., BENARES HINDU UNIVERSITY.

While editing my paper on 'Three Maukhari Inscriptions on Yūpas: Kṛita year 295', I had observed that a fourth sacrificial pillar should have originally existed in the locality. I had thought that a Satī stone, existing not far from the locality and bearing the letters *yajñō* in the characters of about the 3rd century A.D., was probably a fragment of the fourth pillar.¹² Dr. Mathuralal Sharma, the State Historian, Kotah, however, now reports to me that a fourth *yūpa*, complete in every respect, was discovered in another part of the same village. It bears a general resemblance to the three *yūpas* already discovered, whose photographs were published along with my paper on the inscriptions engraved upon them.¹⁴ The new *yūpa* also

¹ The letter preceding *tim* had a medial *i* mark which can be seen in the impression. It is, however, not possible to restore the word.

² Read *dattv=aiya*.

³ Read *-dakṣiṇām*.

⁴ The first broken letter was obviously *śa*; compare it with the form of this letter in ll. 7, 8, 12, 14, etc. The restoration *yaśasā* is therefore very probable, the metrical irregularity not being a serious one. [The proposed restoration is doubtful. According to the rules of prosody the two syllables preceding *sā* in this case should ordinarily be long. In fact there seems to be a sign of medial *ē* attached to the seventh syllable of this *pāda*.—Ed.]

⁵ The letters *phalāḥ* are preceded by a fragmentary letter, which looks like *ti*. *Phalāḥ* obviously must have formed the concluding part of a compound, but it is difficult to restore it with confidence.

⁶ Read *tasminn=ēv=āhani*.

⁷ Read *hāram*. The word may have been *agrahāram*.

⁸ Village grants usually use the word *bhāṭa* in this connection; here its original Sanskrit form has been preferred.

⁹ This restoration is conjectural, but it is rendered highly probable by the word *charakāḥ* following.

¹⁰ Read *°dbhiḥ=charakair=*.

¹¹ This stop is indicated by a horizontal stroke. It cannot stand for the numeral 1 here as it does in l. 8.

¹² A greater part of the letter *sa* is visible in the impression.

¹³ *Ante*, Vol. XXIII, pp. 42-3.

¹⁴ *Ibid.*, plate facing page 53.

bears an inscription written, as on the other *yūpas* in this locality, in a long vertical line. Dr. Machurakal has kindly sent me an ink-impression of the record with a request to edit it in the *Epigraphia Indica*: I am doing so accordingly.

As in the case of other sacrificial pillars at Baḍvā, the surface of this pillar also is not properly dressed. Some of the letters of the record have not therefore come out well in the rubbing. The mason was also not very careful in his work. Thus in *ga* of *gava* (l. 2), he has engraved a third slanting stroke; *na* in *Dhanutrāta* (l. 1) has been tacked on to its preceding letter and the engraving of *spa* and *va* is throughout very shabby. The characters of the record show a close resemblance to those on the other sacrificial pillars from this village, already published. Though the record is not dated, on palæographical grounds it can well be placed with confidence in the third century A.D., to which period the other Maukhari records of the locality belong.

The language of the record is Sanskrit. Unlike the other *yūpa* records at Baḍvā, this inscription is composed in poetry. It consists only of a single verse in *Anuṣṭubh* metre. The record, though short, contains several mistakes, which will be indicated in the foot-notes.

The purport of the record is to announce that the pillar upon which it has been engraved, is a *yūpa* erected in *Aptōryama* sacrifice performed by *Dhanutrāta*, son of Hastin, of the Maukhari clan, and that a sacrificial fee of one thousand cows was paid on the occasion to the officiating Brāhmanas. Unlike other *yūpa* records at Baḍvā, this record does not bear any date at its beginning. The name of the sacrificer *Dhanutrāta*, 'one protected by his bow', and of his father *Hastin*, 'Elephant', would suggest that the family was of the Kshatriya stock. Neither the sacrificer nor his father bears any feudatory or military titles like *Sāmanta* or *Sēnāpati*. It may be that the family of Hastin had not yet risen high in the military or administrative hierarchy like that of Bala, who was a *Mahāsēnāpati* or a commander-in-chief in 239 A.D. Or, it may be that in the short space of a single *Anuṣṭubh* verse, this information could not be imparted by the versifier. The former seems to have been the probable alternative; had *Dhanutrāta* or his father acquired any feudatory or military rank, the versifier would certainly have been ordered to compose a second verse, announcing this distinction. Another facet of the pillar could have been utilised for this purpose, as has been done in the case of the *yūpa* of Balasīmha from this locality.

The Baḍvā *yūpa* records would show that there were several Maukhari families settled in the locality during the 3rd century A.D. They were probably the scions of one and the same stock. Records discovered so far do not establish any blood relationship between the families of Bala and Hastin, apart from the suggestion conveyed by their surname. All the Maukhari families were following the military profession and some of them like that of Bala had risen very high in military hierarchy. Probably several villages, if not Tahsils, in modern Kotah state in the vicinity of Baḍvā and Kotah were assigned to them as military *jāgirs*.

The sacrifice performed by *Dhanutrāta* was *Aptōryama*. It is a variety of the one day *Sōma* sacrifice, but occupied, like the *Atirātra* sacrifice, a whole day and extended through the next night. It marks a further elaboration of the *Atirātra* sacrifice, inasmuch as it added four extra *atōtras* and *śastras* to it at the end.¹ It forms the last member of the famous group of seven *Sōma* sacrifices, technically known as *Sapta-Sōma-saṁsthā*. For further information on this point see my paper on 'Allahābād Municipal Museum Yūpa inscription', *ante*, pp. 245 ff.

¹ Keith: *The Veda of the Black Yajus School*, introduction, p. CXVII.

FOURTH MAUKHARI YUPA INSCRIPTION FROM BADVA.

Left Section.



Middle Section.



Right Section.



TEXT.¹

Mōkharēr=Hastī²-puttrasya **Dhanuttrā³tasya** dhimataḥ [[*]
 Aptō[r]jy[ā]mna[h] kratōh⁴ yūpaḥ sahasrō gava-dakṣhiṇā⁵ [[*]

TRANSLATION.

This is the *yūpa* of the Aptōryāma sacrifice performed by the wise **Dhanuttrāta**, son of Hastin, of the Maukhari clan; an honorarium of a thousand cows (*was given on the occasion*).

No. 35.—KOSAM INSCRIPTION OF BHADRAMAGHA'S REIGN: THE YEAR 81.

By KRISHNA DEVA, M.A.

This inscription which is engraved on a large slab of sand-stone, was discovered early in December 1937 in the course of an exploration of the ancient site of **Kosam** and its neighbourhood in the district of Allahābād by Mr. N. G. Majumdar, Superintendent, Archaeological Section, Indian Museum, Calcutta. It was dug out, 2 ft. below surface, from the western bank of an old dried up *nālā*, once draining into the Jumna, near the village *Nauhāi*, nearly 1½ miles north-west of the well-known Kosam Pillar. I am grateful to Mr. Majumdar for kindly supplying me with an estampage of the inscription and providing me with facilities for editing it.

The epigraph is in an excellent state of preservation. The writing, which is neatly incised in two lines, covers a space of 2' 8" × 4" and is engraved breadthwise at one end of the huge rectangular slab, measuring 7' in length, 2' 9" in width and 6" in thickness. The size of the letters varies in length from 1" to 2".

The characters of the inscription belong to the Brāhmī alphabet of the later Kushāṇa period. The majority of the letters used are Kushāṇa while a few like *m* and *h* show advanced forms which are rare in the Kushāṇa documents but are of common occurrence in the Gupta records. The inscription, however, bears a close resemblance to the Mathurā pedestal inscription of the year 14 of Kanishka⁶ with which it also agrees in the use of *m*, *h* and *s* (e.g. *maharajasya*, l. 1) of the so-called eastern variety of the Gupta alphabet. The signs used for representing the medial vowels—*ā* and *ē* by horizontal side strokes (e.g. *āsana-paṭṭā*, l. 2; *savatsarē*, l. 1), *i* by a curve to left on top of the consonant (e.g. *divasē*, l. 1), *ī* by a U-shaped sign at the top of the letter (e.g. *dvitīya*, l. 1) and *ri* by a line, slanting from the lower right extremity of the consonant towards left (e.g. *grishma*, l. 1)—as well as the forms of the letters *n* and *ṇ* with curved base-lines (e.g. *āsana-paṭṭā* and *śrēṇiya*, l. 2), *g* and *ś* with rounded tops (e.g. *grishma-pakṣhē*, l. 1; *śrēṇiya*, l. 2), *gh*, *j*, *p* and *v* with flat angular forms (e.g. *Bhādrāmaghasya*, *maharajasya*, *pakṣhē* and *savatsarē*, l. 1) and the initial *ā* with the bar denoting its length attached lower down (e.g. *āsana-paṭṭā*, l. 2)—are typical of the Kushāṇa writing. The forms of *g*, *t*, *bh* and *ś* show the pre-Gupta type inasmuch as in each case their verticals are of the same length. Similarly noteworthy is the letter *śh* with unlooped form and archaic round base. Incidentally we may also notice some peculiarities which are evidently due to the engraver's carelessness; the middle horizontal bar of the first *sa* in *savatsarē* (l. 1) is missing

¹ From an ink impression.

² Read *Hastī*.

³ Owing to the carelessness of the mason, the three letters in *dhanuttrā* have been all joined together.

⁴ Read *ōtōr=yūpaḥ*.

⁵ Read *sahasra-gava-dakṣhiṇā*.

⁶ Above, Vol. XIX, pp. 96 ff.

and the base line of *na* in *āsana-paṭṭā* (l. 2) has on either side been bent so low that it is difficult to distinguish it from *ta*; compare *ēkaśūtē* (l. 1) for the latter.

The **language** of the inscription is the usual mixed dialect of the Kushāṇa documents. The form *grishma* for *grīshma* is noteworthy. As regards the expressions *mahārājasa* (l. 1) and *sthāpata* (l. 2) we are not sure whether the shortening of the long vowels in these is due to a mistake in spelling or to Prakritism. The plural form in *āsana-paṭṭā* (l. 2) has a parallel in *ājyāga-paṭṭā*, occurring in one of the Mathurā inscriptions.¹

The **object** of the inscription is to record the installation of *āsana-paṭṭas*, i.e. seats by a guild of stone-masons in the **year 81, second fortnight of the summer and fifth day**, during the reign of *Mahārāja Bhādrāmāgha*. Judging from its shape and enormous size, its well-dressed smooth surface and the position occupied by the inscribed portion, we may safely conclude that the slab itself is being adverted to as one of the *āsana-paṭṭas*. It is interesting to note that two more inscriptions from Kosam, referring to the year 87 of Bhādrāmāgha,² are incised on slabs, similarly labelled as *āsana-paṭṭas*. One of the latter epigraphs explicitly states that the *āsana-paṭṭa* was set up at a tank. The fact that the present inscription has been unearthed from the bank of what looks like an ancient canal confirms that it was customary at the time to set up *āsana-paṭṭas* at the bathing ghāts. The inscription furnishes the earliest known date for the reign of *Mahārāja Bhādrāmāgha*, viz., the year 81. So far only two dates, years 86³ and 87, were known for the reign of this king. The inscription, therefore, shows that *Mahārāja Bhādrāmāgha* had a reign extending over at least seven years.

The record testifies to the existence of a **guild of stone-masons** in the Kosam region during the early centuries of the Christian era. It is interesting to note in this connection that within two hundred yards of the find spot of the inscription there is a sandstone quarry, popularly known as Pathar Khān, with remains of ancient workings visible on the spot. It is not improbable that this quarry supplied the stone-masons with requisite material for practising their craft.

There is a striking family-likeness in point of script, language, style and the peculiar method of dating, giving in order the year, number of fortnight in the season and the day, between this and a series of **dated records**, coming from the Kosam region. That these inscriptions together with the present one are dated in a continuous, though unfortunately unspecified, reckoning, ranging from the year 52 to the year 130, seems probable. The inscriptions are as follows:—

1. Ginja inscription of *Mahārāja Bhīmasēna*—year 52.⁴
2. Kosam inscription of *Mahārāja Bhādrāmāgha*—year 81.⁵
3. Kosam inscription of *Mahārāja Bhādrāmāgha*—year 86.⁶
4. 5. Two Kosam inscriptions of *Mahārāja Bhādrāmāgha*—year 87.⁷
6. Kosam inscription of *Mahārāja Śivāmāgha*—year lost.⁸
7. Kosam inscription of *Mahārāja Vaiśravaṇa*—year 107.⁹
8. Kosam inscription of *Mahārāja Bhīma-varman*—year 130.¹⁰

¹ Above, Vol. I, p. 397, No. XXXV.

² *Jha Commemoration Volume*, pp. 101 ff., above, Vol. XXIII, pp. 245 ff.

³ The year in the Kosam inscription of Bhādrāmāgha, above, Vol. XVIII, p. 160, No. III, is read by Sahni, its editor, as 88, whereas Jayaswal takes it to be 86, *History of India, 150-350 A. D.*, p. 230. The latter reading seems to be preferable. Compare also Dr. Sten Konow's remarks above, Vol. XXIII, p. 247.

⁴ Cunningham, *A. S. R.*, Vol. XXI, p. 119, Pl. XXX; and above, Vol. III, Pl. facing p. 306.

⁵ The present inscription.

⁶ Above, Vol. XVIII, p. 160, No. III.

⁷ *Jha Com. Vol.*, pp. 101 ff.; above, Vol. XXIII, pp. 245 ff.

⁸ Above, Vol. XVIII, p. 159, No. II.

⁹ See above, pp. 146 ff.

¹⁰ *Indian Culture*, Vol. III, No. 1, pp. 177 ff.

The question of the attribution of the above to a known era bristles with difficulties. Rai Bahadur Daya Ram Sahni who edited Nos. 3 and 6 was inclined to refer them to the Gupta era.¹ Dr. Jayaswal, on the other hand, followed General Cunningham² who refers No. 1 to the pre-Gupta period and definitely held that these are to be assigned to the Chēdi era of 248 A. D.³ This is supported by Mr. Amalananda Ghosh who refers No. 8 to the same reckoning.⁴ The editor of Nos. 4-5, however, thinks that these might be attributed to the era of either 78 A. D. or 129 A. D.⁵

Now as the whole controversy mainly hinges on palæographical evidence, it is worth while to examine the exact relationship of the script of our inscriptions to that of the Kushāṇa records on the one hand and the Gupta on the other. No. 1 of our list, which bears the earliest date, is palæographically earlier than the remaining Kosam inscriptions and is, in fact, hardly distinguishable from the general body of the imperial Kushāṇa documents except for the use of *m* and *h* of the Eastern variety of the Gupta alphabet which links it with the Kosam series. It is to be noted that it shows the archaic unlooped type of the dental sibilant which is invariably replaced by the looped type in all the Kosam records save the last, namely No. 8, where both forms appear side by side. At the other extreme is No. 7 of our list, which though not the latest in date, nevertheless, closely approaches the Allahābād inscription of Samudragupta⁶ in its comparatively mature and cursive style of writing, in the use of pronounced top-strokes and in the representation of some of the individual letters like *n* with a loop, *j* with the bent vertical, *p* with an acute angle, *v*, *d*, *dh*, *y* and *l*, besides *m*, *h* and *s* which are common with the majority of the Kosam records. While noting the likenesses we should also not ignore the points of disagreement between the two which go to show that No. 7 is not exactly as advanced as and consequently slightly earlier than the Allahābād pillar inscription. To illustrate, while the former uses the older forms of *t*, *g*, *ś*, and *bh*, with equal verticals, in the latter usually the right limb of each of these is longer than the corresponding left; the letter *śh* in the former is of the archaic unlooped variety while the latter contains the more advanced looped type; *n* in the latter is by its cursive looped or unlooped form while the former always shows the Kushāṇa form of the letter with the curved base-line; the medial *i* in the former as in all the earlier records is represented by a curved stroke at the top of the consonant while in the latter the left limb of the curve is occasionally lengthened below the top line, a feature characteristic of the Gupta script. It will thus be seen that whereas No. 1 appears to be not much posterior to the latest records belonging to the Great Kushāṇas, No. 7 is perhaps not far removed in time from the Allahābād inscription. Within the limit set by these two may be placed the remaining Kosam records including the present one, which bear affinity to the Gupta characters in the case of a handful of signs and to the Kushāṇa in that of a larger number but whose general ductus of hand shows greater maturity than is evident in the Kushāṇa, without approximating the Gupta in cursiveness. It is, therefore, not unreasonable to assume that the Kosam records, which, as already observed above, present striking family-likeness one to the other, belong to the period of transition between the Kushāṇa and the Gupta and may roughly be assigned sometime from the third century to the first half of the fourth century A. D.

This is strikingly corroborated by the stratigraphical evidence of the Bhita sealings of Bhīma-sēna and Śivamagha, which were discovered little above the Kushāṇa level.⁷ The remarkable

¹ Above, Vol. XVIII, p. 160.

² Cunningham, *A. S. R.*, Vol. XXI, p. 119.

⁴ *Indian Culture*, Vol. III, No. 1, p. 179.

⁶ *C. I. I.*, Vol. III, No. 1.

⁷ *An. Rep. A. S. I.*, 1911-12, pp. 32 and 51, sealings 26 and 27.

³ *History of India, 150-350 A. D.*, pp. 229-30.

⁵ *Jha Com. Vol.*, pp. 106-07.

paleographical similarity between these and the Kosam records has led Dr. Jayaswal to convincingly identify Rājan Vāsishṭhīputra Bhīmasēna¹, and Mahārāja Gautamīputra Śivamagha of the sealings with Mahārāja Bhīmsēna and Mahārāja Śivamagha of Nos. 1 and 6, respectively.² The transitional character of the language employed in the Kosam records also points in the same direction. It reveals an unmistakable tendency towards progressive Sanskritisation without altogether eliminating the Prakrit forms and expressions. Lastly, there is no evidence to show that the peculiar method of dating uniformly adopted in the Kosam records was continued in Northern India in the Gupta period. Even in the Kushāṇa period its use seems to have been limited. From the foregoing considerations it seems unlikely that our inscriptions should refer themselves to either the Śaka or the Gupta era, as one becomes too early and the other too late. We will, therefore, be not far from right if we provisionally assign our inscriptions to the **Chōdi era** of 248 A. D. which strikes a golden mean between the two extremes. Referred to this reckoning the dates on the Kosam series will be equivalent to 300-378 A. D. and that on the present epigraph to 329 A. D. In this connection the possibility of our having to reckon with a local era, current in the Kosam region, as suggested by Mr. Amalananda Ghosh³ cannot be overlooked. The final solution of the problem, however, is possible only on the discovery of fresh evidence of a more decisive character.

TEXT.

1 Maharajasya śrī-Bhadramaghasya savatsarē ōkasītē 80 1 grishma-pakshē⁴
dvitīya(yē) 2 divasē pañchamē 5.

2 ētayē puruvayē Katsa-pasāharika-śrēṇīva āsana-paṭṭā sthapata.⁵

TRANSLATION.

In the year eighty—one, 81, (*in the reign*) of the *Mahārāja*, the illustrious Bhadrāmagha in the second, 2, fortnight of the summer, on the fifth, 5, day ; on (*the date specified as*) above the slab-seats were set up by the guild of the stone-masons of Katsa.

No. 36.—DHARANIKOTA DHARMACHAKRA PILLAR INSCRIPTION.

By P. SESHADRI SASTRI, GUNTUR.

It has been my privilege to recover within the last two years three inscribed marble pillars at **Dharanikōṭa** in the Guntur District on the information supplied by a local resident. Subsequently I brought them to the notice of the authorities of the Archaeological Department, who have got them removed to Amarāvati where other antiquities of the place are preserved. I edit below one of the three epigraphs at the instance of Rao Bahadur K. N. Dikshit, Director General of Archaeology in India, while the remaining two are dealt with by some other scholars.

The shaft or pillar on which the subjoined inscription is engraved is square at its base and hexagonal above. The base is decorated with some carvings, representing a casket and a floral design in the centre, a hooded Nāga on the left and a railing with a sun-window on the right.

¹ [It may be mentioned here that a recently discovered inscription at Bandhogarh in the Rewah State belonging to year 51 of the reign of *Mahārāja* Bhīmasēna styles this ruler as Vasiṭhipūta—a fact which makes the identification certain.—Ed.]

² *Hist. of India, 150-350 A. D.*, pp. 108, 229-30.

³ *Indian Culture*, Vol. I, No. 4, p. 716.

⁵ Read *sthāpītāḥ*.

⁴ Read *grishma-pakshē*.

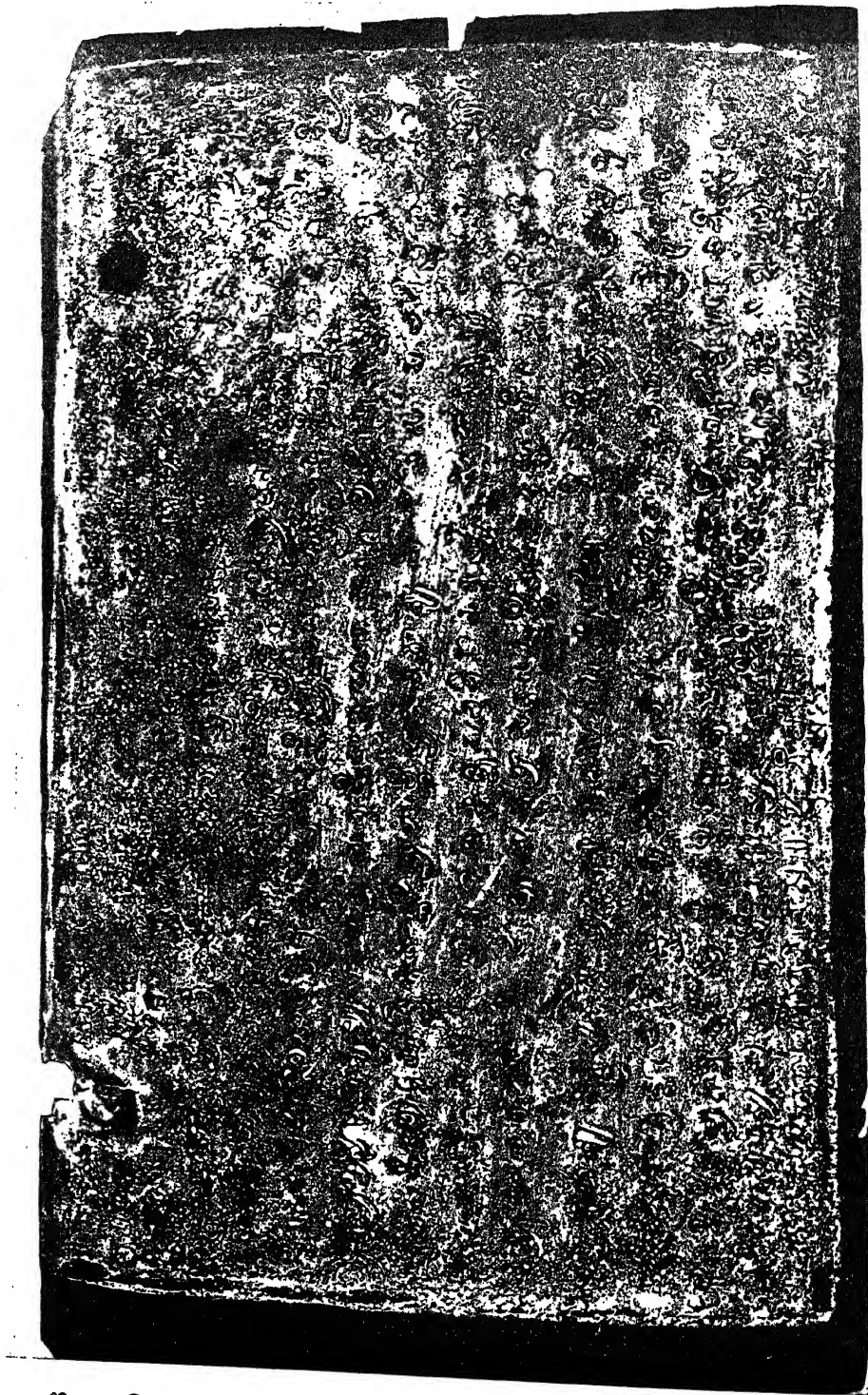
KOSAM INSCRIPTION OF BHADRAMAGHA'S REIGN: THE YEAR 61.
Left side.

𑀘𑀓𑀡𑀓𑀣𑀓𑀤𑀓𑀥𑀓𑀦𑀧𑀨𑀩𑀪𑀫𑀬𑀭𑀮𑀯𑀰𑀱𑀲𑀳𑀴𑀵𑀶𑀷𑀸𑀹𑀺𑀻𑀼𑀽𑀾𑀿𑁀𑁁𑁂𑁃𑁄𑁅𑁆𑁇𑁈𑁉𑁊𑁋𑁌𑁍𑁎𑁏𑁐𑁑𑁒𑁓𑁔𑁕𑁖𑁗𑁘𑁙𑁚𑁛𑁜𑁝𑁞𑁟𑁠𑁡𑁢𑁣𑁤𑁥𑁦𑁧𑁨𑁩𑁪𑁫𑁬𑁭𑁮𑁯𑁰𑁱𑁲𑁳𑁴𑁵𑁶𑁷𑁸𑁹𑁺𑁻𑁼𑁽𑁾𑁿𑂀𑂁𑂂𑂃𑂄𑂅𑂆𑂇𑂈𑂉𑂊𑂋𑂌𑂍𑂎𑂏𑂐𑂑𑂒𑂓𑂔𑂕𑂖𑂗𑂘𑂙𑂚𑂛𑂜𑂝𑂞𑂟𑂠𑂡𑂢𑂣𑂤𑂥𑂦𑂧𑂨𑂩𑂪𑂫𑂬𑂭𑂮𑂯𑂰𑂱𑂲𑂳𑂴𑂵𑂶𑂷𑂸𑂺𑂹𑂻𑂼𑂽𑂾𑂿𑃀𑃁𑃂𑃃𑃄𑃅𑃆𑃇𑃈𑃉𑃊𑃋𑃌𑃍𑃎𑃏𑃐𑃑𑃒𑃓𑃔𑃕𑃖𑃗𑃘𑃙𑃚𑃛𑃜𑃝𑃞𑃟𑃠𑃡𑃢𑃣𑃤𑃥𑃦𑃧𑃨𑃩𑃪𑃫𑃬𑃭𑃮𑃯𑃰𑃱𑃲𑃳𑃴𑃵𑃶𑃷𑃸𑃹𑃺𑃻𑃼𑃽𑃾𑃿𑄀𑄁𑄂𑄃𑄄𑄅𑄆𑄇𑄈𑄉𑄊𑄋𑄌𑄍𑄎𑄏𑄐𑄑𑄒𑄓𑄔𑄕𑄖𑄗𑄘𑄙𑄚𑄛𑄜𑄝𑄞𑄟𑄠𑄡𑄢𑄣𑄤𑄥𑄦𑄧𑄨𑄩𑄪𑄫𑄬𑄭𑄮𑄯𑄰𑄱𑄲𑄳𑄴𑄵𑄶𑄷𑄸𑄹𑄺𑄻𑄼𑄽𑄾𑄿𑅀𑅁𑅂𑅃𑅄𑅅𑅆𑅇𑅈𑅉𑅊𑅋𑅌𑅍𑅎𑅏𑅐𑅑𑅒𑅓𑅔𑅕𑅖𑅗𑅘𑅙𑅚𑅛𑅜𑅝𑅞𑅟𑅠𑅡𑅢𑅣𑅤𑅥𑅦𑅧𑅨𑅩𑅪𑅫𑅬𑅭𑅮𑅯𑅰𑅱𑅲𑅳𑅴𑅵𑅶𑅷𑅸𑅹𑅺𑅻𑅼𑅽𑅾𑅿𑆀𑆁𑆂𑆃𑆄𑆅𑆆𑆇𑆈𑆉𑆊𑆋𑆌𑆍𑆎𑆏𑆐𑆑𑆒𑆓𑆔𑆕𑆖𑆗𑆘𑆙𑆚𑆛𑆜𑆝𑆞𑆟𑆠𑆡𑆢𑆣𑆤𑆥𑆦𑆧𑆨𑆩𑆪𑆫𑆬𑆭𑆮𑆯𑆰𑆱𑆲𑆳𑆴𑆵𑆶𑆷𑆸𑆹𑆺𑆻𑆼𑆽𑆾𑆿𑇀𑇁𑇂𑇃𑇄𑇅𑇆𑇇𑇈𑇉𑇊𑇋𑇌𑇍𑇎𑇏𑇐𑇑𑇒𑇓𑇔𑇕𑇖𑇗𑇘𑇙𑇚𑇛𑇜𑇝𑇞𑇟𑇠𑇡𑇢𑇣𑇤𑇥𑇦𑇧𑇨𑇩𑇪𑇫𑇬𑇭𑇮𑇯𑇰𑇱𑇲𑇳𑇴𑇵𑇶𑇷𑇸𑇹𑇺𑇻𑇼𑇽𑇾𑇿𑈀𑈁𑈂𑈃𑈄𑈅𑈆𑈇𑈈𑈉𑈊𑈋𑈌𑈍𑈎𑈏𑈐𑈑𑈒𑈓𑈔𑈕𑈖𑈗𑈘𑈙𑈚𑈛𑈜𑈝𑈞𑈟𑈠𑈡𑈢𑈣𑈤𑈥𑈦𑈧𑈨𑈩𑈪𑈫𑈬𑈭𑈮𑈯𑈰𑈱𑈲𑈳𑈴𑈶𑈵𑈷𑈸𑈹𑈺𑈻𑈼𑈽𑈾𑈿𑉀𑉁𑉂𑉃𑉄𑉅𑉆𑉇𑉈𑉉𑉊𑉋𑉌𑉍𑉎𑉏𑉐𑉑𑉒𑉓𑉔𑉕𑉖𑉗𑉘𑉙𑉚𑉛𑉜𑉝𑉞𑉟𑉠𑉡𑉢𑉣𑉤𑉥𑉦𑉧𑉨𑉩𑉪𑉫𑉬𑉭𑉮𑉯𑉰𑉱𑉲𑉳𑉴𑉵𑉶𑉷𑉸𑉹𑉺𑉻𑉼𑉽𑉾𑉿𑊀𑊁𑊂𑊃𑊄𑊅𑊆𑊇𑊈𑊉𑊊𑊋𑊌𑊍𑊎𑊏𑊐𑊑𑊒𑊓𑊔𑊕𑊖𑊗𑊘𑊙𑊚𑊛𑊜𑊝𑊞𑊟𑊠𑊡𑊢𑊣𑊤𑊥𑊦𑊧𑊨𑊩𑊪𑊫𑊬𑊭𑊮𑊯𑊰𑊱𑊲𑊳𑊴𑊵𑊶𑊷𑊸𑊹𑊺𑊻𑊼𑊽𑊾𑊿𑋀𑋁𑋂𑋃𑋄𑋅𑋆𑋇𑋈𑋉𑋊𑋋𑋌𑋍𑋎𑋏𑋐𑋑𑋒𑋓𑋔𑋕𑋖𑋗𑋘𑋙𑋚𑋛𑋜𑋝𑋞𑋟𑋠𑋡𑋢𑋣𑋤𑋥𑋦𑋧𑋨𑋩𑋪𑋫𑋬𑋭𑋮𑋯𑋰𑋱𑋲𑋳𑋴𑋵𑋶𑋷𑋸𑋹𑋺𑋻𑋼𑋽𑋾𑋿𑌀𑌁𑌂𑌃𑌄𑌅𑌆𑌇𑌈𑌉𑌊𑌋𑌌𑌍𑌎𑌏𑌐𑌑𑌒𑌓𑌔𑌕𑌖𑌗𑌘𑌙𑌚𑌛𑌜𑌝𑌞𑌟𑌠𑌡𑌢𑌣𑌤𑌥𑌦𑌧𑌨𑌩𑌪𑌫𑌬𑌭𑌮𑌯𑌰𑌱𑌲𑌳𑌴𑌵𑌶𑌷𑌸𑌹𑌺𑌻𑌼𑌽𑌾𑌿𑍀𑍁𑍂𑍃𑍄𑍅𑍆𑍇𑍈𑍉𑍊𑍋𑍌𑍍𑍎𑍏𑍐𑍑𑍒𑍓𑍔𑍕𑍖𑍗𑍘𑍙𑍚𑍛𑍜𑍝𑍞𑍟𑍠𑍡𑍢𑍣𑍤𑍥𑍦𑍧𑍨𑍩𑍪𑍫𑍬𑍭𑍮𑍯𑍰𑍱𑍲𑍳𑍴𑍵𑍶𑍷𑍸𑍹𑍺𑍻𑍼𑍽𑍾𑍿𑎀𑎁𑎂𑎃𑎄𑎅𑎆𑎇𑎈𑎉𑎊𑎋𑎌𑎍𑎎𑎏𑎐𑎑𑎒𑎓𑎔𑎕𑎖𑎗𑎘𑎙𑎚𑎛𑎜𑎝𑎞𑎟𑎠𑎡𑎢𑎣𑎤𑎥𑎦𑎧𑎨𑎩𑎪𑎫𑎬𑎭𑎮𑎯𑎰𑎱𑎲𑎳𑎴𑎵𑎶𑎷𑎸𑎹𑎺𑎻𑎼𑎽𑎾𑎿𑏀𑏁𑏂𑏃𑏄𑏅𑏆𑏇𑏈𑏉𑏊𑏋𑏌𑏍𑏎𑏏𑏐𑏑𑏒𑏓𑏔𑏕𑏖𑏗𑏘𑏙𑏚𑏛𑏜𑏝𑏞𑏟𑏠𑏡𑏢𑏣𑏤𑏥𑏦𑏧𑏨𑏩𑏪𑏫𑏬𑏭𑏮𑏯𑏰𑏱𑏲𑏳𑏴𑏵𑏶𑏷𑏸𑏹𑏺𑏻𑏼𑏽𑏾𑏿𑐀𑐁𑐂𑐃𑐄𑐅𑐆𑐇𑐈𑐉𑐊𑐋𑐌𑐍𑐎𑐏𑐐𑐑𑐒𑐓𑐔𑐕𑐖𑐗𑐘𑐙𑐚𑐛𑐜𑐝𑐞𑐟𑐠𑐡𑐢𑐣𑐤𑐥𑐦𑐧𑐨𑐩𑐪𑐫𑐬𑐭𑐮𑐯𑐰𑐱𑐲𑐳𑐴𑐵𑐶𑐷𑐸𑐹𑐺𑐻𑐼𑐽𑐾𑐿𑑀𑑁𑑂𑑃𑑄𑑅𑑆𑑇𑑈𑑉𑑊𑑋𑑌𑑍𑑎𑑏𑑐𑑑𑑒𑑓𑑔𑑕𑑖𑑗𑑘𑑙𑑚𑑛𑑜𑑝𑑞𑑟𑑠𑑡𑑢𑑣𑑤𑑥𑑦𑑧𑑨𑑩𑑪𑑫𑑬𑑭𑑮𑑯𑑰𑑱𑑲𑑳𑑴𑑵𑑶𑑷𑑸𑑹𑑺𑑻𑑼𑑽𑑾𑑿𑒀𑒁𑒂𑒃𑒄𑒅𑒆𑒇𑒈𑒉𑒊𑒋𑒌𑒍𑒎𑒏𑒐𑒑𑒒𑒓𑒔𑒕𑒖𑒗𑒘𑒙𑒚𑒛𑒜𑒝𑒞𑒟𑒠𑒡𑒢𑒣𑒤𑒥𑒦𑒧𑒨𑒩𑒪𑒫𑒬𑒭𑒮𑒯𑒰𑒱𑒲𑒳𑒴𑒵𑒶𑒷𑒸𑒻𑒻𑒼𑒽𑒾𑒿𑓀𑓁𑓃𑓂𑓄𑓅𑓆𑓇𑓈𑓉𑓊𑓋𑓌𑓍𑓎𑓏𑓐𑓑𑓒𑓓𑓔𑓕𑓖𑓗𑓘𑓙𑓚𑓛𑓜𑓝𑓞𑓟𑓠𑓡𑓢𑓣𑓤𑓥𑓦𑓧𑓨𑓩𑓪𑓫𑓬𑓭𑓮𑓯𑓰𑓱𑓲𑓳𑓴𑓵𑓶𑓷𑓸𑓹𑓺𑓻𑓼𑓽𑓾𑓿𑔀𑔁𑔂𑔃𑔄𑔅𑔆𑔇𑔈𑔉𑔊𑔋𑔌𑔍𑔎𑔏𑔐𑔑𑔒𑔓𑔔𑔕𑔖𑔗𑔘𑔙𑔚𑔛𑔜𑔝𑔞𑔟𑔠𑔡𑔢𑔣𑔤𑔥𑔦𑔧𑔨𑔩𑔪𑔫𑔬𑔭𑔮𑔯𑔰𑔱𑔲𑔳𑔴𑔵𑔶𑔷𑔸𑔹𑔺𑔻𑔼𑔽𑔾𑔿𑕀𑕁𑕂𑕃𑕄𑕅𑕆𑕇𑕈𑕉𑕊𑕋𑕌𑕍𑕎𑕏𑕐𑕑𑕒𑕓𑕔𑕕𑕖𑕗𑕘𑕙𑕚𑕛𑕜𑕝𑕞𑕟𑕠𑕡𑕢𑕣𑕤𑕥𑕦𑕧𑕨𑕩𑕪𑕫𑕬𑕭𑕮𑕯𑕰𑕱𑕲𑕳𑕴𑕵𑕶𑕷𑕸𑕹𑕺𑕻𑕼𑕽𑕾𑕿𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞𑦟𑦠𑦡𑦢𑦣𑦤𑦥𑦦𑦧𑦨𑦩𑦪𑦫𑦬𑦭𑦮𑦯𑦰𑦱𑦲𑦳𑦴𑦵𑦶𑦷𑦸𑦹𑦺𑦻𑦼𑦽𑦾𑦿𑧀𑧁𑧂𑧃𑧄𑧅𑧆𑧇𑧈𑧉𑧊𑧋𑧌𑧍𑧎𑧏𑧐𑧑𑧒𑧓𑧔𑧕𑧖𑧗𑧘𑧙𑧚𑧛𑧜𑧝𑧞𑧟𑧠𑧡𑧢𑧣𑧤𑧥𑧦𑧧𑧨𑧩𑧪𑧫𑧬𑧭𑧮𑧯𑧰𑧱𑧲𑧳𑧴𑧵𑧶𑧷𑧸𑧹𑧺𑧻𑧼𑧽𑧾𑧿𑨀𑨁𑨂𑨃𑨄𑨅𑨆𑨇𑨈𑨉𑨊𑨋𑨌𑨍𑨎𑨏𑨐𑨑𑨒𑨓𑨔𑨕𑨖𑨗𑨘𑨙𑨚𑨛𑨜𑨝𑨞𑨟𑨠𑨡𑨢𑨣𑨤𑨥𑨦𑨧𑨨𑨩𑨪𑨫𑨬𑨭𑨮𑨯𑨰𑨱𑨲𑨳𑨴𑨵𑨶𑨷𑨸𑨹𑨺𑨻𑨼𑨽𑨾𑨿𑩀𑩁𑩂𑩃𑩄𑩅𑩆𑩇𑩈𑩉𑩊𑩋𑩌𑩍𑩎𑩏𑩐𑩑𑩒𑩓𑩔𑩕𑩖𑩗𑩘𑩙𑩚𑩛𑩜𑩝𑩞𑩟𑩠𑩡𑩢𑩣𑩤𑩥𑩦𑩧𑩨𑩩𑩪𑩫𑩬𑩭𑩮𑩯𑩰𑩱𑩲𑩳𑩴𑩵𑩶𑩷𑩸𑩹𑩺𑩻𑩼𑩽𑩾𑩿𑪀𑪁𑪂𑪃𑪄𑪅𑪆𑪇𑪈𑪉𑪊𑪋𑪌𑪍𑪎𑪏𑪐𑪑𑪒𑪓𑪔𑪕𑪖𑪗𑪘𑪙𑪚𑪛𑪜𑪝𑪞𑪟𑪠𑪡𑪢𑪣𑪤𑪥𑪦𑪧𑪨𑪩𑪪𑪫𑪬𑪭𑪮𑪯𑪰𑪱𑪲𑪳𑪴𑪵𑪶𑪷𑪸𑪹𑪺𑪻𑪼𑪽𑪾𑪿𑫀𑫁𑫂𑫃𑫄𑫅𑫆𑫇𑫈𑫉𑫊𑫋𑫌𑫍𑫎𑫏𑫐𑫑𑫒𑫓𑫔𑫕𑫖𑫗𑫘𑫙𑫚𑫛𑫜𑫝𑫞𑫟𑫠𑫡𑫢𑫣𑫤𑫥𑫦𑫧𑫨𑫩𑫪𑫫𑫬𑫭𑫮𑫯𑫰𑫱𑫲𑫳𑫴𑫵𑫶𑫷𑫸𑫹𑫺𑫻𑫼𑫽𑫾𑫿𑬀𑬁𑬂𑬃𑬄𑬅𑬆𑬇𑬈𑬉𑬊𑬋𑬌𑬍𑬎𑬏𑬐𑬑𑬒𑬓𑬔𑬕𑬖𑬗𑬘𑬙𑬚𑬛𑬜𑬝𑬞𑬟𑬠𑬡𑬢𑬣𑬤𑬥𑬦𑬧𑬨𑬩𑬪𑬫𑬬𑬭𑬮𑬯𑬰𑬱𑬲𑬳𑬴𑬵𑬶𑬷𑬸𑬹𑬺𑬻𑬼𑬽𑬾𑬿𑭀𑭁𑭂𑭃𑭄𑭅𑭆𑭇𑭈𑭉𑭊𑭋𑭌𑭍𑭎𑭏𑭐𑭑𑭒𑭓𑭔𑭕𑭖𑭗𑭘𑭙𑭚𑭛𑭜𑭝𑭞𑭟𑭠𑭡𑭢𑭣𑭤𑭥𑭦𑭧𑭨𑭩𑭪𑭫𑭬𑭭𑭮𑭯𑭰𑭱𑭲𑭳𑭴𑭵𑭶𑭷𑭸𑭹𑭺𑭻𑭼𑭽𑭾𑭿𑮀𑮁𑮂𑮃𑮄𑮅𑮆𑮇𑮈𑮉𑮊𑮋𑮌𑮍𑮎𑮏𑮐𑮑𑮒𑮓𑮔𑮕𑮖𑮗𑮘𑮙𑮚𑮛𑮜𑮝𑮞𑮟𑮠𑮡𑮢𑮣𑮤𑮥𑮦𑮧𑮨𑮩𑮪𑮫𑮬𑮭𑮮𑮯𑮰𑮱𑮲𑮳𑮴𑮵𑮶𑮷𑮸𑮹𑮺𑮻𑮼𑮽𑮾𑮿𑯀𑯁𑯂𑯃𑯄𑯅𑯆𑯇𑯈𑯉𑯊𑯋𑯌𑯍𑯎𑯏𑯐𑯑𑯒𑯓𑯔𑯕𑯖𑯗𑯘𑯙𑯚𑯛𑯜𑯝𑯞𑯟𑯠𑯡𑯢𑯣𑯤𑯥𑯦𑯧𑯨𑯩𑯪𑯫𑯬𑯭𑯮𑯯𑯰𑯱𑯲𑯳𑯴𑯵𑯶𑯷𑯸𑯹𑯺𑯻𑯼𑯽𑯾𑯿𑰀𑰁𑰂𑰃𑰄𑰅𑰆𑰇𑰈𑰉𑰊𑰋𑰌𑰍𑰎𑰏𑰐𑰑𑰒𑰓𑰔𑰕𑰖𑰗𑰘𑰙𑰚𑰛

BANTIA PLATES OF DHARASENA II: [VALABHI-] SAMVAT 254.

Plate II. (Epigraphia Indica, Vol. XXI, pp. 180-181).

(From a photograph).



18

20

22

24

26

28

30

32

18

20

22

24

26

28

30

32

The pillar is called in the inscription *Dhamachakra-dhaya* (Skt. *Dharmachakra-dhaya*) from which it is evident that it originally had a sculptural device of the *Dharmachakra* on its top. Several *Dharmachakra* pillars of this type have already been discovered at the ancient site of Amarāvati.¹ From a sculptured slab representing a *stūpa* we get some idea of the position which such posts used to occupy. There two very elaborately carved *Dharmachakra* columns are shown flanking an entrance to the *stūpa*.²

Unfortunately, a part of the present pillar is broken off at the top and is missing. As a result thereof a considerable portion of the inscription has been lost to us in the beginning which evidently contained the name of the ruler of the locality as well as the date of the record. Some details of the donor's description are also lost in the missing portion. Besides, a few letters in l. 4 have been obliterated and cannot be restored. The rest of the epigraph, though blurred at places, can be made out fairly.

The **alphabet** is Brāhmī of about the second century A.D., and resembles that found in many an early inscription from Amarāvati. The **language** is Prākṛit of the same type as is used in most of the Amarāvati records.

The **object** of the inscription is to record the erection of the *Dharmachakra-dhaya* at the eastern gate of the Mahāvihāra at **Dhaññakaḍa**,³ the modern Dharanikōṭa. The Mahāvihāra is stated to have been in possession of the Buddhists of the **Pūrvaśailīya** school, about whom we shall discuss more below.

The name of the donor or the individual who set up the pillar has apparently been omitted in the record. He is, however, stated to be son of Viraskanda (?) and described as an Agalokaka Atapora minister⁴. As to whose minister he was is not explicit. Nor is the reading of his father's name *Virakkada* free from doubt. The epithet preceding this name must have referred to the donor, as is obvious from its case-termination in the instrumental. Before this occurs the name Khadanāga (Skandanāga). This person is said to be a householder (*kōṭṭubika*, Skt. *kaṭṭumbika*), but his relation with the donor cannot be ascertained owing to the gap. The meanings of the terms *Agalokaka* and *Atapora* are not clear. As both of them are attributes of the donor, they probably refer to his original home and to his place of residence respectively unless they have been used in some technical sense.

Atapora, as already remarked, perhaps indicates the donor's place of residence. A similar instance is furnished by a short votive inscription from Sānchi, which calls the donor there *Adhaporika*.⁵ This term has been explained as 'inhabitant of Adhapura', while the Sanskrit equivalent for *Adhapura* has been suggested to be *Arđhapura*. The place has, however, not been identified.

¹ Cf. Burgess, *The Buddhist Stupas of Amaravati and Jaggayyapeta*, Pl. XXXII, 2; Pl. XXXVIII, 1; Pl. XL, 3, 4; etc.

² *Ibid.*, Pl. I, the frontispiece. Compare also E. B. Havell's *A Study of Indo-Aryan Civilisation*, p. 61, Pl. XII, fig. A.

³ The same place is mentioned under its variant names such as *Dhaññakaḍa*, *Dhaññakaṭa* and *Dhaññakata* in other inscriptions of about the same period; see Lüders' *List of Brahmi Inscriptions*, Nos. 1205, 1225 and 1271; above, Vol. XV, pp. 262-263, Nos. 4 and 5. See also N. L. De's *Geographical Dictionary of Ancient and Medieval India*, s.v. Dhanakataka, where it is stated to be a corruption of *Sudhanyakataka*. Hsien Tsiang mentions T'o-na-kie-tse-kia (Dhanakataka) as the name of a country (*Si-yu-ki*, transl. by S. Beal, Vol. II, pp. 221 ff.). T. Watters (*On Yuan Chwang's Travels in India*, Vol. II, p. 216) restores the name to Skt. *Dhanyakataka* on the evidence of the Tibetan rendering of it. In later inscriptions the name of the place is spelt as *Dhanyaghataka* and *Dhanyānkapura*; see above, Vol. XV, pp. 261-262. Prof. Vogel suggests that "the remains of Nāgārjunikonda can possibly represent the ancient capital of Dhaññakataka (above, Vol. XX, p. 9).

⁴ See below p. 259, n. 10.

⁵ Lüders' *List of Brahmi Inscriptions*, No. 600; above, Vol. II, p. 112, No. 13.

I would rather restore *Adhaporika* to *Ārddhapaurika* and explain it as 'inhabitant of Riddhapura'. This place seems to be identical with the modern Rithpur which is well known to the Indian archaeologist as the provenance of a copper-plate inscription of the Vākāṭaka queen Prabhāvatiguptā.¹ It is situated in 21° 14' N. and 77° 51' E. in the district of Amraoti, Berār, and is reputed to be an old city of importance.² It is not unlikely that *Atapora* of the present record is likewise to be understood as *Ārddhapaura*, meaning 'inhabitant of Riddhapura'.

A pillar inscription from Amarāvati³ reads *Chetikiyānām* (Skt. *Chaitikīyānām*) where our inscription has *Purase[ī]yāna* (Skt. *Pūrvaśailīyānām*). In explaining the import of the former, Burgess has pointed out that 'the Stūpa belonged to the Chaitika school, otherwise called the school of the Pūrvaśailas, a subdivision of the Mahāsaṅghikas'.⁴ Mention is made of these ascetics also in a fragmentary Prākṛit inscription from Allūru in the N. ... Kistna District, the last line of which reads as follows : *ayirāna Puraseliy[ā]na nigāyasa*.⁵ In the Pāli chronicles of Ceylon the Pubbaseliya and the Aparaseliya are mentioned⁶ among the different sub-sects of the Mahāsaṅghika school. Dr. W. Geiger, in his translation of the *Mahāvamsa*, renders the two terms as 'the first Seliya... the other Seliyā,' whereas the words *pubba* and *apara* of the original evidently refer to 'east' and 'west' rather than to 'first' and 'other'. In fact, Hiuen Tsiang, while describing the country of Dhanakāṭaka, informs us that 'to the east of the capital bordering on a mountain is a convent called the Pūrvaśilā' and 'to the west of the city leaning against a mountain is a convent called Avaraśilā'.⁷ In this connection we may cite Prof. Vogel's following remark : "Perhaps it would be preferable to render the names of these two monasteries by Pūrvaśaila and Avaraśaila, the Sanskrit word for a mountain being *śaila*, whereas *śilā* means "stone".⁸ It becomes thus clear that the two sects Pūrvaśailiya and Aparasailiya were so called after the two congregations of monks, one residing in a monastery on the Eastern Hill and the other dwelling in a convent on the Western Hill.⁹ Among the localities mentioned in the Nāgārjunikoṇḍa inscription referred to above, we come across 'the name Purvasela which is clearly a Prākṛit form corresponding to Sanskrit Pūrvaśaila' and possibly refers to the very mountain on which the Pūrvaśailiya monastery was situated. As regards the location of the two mounts, Burgess and Fergusson identified the Amarāvati tope with the Pūrvaśilā and the Aparasilā respectively, but their identification has been questioned.¹⁰ There can, however, be little doubt that the situation of the two hills is to be sought in that very neighbourhood.

As has been pointed out above, the record contained a **date** in the beginning ; but its details are mostly lost in the damaged portion. From the preserved letters we gather that it was dated the first day evidently of the sixth fortnight. While the name of the season cannot be restored at all, an attempt has been made with the help of the surviving portions of the words in that connection to read the year conjecturally as *panatrisa*, i.e., thirty-five. This in all probability referred to the regnal year of the king whose name is again missing. In the *Dharmachakra* pillar ins-

¹ Bhandarkar's *List of Inscriptions of Northern India*, No. 1706.

² See *Imperial Gazetteer of India*, under Rithpur.

³ *Arch. Surv. Southern India*, Vol. I, p. 100.

⁴ *Ibid.*, p. 101. See also p. 24 where the name of the school is given as *Chaityika* and *Chaityaśaila*.

⁵ *Annual Report on South Indian Epigraphy*, 1923-24, p. 97 and *Pl. An. Rep. A.S.I.*, for 1923-24, p. 93.

⁶ *Mahāvamsa*, V, 12. In the *Dipavamsa* (V, 54) they are referred to as *Pubbāparaseliḷā*.

⁷ *Si-yu-ki*, transl. by S. Beal, p. 221.

⁸ Above, Vol. XX, p. 9.

⁹ Compare *The Life of the Buddha* by Rockhill, p. 184. See also G. P. Malalasekera's *Dictionary of Pali Proper Names*, s.v. *Aparaseliyā* and *Pubbaseliyā*, where it is stated that 'according to the *Kathāvatthu* commentary they belonged to the Andhaka school'.

¹⁰ T. Watters, *On Yuan Chwang's Travels in India*, Vol. II, p. 218.

DHARANIKOTA DHARMACHAKRA PILLAR INSCRIPTION.



cription of Amarāvati referred to above, while the date portion is completely lost except the only word *savachhara*, the name of the ruler is fully preserved, and it is the king Vāsiṭhiputa (Vāsish-
thīputra) Pulumāvi. Judging from the proximity of the two localities Amarāvati and Dharani-
kōṭa, the resemblance between the scripts of the two records and the high regnal year, it seems
very likely that the present record also referred itself to the reign of the very same Āndhra king
Pulumāvi of the Śātavāhana dynasty. The latest known regnal year of this monarch is twenty-
four.¹ If the reading *panatrise* proposed in the present record be correct, then we have to conclude
that Pulumāvi's reign extended over at least thirty-four years.² The inscription contains the
numerals 1 and 6 in l. 3 and l. 2 respectively.

TEXT.³

- 1 chhara⁴
- 2 **pana**⁵ 6 **divasa**
- 3 **prathame 1** ⁶ka-koṭubikasa
- 4 Khadanāgasa a⁷ . . . r[i]kena Agalokakena Virakha . . sa⁸
- 5 putena amachena⁹
- 6 Ataporena¹⁰ **Dhañakaḍasa** Mahāvihāre puva-dāre pava-
- 7 jītāna bhikṣu-saḅhasa **Puvase**[i]yāna nigāyasa
- 8 paṛigabe dharmachaka-dhaya paḍiṭhapito sava-loka-
- 9 satva-hita-sukhāya¹¹

¹ See Rapson's *Catalogue of the Coins of the Andhra Dynasty*, etc., p. XXXVII.

² *Ibid.*, p. LXVI, where Purāṇic lists of Andhra kings are given. It will be seen there that No. 15 Pulomāvi, according to the *Matsyapurāṇa*, ruled for 36 years and No. 24 Pulomā for 28 years.

³ From ink impressions.

⁴ Restore the word as *savachhara* (*samvatsara*). The preceding portion, comprising about eighteen syllables, is lost. It might have contained the name of the king to whose reign the inscription was referred.

⁵ After *pana*, the lower part of the third syllable is visible, which is most probably a subscript *r*, judging from the formation of *pra* in the beginning of the next line. We may restore this word as *panatrise* (*pañchatrīmśe*). The following letters, which are now missing, obviously contained the name of the season and then probably such words as *pakhe chhaṭhe*, as is suggested by the numeral 6 before the word *divasa* in the end of this line.

⁶ The syllable preceding *ka*, only a lower portion of which is now preserved, may have been *ri*. The word however, cannot be restored.

⁷ The right-hand portion of this letter is effaced. It has been read as initial *a*, but the curl at its lower end forms almost a circle, and as such it differs from that found in *a* of *Agaloka*⁸ l. 4 and *Ataporena* l. 6.

⁸ The reading of this name is doubtful. The letter *ra* shows on its top something like a hook opening to the left. If that is meant to be the sign for medial *i*, we have to read the syllable as *ri* and not as *ra*. Moreover, the impression shows some faint traces of a letter between *kha* and *sa*. The last syllable appears a little below the line, making it difficult to ascertain whether the intervening letter is conjoined with *sa* or whether it stands independently. The latter is most probably the case, as the word is required to be in the genitive. Thus *Virakhadasa* may have been the intended reading.

⁹ This partial line of writing was inserted later, as is clear from its position. Obviously, the two words contained herein were first left out by the engraver through oversight, who discovered the omission after having incised the whole record and then could do nothing but supply the omitted matter in the manner he has done. The letter *che* in *amachena* was imperfectly formed due to the insertion between the narrow space below the downward curl of *a* in l. 4. Hence it is read as *amachena* and not *amakhena*. If we adopt *amakhena* it would be a proper name.

¹⁰ The reading is probably *Ataporena*, *Atapora* being a personal name.

¹¹ There is an ornamental design carved here, which marks the conclusion of the record.

TRANSLATION.

On the first day 1, (of the sixth fortnight) 6 (of the . . . season) in the year (thirty-five) (35 of the king . . . , this) shaft (surmounted) with a *Dharmachakra* has been established at the eastern gate in the Great Monastery of *Dhañakaḍa*, (which is) in possession of the school of the *Pūrvaśailīyas*, the monkish order of ascetics, by . . . , the minister, a resident of *Atapura*,² an immigrant from *Agaloka* son of *Viraskanda* (?), . . . of the householder *Skandanāga*, for the benefit and happiness of all the beings in the world.³

No. 37.—TWO INCOMPLETE GRANTS OF PRAVARASENA II.

By Prof. V. V. Mirashi, M.A., Nāgpur.

In October 1938 Mr. D. R. Gomkale, M. A., LL. B., Pleader of Nāgpur, made over to me for deposit four copper-plates, which he had obtained through the good offices of Mr. S. S. Dapurkar of Kāvli. They were in the possession of Mr. N. H. Jane of Belorā, a village in the *Ārvi tahsil* of the Wardhā District, which is situated on the left bank of the Wardhā about 6 miles south by east of Mōrsi. On examination I found that they fell into two sets of two plates each, called hereafter Set A and Set B. Each set originally consisted of three plates, but the last plate of Set A and the first one of Set B are not forthcoming now. The first plate of Set A is inscribed on one side only and all the other plates on both the sides. The plates of Set A are slightly larger in size and heavier in weight than those of Set B. The former measure 9.9" by 4.9" each and weigh 67½ *tolas*; while the latter measure 9.6" by 4.8" each and weigh 64 *tolas*. About 2" from the middle of the proper right side of each plate there is a round hole ½" in diameter for the ring which originally held together the plates of each set, but neither the rings nor the seals, which must have been connected with them, are now forthcoming. All the plates are in a state of excellent preservation. The letters are deeply cut and some of them show through on the other side, especially in the case of the first plate. When carefully examined, the grants appear to be *palimpsests*, all the plates showing here and there clear traces of earlier letters, which were beaten in before the present charters were incised on them. These earlier letters were box-headed and of the same type as those which were later engraved in their place. So the earlier charters undoubtedly belonged to the same period. As their letters have been almost everywhere carefully beaten in, it is not now possible to say who issued them, what they recorded and why they were cancelled.

As stated above, both the inscriptions are incomplete. The preserved writing of the first one, which has lost its concluding part, contains 18 lines and that of the second, of which the initial portion is missing, 24 lines. The characters of both are of the box-headed variety and resemble in a general way those of the other grants of Pravarasēna II. They include the numerical symbols for 10, 3⁴ and 1 in ll. 29 and 30 of Set B. The only peculiarity worth noticing here, which is not usually met with in other Vākātaka grants, is the use of the looped *t*. In both the sets *t* appears in the looped and unlooped forms; for instances of the former, see *yatō*= in l. 14 of Set A and *viditam*= in l. 17 of Set B, and for those of the latter, notice *Shōḍashy*=

¹ We expect here the proper name of the person, but it has apparently been left out by the writer of the epigraph, probably through oversight.

² For a discussion about this locality see the introduction.

³ I am indebted to Dr. B. C. Chhabra, Assistant Superintendent for Epigraphy, for various suggestions in connection with this article.

⁴ The symbol for 3 deserves to be specially noted, as it is not of the usual type. See below p. 267, n. 16.

Atirātra in l. 1 of Set A and *atīt-* in l. 25 of Set B. The subscript *t* is usually looped and to distinguish it from *n* its loop is elongated, see e.g. *-Āptōryyām-* in l. 1 of Set A, but instances of the unlooped subscript *t* also occur sporadically, see e.g. *kārtta-yuga* in l. 12 and *bhukti* in l. 13 of Set A. The use of the looped form of *t* has led to the confusion of *t* and *n* in some cases; see e.g. *Pravarā-sētasya* for *Pravarasēnasya* in ll. 12-13 of Set B, where *n* is shaped exactly like an unlooped *t*. In other respects the characters show the same peculiarities as those of the Tirōḍi¹ and Paṭṭan² plates of Pravarasēna II.

The language is Sanskrit. The existing portion of Set A is wholly in prose; that of Set B is also in prose except for two benedictive and imprecatory verses in ll. 27-29. The orthography of both the sets shows the same peculiarities, viz., (1) the vowel *ṛi* is used for *ri* and vice versa, see *pauṛiṇaḥ* and *Prithivisēnasya* in l. 9 of both the sets. In *viṣṭita* l. 16 of Set B, the vowel *ṛi* is used for *ru*. (2) Similarly *ḷi* is used for the vowel *ḷi* in *sa-klipt-ōpaklip[t*]a* in l. 22 of Set B. (3) The palatal *ś* is used for the dental *s* in *Sūryya-* in l. 14 of Set A. (4) The consonant following *r* and that preceding *r* and *y* are doubled, see e.g. *-abhivarddhamāna-* in l. 8 and *sarvāddhyakṣa* in l. 15 of both the sets and *vikrama* in l. 7 of Set A. Besides these, both the sets show such mistakes as the use of the short for the long vowel, ungrammatical forms of words, etc.

Both the sets of plates were granted by Pravarasēna II of the Vākātaka dynasty. His genealogy is traced here from Pravarasēna I exactly as in his other grants, his maternal grandfather Chandragupta II being called Dēvagupta. The plates of Set A were issued from Nandivardhana. The place of issue in the case of those of Set B is unknown owing to the loss of its first plate. The former record the grant of the village Mahalla-Lāṭa in the Asi-bhukti, which was situated on the road to Śailapura, while the latter register the donation of two villages viz., Dirghadraha in the Pakkaya-śālā and Mahallama-Lāṭa. Of these latter villages, the second is plainly identical with the village Mahalla-Lāṭa of Set A as it is specified exactly like it. The grant recorded in Set B is, therefore, later than that of Set A. The donee of both the grants was the same, namely, Sūryasvāmin of the Kūśyapa-gotra and Taittirīya-śākhā, who was a resident of the place Pravarasēnashadvimśati-vāṭaka. Both the grants were again made at the victorious place of religious worship (*vaijayikē dharmasthānē*) for the increase of religious merit, life, strength, victory and fortune of the donor. The date of the first record is missing, but that of the second is given at the end. The latter was written, while Chitravarman was Sēnāpati, on the thirteenth *tithi* of the bright fortnight of Kārttika in the eleventh regnal year. This is the earliest known date of Pravarasēna II.

Like the Riddhapur grant of Prabhāvatiguptā this second grant was evidently made on the twelfth *tithi* of the bright fortnight of Kārttika after observing a fast on the preceding *Prabōdhinī ēkādaśī*. Pravarasēna II was himself a devout worshipper of Mahēśvara (*Paramamahēśvara*), but that he chose to make a grant on the afore-mentioned *tithi*, which is sacred to Viṣṇu, shows that he was not a bigoted Śaiva. This is also indicated by his authorship of the Prākṛit poem *Sētubandha*³ which glorifies Rāma, an incarnation of Viṣṇu.

The Poona plates⁴ were issued by Prabhāvatiguptā as regent for her minor son, the *yuvārāja* Divākarasēna, in the thirteenth year, evidently from the latter's accession. In her Riddhapur

¹ Above, Vol. XXII, pp. 167 ff.

² *Ibid.*, Vol. XXIII, pp. 81 ff.

³ *Loc. cit.*, p. 84.

⁴ Above, Vol. XV, pp. 39 ff.

plates¹ the dowager queen describes herself as the mother of Dāmōdarasēna and Pravarasēna². It has been suggested that Divākarasēna, when he came of age, assumed the title of Pravarasēna.³ In that case the regnal years of Pravarasēna II would have to be reckoned from his accession as boy-prince. The second grant edited here, which is dated in the eleventh regnal year and was made by **Pravarasēna** himself, clearly shows that he is **different from Divākarasēna** who had not begun to rule independently even in the thirteenth year since his accession. Pravarasēna evidently succeeded Divākarasēna, but how long the latter continued to reign after the issue of the Poona plates cannot be determined unless fresh records bearing on the point come to light.

As stated above, the second set of plates records the grant of two villages, one of which had already been given by the same king to the same donee by the first set. Why it was found necessary to include the village again in the second grant is not known. Cases of the issue of a fresh charter recording again a previously made gift are indeed not unknown, but in such cases the circumstances which necessitated the issue of a fresh charter such as a foreign invasion or the loss or damage of the earlier charter by fire, etc., are generally specified.⁴ No such reasons are given in the present case. In fact both the charters purport to have been granted by the same king and the interval between their dates could not have been more than ten years. This, therefore, raises the question if the second charter, or at least the second plate of it which records the grant of two villages, is a forgery. In favour of such a supposition may be adduced the circumstance that the writing on the second plate of Set B begins and ends with the same words as that on the second plate of Set A, so that the former plate could have been easily substituted for the latter. It may, however, be pointed out that there are no other circumstances suggesting such a forgery. As shown above, both the plates of Set B are smaller in size than those of Set A, so that not one but two plates must have been so substituted. But there was apparently no need to replace the third plate of the first grant. Again, the similar formation of letters and the occurrence of the same orthographical peculiarities and grammatical mistakes in both the records make it highly probable that both the grants were written by the same clerk in the Secretariat of the Vākātakas. The mention of Chitravarman as *Sēnāpati* in Set B is another point in favour of the genuineness of that set; for from the Chammak plates of Pravarasēna II we learn that Chitravarman held that office till the 18th year at least of Pravarsēna II's reign.⁵ The second set does not, therefore, appear to be spurious. The reason why it includes the name of a previously donated village seems to be that the Brāhmaṇa donee probably made a request to the king to give him a consolidated charter for the two grants.⁶

¹ *J. P. A. S. B.* (N. S.), Vol. XX, pp. 53 ff.

² According to the late Dr. K. P. Jayaswal, Pravarasēna was another name of Dāmōdarasēna. See his *History of India 150-350 A.D.*, p. 63.

³ *J. R. A. S.* (1914), pp. 327 ff. In fairness to Vincent Smith who makes this suggestion, it must be said that he thought it more likely that Divākarasēna died young and that Pravarasēna was his brother.

⁴ See e. g. the Barah copper-plate of Bhōjadēva, above, Vol. XIX, p. 18, and the Nidhanpur copper-plates of Bhāskaravarman *ibid.*, Vol. XII, p. 76.

⁵ *C. I. I.*, Vol. III, p. 240.

⁶ [As the difference in size between the two sets of plates is very little it does not seem impossible to me that three out of the four plates, viz., plates I and II of Set A and plate III of Set B, were meant to form a complete grant of Pravarasēna II. It may be that the grant of two villages in plate II of Set B was found to be wrong on examination and this plate was meant to be replaced by plate II of Set A which was subsequently engraved. This view gains some support from the ornamental work found after *śrīśūlāk* in plate II. Set A, which was apparently engraved with a view to stopping any unauthorised addition in the blank space which could not be utilised by the engraver. But even if this surmise is correct, it is not understood why plate II of Set B was not removed before handing over the charter to the donee unless it is to be assumed that the document for some reason or other did not leave the Secretariat. And as it was not formally issued it was not considered necessary to remove the unwanted plate, or to attach a ring and the royal seal to the document.—Ed.]

As for the localities mentioned in the present grants, Nandivardhana from which the plates of the first set were issued, is probably identical with Nagardhan (also called Nandardhan) near Rāmṭēk as has already been suggested by Hiralal.¹ The place is described as a holy *tīrtha* in the *Sindūragiri-nāṭhāra*,² and retained its ancient name down to the time of the Bhonslas³; for it is mentioned in the Sanskrit play *Purañjanacharita* of Krishṇadatta, which was staged at Nāgpur in the 18th Century.⁴ As already stated, both the grants edited here were made at the king's place of religious worship (*dharmasthāna*), and consequently at the royal capital; for this expression is not found in the Tirōḍi plates which, as shown elsewhere⁵, register a grant made at a holy *tīrtha* outside the capital. It may be noted in this connection that the earlier Poona plates of Prabhavātipati also were issued from Nandivardhana. This place was, therefore, the earlier capital of the Vākātakas.⁶ Later on Pravarasēna II removed the seat of his government to Pravara-pura which he seems to have founded and named after himself. Several subsequent charters of Pravarasēna II granted at the capital were issued from Pravara-pura. The earliest of them is the Chammak grant dated in the 18th regnal year. Unfortunately the date of set A is missing. Otherwise it would have enabled us to fix the limits between which the Vākātaka capital was shifted from Nandivardhana to Pravara-pura. Mahalla-Lāṭa or Mahallama-Lāṭa which seems to mean the larger Lāṭa may be represented by Lāḍki or Ghāṭ Lāḍki in the Mōrsi *tāluka* of the Amraoti District, about 18 miles north by west of Bēlōrā.⁷ Mahalla-Lāṭa lay on the road to Śailapura which may be identical with Sālbarḍi situated in the midst of hills about 15 miles east of Lāḍki.⁸ Asi, the chief town of the *bhukti* (subdivision) in which Mahalla-Lāṭa was situated, may be identical with Asṭi which lies only 10 miles south-east of Bēlōrā. Dīrghadraha is probably Dighi on the left bank of the Wardhā about 30 miles south of Asṭi. (The name of Pravārēśvara-⁹ which is mentioned in both the grants as the home of the donee seems to indicate that it was the chief village in a group of twenty-six villages. Perhaps it received this name from a shrine of Śiva called Pravārēśvara installed by Pravarasēna I and named after himself.¹⁰ This place as well as Pākkaṇa, the headquarters of the *rāshṭra* (division) in which Dīrghadraha, one of the donated villages, was situated, cannot be traced now.)

¹ See above, Vol. IX, p. 43.

² Sindūragiri is another name of the hill near Rāmṭēk. It was probably the Rāmāgiri of Kālidāsa's *Meghadūta*. See above, Vol. XXIII, p. 84.

³ Nandivardhana is also mentioned in the Dēoli plates of Krishṇa III. See above, Vol. V, p. 196.

⁴ Sardesai Commemoration Volume (Marāṭhī), p. 148.

⁵ Above, Vol. XXII, p. 170.

⁶ This suggestion was first made by me while editing the unfinished Vākātaka plate from Drug; see above, Vol. XXII, p. 209. It is corroborated by the present plates. The Rithpur plates of Bhavattavarman who belonged to the Nala dynasty were also issued from Nandivardhana, which indicates his temporary occupation of some Vākātaka territory. See *loc. cit.* p. 210.

⁷ There is another and smaller village called Lāḍegaon on the left bank of Wardhā, about 20 miles south of Bēlōrā.

⁸ Sālbarḍi is an ancient place containing some old caves and hot springs.

⁹ Compare the name Vaṅkō-Tummāṇa of the first capital of the Kalachuris in Chhattisgarh (*Ind. Hist. Quart.*, Vol. IV, p. 34). It was so called because of the shrine of Vaṅkēśvara which it contained.

TEXT.¹

Set A.

First Plate.

- 1 द्रष्टम्² [।*] सिद्धम् स्वस्ति [।*] ना(न)न्दिर्वर्हनादग्निष्टोमातोऽर्थामोवध्यषोडश्यति-
रात्रवाजपेयवृहस्पतिसव-
- 2 साद्यस्क(स्क)चतुरश्र(श्र)मेधयाजिनः³ विष्णुवृह⁴सगोत्रस्य सम्नाट्⁵वाकाटकानाम्महाराजश्चि-
(श्री)प्रवर-
- 3 सेनस्य सूनी[।*] सूनीः अत्यन्तस्वामिमहाभैरवभक्तस्य अंसभारसन्निवेशितशिव-
लिङ्गो-
- 4 ब्रह्मनशिवसुपरितुष्टसमुत्पादितराजवंशानाम्पराक्रममाधिगतभागीरथ्यमलजल-
- 5 मूर्ध्नाभिषिक्तानान्दशाश्वमेधावभ्युक्तातानाम्भारशिवानाम्महाराजश्चि(श्री)भवनागदौहित्रस्य
- 6 गौतमीपुत्रस्य पुत्रस्य ।⁵ वाकाटकानाम्महाराजश्रीरुद्रसेनस्य सूनीरत्यन्तमाहेश्वरस्य

Second Plate ; First Side.

- 7 सत्यार्जवकारुण्यशौर्यविक्रमनयविनयमाहात्म्यश्रीमत्त्व⁶धीम[त्त्व*]पात्रगतभक्तित्व-
- 8 धर्मेविजयित्वम[नो]नैर्मन्यादिगुणै[।*] समुपेतस्य वर्षशतमभिवर्द्धमानकोशद-
- 9 गृहसाधनस[न्ता]नपुत्रपौत्र(त्रि)णः युधिष्ठि(ष्ठि)रुहते[।] वाक(का)टकानाम्महाराजश्रीप्रिय-
वीसे-
- 10 नस्य⁷ सु(सू)नोर्मगवतश्चक्रपाणिः प्रसादोपा[र्जि]⁸तश्रीसमुदयस्य ।⁹ महाराजश्रीरुद्रसेन-
- 11 स्य सु(सू)नोर्महाराजाधिराजश्रीदेवगुप्तसुतायाम्भवातिगुप्तायामुत्पन्नस्य शम्भोऽप्र-
- 12 सादृष्टिकार्त्तयुगस्य¹⁰ वाकाटकानाम्परममाहेश्वरमहाराजश्रीप्रवरसेनस्य

¹ From the original plates.² Read दृष्टम्.³ Here and in many places below, the rules of *sandhi* have not been observed.⁴ Read समाजी.⁵ This sign of punctuation is superfluous.⁶ Read श्रीमत्त्व. This word does not occur in other Vākāṭaka grants.⁷ Read श्रीपृथिवीविषय.⁸ The subscript j is incompletely incised and looks like ḍ.⁹ The mark of punctuation here is superfluous.¹⁰ Read धृतकार्त्तयुगस्य.

TWO INCOMPLETE GRANTS OF PRAVARASENA II—(SET A).

i.

2 2
4 4
6 6

ii, a.

8 8
10 10
12 12

ii, b.

14 14
16 16
18 18

Second Plate ; Second Side.

- 13 वचनात् [1] शैलपुरमार्गे¹ असिभुक्तिमहल्लाटग्रामेः(मः)² प्रवरेश्वरषट्तिशकवाट-
 14 कवस्तव्याय³ ॥⁴ तै[त्ति]रियाय⁵ ।⁴ काश्यपसगोत्रशूर्यस्वामिने⁶ दत्तः [1*] यतोस्मत्त-
 (न्त)काः सव्वी[ञ्ज]-
 15 क्षनिया(यो)गनियुक्ताः आज्ञासचारि⁷कुलपुत्राविक्षता भट्टाश्वात्वाश्च विश्रुतपूर्वयाज्ञय-
 (या)-
 16 ज्ञापयितव्याः [1*] विदितमस्तु वः यथेहास्माभिरात्मनो धर्मायुज्वल⁸ विजयैश्वर्य-
 17 व(वि)वृद्धये ।⁹ इहामुत्र हितार्थमात्मानुग्रहाय ॥⁹ वैजयिके धर्मस्थाने अपूर्वदत्त्या-
 (त्त्या)
 18 उदकपूर्वमतिस्मृष्टः [11*]¹⁰

SET B.

Second Plate ; First Side.

- 7¹¹ सत्यार्ज्वकारुण्यशौर्यविक्रमनयविनयमाहात्म(स्य)धीमत्व(त्त्व)पात्रगतभक्तित्वधर्म-
 8 विजयित्वमनोनैम(र्म)ल्यादिगुणैः[*] समुदेतस्य वर्षशतर्माभिवर्द्धमानकोशदण्डला-
 9 धनसन्तानपुत्रपौत्र(त्रि)णः युधिष्ठिरवृत्तेर्वाकाटकानाम्महाराजश्रीप्रिथिविसेनस्य¹²
 10 सूनोभ(र्भ)गवतः¹³श्चक्रपाणे(प्र)सादोपार्जितश्रीसमुदयस्य म्महाराज¹⁴श्रीरुद्र-
 11 सेनस्य सूनोर्महाराजाधिराजश्रीदेवगुप्तसुताया(प्र)भावतिगुप्तायामुत्पन्नस्य
 12 शम्भो(प्र)साव(द)धृतिकार्त्तसुतस्य¹⁶ ।¹⁷ वाकाटकानाम्परममाहेश्वरमहे(हा)राजश्रीप्रवरसे-

¹ Read शैलपुर as in l. 13 of Set B, below.

² In Set B the name of this village occurs in the form महल्लाटग्रामः.

³ Perhaps प्रवरेश्वरषट्तिशकवाटकवास्तव्याय is the correct reading.

⁴ The mark of punctuation here is superfluous.

⁵ The subscribed t of *tti* is not completely incised. Read तैत्तिरोयाय.

⁶ Read सूर्यस्वामिने.

⁷ Read आज्ञासचारि-

⁸ Read ज्वल-

⁹ The mark of punctuation is superfluous here.

¹⁰ An ornamental figure is incised here.

¹¹ As the first plate, like the others of this Set, must have contained six lines, I have numbered the first line on this side as 7.

¹² Read श्रीयुधिर्वीरिणस्य.

¹³ This *visarga* is superfluous.

¹⁴ Read महाराज.

¹⁵ Read सुतायाम्प्रभावति-

¹⁶ Read धृतिकार्त्तयुगस्य-

¹⁷ The mark of punctuation here is superfluous.

Second Plate ; Second Side.

- 13 त(न)स्य वचना[त्*] । पाक्षराष्ट्रे दीर्घद्रुहं नाम¹ ग्राम[*] । शैलपुरमार्गे असि-
भुक्ति-
- 14 महल्लमलाटग्रामश्च एवं ग्रामद्वयं [॥]⁷ प्रवरश्चरषड्विंशतिवाटकवस्तव्य²- [॥]⁷
- 15 तैत्तिरीय³काश्यपसगोत्र[सु⁴]थ्यस्वामिन दत्त[म्*] । यतोऽस्मत्सन्तकाः सर्व्व⁵द्व्यक्ष⁶नियोग-
- 16 नियुक्ताः आन्नासञ्चारिकुलपुत्राधिकृताः भटाश्चात्माश्च विष्(श्रु)तपूर्व्वयान्नाज्ञा-⁶
- 17 पयितव्या विदितमस्तु वः [*] यथै(धि)हात्माभिरात्मनो धर्माद्युर्व्वलविजय(यै)श्वर्य्य-
वित्तद्वये ।⁷ इहा-
- 18 मुत्र हितार्थमात्मानुग्रह(हा)य वैजैके⁸ धर्मस्थाने अपूर्व्वदत्त्या⁹ उदकपूर्व्वमति[सृष्टः]¹⁰ [*]

Third Plate ; First Side.

- 19 उचिताश्चास्य¹¹ पूर्व्वराजानुमतां चातुर्व्वैद्यग्राममर्थ्यादान्वितराम¹²स्तद्यथा अकरदायि
- 20 अभटच्छ(च्छा)त्रप्रावेश्य[म्*] अपारम्परगोबलीवर्द्ध¹³ अपूष्पक्षीर¹⁴सन्दोह[म्*] अचारासनच-
- 21 म्नाङ्गार[म्*] अन्नवणक्लिन्नक्लेनिखनकः¹⁵ सर्व्ववेष्टिपरिहारपरिहृतः¹⁶ सनिधिः¹⁷ सोप-

¹ Read दीर्घद्रुहं नाम.² Read प्रवरश्चरषड्विंशतिवाटकवस्तव्य-³ Read तैत्तिरीय-⁴ The engraver at first incised सु and then altered it into सु. Read सुथ्यस्वामिने.⁵ Read सर्व्वद्व्यक्ष-⁶ Read पूर्व्वयान्नाज्ञा-⁷ The mark of punctuation is superfluous here.⁸ Read वैजैयिके.⁹ Read अपूर्व्वदत्त्या.¹⁰ This should be °मतिष्टष्टम् so as to agree with ग्रामद्वयं in l. 14 above.¹¹ Read उचितां चास्य.¹² Read मर्थ्यादां वितराम-¹³ Read अपारम्परगोबलीवर्द्धम्. In this and some expressions below the writer has blindly copied the masculine form from the usual draft, referring to the donation of one village (ग्रामः). Here the neuter form is required so as to agree with ग्रामद्वयम्.¹⁴ Read अपूष्पक्षीर-¹⁵ Read क्लेषिखनकम्.¹⁶ Read सर्व्ववेष्टिपरिहारपरिहृतम्.¹⁷ Read सनिधि.

TWO INCOMPLETE GRANTS OF PRAVARASENA II—(SET B).

ii, a.

8 8
10 10
12 12

ii, b.

14 14
16 16
18 18

iii, a.

20 20
22 22
24 24

iii, b.

26 26
28 28
30 30

- 22 निधिः¹ सक्तिमोपक्षिप² अचन्द्रादित्यकालीयः³ सुददीन्द्रादुपक्षिपः⁴ भुञ्जता(तो)
 23 न केनचिद्वाघात[\times क]⁵र्त्तव्यः सर्वक्रियामि⁶स्स(स्सं)रक्षितव्य \times पर(रि)वर्द्धयितव्यश्च । यश्च-
 (श्चा)स्सच्छा-
 24 सनमगणयमानः स्वल्पामपि परिव्राज्यकुर्व्यात्कारयि⁷ वा⁸ अस्य ब्राह्मणैर्व्वदितस्य

Third Plate ; Second Side.

- 25 सदण्डनिग्रह(हं) कुर्याम ॥ अस्मि(स्मिं)श्च धर्मादरकरणे अतीतानेकराजदत्तासंञ्चिन्य-
 न⁹परिपा-
 26 लन(नं) कृतपुन्या(ण्या)नुकीर्त्तनपरिहारार्थ(य) न कीर्त्तयामः [i*] व्यासगीतौ
 चाच श्लोकी प्रमाणी-
 27 कर्त्तव्यौ । स्वदत्ताम्परदत्ताव्वा⁹ हरेद्वा¹⁰ वै वसुन्धरा[म् i*] गवा(वां) शतसहस्रस्य ।¹¹
 हन्तुर्ह-
 28 रति दुष्कृत[म्*]¹² ।[१॥*] षष्ठि¹³ वर्षसहस्राणि स्वर्गं मोदति भूमिद[*] । आच्छेत्ता
 चा-
 29 नुमन्ता च तान्येव नरके वसेत् [॥२॥*] सच्चत्सरे एकादशमे¹⁴ १० १ कार्त्तिक-
 शुक्लपक्ष-
 30 त्रयोदश्या¹⁵ १० ३¹⁶ सेन(ना)पतौ चित्रवर्मा(र्म)णि ना¹⁷ लिखित[म्*]¹⁸

¹ Read सीपनिधि.

² Read सक्तुमोपक्षिपम्.

³ Read आचन्द्रादित्यकालीयम्.

⁴ Read गामिकम्.

⁵ The subscript *ka* is not completely incised, so that the whole *akshara* appears like *mā*.

⁶ Read सर्वक्रियाभिः.

⁷ Read परिव्राज्यां कुर्यात्कारयेद्वा.

⁸ Read राजदत्तसञ्चिन्न.

⁹ Read °म्परदत्ता वा.

¹⁰ Read °हरेद्यौ.

¹¹ The mark of punctuation here is superfluous.

¹² Metre of this and the next verse: *Anuṣṭubh*.

¹³ Read षष्ठि.

¹⁴ Read सवत्सरे एकादशे.

¹⁵ Read त्रयोदश्या.

¹⁶ The symbol for 3 is unusual, but there is no doubt about its value, as the *tithi* is mentioned in words.

¹⁷ Perhaps मणिना was intended, but the writer in copying the draft omitted the *aksharas* मणि by haplo-

graphy.

¹⁸ There is an ornamental mark after this followed by two *danḍas* and a horizontal stroke.

No. 38.—MASULIPATAM PLATES OF AMMARAJA II.

By B. V. KRISHNA RAO, M.A., B.L., RAJAHMUNDRY.

This interesting record of the Eastern Chālukya dynasty was first noticed by the late Robert Sewell when it was found lying in the record room of the District Court of Kistna at Masulipatam.¹ It is not known where the plates were originally discovered and how and when they reached the District Court of Kistna. Dr. J. F. Fleet, who examined these plates at the instance of Robert Sewell, described them as follows:

“A set of five copper-plates, each about 11½” long by 5½” broad with a seal which bears the usual Chālukyan Boar, the motto *Śrī-Tribhuvanāmkusa*, the moon, the sun, a closed umbrella or an elephant-goad and a floral device The whole inscription is very much corroded and very difficult to read.”²

These plates came to be included in the collection of the Assistant Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, in 1908, and marked as C. P. No. 8 of 1908-09.³ The late Rao Bahadur H. Krishna Sastri described the plates thus: They consist “of five copper-plates (with raised rims) of which the two exposed sides are blank. They are strung on a massive ring whose ends are soldered into the bottom of a circular seal which bears in high relief on a countersunk surface the legend *Śrī-Tribhuvan[āmku]śa*, the standing boar, the elephant-goad, two fly-whisks, the sun and the moon and the lotus flower. The writing on the plates is much worn out and where it is clear the rust has so firmly settled down in the depths of the letters that even the process of allowing the plate to boil in a thick solution of tamarind and salt has not effectively removed it”. I now edit this inscription from the ink impressions and photographs supplied to me by Dr. N. P. Chakravarti. The inscription on these plates is written in the **Telugu** characters of the tenth century. The letters are beautifully engraved; and the plates used for the purpose of the grant are perhaps the largest ever used for the charters of Ammarāja II. The writing on the plates is for a greater part not well preserved: particularly on plates *ii-b*, *iii-b*, *iv-a* and *iv-b*. Some of the characters employed call for a few remarks. Special signs are used for the final *n* (in *māsān*, ll. 9, 15 and 17), but no special sign is employed for the final *t*, which is, however, denoted by the ordinary sign for *ta* with the sign of *virāma* above it. Initial vowels *a* and *ā* (ll. 56 and 57), *i* (ll. 32-34 and 42), *ī* (l. 60) and *ē* (l. 17) also appear in the record and they represent the forms of the transitional period. **Orthographical** mistakes are few and in one or two cases they appear to be due to the scribe. Thus we find in *śiśyō* (l. 52) the palatal sibilant used for lingual, and in *śadriśau* (l. 47) the palatal sibilant used for the dental. Signs for both the *jihvāmūliya* and the *upadhmāñiya* are found in the present record, the former in l. 11 and the latter in l. 38.

The inscription is written in **Sanskrit**, partly in prose and partly in verse; and there are altogether twenty-one stanzas including the usual *śloka* verses in lines 65-68 at the end. The inscription also contains some archaic Telugu words, e.g., *dūba* (l. 57), *paḍuva* (ll. 58 and 60), *prānta-parti* (l. 58) and *yisupakattā* (l. 57), the exact meanings of which are not quite clear. These words occur in the description of the boundaries of the village granted.

The inscription consists apparently of two parts; and though it records a charity to the Jaina religion, it opens with an invocation to the god Viṣṇu, the wielder of the fierce *śārṅga* bow which

¹ *List of Inscriptions and Sketches of the Dynasties of South India*, Vol. II, p. 13; No. 84.

² *Ibid.*

³ *Annual Report on Epigraphy, Madras*, 1909, pp. 10 and 108.

protects the three worlds, unlike the Maliyapūṇḍi grant which opens with an invocation to the Jaina religion, being a charity made for the Jaina faith.¹ Lines 2-22 contain the usual *praśasti* and genealogy of the Eastern Chālukya dynasty, beginning with **Kubja-Vishṇuvardhana**, the younger brother of Satyāśraya Vallabhēndra down to **Vijayāditya-Ammarāja II**, the donor of the grant. The genealogical portion does not give us any more historical particulars about the kings that preceded Amma II, than we know from the other records of the family. As usual Jayasinhavallabha I is given a period of 33 years, which Dr. Fleet, however, considered to be incompatible with his adjustment of the reigns of the other kings of the dynasty.² I do not think that Dr. Fleet was justified in reducing the period of Jayasinhavallabha I from 33 to 30 years; and his reasons for so doing are not convincing. There is only a single record which gives the king a reign of 30 years while the entire range of the family charters, which number about fifty, are unanimous in giving him a period of 33 years. Dr. Fleet's calculations and computations are made, as I have shown elsewhere³, upon certain misconceptions. The only record that gives 30 years' reign to the king is the Paḍaṁkalūru grant of Ammarāja II⁴ which was composed by Mādhavabhaṭṭa. The scribe who engraved the charter on the plates must have committed an obvious error in omitting the word *trayaś* before *triṁśatam*, for the edict on the Guṇḍurōḷu plates of the same king, which was also the composition of the self-same poet Mādhavabhaṭṭa, gives Jayasinhavallabha a reign of 33 years, which is in conformity with the statements of other records.⁵ Similarly, Nārēndramṛigārāja-Vijayāditya II is stated to have reigned for 40 years in the present inscription; and this length seems to be the correct period as shown by me in my *Revised Chronology of the Eastern Chālukya Kings*⁶, as against the period of 44 years which was allotted to him in Dr. Fleet's computation.⁶ It is, however, needless to repeat here my reasons for accepting the period of 40 years, which I have stated at length in my *Revised Chronology*; but I consider it necessary to give a summary of the chronology of the kings as fixed by me—from Kubja Vishṇuvardhana to Chālukya Bhīma I, for whose coronation we have a recorded date—alongside with Dr. Fleet's scheme of the Eastern Chalukyan chronology for easy reference.

Order and Names of Kings.	REVISED CHRONOLOGY.	DR. FLEET'S SCHEME.
	Length of reigns (years) and their equivalents in years A.D.	Length of reigns (years) and their equivalents in years A.D.
1. Kubja-Vishṇuvardhana	18 : 624—641	18 : 615—633
2. Jayasinhavallabha I	33 : 641—673	30 : 633—663
3. Indrabhaṭṭāraka	7 days : 673	7 days : 663
4. Vishṇuvardhana II	9 : 673—682	9 : 663—672
5. Maṅgi-Yuvarāja	25 : 682—706	25 : 672—696
6. Jayasinha II	13 : 706—718	13 : 696—709
7. Kokkili	6 months : 718 —719	6 months : 709

¹ Above, Vol. IX, pp. 50 ff.² *Ind. Ant.*, Vol. XX, pp. 10 and 12.³ "The Revised Chronology of the Eastern Chālukya Kings" in *J. A. H. R. S.*, Vol. IX, Part 4, pp. 17 and 27 and chart on p. 30A.⁴ *Ind. Ant.*, Vol. VII, pp. 15 ff.⁵ *Ibid.*, Vol. XIII, p. 248, text, line 7.⁶ *Ibid.*, Vol. XX, pp. 12-13.

Order and Names of Kings.	REVISED CHRONOLOGY.	DR. FLEET'S SCHEME.
	Length of reigns (years) and their equivalents in years A.D.	Length of reigns (years) and their equivalents in years A.D.
8. Vishnuvardhana III	37 : 719—755	37 : 709—746
9. Vijayāditya I or Vijayāditya-Bhaṭṭāraka	18 : 755—772	18 : 746—764
10. Vishnuvardhana IV	36 : 772—808	36 : 764—799
11. Vijayāditya II (Narēndramrigarāja)	40 : 808—847	44 : 799—843
12. Kali-Vishnuvardhana	1½ : 847—849	1½ : 843—844
13. Guṇaka-Vijayāditya III	44 : 849—892	44 : 844—888
14. Chālukya-Bhīma I	30 : 892—921	30 : 888—918

Apart from what has been stated already, the above table shows also that Chālukya-Bhīma I's accession could not have taken place in A.D. 888 as stated by Dr. Fleet, for we have a record of the king that gives the date of his coronation as Ś. 814 (expired), (Mēsha) *Chaitra ba. dritiyā, Śaśi-dīna*, when the moon was in the *nakshatra* Maitra (Anurādhā), which has been equated to Monday, 17th April, 892 A.D.¹ Thus the whole scheme of Dr. Fleet's arrangement falls to the ground.²

Vijayāditya (IV) is given the title *Kaliyattigaṇḍa*, "the hero who raised the sins of the Kali Age". Dr. Fleet who examined these plates read the term as *Kaliyarttigāṇḍa*. The epithets *Kaliyattigaṇḍa* and *Kaliyarttgaṇḍa*, which occurs in the *Īḍēru* plates of Amma I,³ have the same meaning, for *aika* and *aikakūra* are the Telugu-Kannada synonyms of the Sanskrit word *gaṇḍa*, which means 'a hero', 'a champion' or 'a warrior'. The clue for the correct interpretation of these terms is found in the phrase *aikakūras=sākshāt*, which occurs in a passage describing Guṇaka or Guṇaka-Vijayāditya III in the Kaluchumbaggu grant of Amma II.⁴

Of the several enemies whom Chālukya **Bhīma** (II) is said to have conquered or killed before he became king according to the other records of the family, only four, namely, **Mallapa**, his son, **Rājamārtanḍa** and the **Rāshtrakūṭas** are mentioned in the present charter. The inscription states that king **Bhīma**, the son of **Mēlāmbā** and **Kaliyattigaṇḍa-Vijayāditya**, who was endowed with truthfulness, liberality, pride and majesty and all other virtues, conquered in battle **Rājamārtanḍa**, defeated the fierce Mallapa and his son, and then, having dispelled the darkness (*that overwhelmed the realm*), i.e., the **Rāshtrakūṭas**, reigned in glory for twelve years. Till now **Rājamārtanḍa** has not been satisfactorily identified. Dr. Hultzsch has suggested that **Rājamārtanḍa** might be the same as **Rājamayya**⁵, and the identification may be for the present

¹ C.P. No. 14 of 1917-18; *Annual Report on South Indian Epigraphy*, 1918, App. E, p. 126; also see *Journal of the Telugu Academy*, Vol. VI, p. 246.

² [But it is not impossible that, though he was actually crowned in A.D. 892, his regnal year was counted from the date of his accession which might have taken place some years earlier. This custom was widely prevalent in South India.—N.L.R.]

³ *S. I. I.*, Vol. I, No. 36, pp. 36-43, text, line 49.

⁵ Above, Vol. IX, p. 49.

⁴ Above, Vol. VII, p. 180.

accepted as correct. Rājamārtanḍa would appear to be one of the foremost opponents of Chālukya-Bhīma II, for he is mentioned in the latter's own Kōlavenṇu plates¹. Rājamārtanḍa might be a younger brother of Yuddhamalla II or more probably a son of Vikramāditya II, the younger brother of Kollabhigaṇḍa or Kaliyattayaṅka-Vijayāditya IV, who reigned for eleven months after destroying Tāḷa. If so Rājamārtanḍa would be a *dāyāda* of Chālukya-Bhīma II, being his cousin in the same degree. Mallapa and his powerful son may be identified with Yuddhamalla II and his eldest son *Adhirāja* Bādapa of the Ārumbāka plates.

Vijayāditya-Ammarāja II is said to have conquered several of his own kinsmen (*dāyādas*) before he became the lord of the country or soon after he had ascended the throne. Verse 6 describes the important event thus : " Having been crowned (as the lord of) the kingdom of Vēṅgī, having conquered his enemy, the rising and powerful Vijayāditya, who had vanquished on numerous battle fields his own adversaries and whose neck was adorned with the fillet (*kaṇṭhikā-dāma*) (of the dignity of *yuvārāja*),² having defeated the group of his treacherous kinsmen, by the prowess of his arm (or his rays) and having pleased the goddess Lakshmi (or the lotus) by dispelling the darkness *viz.* his opponents, the sun of the Kshatriya race shines in all splendour ". That Kaṇṭhikā-Bēta or Kaṇṭhikā-Vijayāditya, the son of Ammarāja I, was one of the opponents of king Amma II is not known from any of the records hitherto published. It now appears that Bēta or Kaṇṭhikā-Vijayāditya returned to the country, appeared once more as a claimant to the throne on the death of his father's step-brother, Chālukya-Bhīma II, and opposed the accession of the boy king Amma II. Among the other rival claimants whom Amma II had conquered might be the children of Yuddhamalla II, who was driven away into exile by Chālukya-Bhīma II. The rest of the passage which describes Ammarāja II (ll. 30-35) is merely in panegyrical style and does not contain anything historical. The present record is **not dated**; it does not also mention the occasion on which it was issued.

The second part of the inscription (ll. 39-51) opens with a description of a family of feudatory chieftains, who professed the Jaina religion and who flourished during the reigns of Chālukya-Bhīma II and his son Ammarāja II. There was born in the great family known as *Triṇayana-kula*, a nobleman called **Naravāhana** (I), an officer of the Chālukya kings. He belonged to the *gōtra* called *Grēva*; he enjoyed the privilege and honour of sitting on *śimhāsana* or a ' lion seat ' like a crowned prince. Prince Naravāhana, like the preceptor of the gods, was a master of the science of Polity. He outshone the glory of Naravāhana, the Regent of the Northern quarter (*Kubēra*). His eldest son was **Mēlaparāja**, who was an embodiment of virtues like liberality, pride and praiseworthy conduct. He, therefore, bore the epithet *Mānavadēva*, ' god amongst men '. He was a worshipper of the lotus feet of the Blessed Lord Jina. His wife was **Mēṇḍāmbā**, who was a *pativrata* (devoted wife) like the epic princess Sitā. She was a fervent follower of the teachings of Lord Jina (*Jainavratā*). To them, Mēlaparāja and Mēṇḍāmbā, were born two sons, **Bhīma** or **Rāja-Bhīma** and **Naravāhana** (II). The former would appear to have been named after Chālukya-Bhīma II³ and the latter after his own grand-father. Both these princes were intelligent and renowned. They were masters of all *śāstras* and skilled in the use of various weapons. They resembled Rāma and Lakshmaṇa (in personal charm), Bhīma

¹ *S. I. I.*, Vol. I, pp. 43ff., text, line 18; see also above, Vol. IX, p. 49.

² Compare this passage with *Vijayādityaṃ kṛta-kaṇṭhikā-paṭṭabandh-ābhishēkam* which occurs both in the Masulipatam plates of Chālukya-Bhīma II (above, Vol. V, p. 136) text-lines 15-16 and note 2 on p. 138 and in the Pāganavaram grant of Chālukya-Bhīma II (*Ind. Ant.*, Vol. XIII, p. 213f, text-line 25).

³ Above, Vol. VII, pp. 177ff., text, line 41.

and Arjuna (in might and prowess), Baladēva and Vāsudēva (in strength and wisdom), and equalled Nakula and Sahadēva (in valour and bravery) respectively. They were devoted to the *Jaina-dharma*. They obtained through the favour of Chālukya-Bhīma, i.e., Chālukya-Bhīma II., the insignia of feudal chieftainship (*sāmanta*), namely, the *śrīvāra*, *chhatra* (parasol), *chāmara* (fly whisk), peacock's tail, water-jars, horses, and musical instruments like *kāhala* and others.¹

The inscription then refers (ll. 51-54) to a Jaina pontiff (*āchārya*), the preceptor of the two noblemen Bhīma and Naravāhana II. He was the renowned **Jayasēna**, who bore the surname **Nāthasēna** and was the disciple of the illustrious **Chandrasēna**. Jayasēna was a master of all the *śāstras*. He was well versed in the *Siddhānta*, i.e., *Jaina-siddhānta*, 'the doctrines of the Jainas'. He was a man of excellent and praiseworthy conduct. He attained proficiency in *para-samaya*, that is to say, his soul became absorbed in the non-self for the liberation of mankind from bondage. He was honoured by *śrāvakas*, *kshapaṇakas*, *kshullakas* and the *ajjakas*. For the benefit of the celebrated Jaina pontiff, who was their religious preceptor, Bhīma and Naravāhana II, constructed two Jaina temples (*Jina-bhavana*) at *Vijayapura*; and for that purpose king Ammarāja granted the village of **Pedda-Gāḷiḍiparṇu** having converted it into a *dēvabhōga* and exempted it from all kinds of burdens and taxation.

Some of the names and terms that occur in the inscription are interesting. The family of the two chiefs is called the 'great *Trinayana-kula*', and their *gōtra*-name appears as *Grēvya*. Both these terms have not been met with before either in the inscriptions of the Eastern Chālukya dynasty or in the literature of the Andhra country. The *Trinayana-kula* seems to belong to the fourth or Śūdra caste, like the *Panta-kula* of the *Reddis* of *Andhra-desa*, whose birth-place is said to be the *Gaṅgā* which sprang from the feet of Lord Vishnu. The *Grēvya-gōtra*, too, is not a Brahminical *gōtra*, and this fact supports the above conjecture.² Several orders of the Jaina ascetics and lay worshippers are mentioned in the record. The *Śrāvakas*, for instance are Jaina laymen; the *Kshapaṇakas* are Jaina *yatis* (ascetics) who received proper initiation according to the school of the Digambaras. A Jaina *kshullaka* is one who is a *Śrāvaka* of a high order belonging to the tenth degree, the eleventh degree being that of *Ailaka*. These seem to correspond to the *dāsas* of the *Bhāgavata-saṁpradāya*. The next higher order of spiritual stage is that of *muni* or *āchārya*. The term *ajjakā* may be a Prākṛit form of Sanskrit *Āryakā*, "a female ascetic", who, according to Jaina doctrines, wears only a white sari.³ The expression *para-samaya* which occurs in the passage *para-samaya-paṭiḥ saṁvṛt-āhāḥ śhā-rīṭiḥ* (l. 53) is apparently used in a highly technical sense here as it rightly belongs to the Jaina philosophical terminology. The *Samayasāra* of Kundakunda Ācharya, which is a discourse that gives a knowledge of the Highest Soul, explains the terms *para-samaya* and *sva-samaya* as follows :

जीवश्चरित्दर्शनज्ञानस्थितं हि स्वसमयं जानीहि ।

पुनरुक्तमपि देशस्थितं च तं जानीहि परसमयं ॥

"Know that *sva-samaya* is the soul which is concentrated in right conduct, belief and knowledge and which is self-absorbed. And *para-samaya* is the soul which stands in the condition determined by the operation of the *Karmic* matter or bondage and which is absorbed in the Non-self."

¹ Compare this passage (lines 49-50) with the passage in the Raṇastipūṇḍi grant of Vimalāditya : above, Vol. VI, pp. 357, text, line 83 : "जीवश्चरित्दर्शनज्ञानस्थितं हि स्वसमयं जानीहि" etc.

² [No evidence is available to indicate that Bhīma and Naravāhana were Śūdras. The statement that they belonged to the *Trinayana-kula* may only show that they were Śaivas. The Nalamba-Pallavas are described as born of the *Īśvara-vamśa* (*Īśvara-vamśaja*), and the later Pallava chiefs of the Telugu country have the epithet *Parama-vamśa-odbhava*. It is also not certain that *Grēvya* is not a Brahminical *gōtra*. *Grīva* is known to be the name of a *gōtrārshi*.—N. L. R.]

³ I am indebted to Pandit Ajit Prasad, M.A., L.L.B. of Lucknow, for the meaning of these terms. [The term is more likely *ajjaka* Skt. *āryaka*.—Ed.]

The edict states that king Ammarāja II issued the command after having assembled, in the usual manner, the *Rāshtrakūṭas* and *kuṭumbins* of the district of **Velanāṇḍu** and in the immediate presence of several high officials of his government. They are the entire circle of his vassal kings (*samasia-sāmānta*), the *antahpura-mahāmātra*, the *purōhita*, the *amātya*; the *śrēṣṭhīn*, the *sēnāpati*, the *śrīkaraṇa*, the *Dharmādhyakṣa* and the twelve *sthān-ādhipatis*. In spite of his own faith, like a true Hindu sovereign, king Amma II was tolerant of the other faiths of his kingdom, and particularly of Jainism.

The object of the grant was the gift of the village of Pedda-Gāḷiḍiparru, situated apparently in the Velanāṇḍu-vishaya. It is well known in the Āndhra country that Velanāṇḍu was the ancient name of the region that is bounded by the sea on the south-east and south, and the Kṛishṇā river on the north-east and north and which is now covered by the modern tālūks of Rēpalli and Tenāli in the Guṇṭūr District. Pedda-Gāḷiḍiparru had changed its name during the past nine or ten centuries and is called to-day Peda-Gādelavarṛu. It is situated in the Tenāli tālūk, about three miles to the east of the Tsunḍūru railway station. The boundaries of the villages are according to the edict (ll. 57-61) as follows:—On the east: a *dhūba* (probably a mound) in the centre of the tank called Yisupakaṭṭala-cheruvu, on the boundary of the village Maṇḍayūru. On the south-east: (probably) a cluster *Būruvu-paḍuva* of silk cotton trees (*Eriodendron anfractuosum*) at the meeting place (*muyyalkuṭṭu*) of the boundaries of the villages, Ālaparti and Chūṇṭūru. On the south: an irrigation tank called Kuṇḍavidḍi-guṇṭha situated to the north of the ancient village site (*prānta-paṭi*) of Chūṇṭūru. On the south-west: the temple (*guḍi*) of Pōṭyavva or Pōṭi-avva, the *amma* (village goddess) of Chūṇṭūru. On the west: On the north-west: a tank called Gāralaguṇṭha on the boundary of the village of Valivēru. On the north: a marshy swamp (*paḍuva*) (?) belonging to the village of Tapparāla On the north-east: an irrigation tank called N. at the meeting place of the boundaries (*muyyalkuṭṭu*) of the villages, Kōḍa-Gāḷiḍiparru, and Valivēru. All the above-mentioned localities, viz., Maṇḍayūru, Ālaparti, Chūṇṭūru, Valivēru, and Kōḍa-Gāḷiḍiparru may be easily identified to-day. Ālaparti is known to-day as Ālapāḍu, and Chūṇṭūru is changed into Chūṇḍūru. Tapparāla had apparently gone out of existence and a new village called Parimi had sprung into existence in that neighbourhood. While all the other village names had not materially changed, the names of **Pedda-Gāḷiḍiparru** and **Kōḍa-Gāḷiḍiparru** alone had altered. And that may be explained by the fact that the hard consonant *ḷa* had merely given place to soft consonant *da* in the pronunciation during the last nine or ten centuries. Kōḍa-Gāḷiḍiparru is known to-day both as Kōḍe-Gādelavarṛu and China-Gādelavarṛu, the words *Kōḍe* and *Chinna* being synonymous. All the villages mentioned above are situated round about Peda-Gādelavarṛu.

Among the other localities mentioned in the record, **Vijayavāṭikā** is clearly identical with the modern town of Bezwāda on the Kṛishṇā river. The site or sites on which the two *Jina-bhavanas* or Jaina temples once stood cannot be identified; perhaps an extensive exploration of the ancient sites of the locality may help us to discover the spot.

The executor of the charity was the officer known as **Kaṭakarāja**. From the Maliyapūṇḍi grant, we know that the office of *Kaṭakarāja* was held during the reign of Amma II by the General Duggarāja, a descendant of the celebrated Paṇḍaraṅga, the generalissimo of Guṇaga-Vijayāditya III. The engraver of the record was **Jayantāchārya**.

TEXT.¹

First Plate.

- 1 व्याकृष्टरत्नक²चितायतशा³र्गचापो यस्मेन्द्रकार्मुकविनीलपयोदह⁴(व)न्दम् । ⁵निर्वर्ण्ययद्विविभा-
- 2 ति सकृणकान्ति⁶विष्णुशिवन्दिशतु वोवधृतत्रिलोकः ॥[१*] स्वस्ति श्रीमतां सकल-
भुवनसंस्त्यमानमा-
- 3 नव्यसगोत्राणां हारीतिपुत्राणां कौशिकीवरप्रसादलब्धराज्यानाम्नाहगणपरिपालितानां
स्वामि-
- 4 महासेनपादानुध्यातानां भगवन्नारायणप्रसादसमासादितवरवराहला⁷च्छनेन-
- 5 ण[च]णवशीकृतारातिमण्डलानामश्वमेधावभृथस्नानपवित्रीकृतवपुषां चालुक्यानां कु-
- 6 लमलंकरिणोस्त्वयाश्रयवल्लभेन्द्रस्य भ्राता कुञ्जविष्णुवर्द्धननृपतिरष्टादशवर्षाणि
- 7 वेंगोदेशमपालयत् । तदात्मजो जयसिंहस्त्रयस्त्रिंशतम् । तदनुजेन्द्रराजनन्दनो विष्णु-
वर्द्धनो न-
- 8 व । तत्सूनुर्मागियुवराजः पंचविंशतिम् । तत्पुत्रो जयसिंहस्त्रयोदश । तदवर-
- 9 जः कोकिलिष्णमासान् । तस्य ज्येष्ठो भ्राता विष्णुवर्द्धनस्तमुच्चाय सप्तत्रिंशतम् ।
तत्पुत्रो वि-

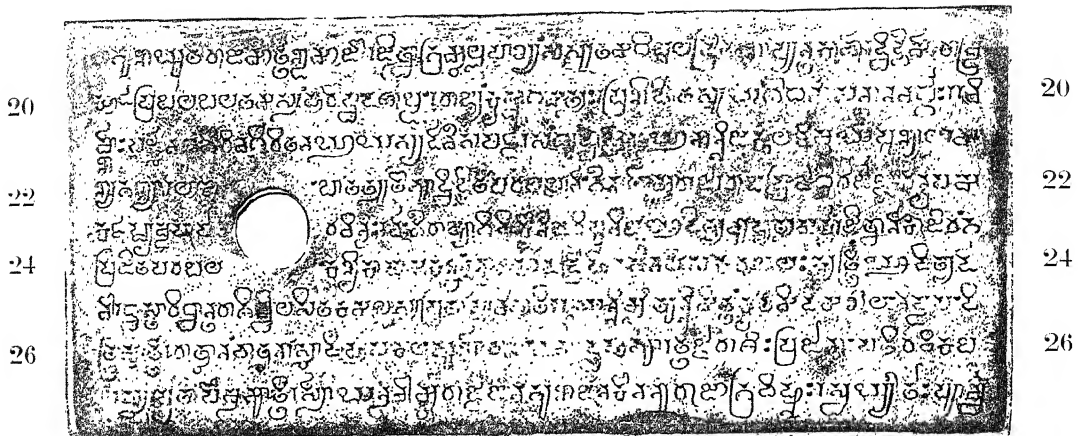
Second Plate ; First Side.

- 10 जयादित्यभट्टारकोष्टादश । तत्सुतो विष्णुवर्द्धनषट्त्रिंशतम् । ⁸नरेन्द्रमृगराजा[ख्यो] मृ-
- 11 गराज[पराक्रमः] । विजयादित्य[भूपालः] चत्वारि[शतमा] ८ — ॥[२*] त-
त्पुत्र[कलिविष्णुवर्द्ध-
- 12 नो[ध्यवर्षम्] । तत्सुतो गुणगविजयादित्यश्चतुश्चत्वारिंशतम् । ⁹तद्भ्रातुर्थीव्वराज्यो-
न्नतमहि-
- 13 [मभृतो] विक्रमादित्यभूपाज्जातश्चालुक्यभीमस्तकलनृपगु[णोत्कृष्ट]चारित्रपात्रः । दानी
- 14 ¹⁰— — ८ — — ८ — — ८ — — ८ रसकरः सार्वभौमप्रतापो ।¹¹ राज्यं कृत्वा प्र[या]तः
चिदशपतिपदं

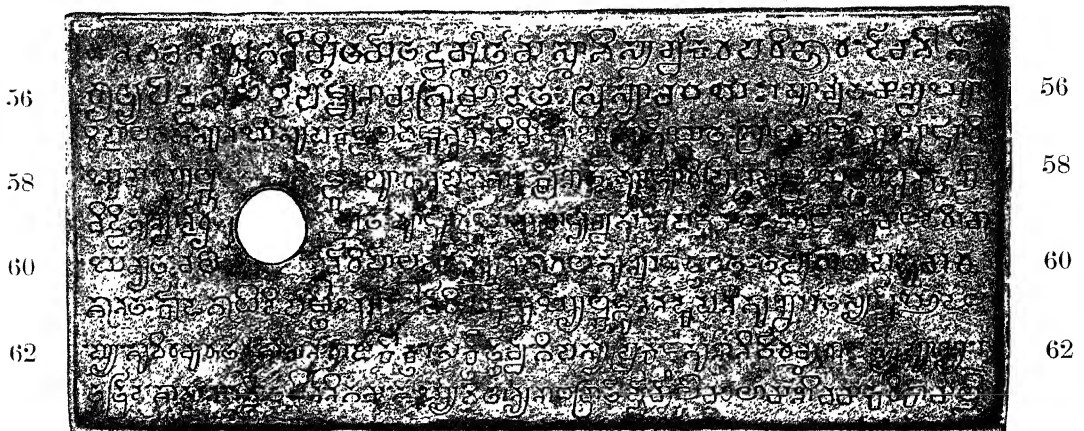
¹ From ink-impressions and photographs.² Read खचिता.³ Read निर्वर्ण्ययद्विव.⁴ Read लाञ्छनेच्छ.⁵ Metre : *Vasantatilakā*.⁶ Read शाङ्गचापो.⁷ Read विष्णु.⁸ Metre : *Anuṣṭubh*. The scribe apparently left out the last two syllables of the fourth quarter or *pāda* of the *śloka*.⁹ Metre : *Sragdharā*.¹⁰ I am unable to make out any sense from the faintly visible letters.¹¹ Mark of punctuation is unnecessary here.

(From Photographs).

ii, b.



ir, b.



Seal.



- 15 ¹[त्रिंशदब्दा — ८]ण ॥[३*] तत्पुत्रः कलियत्तिगण्डविजयादित्यब्जराजान् ।
तत्सूतुरम्भराजस्स-
- 16 [म]वर्षाणि । तत्सुतं विजयादित्यं कण्डिकाक्रमायातपट्टाभिषेकं बालमुच्चाक्य^२ तालराजो
राज्यम्भास-
- 17 [म]कं [१*] चालुक्यभीमसुतो विक्रमादित्यस्तं हत्वा एकादशमासान् । विजयादि-
त्यो वेंगीनाथ^३कलियत्ति-
- 18 गण्डनामा धीमा^३ । तस्य सति मे००१०बा । तज्जम्भीराजोऽपष्टुपतिरजयः ॥ ^४सत्य-
त्यागाभिमानाद्यखि-

: Second Plate ; Second Side.

- 19 लगुण्युतो राजमार्त्ताण्डमाजौ ।^१ जित्वोग्रम्भक्षपात्यं ससुतमधिबलं द्रोहि[णो]-
प्यन्तकाभो । द्विभूमो राष्ट्र-
- 20 कूटप्रबलबलतमस्मंहरो द्वादशाब्दं ।^१ राज्यं कृत्वागमत्सः ।^१ प्रणिहित[सुयशो] धर्मसन्तान-
वर्गः ॥[४*] वि-
- 21 णोः पद्मेव शंभोरिव गिरितनया यस्य देवी सपट्टा ।^१ संशुद्धा [हैहया]नान्निजकु-
[लवि]षये पुण्यला[व]-
- 22 खगण्ठा । लोकांबा तत्सुतोभूद्विजितपरबलो वेंगिनाथोम्भराजो ।^१ राजद्राजाधिराजो
[जितरिपु]^४म-
- 23 कुटोद्वृष्टपादारविन्दः ॥[५*] वेंगो[राज्याभिषिक्तो] निजरिपुविजयादित्यमुद्यत्समर्थ^१ ।^१
जित्वा[निकाजिरंग]-
- 24 प्रजितपरबलं [कण्डिकादामकण्डं ।] न्दा(दा)यादद्रोहिवर्गानपि सकरबलः क्षत्रि-
[या]दित्यदे-
- 25 वो ।^१ ध्वस्तारिध्वान्तराशिर्विलसितकमलस्रप्रतापो विभाति ॥ [६*] यन्निर्मातु-
न्निमित्तं कृतमिदमखिलं विष्टपं हि
- 26 क्षिमूर्त्तिं ।^१ रात्मानं चात्मनास्मादिह सकलगुणै [राजभी]मोदहोभू । तेजोराशिः
प्रजानां पतिरधिकव-
- 27 [ल]स्रप्रतापोष्टमूर्त्तिं ।^१ स्योयन्देवोम्भराजो जनगुणजनकोन[न्य*]राजाग्रचिह्नः ॥[७*]
स्वर्थाताः पूर्व-

¹ Read tentatively: त्रिंशदब्दाक्रमेण. [Reading is *trinśad-abda-pramānam*.—Ed.]

² Mark of punctuation is not necessary here.

³ Read: धीमान् । तस्य.

⁴ Read: सती.

⁵ This verse and the following four are in *Sragdharā* metre.

⁶ [Reading is राजद्राजाधिराज^०परवृ^०.—N. L. R.]

Third Plate ; First Side.

- 28 नाथा नलनहुषहरिश्चन्द्ररामादयोपि ।¹ प्रत्यक्षास्ते यशोभिर्गुणवपुरचला स्त्रैरिदानी-
 29 मद्दृष्टाः । यस्योच्चैः कीर्त्तिरा[शिर्भ]गण इव जगत्यद्वितीयोदयोस्मिन् । राजद्राजा-
 धिराजस्र ज-
 30 यति विजयादित्यदेवोम्भराजः ॥[८*] गद्यम् ॥ स जगतीपतिरम्भराजो राजमहेन्द्रभो-
 गोन्द्रसह-
 31 स्रभोगोपहासिदौर्गवदक्षिणैकवहुसान्द्रितविश्वविश्वंभराभारः । नारायण
 32 इव निरन्तरानन्तभोगास्यदः । विधुरिष सुखविराजितः । पितामह इव कम-
 33 लासनः । गिविरिश⁴ इव धराधरसुताराधितः । रत्नाकर इव समस्त-
 34 शरणागतभूम्भदाश्रयः । सुवर्णाचल इव सुवर्णोत्तुंगोदयः । हिमाचल
 35 इव सिंहासनोद्धासितचमरीवालव्यजनविराजमानलीलः ॥ स सम-
 36 स्तभुवनाश्रयश्रीविजयादित्यमहाराजाधिराजपरमेश्वरपरम-

Third Plate ; Second Side.

- 37 भट्टारकः । वेलनाण्डविषयनिवासिनो राष्ट्रकूटप्रमुखान्कु⁵टिविनस्समस्त-
 38 सामन्ता[न्त]पुरमहामात्रपुरोहितामात्यश्रेष्ठिसेनापति⁶श्रीकरणधर्माध्यक्ष-
 39 द्वादशस्थान(ना)धिपतौन्समाह्वये⁷त्तमाज्ञापयति विदितमस्तु वः । ⁸श्रीमानुदपा-
 40 दि मा(म)हान्निणयनकुलसाधुर . . . श्रेव्याख्यो [1*] गोत्रो(त्रः) सिंहासनतो ।¹
 41 विदितो [न]रवाहनश्चालुक्खे[शानाम् ॥] [८*] श्रीकरणगुरुर्गुरुविव ।¹ विबुधगुरु-
 42 स्स[क]लरा[जसिद्धान्तज्ञः] । नरवाहन इत्यासीत्यक्तनरवाह[नः] प्रकाशित-
 43 यशसा । [१०*] यस्यायसुतो गुणवान् ।¹ ⁹मेलपराजो गुणप्र[भा]वो¹⁰ दानो । मानो मा-

¹ Mark of punctuation is unnecessary here.

² Read: कीर्त्ति^०.

⁴ Read गिरिश-

⁶ Read श्रीकरण.

⁸ The metre of this and the following 5 verses is *Aryāgiti*.

⁹ The letter seems to read like स for there is a loop-like stroke at the bottom. If this is borne out by the plate, then the name of the chieftain has to be read as मैलप.

¹⁰ [Reading may be *pradhānō*.—Ed.]

³ Read बाहु.

⁵ Read कुटुबिन^०.

⁷ Read समाह्वयेत्य^०.

MASULIPATAM PLATES OF AMMARAJA II—(II).

(From impressions).

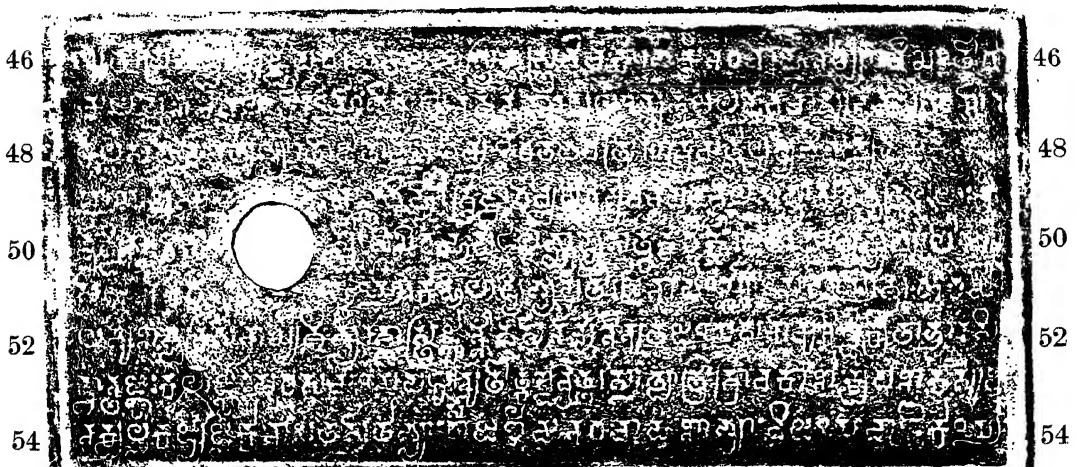
iiia.



iiib.



iva.



- 44 नवचरितो ¹ मानवदेवो जिनेन्द्रपदपद्मा[र्चको]² ॥ [११*] तस्य सतो मेण्डांवा ¹
 सीतेव पति-
 45 व्रता ³जिनव्रतचरिता । सत्यवती [वि]नयवती ¹ सतताहारप्रदायिनी धृतधर्मा ।
 [१२*] तज्जौ-

Fourth Plate ; First Side.

- 46 [सु]तौ प्रसिद्धौ ¹ बुद्धिपरौ ¹ सकलशास्त्रशस्त्रविवेकौ । भीमनरवाहनाख्यौ ¹
 विख्यातौ रा-
 47 मलच्छणाविव लोके । [१३*] यौ भीमार्जुनश(स)ट्टशौ ¹ बलयुतबलदेववासुदेव-
 [समा]नौ । [न]-
 48 कुलसहदेवतुल्यौ ¹ तौ जातौ जैनधर्मनिरतचरित्रौ ॥ [१४*] ⁵श्रीमत्चा⁶लुक्यभीम-
 [क्षितिपतिवृत्तप]-
 49 या लब्धसामन्तचिह्नौ ¹ श्रीद्वारौ व्वरष्ठौवन(?)पदविलसत्त्वा(च्चा)मरच्छत्र[लौली] । —
 50 — — — रिकस्थौ शिखिरुहपटलच्छाद्यसत्कर्करौकौ ¹ जातौ चालुक्य[चूलौ]
 51 ८ ८ ८ करिहयौ काहलाद्यभ्युपेतौ ॥ [१५*] ⁵जैनाचार्य्यो यदीयो गुरुराखि-
 52 लमुण्डकन्दसेनाख्यशिष्यौ⁷ ¹ शशास्त्रज्ञोर्ना(ना)यसेनो म्मु(मु)निनुतजयसेनो मुनिर्दीक्षितात्मा ।
 सि-
 53 ज्ञान्तज्ञः कलाज्ञः परसमयपटुः ⁸सन्नुतोत्कृष्टवृत्त ¹ स्सत्पात्रः आवकाणां क्षपणकसु[ज]-
 54 नक्षुल्लकार्य्या(र्या)ज्जकानाम् ॥ [१६*] तस्मै ताभ्यां राजभीमनरवाहणा(ना)भ्यां विजय-
 वाटिकायां

Fourth Plate ; Second Side.

- 55 जिनभवनयुगन्निर्मितमेतद्धर्मार्थमस्माभिस्सर्व्वकरपरिहारं देवभोगो-
 56 कृत्य पेद्दगा⁹लिडि⁹परुणाम ग्रामो दत्तः [१*] अस्यावधयः । पूर्व्वतः मण्डयू-

¹ Mark of punctuation is unnecessary here.² [Reading is पदपद्मालि;—N. L. R.]³ The word जिनव्रत is written below the line; obviously the scribe inserted it in revision.⁴ Danda is unnecessary.⁵ Metre : Sragdharā.⁶ Read श्रीमच्चालुक्य.⁷ Read शिष्यशशास्त्रज्ञौ.⁸ The letter सु is written beneath the line; it appears to have been inserted by the scribe during revision.⁹ I am inclined to read the letter as डि in preference to दि.

- 57 रिपोलगरुसुन यिसु कटलचेपवुन नडिमि दूव [1] आग्नेयतः आलप¹रि²युं
जंटरि-
- 58 युं मुख्यकुट्टु³[न] बूरुव पडुव । दक्षिणतः चूटरि प्रान्त[प⁴रि⁵]युत्तरं वुन कुण्डि-
- 59 विडिगुण्ड । नैर्ऋत्यतः चूटरियम्नपोव्वगुडि । [पश्चिमतः] रेटि[प]डुमटि-
दरि । वा-
- 60 यव्यतः वलिवेरिपोलगरुसुन गारलगुण्ड । उत्तरतः तप्पराळ प[ड]व । ई-
- 61 शानतः कोडगा⁶डि⁷प⁸रि⁹युं [वलिवेरियुं सु]य्यलकुट्टुन नडुपनिगुण्ड ॥
तस्य [स्थे]यादलं³
- 62 ध्यं शु(सु)चिरमुरुतरं [शास]नं राजकोक्तं । सत्तो(त्ती)त्तेर्व्विगपस्य प्रकटगुणनि-
धेरम्मराजस्य पूज्यं ।
- 63 तचेदं शा[स]नं [पालित]जिननिगमं⁴ शीर्थ्यभोतान्यनाथव्रातो[च्चै]म्मौलिमालामणिव(क)-
मकरिको⁵मल्लि-

Fifth Plate.

- 64 कोल्लासितांग्रिः(ब्रेः) ॥[१७*] अस्थोपरि न केन चिद्वाधा कर्त्तव्या यः करोति स
पंचमहापातकसं-
- 65 युक्तो भवति ॥ तथाचोक्तं व्यासेन ॥ बहुभिर्व्वसुधा दत्ता बहुभिश्चानुपालिता ।
यस्य य-
- 66 स्य यदा भूमिस्तस्य तस्य तदा फलं ॥[१८*] स्वदत्तां परदत्तां वा यो हरेत्
वसुधरां [1*] षष्टिं व-
- 67 षंसहस्राणि विष्टायां जायते क्लमिः ॥[१९*] सर्व्वानेतान्माविनः ⁶प्रार्थिवेन्द्रान्भूयो
- 68 भूयो याचते रामभद्रः । सामान्योयं धर्मसेतुर्नृपाणां काले काले पालनीय्यो(यो) भवद्भिः
॥[२०*]
- 69 मङ्गशजाः परमह्रीपतिवंशजा वा पापादपेतमनसो भुवि भाविभूपाः । ये पालय-
- 70 न्ति मम धर्म[मि]मं समस्तं तेषां मया विरचितौजलिरेष मूर्ध्नि ॥[२१*]
आन्नमिः[*] कटकराजः । जयन्ताचा-
- 71 र्थ्येण लिखितम् ॥⁷

¹ See note 9 on the previous page.² Metre : *Brāgharā*.³ The dot denoting the *anusvāra* on this letter is placed by the scribe at the beginning of the next line.⁴ [Reading is शासनं च स्थितजिननिगमं—N. L. R.]⁵ Read मकरिका.⁶ Read पार्थिवेन्द्रा⁶.⁷ There is an ornamental design after this.

No. 39.—EPIGRAPHIC NOTES.

BY PROF. K. A. NILAKANTA SASTRI AND K. GOPALACHARI, M.A., MADRAS.

I. 'Some Unpublished Amarāvati Inscriptions' (above, Vol. XV, pp. 258 ff., No. 6).

Chanda reads: 'Malamāvuka..yā Retiyā thabho', and translates '(This) pillar (is the gift) of.....Reti, an inhabitant of (wife of?) Malamāvuka'. The letter after *ka* is clearly *ja*. The next letter exhibits the outlines of *ya*, and in No. 12 *jāyāyā* occurs. The inscription may then be read, 'Malamāvuka-[jāyā]yā Retiyā thabho' i.e., 'gift of a pillar by the wife of Malamāvuka.'

II. *Op. cit.* No. 9.

Chanda reads: 'Kaṛṁma . . yā Apakuyā [tha]bho', and adds, 'Two letters after Kaṛṁma have been broken off'. The Editor suggests 'Perhaps they were *ṛṇṇa*'. The first letter, though much mutilated, has the backbone and limbs of *ja* partially visible. So again the word is *jā[yā]yā*.

III. *Op. cit.* No. 26.

Chanda reads: '[cha]chuli sa[m*]ghāya' and translates '.....to the brotherhoodchachuli'. The *cha* at the beginning indicates that more than one person donated the object on which the inscription is incised. What is read as *chuli* should be read as *chula*; for what is taken as the *i* mark is nothing but the ornamental vertical of *la*. See *li* (No. 41). *Chula* often occurs in Amarāvati inscriptions as part of personal names, and as Saṁgha (also Haṁgha) is also a name of frequent occurrence: '.....cha Chula-saṁghāya' is the correct reading. The translation is '.....and to Chula-saṁgha.'

IV. *Op. cit.* No. 41.

Chanda reads: '.....mahā govalivu bālikāya', and translates 'of the great cowherd's daughter'. What is read as *li* in *govalivu* is only *la* (compare *li* in *bālikāya*) and as *govalava* gives sense, and what is taken as the *u* sign is just a crease on the stone, and as the application of *Mahā* to a *govalava* (Skt. *gōvalābha*), an officer under the king, is more probable than to a cowherd, *govalava* would seem to be the correct reading. Meaning, 'of the daughter of the *Mahā-gōvalābha*'.

The characters resemble those of the inscription of Śivamaka Śātakarṇi.

V. *Op. cit.* No. 56.

What is read as 'Turughura' should be read as 'Turulūra'; see line 39, Bühler's table III. Turulūra is mentioned in another Amarāvati inscription (Lüders: *List of Brahmi Inserr.*, No. 1209).

VI. *Prākṛit Inscriptions from Nāgārjunikoṇḍa* (above, Vol. XX, p. 24, Inscription H, text l. 11):

Imaṁ chetiyaṁ vihāro cha.

Dr. J. Ph. Vogel reads 'imaṁ khaniyaṁ vihāro cha', and explains *khaniya* by Pāli *khāṇi* 'pillar' (Childers, *Pali-English Dictionary*). The explanation is far from satisfactory. In our epigraphs, a pillar, even a vihāra pillar, is called *khaṁbha* (Inserr. F, B5, C3, etc.). In fact *chetiyaṁ* seems to be the correct reading, only the letter *che* is rather carelessly engraved. The *chetiya* referred to is probably stūpa No. 6. In inscriptions from Nāgārjunikoṇḍa, a *chetiya*, *chetiya-ghara* and *vihāra* often occur together.

VII. *Additional Prākṛit Inscriptions from Nāgārjunikoṇḍa* (above, Vol. XXI, p. 64. Inscription L, text l. 10) : B[o]dhisiri.

Dr. Vogel has read it as [E]dhisiriya. The letter read doubtfully as *e* is probably *ba* and the name B[o]dhisiri—a name met with in these epigraphs. [The first syllable does not look like *Bo* to me.—Ed.]

VIII. *Op. cit.*, L, l. 3 and M3, l. 5 : Vasasataya.

Dr. Vogel read the term as 'vasasanaya' in inscr. L, and as 'vasasanāya' in inscr. M3, and treated it as a term of uncertain meaning. In a footnote the Editor has asked, 'can it be *vasasatāya*'? The difference between the Nāgārjunikoṇḍa *ta* and *na* is often fairly clear. Though we are not sure of the *ta* in inscr. L, in M3 we have surely *ta* and not *na* (compare *Mahāvīnaseli-gānaṃ*, l. 6) :—*vasasatāya samva 10*. The same term occurs in the Chinna Ganjam inscr. of Gotamiputa siri-Yaṇa Sātakaṇi and the Banavāsi inscr. of the time of Hārītiputa Viṇhukaḍa-Chuṭukulānaṃda Sātakaṇi—'*vasasatāya samvachhara sata[vi] . . maṃ 20+7*' in the former, and '*vasasatāya savachharam 10+2*', in the latter. In our epigraphs also *vasasatāya* occurs before *samvachhara*.

According to Bühler *vasasatāya* has the same import as the phrases *pravarāhanāna-riṇaya-rāṇya-samvatsara*, *riṇaya-samvatsara*, etc., of the Pallava and Chālukya (and Śālaṅkāyana) grants. This seems to be ultimately connected with the Vedic ideal of *Paśyāma śaradaś=śatam*.

IX. Lüders' List No. 1078.

The inscription may be read with great probability :—

- 1 Nāḍasa Va[dha]nāyasa.
- 2 Bhogavatasa gābho dānaṃ.

The fifth letter in l. 1 is very unlike any other *sa* in the inscription, and seems to be *dha*, of which the upper part has peeled off. The present reading is based on a careful examination of the estampage in the office of the Archaeological Superintendent at Poona, and the rather unsatisfactory photozincograph in the *Cave Temples of W. India* (Vol. IV, Plate XLIV) does not contradict it. The inscription may be translated : 'A cell, the gift of Nāḍa Vaḍhanāya Bhogavata'.

X. Lüders' List No. 1165 : Junnar (ASWI., Vol. IV, p. 97, No. 27 and Pl. L.).

The first letter of what is read as *nesakaresu* and restored as *vasakaresu* is neither *na* nor *va*. It is unlike the three *na*-s in the same inscription ; the open base of the letter makes *va* equally impossible. Moreover, it is not proper to ignore the *e* sign over the letter in any emendation of the text. The only possible reading is *tesakaresu* (the Skt. form is probably *tējaskarēṣhu*, polishers) ; Junnar Nos. 24, 25 and 29 have similar *ta*-s. What is read as *pāō* is *pāu* and what is read as *pā[do] se[ma]* is clearly *pāu māse*.

So we have

- 1 Seniye tesakare[su]
- 2 māse pāunaduke |
- 3 kāsā(sa)kāresu seniya(ye) p[ā]u māse

meaning : "With the guild of *tesakaras*, monthly, one and three quarters. With the guild of *kāsakāras*, monthly, one quarter". [The derivation of *tesakara* from Skt. *tējaskara* is extremely doubtful.—Ed.]

XI. *Lüders' List No. 1105*: above, Vol. VII, pp. 64 f. (Karla No. 19, text, l. 5,—year 17.)

The unit figure was read as 4 by Bühler and as 8 by Rapson. Senart thinks that it may be any unit number (above, Vol. VII, p. 65). It is certainly not 8 as assumed by Rapson as it is open to the left and not to the right, or 4 as read by Bühler as it is quite unlike the symbol for 4 which occurs in the next line. A study of the inscription from the stone and from a fresh impression (reproduced here) shows that 7 is more probable than any other unit figure. The square characters employed in our inscription may account for the angular form of the symbol. It would appear to be a slightly later form, but such late forms are not unknown in the Karla inscriptions; witness symbol for 1 in the last line of this very inscription.

Rapson's historical argument (*Coins of the Andhra Dynasty*, etc. p. xlix) for the figure being read as 18 is based on the word *viṣayāṣatākhe* which is now seen to mean not 'from victorious camp' but 'for the sake of victory and prosperity'. (*Vide* Koṇḍamuḍi plates, above, Vol. VI, p. 319, n. 7.)

XII. *The Koṇḍamuḍi plates of Jayavarman*. (Above, Vol. VI, pp. 315 ff., text, l. 42)

Mahātalavarena.

It was long before the discovery of the Nāgārjunikoṇḍa, Allūru and Rāmaredḍipalle inscriptions which mention the office of *Mahātalavara* that Hultzscher read the word as '*Mahātugivarena*' and conjecturally translated it as 'the best of the Mahātagi family'. In his edition of the Nāgārjunikoṇḍa inscr. (above, Vol. XX, p. 7, n. 1), Vogel, and following him other writers, have merely remarked that '*Mahātugivarena*' is a mistake of the scribe or engraver for '*Mahātalavarena*'. But the peculiar form of *la* in the word '*Bṛihatphalāyana*' (l. 4) i.e., the vertical starting from the right arm of the curve, leaves no doubt that the letter read as *gi* by Hultzscher has to be read as *la* and the word is therefore really *mahātalavarena* in l. 42.

XIII. *The Kollair plates of Nandivarman II*. (*Ind. Ant.*, Vol. V, pp. 175 ff., text, l. 4):

Videtūrapallikā.

Fleet's reading is *Videnūrapallikā*. But in the plates under reference, e.g., lines 1, 3, etc., as also in the Peddavēgi and Kantēru plates, all Śālaṅkāyana records, the re-ascent in the *ū* sign in *nū* is to the left of the vertical, whilst in the letter read as *nū* in the word under discussion, the re-ascent is to the right as in *bhu* or *bhū*. The letter can only be *tū*. Hence the correct reading seems to be: *Videtūrapallikā*.

XIV. Above, Vol. IX, pp. 56 ff., *the Ellore plates of Dēvavarman*. *J. A. H. R. S.*, Vol. V, pp. 31 f., *the Kantēru grant of Nandivarman*; *ibid.*, Vol. I, pp. 92 ff., *the Peddavēgi plates of Nandivarman*; and *the Kollair plates* (cited in XIII above). **Mududa(ḍa ?), Mutuda.**

The reading of the word is not settled. Burnell read it as *Munyada* (*S. Ind. Pal.*, p. 14). Fleet was of opinion that for *Munyada* as a common name no meaning could be found, and that *Munyada* as a proper name was out of place (*Ind. Ant.*, Vol. V, p. 176 n). Reading it as '*Mut-yada*' he corrected it to '*Amātyādi*'. While editing the Ellore Prākṛit grant of Dēvavarman, Hultzscher read it as *Muḥuḍa* and remarked:—"The plates of Vijaya-Nandivarman seem to readMunūḍa; but the apparent *nu* in the middle of this word may in reality be an obliterated *hu*" (p. 59, n. 4). But *la* has always a short curve attached to it at the right end of its back (the Nāgārjunikoṇḍa inscr. and the Māṅgaḷūr and Chikkulla plates). What is read as *la* has no such curve. K. V. Lakshmana Rao reads the word in the Sanskrit grants as *Munūḍa*.

The word, which occurs in 4 of the 5 grants of the Śālaṅkāyanas, can have but one reading. In the Peddavēgi, Kollair and Kantēru plates, the re-ascent in the *u* sign in the proper *nu* is to

the left of the vertical, whilst in the letter read as *nu* here, as in *Videśūrapallikā*, the re-ascent is to the right. The letter can only be *tu*. That the last letter is *ḍa* and not *da*, is shown by copper-plate No. 2 of 1924-25 (Madras), where the back of *ḍa* has a notch at the right whilst that of *da* lacks it. *Mutuḍa* being the correct Sanskrit reading, Hultzsch's reading must be abandoned in favour of *Muduḍa* which would be the Prākṛit form of *Mutuḍa*.

XV. *The Maṭṭepāḍ plates of Dāmōdaravarman* (Above, Vol. XVII, pp. 327 ff., text, ll. 2-3).

Anēka-gō-sahasr-ānēka-Hiraṇyagarbh-ōdbhav-ōdbhavasya.

Hultzsch has read the word preceding *gō-sahasra* as *anēka-gō* and translated ; 'pregnant'. A careful examination of the plates shows that the proper reading of the phrase is as given above.

Hultzsch's translation : "(and) who is the origin of the production (*i.e.*, who has caused the performance) of many *Hiraṇyagarbhas* and of (gifts of) thousands of pregnant cows", must be amended into : "(and) who is born of one who was the cause (or one who was born) of several *Hiraṇyagarbhas* and of several *gō-sahasras*", meaning that Dāmōdaravarman's father made these two *dānas* repeatedly. The play upon the word *udbhava* has special reference to the nature of the *Hiraṇyagarbha* and is untranslatable.

XVI. A Karla Chaitya Pillar Inscription.

While all other Chaitya Pillar inscriptions at Karla are incised on octagonal columns having a pot-shaped base, lotus-shaped top, and elephant capital, this inscription is on one of the eight plain octagons in the apse, standing second from the right row. (Marked x on the photograph.)

The letters resemble those on the other pillars. But the cursive *ha* of our inscription, especially the *hi* in *putahi*, is peculiar. Medial *o* is indicated in *bho* by two short strokes one going up and the other going down from the horizontal. The *e* sign in *Je* is attached to the centre of the letter.

The orthography of the inscription calls for very few remarks. In cognate inscriptions *be* is used for *dve*, *e.g.*, *bīṭīye* for *dviṭīyē* (Karla No. 22, *ASWI.*, Vol. IV, p. 113 and Nāsik No. 2 above, Vol. VIII, p. 60), *bīṭīyika* for *dviṭīyikā* (Junnar Nos. 3 and 18 *ASWI.*, Vol. IV, pp. 93 and 95). In one of the Junnar inscriptions (*ASWI.*, Vol. IV, No. 25, pp. 96-7) we have however *ve*.

The language is Prākṛit.

The personal names, Jebubhūti, Miṭidasa and Bhayabhūti are names not met with in other records, though the last one may recall to our mind the Bhāya..... of a Nānāghai relievio inscription. *Dāsa* and *bhūti* enter into the composition of names (Nāsik No. 8, above, Vol. VIII and *ASWI.*, Vol. V, No. 23, pp. 83 ff.).

TEXT.

- 1 Dhenukākāṭa Miṭidasa-vejasa
- 2 thabho dāna[m] sahā bhariyāya Jayami-
- 3 tāye(ya) sahā ve put[e]hi Bhayabhūtinā
- 4 Jebubhūtinā ¹ cha Vasumit[ā]ya cha.

TRANSLATION.

Gift of a pillar by the physician (*vejasa* Skt. *vaidyasya*) Miṭidāsa, of Dhenukākāṭa, with his wife Jayamitā, two sons Bhayabhūti and Jebubhūti¹ and with Vasumitā.²

¹ [Reading may be *Jabu-* or *Jambubhūti*.—Ed.]

² She was perhaps a daughter.

TWO INSCRIPTIONS FROM KARLA.

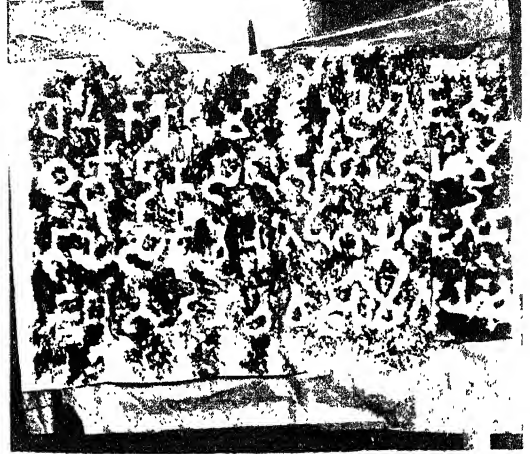
XI.

Karla Inscription of the year 17.



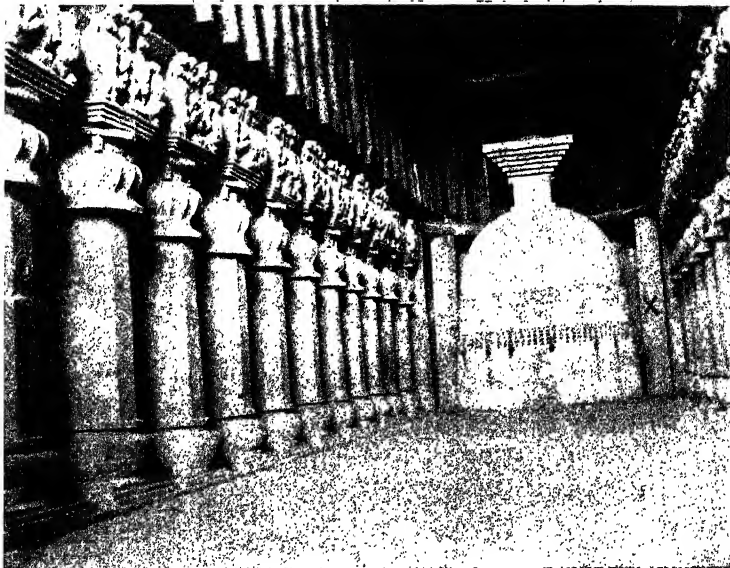
XVI.

Karla Chaitya Pillar inscription.



XVI.

Karla Chaitya showing the inscribed pillar.



(From photographs).

No. 40.—TWO MAUKHARI SEALS FROM NALANDA.

BY A. GHOSH, M.A., PATNA.

The **two seals** edited here for the first time were discovered at **Nālandā** in 1927-28 in Monastery Site No. 1, which is the exclusive find-spot of almost all the royal seals found there. Both of them are fragmentary, the upper corner of the right portion of the first and the whole of the upper half of the second one being missing. The legends on them, however, can be restored almost in their entirety by a reference to the already known seals of the dynasty.

The writing on the seals presents much the same **palæographical** features as the **Aśirgaḍh** and **Nālandā** seals of **Śarvavarman**¹ and does not call for any special remarks. As regards **orthography**, the only point to be noted is the doubling of consonants in words of which the following may be regarded as typical : *atikkṛānta*, *kīrtti*, *chakkra*, *artti*, *puttra*, and *Śarvavarmanā*. The word *anudhyāta*, however, occurs twice on the second seal (ll. 4 and 5 of the existing portion) without any such doubling.

A perusal of the texts given below will show that the seals carry the **Maukhari genealogy two generations below Śarvavarman**, with whom it stops in the **Aśirgaḍh** and **Nālandā** seals mentioned above. Seal A belongs to **Avantivarman** who is distinctly stated to have been the son of **Śarvavarman**. **Avantivarman** is already known to historians from his coins² and **Bāṇa's Harshacharita**, wherein he figures as the father of the ill-fated **Grahavarman** who married **Rājyaśrī**, the sister of **Harsha**.³ Lack of knowledge about the relation between **Śarvavarman** and **Avantivarman** led to various conjectures. It was probably **Fleet**⁴ who for the first time inserted **Susthitavarman** (known from the **Aphsaḍ** inscription⁵ to have been defeated by **Mahāsānagupta**) between **Śarvavarman** and **Avantivarman** and has been followed by some modern writers on the subject.⁶ However, with the discovery of the **Nidhānpur** copper-plate of **Bhāskaravarman** of **Assam**,⁷ other scholars have been led to the correct belief that this **Susthitavarman** was a predecessor of **Bhāskaravarman** and not a **Maukhari** prince at all.⁸ But the relation between **Śarvavarman** and **Avantivarman** was still uncertain. **Dr. H. C. Raychaudhuri** is doubtful about their exact relationship.⁹ And similar uncertainty has been expressed by other recent writers.¹⁰

The present seals disclose for the first time that **Avantivarman was the son of Śarvavarman and his queen Indrabhaṭṭārikā**. We have thus a complete genealogy of the **Maukharis** from **Harivarman** to **Avantivarman**, with some doubt about the position of **Sūryavarman** who is mentioned in the **Harāhā** inscription as a son of **Īśānavarman**.¹¹ That **Sūryavarman's** name does not appear on the seals of **Śarvavarman** and his successors does not conclusively prove that he never came to the throne, for such lists are genealogical and not always dynastic. But this, together with the fact that no coin belonging to him has as yet been found, though there are coins of other *mahārājādhirājas* of the family, makes the incident of his

¹ Fleet, *Gupta Inscriptions*, p. 219; above, Vol. XXI, p. 74.

² Rapson, *Indian Coins*, p. 27.

³ *Harshacharita* (ed. Parab), p. 141.

⁴ Fleet, *loc. cit.*, p. 15.

⁵ *Ibid.*, pp. 200 ff.

⁶ Cf. Vaidya, *History of Medieval Hindu India*, Vol. I, p. 39; Mookerji, *Harsha*, p. 52.

⁷ Above, Vol. XII, pp. 73 ff.

⁸ Raychaudhuri, *Political History of Ancient India*, 4th edition, p. 493; Banerji, *J. B. O. R. S.*, Vol. XIV, pp. 255 ff.

⁹ Raychaudhuri, *loc. cit.*, p. 518.

¹⁰ Cf. Pires, *The Maukharis*, p. 104; Tripathi, *History of Kanauj*, p. 49.

¹¹ Above, Vol. XIV, p. 115.

accession extremely doubtful.¹ Probably he was a younger brother of Śarvavarman or else predeceased his father at a young age; at any rate, it is entirely unnecessary to postulate a fraternal war after Īśānavarman.

Attempts have been made² to identify this Sūryavarman with the king of that name mentioned in a Sirpur inscription,³ in which a Sūryavarman figures as a Varman king of Magadha and as the father-in-law of **Harshagupta**, the nephew of **Mahāśiva-Tivara** of Southern Kōśala. But the Maukharis of the line of Harivarman are nowhere mentioned as a characteristically Magadhan dynasty, their capital being Kanauj. Moreover, a detailed palaeographical examination of the inscriptions of the Kosalan Pāṇḍavas leads us to place Tivara at a date much later than A. D. 554, to which year the Harāhā inscription belongs. That, however, is a different matter and need not detain us here.

Regarding the history of Avantivarman next to nothing is known. In the present seals he is styled *mahārājādhirāja*, while the Dēo-Baraṇārī inscription⁴ calls him *paramēśvara*. Bāṇa describes him as the 'ornament of the Maukhari race.'⁵ He seems to have continued the imperial traditions of his family.

The second of the present seals introduces us to the son of Avantivarman, only the first two letters of whose name remain and can be read as **Suva** or **Sucha**⁶ This is a fact which does not readily fit in with the known facts of history. Bāṇa unequivocally states that Grahavarman was the eldest son of Avantivarman⁷; as such he is expected to have come to the throne after Avantivarman. It is usually assumed by historians that when Grahavarman was killed by Dēvagupta of Mālwa, the throne of Kanauj fell vacant and was offered to Harsha, who accepted it after some hesitation. This is perhaps stating the complicated course of events too simply. It is possible that the second son of Avantivarman came to the throne after the murder of Grahavarman as the rightful owner before Harsha occupied it in the name of his sister. It is also possible that Grahavarman was still a prince when he was killed⁸ and that some time elapsed between that event and Harsha's occupation of Kanauj, so that on the death of Avantivarman his younger son came to the throne and continued to rule till he was deposed by Harsha. This son, the author of the present seal, might have been the progenitor of the later Maukhari dynasty, a scion of which, Bhōgavarman, 'the crest-jewel of the illustrious Varmans of the Maukhari race', married his daughter to a Nepāl king in the eighth century.⁹ In short, it seems reasonable to hold that there was a legal heir to the Maukhari throne even after the death of Grahavarman; this may explain why Harsha was hesitating to accept the sceptre of Kanauj.¹⁰

The text given below is transcribed from the original seals, now in the Archaeological Museum at Nālandā.

¹ Cf. Pires, *loc. cit.*, p. 97.

² Raychaudhuri, *loc. cit.*, p. 512 n. 1; Mirashi, above, Vol. XXII, p. 19; Mirashi and Pandeya, above, Vol. XXIII, p. 115.

³ Above, Vol. XI, p. 190.

⁴ Fleet, *loc. cit.*, p. 213.

⁵ *Harshacharita*, p. 141.

⁶ The reading has been suggested by the Government Epigraphist for India. [It is curious that the *Māṇḍūkya-sūtra* mentions a king Suvra after Graha; see Ganapati Sastri's edition (Triv. Skt. Series), p. 626. See also K. P. Jayaswal, *An Imperial History of India*, p. 27 §19 (c). Jayaswal corrects the last *pāda* of the verse as *Graha-Suvrata* (a) *ih=āparaḥ* which according to the ordinary rules of *Anuṣṭubh* would spoil the metre. As the last visible letter on this seal seems to be a part of *n* and as there seems to be a *rēpha* sign below it I am tempted to restore the concluding portion as *śrī-Sucha(ṇḍavarmanā Maukharib)*.—Ed.]

⁷ *Harshacharita*, p. 141: *tatr=āpi tilaka-bhūṭasy=Avantivarmanāḥ sūnur=agrajō Grahavarmā nāma*.

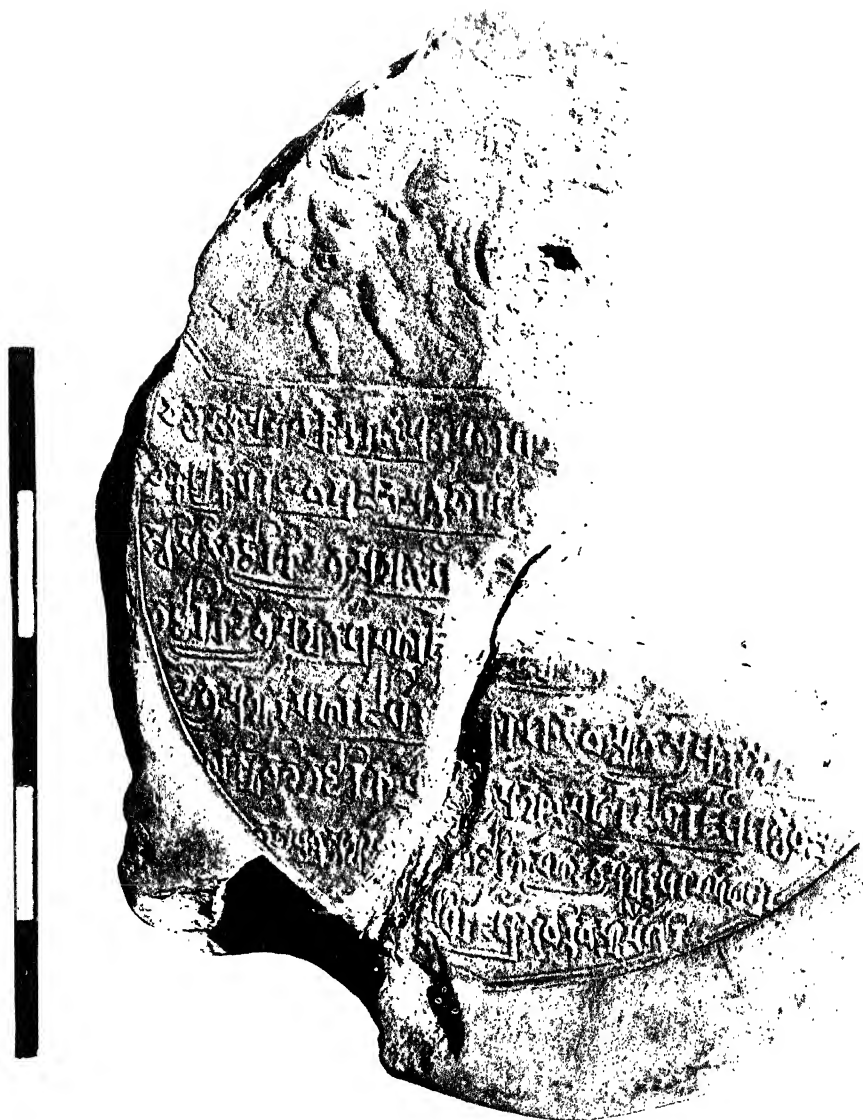
⁸ Bāṇa is silent as to whether Grahavarman ever came to the throne, unless the word *dēva*, used in one place (p. 183), is taken to show his royal position.

⁹ Kātmāṇḍu inscription of Jayadēva, *Ind. Ant.*, Vol. IX, pp. 178 ff.

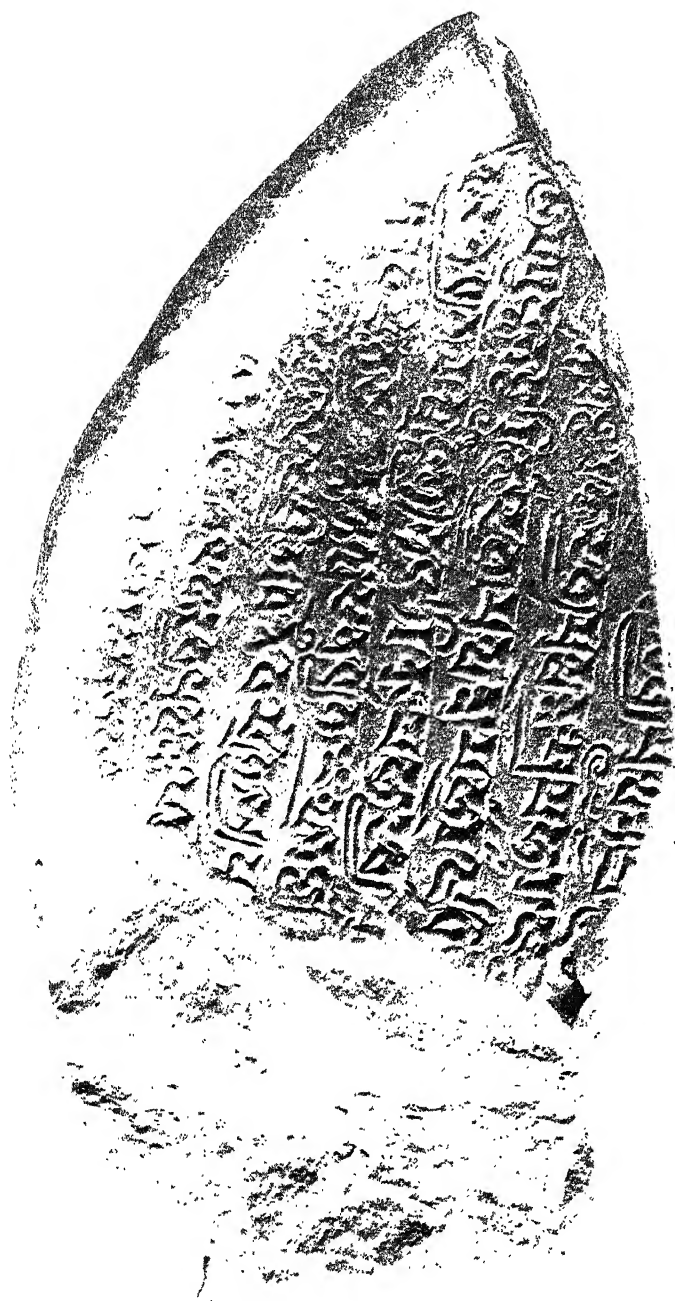
¹⁰ Beal, *Buddhist Records of the Western World*, Vol. I, p. 211.

TWO MAUKHARI SEALS FROM NALANDA.

A.



B.



⁶ The *ślōkas* refer only to the gift of *Ānandanidhī* and not to the *tulābhāra*; and it is possible that both the ceremonies were performed on the same occasion at Hampi.

Several records¹ copied at different places mention that the senior queen (*paṭṭamahishī*) of king Achyuta was Varadādēvi-Ammaṇ and that the crown-prince Veṅkaṭādri *alias* Chikkaṛāya was her son. That the king had another queen named Tirumalāmbā was known only from the references in the two Telugu works *Vijayavilāsaṁ* and *Raghavābhābhyaṇam*.² which also supply the additional information that her sister Mūrtimāmbā was given in marriage to China Chevvappa-Nāyaka, along with the governorship of the Tanjore principality as dowry. The present inscription is important in its furnishing **epigraphical confirmation** as to the existence of this queen Tirumalāmbā and in enabling us to identify her with Ōduva (or Vōduva) Tirumalāmbā, the composer of the two Sanskrit verses under reference, as also of another verse³ commemorating the king's gift of *Svarṇamēru* to Brāhmins at Hampi in Śaka 1455. It is possible that the three verses⁴ recording the king's celebration of the *tulābhāra* of pearls at Kāñchīpuram in Śaka 1455 in company with his queen Varadāmbikā and prince China-Veṅkaṭādri, were also her composition.

A Sanskrit *chamṇū-kāvya* called the *Varadāmbikāpariṇayam* was written by a certain Tirumalāmbā, who describes herself in its colophon⁵ as 'the favourite of king Achyuta'. As indicated by its title, the theme of this work is the marriage of Achyuta with Varadāmbikā, the younger sister of the two brothers bearing the name of Tirumala, narrated in the usual conventional style. It may have been composed in the reign of Kṛṣṇadēvarāya⁶ himself, and the portions relating to the birth of a son to Achyuta by name Veṅkaṭādri and the latter's anointment as *yuvārāja* at the time of his father's coronation may probably have been added on later by the same authoress.⁷ Though of average literary merit, the *kāvya* is interesting because of the quasi-historical nature.

¹ She is referred to as a *paṭṭamahishī* in a record dated in Śaka 1463 (*Tirupati Devasthanam Epigraphical Report* 1930, p. 245) and in Śaka 1464, Śubhakṛit (No. 330 of the Madras Epigraphical Collection for 1929-30). See also No. 181 of 1922 of Śaka 1455.

² S. K. Ayyangar, *Sources of Vijayanagar History*, pp. 255, 285.

³ No. 9 of the Madras Epigraphical Collection for 1904 and No. 708 of 1922.

⁴ These unpublished verses (No. 511 of 1919) may, with advantage, be reproduced here.

शके भूतशरावधूनीन्दुगणिते वर्षे पुनर्नन्दने
मासे श्रावणनामके च विमले पक्षे रविर्वासरे ।
द्वादश्यां हरिसन्निधौ अरुच्यमुक्तातुलापूरुषं
दानं श्रीनरसायुतचित्तिपतिः काञ्चीपुराभ्यन्तरे ॥
मुक्तातुलापूरुषदानविधौ विकीर्त्ता-
न्मुक्तामणीन् समधिकं वरदाविकायाः ।
दानाङ्गिपूरपरितान् स्वतस्समेत्य
रत्नाकरलभजल्लवणाकरोपि ॥
काञ्च्यां श्रीचिन्मयकटाद्रिमणिना दाने तुलाभारके
संप्रत्यारचिते विजास्यमभवन्नर्थातिभाराकुलाः ।
धात्रीयं कलिकलमपादधिगतादुक्तीर्भारा जनौ
वीथीपालकुमारकाः सदितां भाराय जाता सुवः ॥

These verses are also found in No. 178 of 1924 of the Madras Epigraphical Collection from Kāñchāsti, now under publication in *S. I. I.*, Vol. IX.

⁵ विविधविद्याप्रगल्भराजाधिराजाच्युतरायसार्वभौमप्रेमसर्वस्वविश्वासमुवा तिरुमलाम्बया—(*Varadāmbikāpariṇaya-chamṇū* edited by Dr. Lakshman Sarup, pp. 179-80).

⁶ *Sources of Vijayanagar History*, p. 170.

⁷ The coronation of Achyuta took place towards the end of A. D. 1529, when Veṅkaṭādri was also anointed *yuvārāja* (*Achyutarāyābhyaṇam*). The *Varadāmbikāpariṇayam* states that on seeing the prince adorned with all good qualities, the king made him heir-apparent. So the latter portion may have been supplemented after A. D. 1530.

of its contents¹ and the light it throws on contemporary political and social life. We may infer from it that this poetess Tirumalāmbā was identical with Ōduva Tirumalaidēvi-Amman-avargal (Vōduva² Tirumalanmanavaru), who, originally a 'Reader' (Ōduva) at the royal court, subsequently rose to the position of a co-queen (rājamahishī) herself.³ It may also be noted that she was one of the galaxy⁴ of poetesses, royal and otherwise, who attained to literary fame under the patronage of the Vijayanagara kings.

The fervent hope expressed in this inscription by Tirumalāmbā that the performance of *dānas* and the engraving of the commemorative verses in holy places would ensure for Veṅkaṭādrī's descendants the rule of the kingdom as *sūrabhaumas*, implies that doubts had probably begun to be entertained even at this time, as to whether the prince would be allowed to peacefully succeed his father, if such a contingency arose. The danger that threatened his regal hopes came from two quarters.⁵ Towards the end of Achyuta's reign, his ambitious brothers-in-law Salakam Pedda-Tirumalarāja and China-Tirumalarāja had usurped much power into their hands and, in the event of the king's death, were even prepared to wrest the kingdom from their helpless nephew, by fair means or foul. Then there was also the party of nobles led by Aliya-Rāmarāja, the son-in-law of the late king Krishnarāja. This astute general, by espousing the cause of Sadāsivarāja on the plea of his being the son of an elder brother of Achyuta, schemed to overthrow the power of the Salakam brothers and concentrate it in his own hands. This tussle for power must have already attained definite shape and proportions at the time of the present record in A. D. 1539, for the co-queen to have voiced her devout prayer. It is, however, unfortunate that the cupidity of the younger uncle China-Tirumalarāja proved stronger than the prayer, for he is believed to have strangled⁶ his royal nephew in A. D. 1543, when the latter was on the throne only for a few months.⁷

As regards the two verses quoted in this epigraph which are couched in the *Śārdūlanikṛīṭa* metre, it may be mentioned that more than a dozen copies⁸ of them exist in the different scripts of the kingdom, Tamiḻ, Telugu, Kannaḍa, Grantha and Nāgarī, and in several places, so far apart as Anjigere in the Bombay Presidency and Śrīraṅgaṃ in the Madras Presidency; but in none of them is there the additional information furnished by the Śrīraṅgaṃ copy. While the Sanskrit verses glorify only the gift of *Anandanidhi* made by the king in Śaka 1461, the Tamiḻ portion refers to the performance of a *tulābhāra* on the same day. This was also probably celebrated in the

¹ The information it gives about Narasa's military achievements is particularly useful.

² This is the spelling adopted in the Kannaḍa version of No. 9 of 1904.

³ See *Sources of Vijayanagar History*, p. 170, f.n. and also p. 11 of Introduction, *Varadāmbikāparinaya-champū*.

⁴ Gaṅgādēvi, the authoress of the *Madhurāvijayam* and the wife of Prince Kampana, was a notable example. There was another named Mōhanāṅgi, who wrote the *Mārichīparinayam*.

⁵ For a discussion on these points, vide Dr. N. Venkataramanayya's *Studies in the History of the Third Vijayanagara Dynasty*, pp. 76 et seq.

⁶ Brigg's *Firishta*, III, p. 83 as quoted in *Studies in the History of the Third Vijayanagara dynasty*, p. 79. The *Mahisūranarapativijayam* and copper-plate records simply state that after a short reign Veṅkaṭādrī died. (*Mys. Archl. Rept.* for 1907, p. 14 and above, vol. IV, p. 14.)

⁷ No. 597 of 1929-30 from Handāḍi (South Kanara), dated in Śubhakṛit, mentions that Veṅkaṭādrīrāja was ruling at Vijayanagara.

⁸ Hampi (Nos. 27, 28, 39 and 40 of 1889, and No. 1 of 1904); Anantasaṃayanagudī (Nos. 684 and 685 of 1922); Kamalāpur (Nos. 17 and 20 of 1904); Harihar (Dāvanagere 24); Nīrgunda (Holalkere 123); Gadag (B. K. Nos. 7 and 14 of 1926-27); Anjigere (B. K. No. 186 of 1928-29).

Viṭṭhalēśvara temple on the bank of the Tuṅgabhadra at Bhāskara-kshētra (*i.e.*, Hampi), the venue of the *Ānandanidhi-dāna*, mentioned in the following Kannaḍa preamble of the Gadag version.¹

Svasti Samastabhuvanāśraya śrī-prithvī-vallabha Mahārājādhirāja Rājaparamēśvara śrī-Virapratāpa Achyutarāya-Mahārāyaru Viṣayanagarīya neleviḍinoḷu sukha-saṁkathāvinōdadin rājyam-geyyuttam-iḷdu Śaka 1461 (etc.) puṇya-kālaḷoḷu Bhāskara-kshētra Tuṅgabhadra-tīra Viṭṭhalēśvarana sannidhiyalli Mādhava-prītyarthav-āgi Ānandanidhiy-emba dānavanu koṭṭu samasta-bhūsuraranu santōsha-baḍisida² praśastiyanu Saṁskṛita-bhāṣā-kavitadalli Śārdūlavikṛīḍitav-emba vṛittaṅgaḷanu Gadagina śrī-Triyambakadēvara sannidhānadalli śilā-śāsanakke barasida dharmma-kīrttiya praśastiya vṛittaṅgaḷa kramav-entendoḍe || (The two Sanskrit verses follow).

From this it is also clear that *Ānandanidhi* is the name of a particular kind of *dāna* and that it was performed in the temple of Viṭṭhalēśvara on the bank of the Tuṅgabhadra at Bhāskara-kshētra to propitiate god Mādhava and that these laudatory verses were engraved also in the temple of Triyambakadēva at Gadag.³ The inscriptions engraved at Channarayana and other places must have also been of this nature. According to Hēmādri, who describes this gift in some detail in the *Dānakhaṇḍa* of his *Chaturvarga-chintāmaṇi*⁴, the *Ānandanidhi-dāna* consists of presenting to learned Brāhmins, after some ceremonial preliminaries, pots made of the *udumbara* wood (*audumbaram ghaṭam*) and filled with precious stones and coins of gold, silver or copper. The days prescribed⁵ for the performance of this *dāna* are days in the months of Kārttika, Māgha and Mādhava (Vaiśākha), days of Ayana, Vishu, Manvādi and Yūgādi, and days of the lunar and solar eclipses; and the merit accruing from this ceremony is said to be longevity, perfect health and imperial sovereignty.⁶ It is no wonder therefore that king Achyuta selected this *Ānanda-*

¹ No. 7 of the Bombay-Karnatak Epigraphical Collection for 1926-27.

² Compare *dvijān Dhanadayann-āmōdayan-Mādhavam* of the verse.

³ A similar preamble found in the Anpigeru copy states that the verses were engraved in the Amṛitēśvara temple at that place under similar circumstances; while the Dāvanagere copy has simply the following sentence:—*Śrīman-Mahārājādhirāja Rājaparamēśvara-śrī-Virapratāpa-śrī-Achyutadēva-Mahārāya-kṛita-Mahānandanidhi-praśaṁsā-padya-dvayaṁ likhyatē*.

⁴ *Bibliotheca Indica*, No. 34, *Chaturvarga-chintāmaṇi*, *Dānakhaṇḍa*, pp. 583-588; and *Madras Epigraphical Report* for 1923, p. 119.

⁵ कारयेत्कारिकान्ते वा माध्या माधवेपि वा ।

अयने विषुवे वापि मन्वादिषु युगादिषु ॥

चन्द्रसूर्योपरागे वा स्वशक्तीर्द्वन्द्वच्छटम् ।

पिधानं राजतं तद्वन्मध्यं सौवर्णमुत्कृजत् ॥

नानारत्नवरापूर्णे नानानानाभिरावृतम् ।

हेमराजततामोलैः सविचैरपि पूरितम् ॥

⁶ तदाखिलमहीराज्यं प्राप्नोति व्रतसंज्ञके ।

नित्यानन्दनिषेदान्निव्यानन्दोभिजायते ।

यः कुर्यात् सौच्यतायुःस्वादीर्घसन्तानमाप्नुयात् ॥

nidhi-dāna for celebration to ensure succession to his son, though unfortunately the actual results completely falsified his expectations.

The final sentence in Tamil states that these verses which were forwarded¹ (*varakkāṭṭi-arulāna*) by the king (*svāmī*), were arranged to be engraved during the regime (*adhikāratil*) of **Śrī-raṅgappa-Nāyaka**, son of **Tuḷuva Veṅgaḷa-Nāyaka** and a subordinate (*pāṇḍarai-paṇḍarai*) of king Achyuta, who was probably wielding some authority in the Tiruchchirappalli region. He figures in another record² from Śrīraṅgam dated in Śaka 1460, wherein he is described as the son of 'Madura(Maruda)-arasar-paḍaivittu Tuḷuva Veṅgaḷa-Nāyaka'. In Śaka 1458, the same officer is stated to have provided for offerings and worship to god Veṅkaṭeśa at Tirupati³, for the merit of Achyutarāya-Mahārāya, his queen Varadāji-Amman and prince Chikka-Veṅkaṭādiri-Uḍaiyar.

Śrīraṅga-Nārāyaṇapriyaṇ, the temple-accountant, has affixed his signature at the end, in attestation of the fact that the inscription was engraved in the temple with his full cognisance. This name or rather title was borne by all the accountants of the Śrīraṅgam temple in succession, having been bestowed, it is said,⁴ from the time of **Kūra-Nārāyaṇa-Jiyar**, the author of the *Sudarśanaśatakam*, who flourished in the 13th century A.D. and was connected with the administration of the Śrīraṅgam temple for a long time.

TEXT.

- 1 Śubham⁵=astu [1*] Svasti śrī [1*] **Śakābdam 1461** idaṇmēl śellāniṇṇa Vikāri-samvatsarattu Bhādrapada-māsattu pūrva-pakṣhattu duvādaśiyum Maṅgalavāramum peṇṇa Tiruvōṇa-nakṣatrattu ṇāḷ Śrīraṅga-Mahārājādhīśa Rājaparamēśvara śrī-Vīrapratāpa śrī-Vīra-Achchutarāya-Mahārāyar tulābhāra-mahādāṇam paṇṇi-arulṇār [1*] idukku Mahārāyar-uḍaiya rājamaṇi-ṇāḷ **Ōduva Tirumalaidēvi-Amman-avargal** śloka-draṇam śeydarulṇār [1*]
- 2 Inda dharmmam **Śrīraṅgādi**-puṇya(punya)-kṣhetraṅgaḷilē chandr-ādityavaraiyum prasiddham=āga naḍandāl **Chikka-Veṅkaṭādirirāyar**=ruḍaiya santānattil uḷḷavargal sārvaḥḥaumarāy prithuvī-rāyam paṇṇuvārgal eṇṇu Perumāl Śrīraṅganāthadēvar saṇṇadiyilē śilā-sāsanam paṇṇipapaḍi || Śākē chandra-ras-āmarēndra-gaṇitē varṣhē Vikāry-āhvayē pakṣhē Bhādrapadasya pōshita-vidhau dvādaśy-abhikhyē tithau [1*] vārē Bhūmisutasya Viśṇu-nāḷipatau tārē=**chyuta**.
- 3 **kṣhmāpatir**=ddatv=Ānanta(da)nidhīm⁶ dvijān [Dhanada]yann=āmōdayan=Mādhavam [11*] Puṇy-aughaiḷ paripālitasya paritō⁷ bhūt-āli-samvēṣṭitas=sadvarggaḷis=sabalīkṛitasya⁸ satat-ākṛāntā bhujaṅga-vrajaiḷ [1*] prāptasy-āti-nava-prasastiṇi-aḍhika-prakhyāta-sauryy-Achyuta-kṣhmāp-Ānanta(da)nidhēr⁹=nav¹⁰ā=pi nidhayaḷ kin=tē labhantē tulām || [2*] Śubham⁵=astu [1*]

¹ This implies that Achyutarāya was not present at Śrīraṅgam at the time of the record. As stated in another inscription (No. 16 of the Madras Epigraphical collection for 1938-39), which reads 'Vijaya-samvatsarattu Āshāḍha bahuḷa dvādaśi-nāḷ Śrīraṅgattukku eḷunderuḷi,' the king was at Śrīraṅgam on July 18, A. D. 1533. This was later than the occasion when, according to the *Achyutarāyabhyudayam*, he stayed here for some time, while his brother-in-law Salakam Tirumala had led the expedition down south against the Tiruvaḍi king.

² No. 91 of 1938-39.

³ *Tirupati Devasthanam Epigraphical Report* (1930), p. 245.

⁴ *Kōyiloḷuḷu*, p. 72.

⁵ Many of the Sanskrit words in the Tamil portions are engraved in Grantha characters.

⁶ The other copies read *Ānandanidhīm* and *Ānandanidhēr*.

⁷ Some of the other copies read *puratō*.

⁸ The other copies read *sva-vaśīkṛitasya* and this reading has been followed in the translation.

⁹ Read *nav*.

4 Inda suvāmi varakkāṭṭi-aruliṇa ślōkam iraṇḍum Achchuta(Achyuta)dēva-Mak(h)ārāyar-
uḍaiya pādasēvai pa[ṇ*]ṇum Tuḷuva Veṅḡala-Nāyakkar magan Śīraṅgappa-
Nāyakkar adikāratil śilā-sādanam paṇṇiṇa-paḍikku kōvil-kkaṇakku Śīraṅga-
Nārāyaṇapiriyaṇ eḷuttu [||*]

TRANSLATION.

(Line 1) Be it well ! Hail ! Prosperity !

In the Śaka year 1461 (*expired*) corresponding to the (*cyclic*) year Vikārin, in the month of Bhādrapada, on Tuesday, which was a day of the twelfth *tithi* of the first fortnight, with Śravaṇa-nakshatra—Mahārājādhirāja Rājaguru śrī-Virapratāpa śrī-Vīra-Achyutarāya-Mahārāya was pleased to perform the *tulābhāra-mahādāna* (*ceremony*). For (*i.e.*, in commemoration of) this,¹ the queen (*rājamahishī*) of the Mahārāya named Ōduva Tirumalaidēvi-Ammaṇavargal was pleased to compose two (*Sanskrit*) ślōkas.

(Ll. 2-3) (*In the hope that*) if this *dharma*² is conducted well, as long as the moon and the sun, in holy places such as Śīraṅgam, Chikka-Veṅkaṭādrirāya's descendants will rule the earth as emperors (*sārvabhaumas*), this epigraph was thus engraved in the shrine of god Śīraṅganātha.

In (*the*) Śaka (*year*) counted by *chandra* (1), *rasa* (6) and *amarēndra* (14), in the (*cyclic*) year Vikārin, on the day of the *tithi* called *dvādaśī*, in the increasing fortnight of Bhādrapada, which was a Tuesday with the *nakshatra* presided over by Vishṇu (*i.e.*, Śravaṇa) king Achyuta by bestowing (*gifts of*) *Ānandanidhi*³ made Brāhmanas like Dhanada⁴ (Kubēra) and pleased (*god*) Mādhava.

Though (*themselves*) *nava* (nine)⁵ how can the *nidhis* (*of* Kubēra) attain equality with the *Ānandanidhi* of king Achyuta of renowned valour, which has earned *nava* (new)⁵ celebrity (*or* eulogy)—for, while the former are surrounded by hosts of demons and are seized by crowds of serpents, the latter is protected by meritorious deeds and is coveted (*only*) by the assemblage of the good ?

Be it well !

(L. 4) These two verses which were graciously sent by the *svāmi* (king), were engraved on stone during the regime of Ś[r*]īraṅgappa-Nāyaka, son of Tuḷuva Veṅḡala-Nāyaka and a subordinate of Achyutadēva-Mahārāya,—in attestation whereof, this is the writing (*i.e.*, signature) of the temple-accountant Śīraṅga-Nārāyaṇapiriyaṇ.

¹ The word *idukku* is not appropriate, for the verses describe only the *Ānandanidhi*.

² There is some ambiguity here, for no *dharma* was actually made at Śīraṅgam on this occasion ; it appears to be a shortened form of the *dharma-kīrttiya prastuti* of the Gadag and Anigere versions.

³ The word *ananta-nidhi* means 'inexhaustible treasure', but the more technical 'Ānandanidhi' of Hēmadri appears to have been intended.

⁴ The idea in the first verse is that the Brāhman-recipient of the rich gifts of *Ānanda-nidhi* were made to resemble Dhanada (Kubēra), the possessor of the nine *nidhis* ; while the second verse says that king Achyuta's gifts, however, outvalued Kubēra's *nidhis*, for specified reasons.

⁵ A pun on *nava*=nine and *nava*=new.

No. 42.—LUCKNOW MUSEUM PLATE OF JAYACHCHANDRADEVA : V. S. 1237.

BY N. P. CHAKRAVARTI, M.A., PH.D., OOTACAMUND.

The record edited below is found on a **single copper-plate** now preserved in the **Provincial Museum, Lucknow**. No information is available as to where it was discovered. According to the information kindly supplied by Rai Bahadur Prayag Dayal, Curator of the Lucknow Museum, it was purchased at Lucknow from Messrs. Mata Prasad Sita Ram of Benares on the 12th October, 1935.

The plate which is inscribed on one side only, measures 1' 7" × 1' 2". Its edges are fashioned thicker and raised into rims for the protection of the writing. In the upper part of the plate there is a hole for the passing of the ring. Both the ring and the seal which was once affixed to the ring, are now missing. The plate contains 36 lines of writing, the letters being about $\frac{3}{8}$ to $\frac{1}{2}$ of an inch in height. It weighs about 502½ *tolas*. A piece in the left hand corner at the bottom of the plate is broken and lost. This has caused damage to the last four lines in each of which five or six letters are lost at the beginning. One letter in l. 13 and two or three letters in ll. 16-17 are also partly damaged. But there is nothing in the plate which cannot be restored from the other known records of the Gāhaḍavālas of Kanauj to which family the grant belongs.

The **characters** of the inscription are Nāgarī and the **language** Sanskrit. There are altogether 26 verses composed in different metres of which one is introductory in praise of Lakṣmī and Viṣṇu found at the commencement of almost all the Gāhaḍavāla grants, 13 are devoted to the descriptions of the different rulers mentioned in the record and the last twelve are imprecatory and benedictory verses. With the exception of these verses the rest of the record is in prose.

The inscription has been carefully written and in respect of **orthography** the following points may be noted : (1) *B* is denoted by the sign for *v* everywhere except in *babhrāmur*= in l. 8. e.g. *vāhuvalli-vamdh*° (l. 7), *āmru* (l. 8), *Vali* (l. 10), *vahala* (l. 14), etc. (2) Combinations of consonants and nasals have been represented by both *anuscāra* and a nasal of the same class without any discrimination, e.g. *akunṭhōtkanṭha* and *ārambhē* (l. 1), *Endra*° (l. 4), *ānikitā* (l. 5), *kumbhi*, *maṇḍala* (l. 6), *ānumantā* (l. 29), etc., as against *sahrambhuh* (l. 1), *Mahīchandra* (l. 3), *maṇḍalō* (l. 3), *sāmdr-* (l. 7), *Gōvīṇḍachandra* (l. 8), *īndra* (l. 11), *mantri* (l. 20), etc. (3) A consonant in conjunction with a subscript *r* has never been doubled but one following *r* has very often been doubled, e.g. *dōrvikramēn=ārjjitam* (l. 4), *kīrtti*, *varṇṇita* (l. 10), *avatirṇṇa* (l. 12), etc., the few exceptions being *jayārthan*, *-ārthinī* (l. 11), *nirjhara* (l. 14), etc. (4) *S* has been wrongly used for *ś* in *anisam* (l. 4), *śatasas*= (l. 5), *vasūd*= (l. 7), *rāsēh* (l. 8), etc., and *ś* for *s* in *-ōllasitaiḥ* (l. 5), *-āśrig-*, *udbhāśitaiḥ* (l. 7), *tiṣṭishu* (l. 8), *yaśānīsi* (l. 11), *sahasram* (l. 13), etc. (5) Final *m* is found only in *phalam* (l. 30), *anusvāra* being used in other places. (6) For want of sufficient space in a particular line when a part of a word had to be engraved in the next, sometimes one or two vertical strokes have been used at the end of the former to show the continuity, cf., for example the ends of ll. 21 and 33. The record contains a few other mistakes which have been corrected either in the text or in the footnotes accompanying it.

The donor of the grant is the *Paramvibhāṭāraka-Mahārājādhirāja-Paramēśvara-Paramamāhēśvara Jayachchandrādēva*, the Gāhaḍavāla ruler of Kanauj and Benares, of whom we have already sixteen records¹ dating from V. S. 1226 to V. S. 1245 (A. D. 1170-89). The present record does not contain any new information with the exception of what is imparted by the grant-portion. The genealogy of the donor is given in verses 2-12 and once again in ll. 14-18 where the names of the first two members of the family are omitted. The list begins, as in the other

¹ See H. C. Ray, *Dynastic History of Northern India*, Vol. I, pp. 536-41.

records of this family, with **Yaśōvighraha** (v. 2) whose son was **Mahichandra** (v. 3). The latter's son was the P. M. P. **Chandradēva**, who is stated to have acquired the kingdom of **Kanyakubja** by the prowess of his arm. He is also said to have protected 'the holy *tīrthas* at **Kāśī**, **Kuśika**, **Uttarakōśala** and **Indrasthāna** (i.e., Benares, Kanyakubja, Ayōdhya and probably Indraprastha or Delhi)¹ after he had acquired them,' and bestowed to Brahmins his weight in gold in hundreds. His successor was his son the P. M. P. **Madanapāla** and his son was the P. M. P. **Gōvindachandra** who 'by his creeper-like long arms secured the elephant which was the new(*ly acquired*) kingdom' (v. 8). Commenting on this verse Kielhorn observed: "Attention may also be drawn to the fact that the sovereignty over Kanyakubja is described as having been newly acquired, even when Gōvindachandra, the grandson of Chandradēva, was reigning."² But as this verse is found in the Kamauli Plate of V. S. 1171,³ the earliest known record of this ruler and which is separated by only five years from the last known record of his father Madanapāla,⁴ it is probable that *nava-rājya* in the verse refers to the kingdom to which Gōvindachandra newly succeeded. It was also this ruler who for the first time assumed the *birudas aśvapati-gajapati-narapati-rājatray-ādhipati*, originally used by the Kalachuri rulers of Tripurī, the use of which was continued by all his successors. It is significant that these epithets appear for the first time in the Bengal Asiatic Society's plate of V. S. 1177⁵ which records the transfer by Gōvindachandra to one Ṭhakkura Vasishṭha of the village Karaṇḍa in the *Antarāla-pattalā* which was originally granted to the *Rājaguru* Rudraśiva by (the Kalachuri) Yaśaḥkarṇa. As these are not found even in the two grants⁶ of Gōvindachandra issued in V. S. 1176 it is obvious that shortly before the issue of the grant of V. S. 1177 the Gāhaḍavāla ruler wrested a part of the Kalachuri kingdom, probably from Yaśaḥkarṇa himself, and to mark the occasion assumed the *birudas* hitherto used by the Kalachuri kings. Gōvindachandra's son was the P. M. P. **Vijayachandra** whose son was the P. M. P. **Jayachchandra**. Vijayachandra is stated to have "swept away the affliction of the globe by the streams (*of water flowing*) from the clouds in shape of the eyes of the wives of **Hammīra**, the abode of wanton destruction to the earth" (v. 10). There is little doubt that this passage contains a reference to some historical incident not known from other sources. As this event is referred to in the Kamauli Plate of Vijayachandra of V. S. 1224,⁷ the earliest record known of this ruler, it must have taken place between this date and V. S. 1211, the last known date of his father Gōvindachandra, i.e. between A. D. 1154 and A. D. 1167. It is, however, difficult to identify definitely this Hammīra. The earliest numismatic reference to this title is found on the coins of Muhammad bin Sām otherwise known as Muhammad Ghūri, whose invasion of India did not take place till a later period. Probably Hammīra was a popular designation for the Muslim chiefs in India, and therefore Dr. H. C. Ray⁸ may not be wrong in identifying Hammīra of these records with Khusrav Malik Tāj-ud-Daulah (1160-1186), the last prince of the Yamīnī dynasty, who was noted for his weakness as a ruler⁹ and who might have suffered a defeat at the hands of this Gāhaḍavāla ruler.

¹ See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 8, n. 46.

² *Ibid.*, p. 6.

³ Above, Vol. IV, p. 102 and n. 3.

⁴ *Viz.*, the Rāhan Plate of V. S. 1166 (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, pp. 15 ff.).

⁵ *J.A.S.B.*, Vol. XXXI, pp. 123-24.

⁶ Above, Vol. IV, pp. 109 ff. and Vol. XVIII, pp. 218 ff.

⁷ Above, Vol. IV, pp. 118 ff.

⁸ *Dynastic History of India*, Vol. I, pp. 535-36. See also *The Cambridge History of India*, Vol. III, p. 37.

⁹ Major Raverty notices two coins, one of Khusrav Malik and another of his father Khusrav Shāh, but the legends on them give them the titles of Sultān and Bādshāh respectively. See *Tabaquāt-i-Nāsiri*, Transl. (Bibl. Ind.), footnote under p. 114.

- 8 ta-drava-muchām prabhavō gavām yō **Gōvīṃdacham̐dra** iti cham̐dra iv=āmvu(mbu)-rās(ś)ēḥ || [8|*] Na katham=apy=alabhanta raṇa-kshamāms=tiś(s)riṣhu dikshu gajān=atha vajriṇa[h] || (l) kakubhi babhramur=Abhramuvallabhaḥ(bha)-
- 9 pratibhātā iva yasva(sya) ghaṭā-gajāḥ || [9|*] Ajani **Vijayacham̐drō** nāma tasmān=[na]-rēndraḥ Surapatir=iva bhūbhrit-paksha-vichchhēda-dakshaḥ | bhuvana-dalana-hēlā-har-mmya-**Ham̐mīrha(ra)**-nārī-nayana-jala-¹
- 10 da-dhārā-dhuta-bhūlōka-tāpaḥ || [10|*] Lōka-tray-ākramaṇa-kēli-viśṛim̐khalāni prakhyāta-kīrtti-kavi-varṇita-vaibhavāni | yasya Trivikrama-pada-krama-bhām̐ji bhānti prōjja-(jjrīm̐)bhayanti Va(Ba)li-
- 11 rāja-bhayaṃ yaśānīśi(si) || [11|*] Yasmim̐ś=chalaty=udadhi-nēmi-mahī-jayārthaṃ mādyatkar-iṃdra-guru-bhāra-nipīḍit=ēva | yāti Prajāpati-padam sa(sa)raṇ-ārthini bhūs=tvāngat-turaṅga-nivah-ōttha-rajaś-chhalēna || [12|*]
- 12 Tasmād=adbhuta-vikramād=atha **Jaya[ch*]cham̐dr**-ābhidhānaḥ patir=bhūpānām=avati-rṇṇa ōsha bhuvan-ōddhārāya Nārāyaṇaḥ | dvaidhībhāvam=apāsya vighraha-ruchim̐ dhik-kṛitya sā(śā)nt-āsa(śa)yāḥ sēvantē yam=udagra-
- 13 var̐(bam̐)dhana-bhaya-dhvaṃś-ārthinaḥ pārthivāḥ || [13|*] Gachchēn=mūrchchhām=atuchchhām̐ na yadi kavalay[ē]t=kūrmma-prishth-ābhigāta-pratyāvṛitta-śram-ārttō namad-akhila-phana-sv(śv)āsa-vā[tyā]²-sahasram̐(sram̐) | udyōgē yasya dhāva-
- 14 d-dharanidhara-dhunī-nirjhara-sphāra-dhāra-bhraśyad-dāna-dvip-āli-va(ba)hala-bhara-galad-dhairya-mudraḥ phan̐ndraḥ || [14|*] Sō=yam̐ samasta-rāja-chakra-samsēvita-charanaḥ [*] Sa cha Paramabhāṭṭāraka-Mahārājā-
- 15 dhirāja-Paramēśva(śva)ra-Paramamāhēśvara-nija-bhuj-ōpārjita-śrī-**Kanyakuvj(bj)**-ādhipati-(tya)-śrī-**Cham̐dradēva**-pādā[n]udhyāta-Paramabhāṭṭāraka-mahārājādhirāja - Paramēśvara-Paramamāhēśvara-śrī-**Ma**-
- 16 da[napā]ladēva-pādānudhyāta - Paramabhāṭṭāraka - Mahārājādhirāja - Paramēśvara - Paramamāhēśvar-āśvapati-gajapati-narapati-rājatray-ādhipati-vividha-vidyā - vichāra - Vāchaspati-
- 17 śrī-[**Gōvīm̐**]dacham̐dradēva - pādānudhyāta - Paramabhāṭṭāraka - Mahārājādhirāja - Paramēśvara-Paramamāhēśvar-āśvapati-gajapati-narapati - rājatray - ādhipati - vividha - vidyā-vichāra-Vā-
- 18 chaspati - śrī - **Vijayacham̐dradēva** - pādānudhyāta - Paramabhāṭṭāraka - Mahārājādhirāja - Paramēśvara-Paramamāhēśvar-āśvapati - gajapati - narapati - rājatray - ādhipati - vividha-vidyā-vichā-
- 19 ra-Vāchaspati-śrīmaj-**Jayacham̐dradēvō** vijayī || **Dēhaduāra**-pattalāyāni | **Kaḍāhī-saha-Mam̐darā**-grāma-nivāsini nikhila-janapadān=upagatān=api cha rāja-rājñī-yuvarāja-
- 20 mēritri-purōhita-pratihāra-sēnāpati-bhām̐dāgarik-ākshapaṭalika - bhishag - naimittik - āntaḥ-purika-dūta-kari-turaga-pattanākarasthāna-gōkulādhikāri-purushān=ājñāpaya-
- 21 ti vō(bō)dhayaty=ādisāti cha || [*] Veditam=astu bhavatām̐ yath-ōparilikhita-grāmaḥ sa-jala-sthalaḥ sa-lōha-lavaṇ-ākaraḥ sa-matsy-ākaraḥ sa-gartt-ōsharaḥ sa-giri-gabana-nidhānaḥ sa-³
- 22 ma[dhuk-ā]mra-vana-vāṭikā-viṭapa-triṇa - yūti - gōchāra - paryantaḥ s - ōrddh[v*] - ādha[s*]=chatur-āghāta-visu(su)ddhaḥ sva-simā-paryantaḥ **śa(sa)pta-[triṃ]sa(śa)d-adhika-dvā-dasa(śa)-śata-samvatsarē Phālgunē māsi**⁴

¹ There are two *danḍas* here to show that the word is continued in the next line.

² This letter is damaged.

³ There is a mark here to show that the phrase is continued in the next line.

⁴ There is a superfluous *danḍa* here.

[illegible]

- 3 śukla-pakshē saptamyān=tithau Ravi-dinē aṅkatō-pi samvat 1237 Phālguna-
sudi 7 Ravau Mīna-gatē savitari | ady=ēha śrīmad-Vārāṇasyām Gaṅgāyām snātvā
vidhivan=mantra-dēva-mū(mu)ni-
- 4 manuja-bhūta-pitrīgaṇāns=tarppayitvā timira-ṭāṭala-pāṭana-ṭaṭu-mahasam=Ushṇarōchisham
=upasthāy=Ō(Au)shadhipati-śakala-śēkharam samabhyarchchya tri-bhuvana-trātur=bhaga-
vatō Vāsudēva-
- 5 sya pūjām vidhāya prachura-pāyasēna havishā havirbhujam hutvā mātā-pitrōr=ātmanaś=
cha puṇya-yaśō-bhividdhayē asmābhir=ggōkarṇṇa-kuśalatā-pūta-karatal-ōdaka-pūr-
vvakam Vatsa.¹
- 6 gōtrāya Bhārggava-Chyavan-Āpnavān-Aurvva-Yā(Jā)madagny-ēti-pañcha-pravarāya pañ-
ḍita-śrī-Sarvvānanda-pautrāya pañḍita-śrī-Gōtrānanda-putrāya pañḍita-śrī-Vra(Bra)-
hmaśarmmaṇ[ē] vrā(brā)hmaṇāya chaṁdr-ā-
- 7 rk[kam] yāvach=chhāsānukṛitya pradattō matvā yathādiyamāna-bhāga-bhōga-kara-pravaṇi-
kara-yamali-kāmali-prabhṛiti-niyat-āniyata-samast-ādāyān=ājñāvidhēyibhūya dāsya-
- 8 th=ēti || || Bhavanti ch=ātra ślōkāḥ || Bhūmim yaḥ pratigrihṇāti yaś=cha bhūmim praya-
chchhati | ubhau tau puṇya-karmṇāu niyataṁ svargga-gāminau || [15||*] Saṁ(Saṁ)-
kham bhadr-āsanaṁ chchhatraṁ var-āśvā va-
- 9 ra-vāraṇāḥ | bhūmi-dānasva(sya) chihnāni phalam=ētat=Puraṁdara || [16||*] Shashtī[m]
varsha-sahaśrā(srā)ṇi svarggē vasati bhūmidah | āchchhētā ch=ānumantā cha tāny=ēva
narakē vasēt || [17||*] Va(Ba)hubhir=vva-
- 10 sudhā bhuktā rājabhiḥ Sagar-ādibhiḥ | yasya yasya yadā bhūmis=tasya tasya tadā phalam
|| [18||*] Sva-dattām para-dattām vā yō harēta vasumdharaṁ sa vishṭhāyām kṛimir=
bhūtvā pītri-
- 11 bhiḥ saha majjati || [19||*] Vāri-hin[ē]shv=aranyēshu śushka-kōṭara-vāsinaḥ | kṛishṇa-
sarppās=cha jāyantē dēva-vra(bra)hma-sva-hāriṇaḥ || [20||*] Na visham visham=ity=āhur=
vra(bra)hma-svaṁ visham=uchyatē | visha-
- 12 m=ē[kā]kinam hanti vra(bra)hma-svaṁ putra-pautrikam(kam) || [21||*] Taḍāgānām sabaśrē-
(srē)ṇa Vājapēya-śatēna cha | gavām kōṭi-pradānēna bhūmi-hartā na su(su)dhyaṭi || [22||*]
Asmad-vaṁsa(śē) parikshīṇē yaḥ ka.²
- 13 [ś=chin=nripatir=bha*]*vēt | tasy=āhaṁ kara-lagnō=smi śāsanaṁ na vyatikramēn(t) || [23||*]
Sarvvān=ētāna(n)=bhāvinah pāthiva(v-ē)ndrān bhūyō bhūyō yāchatē Rāmabhadraḥ |
sāmānyō=yaṁ dha.²
- 14 [rmma-sētur=nripā*]*ṇām kālē kālē pālāniyō bhavadbhiḥ || [24||*] Vāt-ābhra-vibhramva(ma)-
m=idam vasudh-ādhipatyam=āpāta-mātra-madhurā vishay-ōpabhōgāḥ | prāṇās=trīṇ-
āgra-jala-vim-
- 15 [du-samā narānām*]³ dharmmaḥ sakhū param=ahō para-lōka-yānē || [25||*] Yān=iha dattāni
purā narēndrair=ddānāni dharmm-ārtha-yaśaskarāṇi | nirmālya-vānta-pratimāni tāni kō |⁴
- 16 [nāma sādhuḥ puna*]³r=ādāḍita || [26||*] Likhitaṁ ch=ēdam tām[ra]-paṭṭakam mahāksha-
ṭāṭalika-ṭhakkura-śrī-Śrīpatibhir=iti ||

¹ There is a superfluous *danḍa* here.² There is a mark here to show that the word is continued in the next line.³ The portion within square brackets is lost.⁴ *Danḍa* superfluous.

No. 43.—VILAVATTI GRANT OF PALLAVA SIMHAVARMAN.

By C. R. KRISHNAMACHARLU, B.A., MADRAS.

The plates containing the grant were brought to my notice by Mr. K. Ramakoteswara Rao, B.A., B.L., Editor, "*Triveni*", Madras, and placed by him in my hands for examination in September 1933. He informed me that they had originally been lent to him by Sri (now Hon'ble) Bezwada Gopala Reddi, Minister for Local Self-Government to the Government of Madras. In reply to my enquiry regarding the history of the discovery of the set Sri Reddigaru informed me that it was discovered at **Vavvēru**, a village one and a half miles to the west of his native village Buchchireddipālem in the Kōvūr taluk of the Nellore District, Madras Presidency. The plates were originally unearthed by Satyavēlu Rāmi Reddi of the former village some time about the year 1928 while digging *pāṭimatti* (i.e., earth in the old village-site) at about eight feet below the surface level. Some earthen pots are also reported to have been found along with the plates but as they were broken, they were not preserved. The plates were subsequently purchased by me for the Government Museum, Madras, and are now deposited there.

This inscription has been noticed by me in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1933-34 as No. 1 of App. A and its contents are briefly reviewed in Part II (p. 30) of the same report.

The set consists of **five plates**, four of which measure 9 inches while the fifth measures only $8\frac{1}{2}$ inches in length and all of them measure $2\frac{3}{4}$ inches in width. They are held together by a circular ring of the same metal measuring about $3\frac{3}{8}$ inches in diameter, which passes through a ring-hole, measuring $\frac{3}{8}$ inch in diameter, near the left margin of the plates. The ends of the ring are soldered into the bottom of a circular seal measuring roughly one inch in diameter. On its plain surface the seal bears the relief of a couchant bull facing the proper left and seated on a stand which is indicated by a thin horizontal line in relief. Above the bull is a relief carving of a wavy line which may represent the sea, and above it is the figure of what appears to be an anchor. The latter seems to be tied on to what looks like a post on the right hand side.

The first and the last plates are inscribed on one side only, while the rest bear writing on both the sides. The ring had been cut and soldered in one place and cut in another place before the plates reached me. There is, however, no report of impressions of the plates having been taken before.¹ The plates with the ring and seal weigh 121 *tolas*.

The outstanding feature of the document is its elegant execution. The composition is also carefully done observing the rules of *sandhi* in almost all cases.

The **script** of the plates closely resembles that of the Uruvupalli grant of the same king. Most of the letters in both the grants are **box-headed**,² which is a somewhat rare feature in South Indian epigraphs. For example this characteristic is not noticed in the Māṅgaḷūr grant of this king wherein the top-strokes (*talakattu*) of letters are rather thick but not box-shaped.

In our grant some letters are arrow- or nail-headed as they are sometimes called (e.g., *ka*, *cha*, *ra*, *va*, and *bha*, in lines 3 ff.). Another point to be noticed is that while the plates of the Uruvupalli, Māṅgaḷūr and Pikira grants are numbered in numerical figures cut on their proper right...

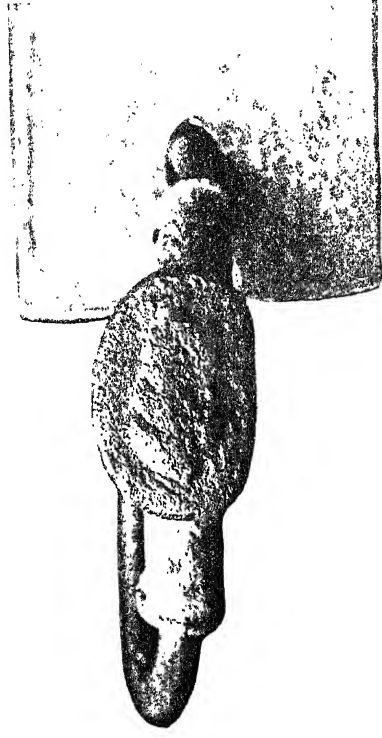
¹ I understand that Mr. M. S. Sarma of the *Bhārati* Office, Madras, examined the document before he sent them to me at Mr. Ramakoteswara Rao's instance.

² Cf. *Ind. Ant.*, Vol. V, plate opposite page 50.

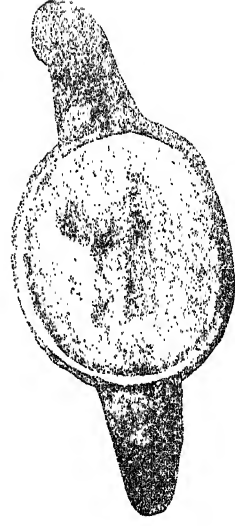
A. Vilavatti Grant of Pallava Simhavarman.
(Ep. Ind., Vol. XXIV.)



B. Chura Grant of Pallava Vijaya-Vishnugopavarman.
(Ep. Ind., Vol. XXIV, pp. 137ff.)



C. Pikira Grant of Simhavarman.
(Ep. Ind., Vol. VIII, pp. 159ff.)



margins, the plates under examination are not numbered so. A third noteworthy point is that while all the known grants of the king begin with the invocation *Jitam Bhagavatā* preceded, in two cases (Māṅgaḷūr and Pīkīra grants), by a spiral which has been rendered by Hultzsch as *Om*¹, our grant commences with the expression *Seasti* like the two other known Pallava records, viz., the Ōṃgōḍu grant of Vijaya-Skandavarman² and the Chendalūr plates of Kumāravishṇu.³

The emblem on the seal of the Uruvupalli grant was originally made out by Dr. Fleet to be a 'dog',⁴ but from deference to native opinion he later accepted it to be a 'lion'. The illustration accompanying the facsimiles of the grant suggests a wild animal like a dog or a wolf, sitting on its four legs and about to pounce. The short tail of the animal precludes its being taken for a lion which must conventionally have a long and curling tail.

The seal of the Māṅgaḷūr grant⁵ is not described or depicted but the animal on that of the Pīkīra grant⁶ appears from the description given by Venkayya to resemble the one on the seal of the Uruvupalli grant. Unfortunately the Ōṃgōḍu grant carries no seal and consequently the seal of the present set gains importance as being the only well-preserved one of this king known so far. The animal here is clearly a **bull**, with a prominent hump, seated facing the proper left, and having a pretty heavy dew-lap. Above the bull appears to be what looks like an anchor as already stated or, a boat as assumed by me in my *Annual Report on South Indian Epigraphy* for 1934 (p. 30, para. 4). Attention may be drawn here to a Pallava coin bearing the effigy of a bull on one side and that of a double-masted boat on the other, illustrated by Sir W. Elliot.⁷

In the seal of the Prākṛit charter issued by Vijaya-Buddhavarman's queen Chārudēvī, the animal had been originally taken⁸ to be a deer but a closer examination would reveal it to be a standing bull facing the proper right, the hump rather indistinct. The view taken by me on the first examination of Fleet's facsimile is confirmed by an examination of the better illustration of the seal which appears in the plate published by Dr. Hultzsch.⁹

A few important **orthographical** peculiarities may be noticed here. The long *ī* attached to the consonants is distinguished by an inward curl. While in some other records of this king the word *jitam* in the invocation *Jitam=Bhagavatā* is written with a final *m* conjoined with the succeeding letter *bha*, here it is incised with an *anusvāra* as in the Uruvupalli and the Ōṃgōḍu grants. But the conjunct letter is employed in *Lōkapālānām=pañchamasya* in l. 6 and in *°yājīnām=Pallavānām=Mahārājah* in l. 13. The *anusvāra* is replaced by the class nasal : *kshētrañ=cha* in l. 14, *śārīran=daṇḍam=* in l. 22, *paran=dānam=* in l. 23, *ghōran=na* in l. 24, etc. Consonants following *r* are invariably doubled as in all early grants, and as in some other earlier ones the consonants preceding *r* are also doubled as for example in *parākkramō* in l. 10. The forms *pādā-nuddhyātō* in l. 11 and *sarvāddhyaksha* in l. 14 may also be noticed. Above all, the employment of the Tamiḷ letter for *ḷa* in *Vilavattī* (l. 13) is noteworthy and indicates the influence of Tamiḷ on the composer of this grant though it originated in and related to the Telugu country.

The epithet *vaṭṭa* in the expression *vaṭṭa-grāmēyakāḷ* (l. 21) meaning the officers of the grouped villages also suggests the influence of Tamiḷ. I understand that in Mahārāshṭra and Hyderābād the expression *vaṭṭam-jāghirdār* is in vogue.

¹ Above, Vol. VIII, p. 161, Text.

² *Ibid.*, Vol. XV, pp. 251 f.

³ *Ibid.*, Vol. VIII, p. 234.

⁴ *Ind. Ant.*, Vol. V, p. 50.

⁵ *Ibid.*, Vol. V, p. 154.

⁶ Above, Vol. VIII, p. 160.

⁷ *Coins of Southern India*, Plate I, No. 38.

⁸ *Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 101.

⁹ Above, Vol. VIII, p. 144.

Several wrong forms, evidently due to oversight, are noticeable : e.g., *grama* for *grāma* and *grāka* for *grāsaka* in l. 15, *sumukhājñāptyā* for *svamukhā°* in l. 30 and *vasundhārā* for *vasundharā* in l. 25. The expression *kshētram* in l. 14 appears to be used in the sense of a 'department' or 'committee' in charge of the village. We may compare in this connection the expression *Ōṃgōḍu-grūmas=cha vaktavyāḥ* used in the Ōṃgōḍu grant of Vijaya-Skandavarman.¹

The grant was issued from **Vijaya-Paddukkar-ādhishṭhāna** by **Mahārāja śrī-Simhavarman**, son of Yuvamahārāja śrī-**Vishṇugōpa**, grandson of śrī-**Skandavarman** and great grandson of śrī-**Viravarman**, who belonged to the Bhāradvāja-*gōtra* and the family of the **Pallavas** that had performed several *Aśvamēdha* sacrifices. It registers the gift of the village **Viḷavaṭṭi** in **Muṇḍa-rāshṭra** together with its hamlet (*sa-grāsakaḥ*), with the several taxes (specified below) which were the property of the king, to (the Brāhman) Vishṇuśarman of the Gautama-*gōtra* and the Chhandōga(-*śākhā*).

The inscription is **dated** in the tenth year of the king's increasingly victorious reign (*samā-dhamāna-vijaya-rājya*), on the fifth (*tithi*) of the bright fortnight of Śrāvaṇa (*Śrāvanyām*).

The **main interest of the record** is in the enumeration of the several taxes which the king was entitled to collect from the village and which are now given away by him. Attention may be drawn in this connection to the eighteen kinds of *parihāras* (*ashṭādaśa-jātibhiḥ parihāraiḥ*) mentioned but not enumerated in the Uruvupalli grant. As regards the taxes the king's command runs thus :—"whichever taxes are payable in this village by metal-workers and leather-workers (*lōha-charmakāra*), the shop-keeping cloth-dealers (*āpaṇa-paṭṭa-kāra*), licensed spies (?) going about in loose masks or garments (*prāvārañchara*)², rope-jugglers or dancers (*rajju-pratihāra*), shops (in general) (*āpaṇa*)³, Ājivikas (a class of Jaina mendicants), the taxes payable by barbarians and outcastes (*nāhala*), *mukhadharakas*⁴ (mask-actors), water-diviners (*kūpa-darśakas*)⁵, weavers (*tantravāya*), taxes on gambling (*dyūta*), marriage (*vivāha*) and barbers (*nāpita*), and the taxes or tithes payable by the artisans enjoying the privileges of *sarvaparihāra* (?) and such other taxes that belong to me, have been given to this (Brāhman) as *brahmaḍēya*. The officers of the *vaṭṭa-grāmas*⁶ shall accordingly do my bidding. Others shall (duly) render and cause the dues to be rendered unto the donee. Whoever transgresses this charter of mine, that sinner will undergo corporal punishment." The order for the gift was issued orally by the king and committed to writing by the Private Secretary (*Rahasyādhikṛita*) **Achyuta**.

¹ Above, Vol. XV, p. 251, Text, l. 10.

² These probably represent the begging *buḍu-bukkis* who go about in loose and heavy garments.

³ If *rajju-pratihār-āpaṇa* be construed as one compound, it would indicate 'booths of rope-jugglers or dancers'.

⁴ Alternatively we might understand this expression to refer to a particular class of self-mortifying devotees known as *mukhēnādāyīn*.

⁵ [Many of the terms in ll. 18-19 are met with here for the first time and are difficult to explain. It appears to me that tax levied for the maintenance of certain offices is indicated in l. 18. Accordingly, I would prefer to take *paṭṭakāra* not in the sense of 'silk-weaver' but in that of *paṭṭalēkhin* or writer of official documents. *Prāvārañchara* is probably the same as *Sañcharantaka* of the Uruvupalli grant and *Sañchārin* of other early records. I am not certain whether *rajju* is to be taken separately or to be compounded with the preceding or succeeding word. *Rajju* and *chōrarajju* are found in the *Arthaśāstra* as fiscal terms. *Rajjuka* as an official designation occurs not only in the edicts of Aśoka but also in such later records as belonging to the Āndhra and Vākātaka rulers (see above, p. 54). *Āpaṇa-ājivika* has probably to be taken as one word meaning 'those who live by shops', i.e., shop-keepers in general as distinguished from smiths and leather-workers (*lōha-charmakār-āpaṇa*). *Kūpa-darśaka* may be 'an inspector of wells'.—Ed.]

⁶ If *vaṭṭa* is a Prākṛit form of *vaṇṭa* the expression would mean *bhāga-grāmēyakas*, i.e., officers of the subsidiary villages. Cf. also the Telugu expression *Onṭudāru*.

The epithets and eulogies applied in our grant to the several kings are almost the same as those found in the allied grants, *viz.*, the Uruvupalli, Pikira and Ōṃgōḍu ones with slight interchanges. The phraseology of the Māṅgaḷūr grant is quite distinct from that of the other charters of the king, and its author Nēmi seems to have composed it in an almost independent and original style of his own without borrowing from any of the other grants of the family. The practice in the plates appears to have been to apply a particular set of attributes to the particular generation irrespective of the actual king concerned. If we compare the text of the Uruvupalli grant with the rest we find that the same set of epithets is applied in all to the great grandfather, the grandfather, the father of the king and the king of the grant, irrespective of any particular king. Thus, epithets applied to Skandavarman I, the first member in the Uruvupalli grant, are applied to Viravarman, the first member in the other grants. But the epithets *vasudhā-tal-aika-vīra* or *prithvī-tal-aika-vīra* is applied consistently in all to king Viravarman and this one appears to have been particularly his personal attribute. Skandavarman I, his son Viravarman and the latter's son Skandavarman II of the Uruvupalli grant are mentioned in the earlier Ōṃgōḍu grant of Vijaya-Skandavarman II but with quite a different set of attributes. Viravarman is not therein called the sole hero of the world. Some other epithets of the later grants are traceable in the earlier Ōṃgōḍu grant, *viz.*, *anēka-samara-labdhā-vijaya-yaśaḥ-pratāpa*¹ (for *prakāśa* of later grants) and *pratāp-ōpanata-rāja-maṇḍalāḥ*,² which are applied to Viravarman. It therefore appears that the ornate eulogy of the several kings was for the first time composed and brought into use in the reign of Vishṇugōpa and uniformly adopted in all the known grants of his son Simhavarman except in the Māṅgaḷūr grant as already remarked.

In connection with this and the allied grants there exists what we may call the "Simhavarman problem." Dr. Fleet assigned the Uruvupalli plates to Simhavarman, a supposed elder brother of Vishṇugōpa³ and made him Simhavarman I of the dynasty. Dr. Hultzsch, while editing the Pikira grant of Simhavarman, has attempted to solve the difficulty by assuming the non-existence of an elder brother of Vishṇugōpa by name Simhavarman and the passing of the succession from Skandavarman II to Simhavarman without Vishṇugōpa ever having ascended the throne, on the ground that he is entitled only *Yuvarāja* or *Yuvamahārāja*.⁴ If Vishṇugōpa did not succeed to the throne there is no meaning in saying that he 'made a gift' as the Uruvupalli charter states. I think there is not much justification for Dr. Hultzsch's supposition. The assumption of the title *Yuvarāja* or *Yuvamahārāja* which appears to have been due to some dynastic convention or exigency does not by itself deny accession to Vishṇugōpa as it did not in the case of the Eastern Chālukya king Maṅgi-Yuvarāja.⁵ The Mayidavōlu plates were issued by Yuvamahārāja Śivaskandavarman. Professor Dubreuil who has made a special study of the Pallava dynasty accepts that Vishṇugōpa did rule,⁶ but follows Dr. Fleet in assuming a Simhavarman as the elder brother of Vishṇugōpa. Hultzsch and Dubreuil are partially right and partially wrong. We need not either suppose with the former that Vishṇugōpa did not ascend the throne or agree with the latter and Dr. Fleet that he had an elder brother named Simhavarman. I would suggest that the difficulty can be solved by supposing that the Uruvupalli grant originally made by Vishṇugōpa was, for some reasons not known, formally issued by his son Simhavarman

¹ In the Uruvupalli and other plates this epithet is applied to Viravarman's grandson Vishṇugōpa.

² In the Uruvupalli plates this epithet is given to Viravarman, but in the other grants of Simhavarman, to his son Skandavarman II. The eulogies applied to the several generations of kings in the Uruvupalli plates are indifferently applied to the kings figuring in the Chendalūr plates of Kumāravishṇu II (above, Vol. VIII, p. 235).

³ *Ind. Ant.*, Vol. V, pp. 50 and 154.

⁴ Above, Vol. VIII, p. 160.

⁵ See my remarks in the article on the Churā grant of Vijaya-Vishṇugōpavarman, above, p. 139.

⁶ *Ancient History of the Deccan*, p. 63.

in the eleventh year of the latter's reign.¹ The Pallava genealogy for this period would therefore stand thus :—

Kumāravishṇu I.
|
Skandavarman I.
|
Viravarman *s. a.* Virakōrchavarman.
|
Skandavarman II.
|
Vishṇugōpa II.
|
Simhavarman.
|
Vijaya-Vishṇugōpa III.

Dubreuil² supposes that Skandavarman of the Chendalūr plates was the father of Kumāravishṇu I of the earlier Ōṃgōḍu grant. On the other hand it would be reasonable to identify him with Skandavarman II, son of Viravarman, and grandson of Skandavarman I, because of the epithets applied to him which are mostly the same as those given to him in the Pīkira and Ōṃgōḍu grants and our present grant, though epithets alone are not sufficient for the identification of kings as the same epithets are applied to different kings, as pointed out by me above. If, however, my identification is correct, we may have, for this period, a tentative genealogy as follows :—

Kumāravishṇu I.	
Skandavarman I.	
Kumāravishṇu II. Buddhavarman Kumāravishṇu III of the Chendalūr plates.	Viravarman. Skandavarman II. Yuvamahārāja Vishṇugōpa. Simhavarman.

This arrangement would not only suit Dr. Hultzsch's argument about the later nature of the characters of the Chendalūr plates but also we have a clue herein to suppose that the first Kumāravishṇu of these plates was probably named after his grandfather³ Kumāravishṇu of the earlier Ōṃgōḍu grant. This would also remove the inconsistency in Prof. Dubreuil's scheme which, while suggesting a palaeographical resemblance⁴ between the Uruvupalli and the Chendalūr charters, places Kumāravishṇu II of the latter on a collateral plane with Viravarman, the grandfather of Vishṇugōpa and the great grandfather (according to Dr. Hultzsch) of Simhavarman of the former. With these arguments kept in our view we will have to designate Kumāravishṇu, the donor of the Chendalūr plates as Kumāravishṇu III. His father Buddhavarman is stated in the Velūrpālaiyam plates, to have conquered the Chōḷas⁵ while his grandfather Kumāravishṇu had

¹ [The conjecture seems to be rather far-fetched. On the other hand the position of Vishṇugōpa seems to have been such that he was not able to issue any document in his own name.—Ed.]

² *Loc. cit.*, pp. 66ff.

³ The genealogical table given on p. 503 of *S. I. I.*, Vol. II, drawn up before the discovery of the Ōṃgōḍu grants, requires modification.

⁴ *Loc. cit.*, p. 67.

⁵ *S. I. I.*, Vol. II, p. 502.

captured (preferably re-captured) Kāñchi which had been the Pallava capital in the earlier generations. With sufficient reason are the Chendalūr plates issued from Kāñchīpura and the donee is, very naturally, a native of a village in its vicinity, the name of which though not read by Dr. Hultzsch, may, I think, be safely read as Pullālūru¹ and identified with the village of that name situated 9 miles north of Conjeeveram.²

Discussing the initial date of Simhavarman Rao Bahadur Krishna Sastri remarks: "If the initial date derived from the *Lōkavibhāga* for Simhavarman II is to be accepted there must have been in A.D. 440, the fourth year of the king, a solar eclipse in the month of Chaitra. This, however, does not happen to be the fact".³ I regret, I have to differ from Mr. Sastri and point out that Dr. Schram's Tables of the *Eclipses of the Sun in India* record an eclipse on the 17th of May in A.D. 440. The month of Chaitra in certain years overlaps the month of May and definitely such is the case in the years in which there is an *Adhika* and a *Nija* Chaitra month. So it is quite possible to assume that in the Chaitra of A.D. 440 there was a solar eclipse. Consequently the assumption of A.D. 436 as the initial year for Simhavarman would be fully justifiable. So the date of our grant which is dated in the tenth year of his reign would correspond to A.D. 446.

Muṇḍa-rāshṭra is also mentioned in the Uruvupalli and Pīkīra grants of Simhavarman.⁴ It is evidently identical with the later Muṇḍa-nāḍu or Muṇḍai-nāḍu of the *Nellore Inscriptions*.⁵ *Vilavatti*, the gift village may possibly be the village Vavvēru where the plates were discovered or with greater probability it may be the village Viḍavalūru, about 12 miles east of it. Both the villages are in the Kōvūr taluk. *Paddukkar-ādhishṭhāna* from which the charter was issued may be identified with the village Paḍugupāḍu about 9 miles south by east of Vavvēru in the same taluk. This is now a Railway station a little distance from the northern bank of the river Pennār on the Madras-Calcutta line and within a mile from Kōvūr.

TEXT.⁶

First Plate.

- 1 Svasti[*] Jitam Bhagavatā [*] śrī-Vijaya-Paddukkar-ādhishṭhānē parama-brahma-
nyasya sva-bā-
- 2 hu-nirjīṭ-ārjīta-ṛkshātra-tapō-nidhāḥ vidhi-vihita-sarvva-⁸maryyādā-sthiti-sthita-
- 3 sy-āmit-ātmanō mahārājasya ⁹prithivī-tal-aika-vīrasya śrī-Vīravarmmaṇaḥ prapau-
- 4 trasy-ātyuchchita¹⁰-śakti-siddhi-sampannasya pratāp-ōpanata-rāja-maṇḍalasya Bhaga-

Second Plate; First Side.

- 5 vad-bhakti-sad-bhāva-sambhāvita-sarvva-kalyāṇasy-ānēka-gō-hiraṇya-bhūmy-ādi-pradānai[h]
- 6 ¹¹pravṛtta-dharmma-saṅchayasya prajā-pālana-dakshasya Lōkapālānām=pañchamasya¹²
mahā-

¹ The reading Puṭṭukākā given in *Nellore Inscriptions*, p. 1421d, must be given up.

² Sewell, *List of Antiquities*, Vol. I, p. 188.

³ Above, Vol. XV, p. 253.

⁴ *Ind. Ant.*, Vol. V, pp. 51 ff. and above, Vol. VIII, pp. 160 and 163.

⁵ *Nellore Inscriptions* :—See *Nellore* 19, 31, 61, 71, 72 and 121. The villages mentioned in connection with this nāḍu would all point to the Kōvūr taluk of the Nellore District in which the present plates were discovered. The southern portion of the Kandukūr taluk also would go into this rāshṭra.

⁶ From the original plates and ink-impressions prepared in my office.

⁷ Read -bal-ārjīṭ-ārjīta- as in other plates.

⁸ The Uruvupalli and Pīkīra grants read maryyādasya.

⁹ The Uruvupalli grant has vasudhā.

¹⁰ The Pīkīra grant reads prapautrō-bhyuchchita-.

¹¹ Read pravṛddha as in the Uruvupalli and Pīkīra grants.

¹² Read lōkapālasya after this as in the above-mentioned grants.

- 7 tmanō mahārājasya śrī-Skandava[r*]mmaṇaḥ pautrasya dēva-dvija-guru-vṛiddh-ōpasē-
vinō¹ vi-
8 vṛiddha-vinayasy-ānēka-saṁgrāma-sāhas-āvamardd-ōpalabdha-vijaya-yaśaḥ-prakāśasya

Second Plate ; Second Side.

- 9 ²nirupam-ātmanō Yuvamahārājasya śrī-Vishṇugōpasya putraḥ Kali-yuga-dōsh-ā-
10 vasanna-dharm-ōddharaṇē nitya-sannaddha³ sprihaṇīya-parākkramō rāja[r*]shi-guṇa-sa-
11 rvva-sandōha-vijigīshur-ddharma-vijigīshur-Bhagavat-pādānuddhyātō Bappa-bhaṭṭa-
raka-pāda-
12 bhaktaḥ paramabhāgavatō Bhāradvājaḥ sva-vikram-ākraṇt-ā[gdya]⁴-śrī-nīlayō yathāvad-
āhrit-ā-

Third Plate ; First Side.

- 13 nēk-⁵āśvamēdha-yājīnām=⁶Pallavānām=mahārājaḥ śrī-Simhavarmanmā Muṇḍa-rāshṭrē
Viḷavatti-
14 grāmē tasya=aiva grāmasya kshētraṇ=cha sarvvāddhyakshāmś=cha tat-saṁchārīṇaś=ch=
ājñāpayati⁷ a-
15 ya[m] ⁸gramaḥ sa-grā⁹as=sarvva-parihār-ōpētō ⁹dēva-bhōga-hala-varjjam=asmad-āyur-bba-
16 la-vijay-ābhivṛiddhayē samēdhamāna-vijaya-rājyē daśamē saṁvatsarē Śrāvaṇyām
śukla-pa-

¹ The Uruvupalli grant reads -ōpachāyīnō and the Pikira grant has -āpachāyīnō. The Ōmgōḍu grant reads -ōpasēvinō as in the present one.

² The Pikira and Ōmgōḍu grants read *saty-ātmanō*. The Uruvupalli grant applies the epithets *saty-ātman* and *mahātman* to *Mahārāja Skandavarman*.

³ The Uruvupalli and Pikira grants read *-dharana-nitya-sannaddhasya*. The possessive form which has evidently been incorporated from the former into the latter of these grants has been left uncorrected into the nominative, though the appositional expressions *putraḥ* (l. 10), *parākkramō* (l. 11), etc., are in the latter case : vide above, Vol. VIII, p. 162, text ll. 10 & 11.

⁴ Read -ānya-nṛīpa- as in other grants. The other allied grants make this an attribute of the Pallavas and not of this particular king.

⁵ The Uruvupalli and Pikira grants read -āśvamēdhānām while the Ōmgōḍu grant has -ānēka-kratūnām *Śata-kratūnām* (above, Vol. XV, pp. 254 f., text ll. 16 ff.).

⁶ The Pikira grant has *dharmma-mahārāja-śrī-* while Ōmgōḍu has *vallabhānām Pallavānām dharmma-mahārāja-śrī-*.

⁷ The Uruvupalli grant is addressed to the *grāmēyakas* at the first instance and then to the *āyuktakas*, *naiyōkas* (probably *naiyōgikas*), *rājavallabhas* and *saūcharantakas*. The Pikira grant is addressed to the *grāmēyakas*, *adhikṛita-sarvvāddhyakshas*, *vallabhas* and *śāsana-saūchārīns*, almost as in the Māṅgaḷūr grant.

⁸ Read *grāmaḥ sa-grāsakas=*.

⁹ Dr. Fleet's translation of the expression *Vishṇuvarmma-sēnāpati-kṛitu-Vishṇuhāra-dēvakulāya dēva-bhōga*, etc., in the Uruvupalli grant is inaccurate. The grant is not meant for the family of Vishṇuhāradēva which was founded by Vishṇuvarman but for the temple (*dēvakula*) called Vishṇuhāra founded by the general of Vishṇuvarman, as a *dēvabhōga*. This would thus appear to be one of the early temples of Kandukūr founded in Pallava times. A still earlier temple of Pallava times is that of Bhagavan-Nārāyaṇa mentioned in the Prākṛit copper-plate charter of Yuvamahārāja Vijaya-Buddhavarman's queen Chārudēvi dated in the reign of Vijaya-Khandavarman (above, Vol. VIII, p. 145). Dr. Fleet's reading *dēvabhōga* in text l. 26 of the Māṅgaḷūr grant (*Ind. Ant.*, Vol. V, p. 156) is only a printer's mistake for *dēva-bhōga* (vide his translation, *ibid.*, p. 157). But his reading *vasad-bhōga* (*ibid.*, p. 156, text l. 29 and p. 157 f.n.) is correctly *vasad-bhōga*. Dr. Fleet stated that the meaning of *vasad-bhōga-maryādayā* was rather doubtful. It is possible that it corresponds to the *kuḍinīṅgā-dēvadāna* of the Tamil inscriptions and perhaps means 'with the tenants' occupancy rights assured'.

i.

1
 2
 3
 4

ii, a.

5
 6
 7
 8

ii, b.

9
 10
 11
 12

iii, a.

13
 14
 15
 16

iii, b.

18
20
[Text in Pāli script on a palm leaf manuscript fragment]

iv, a.

22
24
[Text in Pāli script on a palm leaf manuscript fragment]

iv, b.

26
28
[Text in Pāli script on a palm leaf manuscript fragment]

v.

30
[Text in Pāli script on a palm leaf manuscript fragment]

Third Plate ; Second Side.

- 7 **kshē pañchamyām** Gautama-gōtrāya Chhandōgāya Viṣṇuśarmmaṇē dattam(ttah)
 [*] yad=asmin=grāmē
 8 lōha-charmmakār-āpaṇa-paṭṭakāra-prāvārañchāra-rajju-pratihār-āpaṇ-Ājivika-ka-
 9 rāpi Nāhala-Mukhadharaka-kūpa-darsaka¹-tantravāya-dyūta-vivāha-nāpita-dē-
 0 y-ādini cha sarvva-parihāra-kāru-dēyāni cha yāny=anyāni ch=āsmad-bhāgyāni tāny=asmai

Fourth Plate ; First Side.

- 1 brahmadēyīkritya dattāni Vaṭṭa-grāmēyakāḥ [asmad-ājñām*] kurvantv=itarē pariha[ra*]-
 ntu parihārayantu
 2 cha[*] yaś=ch=aitad=asmach-chhāsanam=atikrāmēt=sa pāpaḥ ²sārīran=daṇḍam=arhati [*]
 Api ch=ā-
 3 tr=ā[r]shāḥ ślōkā bhavanti || () O ||—³Bhūmi-dānāt=paran=dānam=iha lōkē na vidyatē [*]
 yaḥ praya-
 4 chchhati bhūmi[m*] hi sarvva-kāmān=dadāti saḥ [*] ⁴Brahma-svam [hi*] visham
 ghōran=na visham visham=uchayatē [*] visham=ēkākinaṁ

Fourth Plate ; Second Side.

- 25 hanti ⁵prahma-svam putra-⁶bautrikam || Sva-dattām para-dattām vā yō harēta vasundhā-
 rām⁷ [*] gavām śata-
 26 sahasrasya hantuh [pi]⁸bati kilbisham [*] ⁹Yathā nirōhanty=uptāni kīrṇāni cha mahī-
 27 talē [*] ēvaṁ kāmā virōhanti bhūmi-dāna-samārjjitā[h*] || Bahubhir=vvasudhā dattā ba-
 28 hubiś=ch=ānupālītā [*] yasya yasya yadā bhūmis=tasya tasya tadā phalam ||

Fifth Plate.

- 29 ¹⁰Asaṁkhyēyāni varshāpi svarggē mōdanti bhūmidāḥ [*] ākshēptā ch=ānumantā cha tāny=ēva
 30 narakē vasēt || Prabhōḥ ¹¹sumukh-ājñāptyā¹² rahasyādhikritēn=**Āchhutēna** likhitam śāsanam||
 31 Svasta(sti) || ¹³—

¹ [See above, p. 298, n. 5.—Ed.]

² This reading is found in the Pikira and other grants of the king. The Mayidavōlu Prākṛit plates read *sārī-
 ram śāsanam karejāmo* (above, Vol. VI, p. 87, text, l. 24).

³ The Uruvupalli and other grants quote this verse in a different form. The Pikira grant which cites the
 verse reads *Bhūmidāna-saman=dānam*.

⁴ This verse is not quoted in the other grants of the king.

⁵ Read *brahma*.

⁶ Read *-pautrikam*.

⁷ Read *vasundharām*.

⁸ The letter *pi* looks like *bi*.

⁹ This verse does not occur in the other grants of the king.

¹⁰ This verse is not quoted in the other grants of the king.

¹¹ Read *sva-mukh*.

¹² Invariably all the earlier grants adopt the form *ājñāpti* while the later ones, like those of the Eastern Chā-
 lukyas, have *ājñapti*. The former though obsolete seems to be more suitable to the context in the technical sense
 of 'the agency that obtains the command (*ājñāptiḥ*) while *ājñaptiḥ* would strictly refer to the 'agency that
 commands'.

¹³ There is a symbol between these two sets of *daṇḍas*.

No. 44.—FIRST AND THIRD SLABS OF KUMBHALGARH INSCRIPTION : V. S. 1517.

BY SAMSKRITI PT. AKSHAYA KEERTY VYĀS, M.A., UDAIPUR.

The inscription under description was briefly noticed for the first time by Rai Bahadur Gaurishankar Ojhā in the *Annual Report, Rajputana Museum, Ajmer*, for the year 1925-26. It seems to have originally been engraved on five big slabs of stone of which the fifth or the last slab has not yet been discovered. Of the second slab, only a very small piece has been found containing the word *Dharmapala* on the top to ensure its being a part of that slab. Of the remaining three slabs, the fourth one (which is the best preserved of whatever has so far been found of this inscription) has already been published¹ by R. R. Halder of the Rajputana Museum, Ajmer. I now take up here, at the instance of Dr. N. P. Chakravarti, Government Epigraphist for India, the first and the third slabs for edition. Both these slabs were discovered only in fragments and are, therefore, in a very damaged condition. All that has till now been discovered is deposited for preservation in the Victoria Hall Museum at Udaipur.

The inscription belongs to a temple built by Mahārāṇā **Kumbhakarṇa** on the fort of Kumbhalgarh, originally called the **Kumbhasvāmin** temple but now known as that of **Māmā-dēva**. The first slab is 3' 10" broad by 3' 7" high with a margin of about 2" on all sides, and contains sixty-eight verses (1-68) with short sentences in prose in fifty lines of writing; and the third slab is 3' 1" by 3' 6" with a margin of about 1½" on all sides containing fifty-nine verses (121-179) with some small prose sentences in forty-nine written lines. Unfortunately the slabs are very much damaged and some of the important portions of their contents have altogether been destroyed.

The **characters** are Nāgarī and the medial vowels *ē*, *ai*, *ō*, and *au* which are joined to the consonants are represented by both *śiro-* and *prishṭha-mātrās*. The letters are nicely cut and are on the average about two-fifths of an inch.

The **language** of the inscription is Sanskrit and the composition is, on the whole, free from errors. In the first slab, however, we find *sandhi* not observed in *śrī Ekulīṅga-prabhaḥ* (l. 7) and *pralaya-krit-yō* (l. 41); and in the third slab in **r-abhūt=śrī-Jaitra** (l. 27). In *yad=akāri Mōkala-nripaḥ* (ll. 29-30, slab I) the error of syntax is obvious. Besides, there are some other minor mistakes chiefly pertaining to engraving which are noticed in dealing with the text.

Regarding **orthography** we find that *v* and *b* are usually distinguished, the exceptions being *Vāghēlva-varṇanam* (ll. 28 and 31, slab I) and *=Amvāprasāda-* (ll. 19 and 20, slab III). The dental sibilant is used for the palatal one in *samsprīṣamty=api* (l. 20) and *sad-dharmya-saurya-* (l. 39) of the first and the third slabs respectively. The sound of *śh* is twice represented in the first slab by the sign for *kh*, e.g., in *-sarvāmkaḥ* (l. 47) and *kalukh-āsagō ya[m*]* (l. 50). This seems to be based on the analogy of the representation of the sound of *kh* by the sign for *śh* in many of the inscriptions of this period in Rājputāna. The following other features are also to be noticed the examples for which are here drawn from the first slab only. *Anusvāra* is throughout used for nasals. *Ṇ* is almost invariably reduplicated after a superscript *r* by drawing a horizontal stroke across the body of the letter; other consonants are very often doubled, e.g., *svargga-Prayāga-* (l. 12), *muktir=jjanair=* (l. 13), **r=vvirair=ddānava-* (l. 16), etc., as against *muni-varair=gūtā* (l. 35), *garva-sarvāmkaḥ(śh)ah* (l. 47), etc. *Jihvāmūliya* and *upadhāmānīya* are sometimes used and represented by a sign which here resembles the sign for *śh* as in *=nripitanmayak=khali*

¹ Above, Vol. XXI, pp. 277-288.

(l. 2), *Takshakak*=*Kali-yugā* (l. 6), *...* (l. 16), etc. The sign for *avagraha* is used thrice, only in slab I, in *sarītō*=*syā*[*h**] (l. 14), *rājatē*=*nyō* (l. 18) and *yaśō*=*śramukhī* (l. 28).

Before taking up the actual contents of the slabs under consideration, it may be mentioned that the present inscription, the Tower of Victory inscription and the *...* have a good number of verses in common. We know for certain that all these three records were composed during the reign of Mahārāṇā Kumbhakarna and are, therefore, contemporary records. Now the former two, viz., the Tower of Victory inscription and the present record, besides belonging to two different localities far off from each other, have got the same date in all particulars which is Monday, the fifth of the dark fortnight of Mārgaśīrsha in Sāmvat 1517 (=A.D. 1460, Monday the 3rd November). It, therefore, seems improbable that anything from the one may have been borrowed in the other, particularly when we consider the amount of difference found in the plan of writing followed in both of them. The text common in both these records, therefore, seems to have a different source altogether in the *Ēkalinīga-māhātmya*, the third contemporary record, which seems to have already been compiled borrowing material particularly in its Princes' chapter, from many old inscriptions, viz., the Mahāsati gate inscription¹ at Clitor of the time of Rāval Samarasinha dated in V. S. 1331 (=A.D. 1274), the Samādhisvara temple inscription² of prince Mōkala of V. S. 1485 (=A. D. 1428) and others. That the *Ēkalinīga-māhātmya* was composed prior to the present record as well as the Tower of Victory inscription, and has an air of originality around it is also evidenced by the fact that the division of the Guhilōt family in two branches, viz., the Rāval and the Rāṇā, in the reign of Rāval Rājasinha or Karnasinha, is first of all found mentioned only in this work where all other inscriptions, contemporary or otherwise, are silent. Although we do not know much about the Tower of Victory inscription at present, for, all other slabs containing it excepting the two, viz., the first³ and the last but one⁴ (which also are in a very mutilated condition) are lost; but so far as the present record is concerned, much of what we find in connection with the genealogy of this dynasty in its three slabs till now discovered, is almost a reproduction of the *Rāja-varṇana* of the *Ēkalinīga-māhātmya*. Thus, much of the destroyed portion of the slabs under consideration is restorable from the aforesaid work as well as from records prior and posterior to it, as will be done, wherever possible, in dealing with the text.

Taking up the **contents** of the **first slab** we find that it mainly describes in poetical manner some important geographical places of Mewār including lakes, hills, sacred spots, people, etc. It opens with the propitiation of Gaṇēśa, Sarasvatī and Ēkalinīga in three small prose sentences. Then begins the *Āśīḥ Prakaraṇa* covering verses 1-14, benedictory and invocatory in nature, in praise of many a deity such as [Lambōda]ra, Gajamukha, Vindhyavāsini, Ēkalinīga, Pinākin, Ina and others. The deity of the first verse is, however, difficult to determine due to the initial portion of the verse being destroyed.

Then begin various descriptions the first of which is the description of **Trikūṭa**. With regard to the method of composition followed, it may be remarked here that the whole of the present inscription is distributed in various *varṇanas*, the commencement and the termination of each of which is indicated by *atha* and *iti* respectively. This *Trikūṭa-varṇana* covers verses 15-17. Trikuṭa is a range of hills naturally formed into a triangle within which is situated the temple and the town of Ēklingaji.

¹ *Bhāvnagar Skt. and Pr. Inscriptions*, pp. 74-78.

² Above, Vol. II, pp. 410-21 and *Bhav. Inscr.*, pp. 96-100.

³ Cunningham, *A. S. R.*, Vol. XXIII, plate XX.

⁴ *Ibid.*, plate XXI.

Vv. 18-19 contain the description of a rivulet called **Kuṭilā** in inscriptions which rises in the Trikūṭa hill nearby and flows only in the rainy season. Its description as given here is simply hyperbolic.

In vv. 20-22 we have the description of the goddess **Vindhyavāsini** whose shrine is situated on the slope of the hill to the north outside the rampart round **Ēkalingājī's** temple.

In vv. 23-24 the poet describes the god **Ēkaliṅga**. The temple of **Ēkalingājī** is, in popular belief, regarded to have originally been built by **Bāpā Rāval**, which, having been damaged in course of a few centuries by the Muslim invaders, was repaired by **Mahārāṇā Mōkala** who also furnished it with a rampart to ensure its protection. **Mahārāṇā Kumbhakarna**, the son of **Mōkala**, is also stated in vv. 239-40¹ in the fourth slab of this very epigraph, to have done something towards reparation to this ancient shrine. The modern structure of the temple, however, is stated to be the work of **Mahārāṇā Rai Mal** who laid fresh foundation and erected the new structure.

Vv. 25-28 give the description of a beautiful tank situated to the east, near **Ēkalingājī's** temple. It is popularly known as **Indra-sāgara**, but it is here called **Indratīrtha-Bhōjasara**. The tank is said to have been in existence since the time of **Indra** who is stated in v. 8 to have meditated on the feet of **Ēkaliṅga** in *Kṛita-yuga*; but it was given its present shape by forming the dam, etc., by **Bhōjabhūpa**, one of the early predecessors of the **Guhila** family, and hence called after his own name.

Then come the descriptions of **Kāmadhēnu** (vv. 29-30) and **Takshaka** (vv. 31-33) who are stated in v. 8 to have attended upon **Ēkaliṅga** in *Trētā* and *Dvāpara* ages respectively. The city of **Nāga**, i.e., **Nāgdā**, the ancient capital of **Mewār**, is here stated to have originally been founded by this lord of the serpents.

Vv. 34-35 describe **Dhārōśvara** whose temple is situated a few paces off the **Ēkalingājī** temple on the base of the western range of the neighbouring hill in front. This small temple with a reservoir attached to it seems from v. 167 of the third slab of this inscription to have been built by **Rāval Samarasimha** as a deed of charity.

Next comes the description of **Vaidyanātha** in vv. 36-37, whose temple must have existed at **Ēklingājī** at the time. No such monument is now popularly known to exist there.

In vv. 38-40 is described another beautiful tank situated to the south of the town of **Ēklingājī**, touching the site of the ancient town of **Nāgdā**, popularly known as **Bāghelā Talāv** but here simply called **Vā(Bā)ghelāva**. This tank was excavated by prince **Mōkala** in memory of his brother **Bāghasimha**.

From here the poet takes us to the fort of **Chitor** and describes in vv. 41-50 the temple of **Samā-dhīśvara** which is situated a little way to the south-west of **Kumbhā's** great Tower of Victory. This temple was originally built by **Bhōjarāja**, the **Paramāra** prince of **Mālwā**, in the eleventh century when **Chitor** had already become a **Paramāra** possession in the reign of his uncle **Muñja** (**Vākpatirāja**). It was also called **Tribhuvananārāyaṇa** temple after his title *Tribhuvananārāyaṇa*, and **Bhōjasvāmidēva-jagatī**². The temple having been ruined in course of time was repaired by prince **Mōkala** in V. S. 1485 (=A.D. 1428) on account of which it is now generally called **Mōkalājī's** temple. The present inscription, however, assigns the renovation of the temple to prince **Kumbhā** (v. 49), but this fact is not corroborated by any other record. The poet here evidently appears to have confused this monument with the temple of **Kumbhasvāmin** on the fort which really was built by **Kumbhā**. **Rai Bahadur Ojhā** regards this temple as the second

¹ Above, Vol. XXI, p. 286.

² *An. Rep., Rajputana Museum, Ajmer*, 1920-21, p. 4.

ancient monument on the fort¹, the first being that of Kālikā of the seventh or the eighth century, originally dedicated to Sūrya or the Sun god. But in fact, the temple under description is the third ancient monument on the fort, the second being the temple of Kukkuṭēśvara as will be seen from the next paragraph.

Then we come to the description of **Mahā-Lakshmī** in vv. 51-54. The temple of this goddess is now generally known as that of Annapūrnā, but what is worshipped here is the same original image of Lakshmī with a lotus flower in her hand and an elephant on each side of her face. This temple was originally built by Mahārāṇā Hammīra (A.D. 1326-1364). These verses also contain the description of **Kukkuṭēśvara** (Śiva) and **Gadādhara** (Viṣṇu) whose temples are also situated near the Mahā-Lakshmī temple. The temple of Gadādhara is now generally called as that of Chārabhuja (Chaturbhuja). The three big reservoirs of water, viz., *Māājī kākūṇḍa*, the *Kukadēśvara-kūṇḍa* and a third one, all in the vicinity of these three temples, are also briefly mentioned here. It may be pointed out that the original temple of Kukkuṭēśvara and the adjoining reservoir of the same name date as far back as V. S. 811 (=A.D. 755), an inscription of which date recording the erection and the excavation of the temple and the reservoir respectively was found there by Col. Tod.² Later on, the reservoir being damaged was repaired by Mahārāṇā Kumbhā.

In vv. 55-57 we find the description of **Kumbhasvāmin** now popularly known as Kumbhaśyāmājī, whose temple was erected on the fort of Chitor by Mahārāṇā Kumbhā in V. S. 1505 (=A.D. 1448) and styled after his own name. The temple was originally dedicated to Varāha or the Boar incarnation of Viṣṇu as mentioned here (v. 56), but nowadays Viṣṇu in his ordinary form is here worshipped. The temple Kumbhasvāmin to which belongs the present inscription, is not to be confused with the monument under description, for, the former was erected not at Chitor but at Kumbhalgarh and was later in date. Kumbhā evidently erected two temples dedicated to the same god on both the prominent forts of Mewār.

Vv. 58-68 contain the description of the country of **Mēdapāṭa** (Mewār), mentioning in general terms its cities, rivers, hills, lakes, gardens, people, etc.

Lastly is mentioned in prose the date of the inscription which is **Monday, the fifth day of the dark half of Mārgaśīrsha in Saṁvat year 151[7] and Śaka year 1382**, corresponding to A.D. 1460, Monday the third November, taking the month to be Pūrṇimānta. At the end of the first slab we are asked to consult the second slab for further description.

Of the **second slab**, we are in possession of a very small fragment as already stated, which is of no avail for our present purpose. It can, however, be concluded that it must have contained the description of some other important places of Mewār, for we find the central portions of the initial four lines contained in that fragment to be identical with the initial portion of an independent description of Chitrakūṭa extending over a good number of verses, found in another unpublished inscription from Kumbhalgarh whose first slab is preserved in the Victoria Hall Museum which seems to contain in an abridged form all that is found in the first and the second slabs of the present inscription with the same date. The second slab contained fifty-two verses (69-120).

As to the **contents** of the **third slab** we find that it opens with the description of Mahārāula śrī-Bāpā which extends over six verses (121-126) on this slab. Vv. 121-122 mention **Hārītarāśi**, but much of their text is now lost to us. In v. 122 mention has been made of a person whose surname (*apara-nāmadhēya*) reads in the mutilated text as [śrī] . . [ya]ku[bja] who appears to be the father of Hārītarāśi. What little is, at present, preserved to us of this verse

¹ *Rājaputāne kā Itihāsa*, Fasc. I, p. 354.

² *Annals and Antiquities of Rājasthān*, Vol. III, p. 1823 (W. Crooke's ed.).

clearly calls Hāritarāśi a *dvijendra* or the best of *dvijas*. We cannot, however, fully believe in it for the date of the present record, as compared to that of the sage under description, is much later; but we can at least believe that at the time of the composition of the record, he was regarded as of Brahmin origin. Rai Bahadur Ojhā's contention that he was an ascetic of the Nātha order¹ does not necessarily contradict the present description, for he, born as a *dvijendra* or the best of *dvijas*, i.e., a Brahmin, might later on have accepted that order.

From v. 123 properly begins the description of Bāpā who is there said to be a *vipra* meditating on the feet of Hāritarāśi who bestowed upon him the kingdom of Mewār (vv. 124-25), and to have migrated to Mewār from Ānandapura. Verse 123 of this slab is also found in Rāval Samarsinha's inscription² at Chitor of V. S. 1331 (=A.D. 1274) located in the western wall of the northern gate of the Mahāsati enclosure. In the Princes' chapter of the *Ēkalīṅga-māhātmya* we have another verse of the same import composed in a different metre, originally found in the Āṭapura inscription³ of Śaktikumāra of V. S. 1034 (=A.D. 977). The only difference between the two verses is that the former mentions Bāpā and the latter Guhadatta in precisely the same terms. Now, in the former record of V. S. 1331, Bāpā is mentioned as the *Purāṇa-purusha* or the progenitor of the family and Guhadatta or Guhila as his son (the same order being followed in almost all other records later to it including the one under consideration); while the latter record of V. S. 1034, which is earlier in date, speaks of Guhadatta as the founder of the family and Bāpā as one of his descendants. This shows that already in the thirteenth century people had forgotten what their predecessors knew a few centuries ago about the genealogy of the ruling family. One point, however, viz. these rulers being described as *vipra* or *mahī-dēva*, is common to both earlier and later records. Guhadatta's description as *mahī-dēva* in the Āṭapura inscription referred to above led Dr. D. R. Bhandarkar, while editing the record, to conclude that Guhadatta was a Nāgar Brahmin of Vaḍnagar in Gujarāt and that the Udaipur dynasty had a Brāhmanic origin⁴. But instances in inscriptions where the scions of this dynasty are described as *Kshatra-kshētra* (v. 6 of the same Āṭapura inscription)⁵, *Kshatriyavamsa-maṇḍana-maṇi* (v. 5 of the Śringī-pishi inscription)⁶, etc., are in no way wanting as Rai Bahadur Ojhā rightly points out⁶. The use of such terms as *vipra* or *mahī-dēva* in their connection seems to have some bearing on their habits which they might have acquired through such association as mentioned in certain bardic chronicles⁷, and not on their blood. There are, again, epigraphs of various dynasties in which the ruling princes are described as born in *Brahma-Kshatriya-kula*⁸ which simply hints at their being possessed of both divine and martial virtues, by habit and blood respectively. So also an inscription of the tenth century from Chāṭasū in the Jaipur state describes prince Bhartṛipaṭṭa of this very Guhila dynasty as *Brahma-Kshatr-ānvita*⁹, hinting thereby at the possession of both the virtues mentioned above.

Next is given the account of Rāula śrī-[Guha]datta (vv. 127-33). He is described as the son of Bāpā and it was after him that the dynasty came to bear the title *Guhila*. He, as has already been noticed, was really the founder of the dynasty and thus an early predecessor of Bāpā. Nothing remarkable of him is mentioned here except that he had a son Lāṭivinōda¹⁰ by name who

¹ *Rāj. Itihs.*, Fasc. I, p. 337.

² *Indian Antiquary*, Vol. XXXIX, p. 191.

³ Above, Vol. XXIII, pp. 234 ff.

⁴ *Muhammāda Nainasi's Khayāta*, p. 10.

⁵ Above, Vol. I, p. 307.

⁶ Above, Vol. XII, pp. 13-17.

⁷ Whether *Lāṭivinōda* is a proper name or simply an epithet is also doubtful, yet here it seems to have the plausibility of being the former.

⁸ *Bhāv. Inscrs.*, pp. 74-78.

⁹ *Ibid.*, p. 190.

¹⁰ *Rāj. Itihs.*, Fasc. I, pp. 378-89.

was called as such due to passing his days in enjoyment with ladies of the Lāṭa country. No prince of this name has been found mentioned in any of the inscriptions of the dynasty so far discovered. In A.D. 1869 General Cunningham had found some 2,000 silver coins at Agra¹ bearing the legend *Śrī Guhila* which he attributed to Guhadatta.

Then we have the description of Rāula śrī-**Sh(Kh)ummāṇa** (vv. 134-37). He is said to have weighed himself against gold in company of his wife and children, and given away the precious metal in charity. In vv. 136-37 is mentioned his far and wide conquest (*dig-jaya*) of various countries, viz., Aṅga, Ba(Va)ṅga, Kālīṅga, Triliṅga (Telugu country), Surāshṭra, Chōḍa, Draviḍa and Gauḍa. This description is not free from exaggeration, but the martial spirit with which the name of Khummāṇa is associated in Mewār even to this day may point to some truth therein.

It may be mentioned here that the description of the foregoing three princes, viz., Bāpā, Guhadatta and Khummāṇa as found in this record contains no chronological truth.

We now come to the most important and also the original portion of the whole inscription called *Rāja-varṇana*. At the very outset it is professed that this portion dealing with the genealogy of the ancient rulers of the family, has been prepared after studying many old *prastāvis* (v. 138). The first thing that draws our attention here is the title *Rāja-varṇana* which seems to have been borrowed from the *Ēkalīṅga-māhātmya* where a whole chapter extending over 204 verses is called *Rāja-varṇana*. Although much of this Princes' chapter of the *Ēk. mht.* is contained in the present record as already mentioned above, this particular portion, at least that preceding the description of Rāval Samarasimha, seems to be genuine and prepared with solemn effort. Here we have another proof of the priority of the *Ēk. mht.*, for, if it had been posterior to the present record as Rai Bahadur Ojha thinks², that portion of the *Rāja-varṇana* under consideration which is original, dealing with the ancient rulers of the Guhila family whose chronology was even then regarded doubtful, would have been totally incorporated in the *māhātmya* being a result of very laborious researches as professed in v. 138 of the present record. On the other hand, it may be assumed that as the genealogy of the early rulers as given in the *Ēk. mht.* was not found to be trustworthy an attempt was made in the record under discussion to make it as authentic as possible.

Now we may take up the contents of this portion. In the family of Guhila was born a prince **Bhōja** by name. From him were born **Mahindra**, **Nāga**, **Bappa** and **Aparājita** (v. 139).

It may be noted here that the author has already mentioned Bāpā as the very founder of the family but now he takes him as the son of Nāga. Similarly he has described before Guhila or Guhadatta as the son of Bāpā, but here he evidently believes him to be the real progenitor of the family which he calls the *Guhila-vamśa*. This clearly shows the amount of labour bestowed on the present portion. From the Āṭapura inscription of V. S. 1034 (=A.D. 977) which gives a correct genealogy of the family from Guhila to Śaktikumāra, we learn that the son of Nāga or Nāgāditya was Śīla, and from the Kuṇḍēśvara temple inscription³ of V. S. 718 (=A.D. 661) we find that the father of Aparājita was Śīla, an inscription of whose reign dated in V. S. 703⁴ (=A.D. 646) has been found and is now preserved in the Rajputana Museum, Ajmer. Thus, we find that the term *Bāpā* or *Bappa* which is now universally believed to be not a proper name but simply a title, is either here accepted by the author as the title of Śīla, or he may have used it as an independent proper name, but in either case he has been clearly mistaken.

¹ A. S. R., Vol. IV, p. 95.

² *Rāj Itihās.*, Fasc. II, p. 619, n. 2.

³ Above, Vol. IV, pp. 29-32.

⁴ Above, Vol. XX, p. 99.

Then came **Mahindra** (II) and from him was born **Kālabhōja**. After him came in succession **Sh(Kh)ummāna**, **Mattaṭa**, **Bhartṛipaṭṭa** and **Allaṭa** (v. 140).

The chronology as mentioned in this verse omits between the last two princes, the names of some five princes, viz., **Simha**, **Khum māna** (II), **Mahāyaka**, **Khum māna** (III) and **Bhartṛipaṭṭa** (II) mentioned in the inscription of V. S. 1034. This clearly shows that the author did not possess a copy of that inscription at the time of writing this portion. He seems to have studied only some later records such as the Chitor inscription of V. S. 1331, the Rānapura inscription of V. S. 1496, etc., which also he seems not to have studied carefully, for, the names of three princes out of five omitted here are to be found in both these records. It may also be mentioned here that **Bāpā** as a title is regarded by different scholars as belonging to the first three princes mentioned in this verse. Thus, **Kavirāja Shyāmaldās** takes the first prince of the verse, viz., **Mahindra** (II)¹, **Dr. D. R. Bhandarkar**, the third prince **Khum māna**² and **Rai Bahadur Ojhā**, the second prince **Kālabhōja**³, to be **Bāpā**. **Col. Tod**, however, with the scanty material he had at his disposal, thought long ago that **Bāpā** was the title of **Śīla**.⁴

Then came **Naravāhana** and then **Śālivāhana**. After him was born **Śaktikumāra** and from him **Amv(b)āprasāda**. **Ambāprasāda** had three brothers **Nṛivarmā**, **Anantavarmā** and **Yaśōvarmā** by name (vv. 141-42).

What is worthy of note here is the name **Anantavarmā** which is not found in any other record so far discovered. Likewise, the name of **Śuchivarmā** found in some of the other records is omitted here. **Dr. D. R. Bhandarkar**, therefore, is inclined to regard the former as identical with the latter⁵. **Ambāprasāda** is named **Āmrprasāda** in the Chitor inscription of V. S. 1331. Similarly **Nṛivarmā** and **Yaśōvarmā** are called **Naravarmā** and **Kīrtivarmā** respectively⁶ in other inscriptions. These three brothers of **Ambāprasāda** mentioned above, also seem to have ascended the throne successively as they are mentioned in order of succession in a few other inscriptions.

Then **Yōgarāja** became the ruler of **Mewār** whose line did not obtain royalty although he himself fully enjoyed it (v. 143). This important fact of the deprivation of throne from the progeny of **Yōgarāja** is known from this inscription only and is mentioned nowhere else. **Rai Bahadur Ojhā** gives the reading of the last quarter of this verse as *tach-chhā. [nō divam] gatāh*⁷, with his own omissions and additions and interprets that the line of this prince came to an end during his own lifetime and the throne thus passed on to **Vairāṭa**. He has omitted one syllable in the first word of this quarter which is distinctly visible on the slab as *shā(khā)*. The intention of the **Rai Bahadur** in omitting the syllable seems to be to regard the first word as masculine plural ending in *nō*, presuming that the word might thus mean 'off-shoots of his family', for which he has also inserted *visarga* after *gatā* at the end to make it plural. But the text as visible on the slab, although partially damaged, clearly seems to be *tach-chhāsh(kh)ā n=ō[chhri(chchhra)jam] gatā* (ll. 20-21), which clearly shows that the line of this prince was cut off from the throne evidently due to some internal family feud and the lot finally fell on **Vairāṭa**, one of the progeny of **Allaṭa**. The word *api* in the beginning of this verse also emphasises this conclusion, otherwise there is no justification for its use here.

¹ *Vira-vinōda*, part I, p. 250.

² *Ind. Ant.*, Vol. XXXIX, p. 188.

³ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, p. 404.

⁴ *Rājasthān*, Vol. I, p. 270 (W. Crooke's ed.).

⁵ See his *List of Inscriptions of Northern India*, p. 389, n. 1.

⁶ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, p. 440.

⁷ *Ibid.*, p. 443, n. 2.

Thus **Vairāṭa** ascended the throne after **Yōgarāja** and was succeeded by **Haṁsapāla** after whom came **Vairisimha** (v. 144). This prince erected a rampart round **Āghāṭa-pattana** (v. 145), the modern town of **Āhaḍ** near the city of **Udaipur**, also mentioned in inscriptions as **Āghāṭapura** or **Āṭapura**. He had twenty-two meritorious sons of whom one, a *narēndra*, was the most virtuous (v. 146). Unfortunately we do not find the name of this virtuous *narēndra* mentioned here who must evidently have succeeded his father **Vairisimha**. In the **Bhērā-ghāt** inscription¹ of the **Chēdi** year 907 (=V. S. 1212 and A.D. 1155) and the mount **Ābu** inscription² of V. S. 1342 (=A.D. 1285), the son of **Vairisimha** and grandson of **Haṁsapāla** is mentioned as **Vijayasimha**, a copper-plate grant and a stone inscription of whose reign dated in V. S. 1164 and V. S. 1173 respectively have been found³. Thus, it can easily be understood that the prince who is anonymously mentioned here in v. 146 is none else than **Vijayasimha**, and the author, due to his apparent ignorance, has not mentioned this name. In the **Rānapura** inscription⁴ of V. S. 1496, however, the name of **Vairisimha**'s successor is given as **Virasimha**; and **Rai Bahadur Ojhā** is inclined to accept him and **Vairasimha** of v. 147 of the present inscription whom he regards as the son of **Vairisimha**, as being identical with **Vijayasimha** of the **Blērā-ghāt** inscription⁵. He does not seem to have given due consideration to v. 146 of this slab which mentions **Vijayasimha** in clear terms as *narēndra* though omitting his name, as already shown above. The present inscription appears to speak of **Vairasimha** not as the son of **Vairisimha**, but as his grandson unless *tasmāt* in v. 147 is meant to refer to **Vairisimha** which from its position and the construction seems improbable. This fact is overlooked also by **Dr. D. R. Bhandarkar** who professes to have taken the names of princes of this dynasty after **Śālivāhana** from this record⁶. It thus becomes almost settled from this epigraph that **Vijayasimha**'s son was **Vairasimha**. This is corroborated by a small inscription which I had found engraved on the pedestal of the **Haṁsapāla** image at **Padarādā** which mentions **Virasimha** as the son of **Vairasimha**. The date of that inscription, however, presents some difficulty. I, therefore, leave this point here for further investigation. For the time being, this portion of the chronology has to be regarded as uncertain.

Thus, we find that **Vijayasimha** was probably succeeded by **Vairasimha** and from him was born **Arasimha**. His throne was occupied by **Chōḍa** (v. 147). **Chōḍa** had an elder brother named **Vikramakēsari** whose son was **Raṇasimha** (v. 148).

Chōḍa is also called **Chōḍasimha** in the **Rānapura** inscription and nothing more is known of him and his predecessor from any other epigraph. **Vikramakēsari** is here mentioned as the elder brother of **Chōḍa**, but in the **Ābu** inscription of V. S. 1342 he is mentioned as the son⁷ of **Chōḍa** which seems to be more probable. Nothing is mentioned here about **Raṇasimha**. The *Ēkalinga-māhātmya*, however, attributes to his reign the splitting up of the ruling family into two divisions, viz., the *Rāval* (senior) and the *Rāṇā* (junior), ruling over **Chitor** and **Sesodā** respectively. Although our author has sometimes closely followed the *Ēk. mht.*, he has, however, not borrowed the portion dealing with this division, evidently because his object here was to prepare a chronological list of the princes of the main branch who really governed **Mewār** as a whole. He, as a matter of fact, is quite cautious in distinguishing the princes of the one branch from those of the other (as

¹ Above, Vol. II, pp. 10-13.

² *Bhāv. Inscr.*, pp. 84-87; *Ind. Ant.*, Vol. XVI, pp. 347 ff.

³ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, pp. 445-46; *Bhandarkar, List*, Nos. 176 and 191.

⁴ *Bhāv. Inscr.*, pp. 113-15; *Am. Rep.*, A. S. I., 1907-08, p. 214 f.

⁵ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, p. 444, n. 3.

⁶ *List of Inscriptions of Northern India*, p. 388, n. 7 and p. 389.

⁷ *Bhāv. Inscr.*, p. 86.

will be seen later on), which knowledge he appears to have derived from a close study of the
Epigraphia Indica.

Raṇasimha was succeeded by **Kshēmasimha**, the younger brother of **Mahānasimha** who evidently predeceased his father. Then **Sāmantasimha** became the ruler of Mewār (v. 149). Nothing beyond the names of these princes is known from the present epigraph.

Sāmantasimha was succeeded by his brother **Kumārasimha** who turned out of Mewār one **Kitū** who had somehow taken hold of the country (v. 150). He also made **Āghāṭapura** his own by acquiring the favour of the ruler of Gujarāt.

Kitū whom Kumārasimha had driven out of Mewār was the third son of **Ālhaṇadēva**, the Chauhān ruler of Nāḍōl in Mārwar. He was brave and ambitious and had acquired the dominion of Jālōr from the Paramāras through his own might, and had become an independent prince. He was the founder of the Sonagarā branch of the Chauhān race¹. In the inscriptions and the copper-plates of the Chauhāns, his name is mentioned as Kīrtipāla but he was better known as Kitū² in Rājasthān. He seems to have attacked Mewār and taken hold of it in the reign of Sāmantasimha, the predecessor of Kumārasimha, when the former had become weaker owing to being at regular war with the rulers of Gujarāt in order to regain his dominions gone in their possession.³ When Kumārasimha succeeded his elder brother Sāmantasimha, he practically seems to have nothing to govern except the fort of Chitor which the latter seems to have regained from the ruler of Gujarāt through hard struggle. One of the two 'prince-ships' (*nripatirē*, v. 151) which Kumārasimha is here stated to have gained was that acquired by expelling Kitū out of Mewār; the other was gained by recovering the ancient capital of Āghāṭapura which still remained in the possession of the rulers of Gujarāt.

Āghāṭapura was lost to Mewār as early as the first half of the eleventh century of the Vikrama era, having been attacked by Vākpatirāja (Muṇja), the Paramāra ruler of Mālwa, in the reign of Śaktikumāra, as known from v. 10⁴ of the Hastikuṇḍī inscription of V. S. 1053 (=A.D. 997). Since then it became a Paramāra dominion along with the famous fort of Chitor which also seems to have been annexed thereto by the same prince, where used to live the celebrated Paramāra prince Bhōja, the son of Sindhurāja and the nephew of Muṇja, who built there the great Tribhuvanmūrtīpāra temple (now popularly known as that of Samiddhēśvara and Mēkadevī), so called after his *biruda* of *Tribhuvanmūrtīpāra*.⁵ This Paramāra dominion of Mewār subsequently passed in the hands of the Chaulukya rulers of Gujarāt in the reign of Jayasimha Siddharāja, who, after a hard struggle extending over a period of twelve years defeated Naravarman and his son Yaśovarman, the Paramāra rulers of Mālwa and brought the Mālwa dominion, including Āghāṭapura and Chitor, under his own control⁶. The rulers of Gujarāt enjoyed an uninterrupted authority over both these important localities of Mewār for a long time, when Sāmantasimha of Mewār, the elder brother of Kumārasimha attacked the ruler of Gujarāt who is supposed to be Ajayapāla, to regain his lost citadels. There is no explicit mention of this fight in any of the records so far discovered, but we find an indication of it in the Ābu inscription of V. S. 1287 (=A.D. 1230)⁷, where the ruler of Gujarāt is stated to have been assisted by Pahlādanadēva, the younger brother of Dhūravarsha, the Paramāra ruler of Ābu. Through this fight Sāmantasimha appears to have acquired the fort of Chitor

¹ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, p. 452 and Bhandarkar's *List*, p. 382, n. 8.

² *Rāj. Itih.*, Fasc. I, p. 452.

³ *Ibid.*, p. 451.

⁴ Above, Vol. X, p. 20.

⁵ *Rāj. Itih.*, Fasc. I, pp. 435-36.

⁶ *Ibid.*, p. 437.

⁷ Above, Vol. VIII, p. 211.

from the Chaulukya Ajayapāla, but had been unable to take back *Āghāṭa*, which task was ultimately carried out by his younger brother Kumārasimha as mentioned here. He was succeeded by **Mahanasimha** (v. 151) who is mentioned in other inscriptions as Mathanasimha.

Mahanasimha (Mathanasimha) was succeeded by **Padmasimha**, a prince of great valour whom people even now remember for his manifold merits (v. 152).

Next we come to the description of Rāula śrī-**Jayasimha**, also called **Jaitrasimha**. Though a fresh title is given to the portion dealing with this ruler it has to be regarded as a sub-division of the *Rāja-varṇana* which is still continued. This prince is stated to have governed the four territorial divisions, *viz.*, Chitrakūṭa, Āghāṭa, Mēdapāṭa and Vāgaḍa; and no prince on the surface of the earth is said to have ever thought of humbling his pride (v. 154). He held his court at the capital of **Nāghrada**, the modern Nāgdā near Eklīngajī (v. 155).

Mēdapāṭa as mentioned here seems to have comprised the rest of Mewār excluding Chitor and Āghāṭapura, both of which are regarded as forming two different divisions. Vāgaḍa, which is described here as the fourth division, is the country to the south of Mewār, now forming two different states, *viz.*, Dungarpur and Bānswārā.

Rāula śrī-**Tējasimha** (vv. 158-159) is spoken of next. Nothing beyond his name and a poetical description of himself is given here. It may be noted that the portion dealing with this ruler has got a new title and a colophon, and has thus been made an independent description although apparently under *Rāja-varṇana*. The poet has evidently not been able to maintain a strict uniformity in the classification of his *varṇanas*.

The account of Rāula śrī-**Samarasimha**, the son of Tējasimha, which comes next extends over seventeen verses (vv. 160-176). It is worthy of note that the portion covered by these seventeen verses is nothing but a reproduction of the corresponding portion of the Princes' chapter of the *Ēk. mht.* in the same order. It has already been stated by me that the latter had been compiled prior to the composition of the record under consideration, borrowing verses from many old inscriptions and arranging them sometimes without the least discrimination. This being so, the present description of our record (being nothing but a copy from the *Ēk. mht.*) has naturally come to have certain verses (particularly v. 168), which, properly speaking, have no bearing on Samarasimha. Nothing of any historical importance is mentioned here of this prince. Simply his valour, munificence and such other virtues are poetically described. His erection of a small temple dedicated to Śiva called Dhārēśvara at Eklīngajī, however, finds mention in v. 167. The remaining verses of the sub-section, borrowed as they are from other inscriptions through the *Ēk. mht.*, are primarily found in connection with the other princes of this line. In v. 176 which is the last dealing with Samarasimha, he is stated to have gone to heaven having appointed **Ratnasimha**, his son, for protecting the fort of Chitor.

The last ruler recorded on this slab is Mahārāṇā śrī-**Lash(kh)amasī** whose account is continued on the fourth slab. The author here clearly distinguishes Lakhamasī by calling him *Mahārāṇā* from the foregoing princes who are styled *Rāula*, and seems to have critically studied the *Ēk. mht.*, particularly the portion dealing with the division of the family. He has here deliberately omitted the description of all the Rāṇās found just after that of Rāval Samarasimha in the *Ēk. mht.*, and has taken into account only one of them, *viz.*, Lakhamasī who, although not a crowned prince of Mewār just like others of his branch, was conspicuous by his presence with his seven sons, as a gallant defender of the fort when Chitor was sacked by Alā-ud-dīn Khaljī in A. D. 1303. In v. 177 he is stated to have bravely defended the fort as well as the honour of the family which had been cast in a critical situation when Ratnasimha, the ruling prince, had fled (*gate*, v. 177) from the field of battle in a cowardly manner (*kūpuruṣhair=vinuktām*, v. 177).

This inscription does not speak of Ratnasimha as having bravely fought and died in the battle-field, as Rai Bahadur Ojhā thinks¹. This battle is here stated to have continued for full one year (*saṁvatsaram*, v. 179) before the Muhammadans could capture the fort, while the Muslim historians reduce this period to half its length, i.e., six months². I really could not understand why Rai Bahadur Ojhā has omitted the word *saṁvatsaram* in his citation³ of this verse, which is visible on the slab plainly enough.

Lastly, **Samvat 1517** is given as the date of the inscription. Other particulars of the date are not given on this slab as on others, probably for want of space.

Nothing can be said definitely with regard to the authorship of the inscription until the last (i.e., the fifth) slab is brought to light. Rai Bahadur Ojhā is, however, inclined to regard the author of the Tower of Victory inscription, Mahēśa of Daśapura (Daśōrā)-*jñāti* to be the author of this inscription also, on the ground of the common text found in both these records⁴. But the occurrence of some common text in two records does not necessarily imply the identity of authorship, for some of the verses common in both these records appear to have been borrowed from other ancient epigraphs.

It hardly needs any mention that the present inscription belongs to the reign of Mahārāṇā **Kumbhakarna** of Mewār whose description has been taken up towards the end of the fourth slab and must have been continued on the fifth. Though the main **object** which the inscription aims at recording, cannot be definitely ascertained till the last slab is discovered, it stands to reason that it recorded the erection of the Kumbhasvāmin temple at Kumbhalgarh.

TEXT.⁵

*First Slab.*⁶

प्रथमपट्टिका १

- 1 श्री ॥ स्वस्ति [*] श्रीगणेशप्रसादात् ॥(1) श्रीसरस्वतीप्रसादात् । श्री[एक]लिङ्ग-
प्रसादात् । अथ श्री[श्री:][*] — — — सुखमातनोतु जगतां यस्याङ्गिपीठे
लुठत्वंदारुचिदशालिमौलिविलसद्ब्रह्मप्रभादीपिते । सिंदूरारुणमंडलो दिनमणिर्भ-
2 त्रैक[चिं]तामणिर्दत्तेर्चासु स[ह]स्रपत्रधिषणां [दे]वांगनानां प्रगे ॥⁸ [लंबोद*][र]:
प्रययतादतुलां सुदं यो बालोनुबिंबिततनुं शशिनं जिघृक्षुः । लब्धो मया-
मृतमयखलु मोदकोयमित्यं ननर्त्त गिरिजांगण-

¹ *Rāj. Itihās.*, Fasc. I, p. 484. [Mr. Vyāsa's interpretation seems far-fetched. *Galē* may mean 'having died'.—Ed.]

² Briggs' *Firishtā*, Vol. I, pp. 353-54.

³ *Rāj. Itihās.*, Fasc. I, p. 484, n. 2.

⁴ *Ibid.*, Fasc. II, p. 632.

⁵ Transcribed from the original stone slabs.

⁶ A portion of the text now missing on these slabs has been restored from other records. We shall, for the sake of convenience, call them in the footnotes by the following abbreviations: the Chaulukya Kumārāpāla inscription of V. S. 1207 at Chitor (above, Vol. II, pp. 422-24)—A; the first slab of the Chitor inscription of V. S. 1331 (*Bhāv. Inscr.*, pp. 74-77 and Cunningham, *A. S. R.*, Vol. XXIII, pl. XXV)—B; the Samādhiśvara temple inscription of V. S. 1485 (above, Vol. II, pp. 410-21 and *Bhāv. Inscr.*, pp. 96-100)—C; the *Princes' chapter* of the *Ēka-linga-Māhātmya* of the time of Kumbhā (a fragmentary manuscript copy of which I have found in my father Samskriti Vyās Vishnu Ram Śāstri's collection)—D; the first slab of the Tower of Victory inscription (Cunningham, *A. S. R.*, Vol. XXIII, pl. XX)—E; and the later *Ēk. mht.*, of the time of prince Rāi Mal (a manuscript copy of which written in V. S. 1754 I have also found in my father's collection)—F.

⁷ Indicated by a symbol.

⁸ Metre: *Śārdūlavikrīḍita*.

- 3 रंगभूमौ ॥[२]¹ त्रैलोक्यातुलरचनैकसूत्रधारः(कल्य)ाणं प्रथयतु व(पिनाकपा*)-
णिः । यज्ञक्तिप्रवणधियो यदीयनाम्ना सर्वार्थान्ननुजगणाः क्षणाल्लभते²॥³
कपोलप्रोदं च न्मदमधुरतालुब्धमधुपस्फुरद्-
- 4 जागीतिः श्रवण[पुट]तालो गजमुखः । चलत्कु(च्छुं)डा[दंडा*]⁴कलितकल[कंठः प्रथयता*]⁴-
न्मुदं विभ्रत्सूत्रं त्रिभुवनमहामंडपविधौ ॥[४]⁵ कुटिलासरित्समीपे त्रिकूटगिरि-
गहनभूषिणी नित्यं(त्यम्) [१*] वांछितफलप्रदा-
- 5 त्री देवी श्रीविंध्यवासि[नी] जयति ॥⁶ उद्यदिनद्युति[भासि*][कि]रीटां तुंग ७ — ७
७ — ७ ७ [यु]क्तां(क्ताम्) । स्मेरमुखीं वरदां कुशपाशभौतिकरां प्रभजे
भुवनेशीं(शीम्) ॥⁷ जयति जगत्र(त्त)यनाथो जगतीपतिपूजितस्सदा शंभुः[१*]
6 वांछितफलप्रदोयं श्रीमा[नि]त्येकलिंगाख्यः ॥⁸ इंद्रः[स*]र्वसुरेश्वरः [क्त][तयुगे भक्त्या
यमाराध*]⁹यत्तेचायां [स]क्ताभिन्नाधफलिनी धेनुस्तथा द्वापरे । नागेशः किल
तत्तत्क(क)लियुगे हारीतनामा मुनिस्सोयं सर्व-
- 7 जगद्गुरुर्विजयते श्री¹⁰एकलिं[गप्र]भुः ॥¹¹ जयत्येक[श*]¹²[र]घातविदारि[तपुरत्रयः । धनु-
हाराणां धी*]¹²[र]यः¹³ पिनाकी भुवनत्रये ॥¹⁴ त्रैलोक्यं त्रिपुरांतकोवतु सदा
यन्मौ¹⁵लिमूले जटाजूटार्चि(परिपिंजरे परिगता भाल्युच्चकै-
- 8 जाल्मवी । कर्पूरामलपट्टिकेव निहिता [जांबू]नदे भाज[ने] [है]माद्रेरुदिते[व]
— ७ ७ ७ — — ७ — — ७ — ॥¹⁶ कचिदलिपटलाभः काल-
कूटामु(नु)वेधात्कचिदमलतराभिर्भूतिभिः श्वेतकायः । विमल इव जलौघो यामु-
9 नः स्वार्धनश्च प्रणदतु दुरितं वो नीलकंठस्य [कंठः ॥¹⁷ ज]य देवि जगन्मा[तः
.. .. ७ — । विदधा]नाननं दिष्ट्या प्रण-
तामरसंमु(नु)ते ॥¹⁸ विष्णो(का वल्लभा स्यात् किमु ननु गदितं बर्ष-
संवेग्निबीजं किं वा चार्थेव्ययं

¹ Metre: *Vasantatilakā*.

² This verse is no. 1 in E.

³ Metre: *Praharshipī*.

⁴ Text within these brackets is restored from E where the v. is no. 2. Here also the text is much mutilated.

⁵ Metre: *Sikhariṇī*.

⁶ Metre: *Gīti*.

⁷ Metre: *Dōdhaka*.

⁸ Metre: *Āryā*.

⁹ Text within these brackets is restored from v. 39, Ch. X of F.

¹⁰ *Sandhi* is not observed here.

¹¹ Metre: *Sārdūlavikrīṭita*.

¹² Text within these brackets is restored from v. 44, Ch. X of F.

¹³ The *visarga* seems to have been added later on and hence is very faint.

¹⁴ Metre: *Anuṣṭubh*.

¹⁵ The vertical stroke of the *au* sign in *mau* is very faint and seems to be a later addition.

¹⁶ Metre: *Mālinī*.

10 वा भवति निशि परं किं च रूपं तदाच । किं मातल्याभिधायि स्फुरति
नतु पदं [अ]यसि सेवका[नां दा]त[व्या]शीकथं वा वदत मतिमता¹
कुम्भकर्णाय रात्रे² ॥१३³ इनो धिनोतु नो लीनोमीनो धीनो बु(ब)भोपि
नो⁴ । विनोदनी मनोधा-

11 [न]हीनोन्नानो न नोदनी⁵ ॥१४⁶ इत्याशीःप्रकरणं ॥ अथ [चि*]कूटवर्षनं ॥
शिखरेषु पुष्पगुरुभिस्तुम्भि[स्त]दुपत्यकासु विमलैः सलिलैः । मृदुकुङ्कुमजदलि-
भिर्जम्बिभिर्द्विदैर्लिकूटशिखरौ जयति ॥१५⁷ इन्दिरारचितचारुमंदि-

12 रा हेमभूमिसवमत्य तामपि । विध्यवासरुचिरैत्तिकूटि[ति]नं स्तौमि किं किम[म]परं
तमुत्तमं(मम्) ॥१६¹⁰ यत्र शृंगविहारिहीर¹¹हरितारक्तोत्पलप्रोक्षमखंसक्तोत्तरभृगिभाभिर-
जनि स्वर्गप्रयागभ्रमः । चित्रं तत्र विलोकयद्भिरभि[तं] चैतं चिकूटा-

13 चले नानायासवतापि दुर्लभतरा मुक्तिर्जनैराप्यते ॥१७¹² इति चिकूटवर्षनं ॥
अथ कुटिलावर्षनं ॥ पातकविमतविनाशकशंकरतरवारिनिर्मला कुटिला ।
सुरसरिदिव दिवमुपनतमाराधितुमुपगता जयति ॥१८¹³ कचिल्लीना मौ-

¹ Better read *matimatām* as qualifying *sēvakānām*.

² This verse, strictly speaking, should go to prince Kumbha's description, but being benedictory in nature it seems to have been included in this *prakaraṇa*. The solution to the riddle contained in this verse appears to be. श्रीरस्तु क्षणदा सदा.

³ Metre : *Sragdharā*.

⁴ Read *naḥ*. The intentional change of *visarga* to medial *ḥ* at the end of both the halves of this verse appears to be for the sake of alliteration.

⁵ The meaning of this verse appears to be as follows :—

विनोदन इति वीनां अस्त्राणां श्रोत्रियाणां पत्निषां वा नोदनः स्त्रेषु कर्मसु प्रेरकः इनः सूर्यः । मनी-
धानः सिद्धिदायकत्वेन हर्षयित्वा मनसः पीयकः नः गणेशः । अहीनी न हीन इति सर्वेश्वर्यसुभगः, अथवा
अद्भ्यः कालियस्य इनः शास्ता ईनः एलंक्षणाः इनः पतिः कृष्णरूपी विश्वरित्यर्थः । अज्ञानी न अर्थात् परम-
ज्ञानवान्, द्वौ नञौ प्रज्ञतार्थे दृढयतः, एवंभूतो धीनः धियां मतीनां इनः स्वामी गौप्यतिरित्यर्थः । नोदनः
जीवनस्य अग्रे प्रापकः वनीपि, अपिः समुच्चयार्थः, वो वायुः नः सकलप्राणिभिः स्तुतः, अस्य बन्धसौ नश्येति
विशेषणसमासः, सकललोकप्रशंसाभिरासी जीवनसमेषयिता च वायुरित्यर्थः । एष सर्वोपि लीनः आभिमुख्येन वर्त-
मानः सन् नः अस्मान् अम् भटिति धिनोतु मंगलादिप्रदानेन प्रीणयतु इत्यर्थः ।

⁶ Metre : *Anuṣṭubh*.

⁷ The syllables °d=alibhi- which were at first omitted by mistake are later on engraved above the line in smaller letters.

⁸ The *r* over *ba* seems to have been engraved later on in a very narrow space.

⁹ Metre : *Pramitākṣharā*.

¹⁰ Metre : *Rathōddhatā*.

¹¹ The word *hīra* primarily means 'a diamond', but it is here used in the sense of 'white' which it may mean secondarily.

¹² Metre : *Śārdūlavikrīḍita*.

¹³ Metre : *Āryā*.

- 14 ना मकरमहती मध्यजगती पतत्तीरं नीरं तटविट[पि]नो वीतविटपाः । अशक्ते¹ संमत्ते²
नटति कुटिलं म]ध्यनिकटे ततो जाता मन्वे त्रिदिवसरितोऽस्या³ कुटि-
लता । १६⁴ इति कुटिलावर्षनं ॥ अथ विंध्यवासावर्षनं ॥ महेशमोहनं
मो-
- 15 हतमोनिर्व्वर्षनं महः । गुंजापुंजकृतोत्तमं विंध्य]वासमुपास्महे ॥ २०⁵ इन्द्रनीलकुल-
मंजुलद्युति[र्ल्ल]या दलितदैत्यमंहतिः । सच्चिकूटभुवि चारुहासिनी चंडिका
जयति विंध्यवामिनी ॥ २१⁶ धावक्षीरर्ध(ध)नुर्धरैरपि महाकुंता-
- 16 मिविचामिभिर्व्विरैर्द्वाजवपुंगवै X परिहृतं सं[ग्रा]मरंगोद्धतं(तम्) । आ[क्र]म्याव]टुमंक्रिणा
समदहत्योद्दामशृङ्गा]नोनज्ज्वालाभिर्महिषं जगति सततं सा विंध्यवासावतु ॥ २२⁷
इति विंध्यवामावर्षनं ॥ अथ श्रीएकलिंगवर्षनं ॥ श्रीवाटे मेदपाटे
- 17 परिहृतकपटे प्रोचकूटे चिकूटे हारी हारोतरा[शि]रग[णि]ततपसा शंभुराविर्वा[भू]व ।
यस्याद्यापि प्रमादादधगतयशसो वप्पवंशे [न]रशा निर्व्वरं भूमिभारं भुजभुज-
गफणामंडलैर्द्वहंति ॥ २३⁸ काशीभूर्मा विकाशी न भवति न गि-
- 18 रौ राजते राजतेऽन्यो लंकालंकारभूयं न वहति न गतः शोणिते¹⁰ शोणितेपि ।
इत्ये[कैक] ॐ — — f. ॐ ॐ f. ॐ रे संज्ञयेवादिदिक्षुः प्राप्तप्रौढिस्त्रिकूटे
प्रमथपतिरमावकलिंगह्वयोस्ति ॥ २४⁹ इति श्रीएकलिंगवर्षनं ॥ अथ इन्द्र-
- 19 तीर्थभोजसरोवर्षनं ॥ विराजते तत्र च पूर्व्व[सं]श्रितं सरस्वुरेन्द्रस्य शशांकसुंद[रं]-
(रम्) ॥ श्रीभोज[भू]पेन सु[कि]तु¹¹मंडितं विधाय यज्ञोजसरः स्फुटीकृतं(तम्) ॥ २५¹²
रत्नप्रदानसमये तु मया विषेण संभावितोयमिति भोजतडागदंभात् । भीतस्त-
- 20 रंगचमरैरमरप्रवीरं संवीजयन्¹³ज[ञ्ज]लधि[रा]विरभूत्किमत्र ॥ २६¹⁴ तीरवीरुधि मरालबा-
लि[का] मंजरीमधुकमा[धुरी]जुषः । संस्पृसं(शं)त्यपि न धूलिधूसरं केसरं
सरसि भोजमंजुके ॥ २७¹⁵ सरसी सुरेशदिशि शंकर¹⁵तो विम-

¹ Read *asaktēh* (genitive singular).

² Read *samsaktēr*=(ablative singular in *hētu* or cause).

³ Read *sarītā*=*syāh*.

⁴ Metre: *Śikharipi*.

⁵ Metre: *Anuṣṭubh*.

⁶ Metre: *Rathōddhatā*.

⁷ Metre: *Śārdūlavikrīḍita*.

⁸ There is a medial *ē* stroke on top of the syllable *dva*, which is superfluous.

⁹ Metre: *Sragdharā*.

¹⁰ This word as qualifying *Śōṇita* or *Śōṇitapura* (beyond), the city of *Bāṇāsura*, a great devotee of *Śiva*, is used in the indicated sense (*lakṣhyārtha*) of *anurakta* meaning 'devoted'.

¹¹ The word *kētu* here means 'shape' or 'form'.

¹² Metre: *Upajāti*.

¹³ *Sandhi* is not observed here.

¹⁴ Metre: *Vasantatilakā*.

¹⁵ The syllable *ra* has a superfluous *prishṭha-mātrā*.

- 21 लैरनल्पकमलैस्सलिलैः । मृगना[भि]पत्रमिव भातितरामिह मेदपाटजगती[यु][व*]-
तेः ॥२८^१ इति इन्द्रतीर्थभोज[सरोव]र्षनं ॥ अथ कामधेनुवर्षनं ॥ चक्री
चारु चकार किंकरगतिं वज्री विशालानतिं रंभारंभमुपासितुं
- 22 परिणुतिं कर्तुं विरंची रुचिं(चिम्) । यस्यां विंध्यगिरिचिक्कूटकुहरोदं चच्छिं वारा-
धनस्त्रीतो(ता)[दा]त्फलभाजि सा तनुमतो धेनुर्हि[नोतु श्रि]या ॥२९^२ उपास्य
गुरुकंदराकुहरसंचरं शंकरं जगाम जगतीतलादिह हि कामधेनुर्द्वि-
(वम्) । न
- 23 चेदमलचंद्रिकाधवलदुग्धधाराभरैः [स्फु]टैरधिधराधरं कथमभावि विंध्याचले ।[१]३०^३
इति कामधेनुवर्षनं ॥ अथ तच्चक्रवर्षनं ॥ उ[र्व्वीमं]डलमाविभिद्य सुतला-
दाशु चिक्कूटचले संयस्य स्वमुमापतिं परिगतो भे-
- 24 जे भुजंगाधिपः । तेनालीकित एष ना[ग]नगरं निर्माय विप्राय तद्वत्वा(च्चा)
मन्त्रिजक्तीर्ति[कैरवकुले चंद्रायते तच्चक्रः ॥३१^४ शंकरं परिचचार तच्च[क]:
स चिक्कूटधर(र)णीविहारिणं(णम्) । पश्य तत्फलमनेन वक्षसा चारुहा-
- 25 र इव सोपि धार्यते ॥३२^५ स्वर्गसादक[त य]: परीक्षितं भूपमप्रतिमयत्नरक्षितं-
(तम्) । त[स्य] शौर्यमथ किं प्रशस्यते तच्चक्रस्य सुतवैरदारुणं(णम्) ॥३३^६
इति तच्चक्र[वर्षनं] ॥ अथ धारिश्चरवर्षनं ॥ एकलिंगनिलयस्य सन्धु(सु)-
खं पा-
- 26 शिनो हरिति राजते हरः । संततं त्रि[पथ*][भू]मिगाहिनी वाहिनी शिरसि
येन धार्यते ॥३४^७ चिक्कूटगिरिकंदराकुहरवारिधाराभरैर्जटाघटनलंपटैः शिरसि
यस्य संभूयते । यतेत मनसा परं परिकलय्य तं शंकरं करोतु
- 27 सुकृती निजं त्रिदशवल्लभादुर्लभं(भम्) ।[१]३५^८ इति*] धारिश्चरवर्षनं ॥ अथ
वैद्यनाथवर्षनं ॥ योनादिर्न परासुमुभक्त(ज्भ)ति न वा वैद्येन संसाध्यते
वीरुद्वल्लालमूलपत्रविटपत्रातैरलं योजितैः । [तं] संसारमहागदं तनुमतामा-
मूलसु-
- 28 च्छेदयन्मानध्यानमहीषधेन जय[तु श्री*]वैद्यनाथो हरः ॥३६^९ अधिविंध्यमंध[क]-
रिपुर्व्विपुलं यदगापयन्निजयशोऽश्वमुखीः । तदुपाचरन्निदशभूमितलप्रतिवासिनाम-
खिलतापरुजं(जम्) ॥[३]७^{१०} इति वैद्यनाथवर्षनं ॥ अथ वा(वा)-

^१ Metre : *Pramitāksharā*.

^२ The conjunct *ch* seems to be engraved later on.

^३ Metre : *Sārūlavikrīṭita*.

^४ Metre : *Prithvī*.

^५ Metre : *Rathōddhatā*.

- 29 चेलाववर्षनं ॥ धीरं नौरं कमलम[म]लं मंजुला वं[जुला]ली स्मृतं गीतं मृदु
मधुलिहां वीतशोकाश्च कोकाः । यत्रागाधे सरसरसितं जृम्भते सारसानां
काम्यां याम्यां दिशमनु सरः शंकरात्तच्चकास्ति ॥३[८^१ यद]कारि^२ मोकल-
- 30 नृपः स[रीवरं ल]सदिंदिरानिल[य]राजिराजितं(तम्) । उपगम्य भालनयनस्तदा[श]यं
जलकेलये अयति नापरं पयः ॥३८^३ हरभालभंगुरशशियुतिभिः कुमुदाकरं
विकचमुद्वहति । दिवसे दिनेशविवशेपि सरस्तदुप[चिकूट]-
- 31 मतुलं जयति ॥४०^४ [इति] वा(वा)[वे]लाववर्षनं ॥ अथ ओसमाधोश्चरवर्षनं ॥
स्था[ष्णू(सू)]नां शकसंघतोभयचयः चेन्नेषु काश्यादिषु खैरं भक्तजनालये
परिददेभीष्टं समाध्युत्सवैः ।^५ क्लेयं किं परिचिंत्य दुर्गमवितं औचित्रकूटं
नृपैर्यो-
- 32 ध्यास्ते शकघातिभिः स ज[यताहे*]वः समाधोश्चरः ॥४१^६ [मौ]ली प्रौढो जलौघो
वसति हिमवपुर्वक्रदोषाकरोपि प्रोच्चस्निग्धः कपर्दः कुटिलगतिपते^७ फूत्कतिः
सत्फणानां(नाम्) । ज्वालौघो दारदोत्योधिगलमिति शिवायुक्त्वमेत्या-
- 33 प रुद्रो दिश्याद्वश्चित्रकूटं विभव[म]भयदं द्राक् समाधोश[तां] सः^८ ॥४२^९ तस्मिन्
देवः [स]र्वलोकैकनाथो वासं प्राप्तः प्रेयसीप्रौतिहृष्टः । इष्टे दत्ते भुक्तिमुक्तौ
द्रुतं यः पुंभ्यो भाति श्रीसमाधोश्चरः सः ॥४३^{१०} यस्य ध्वजं वीक्ष^{११} पुमान्
मनागप्यवेक्ष-
- 34 तसौ महिषध्वजं न । संपूजयेत्तं [वृ]षभध्वजं यः प्रपूजयेत्तं गरु^{१२}डध्वजोपि ॥४४^{१३}
तं दक्षिणेन प्रकटप्रभावा श्रीजङ्गुकन्याकलितस्वभावा । मंदाकिनौति प्रथि-
तास्ति वापी यां सर्वथा पश्यति नैव पापौ ॥४५^{१४} वापी पर्यं मणिकर्षि-
केव समा-

^१ Metre : *Mandākrāntā*.

^२ This Passive Voice Aorist form of the verb in the Active Voice construction of the sentence is grammatically incorrect. It may have been used here for the sake of the metre.

^३ Metre : *Mañjubhāṣinī*.

^४ Metre : *Pramitākṣharā*.

^५ This *daṇḍa* being omitted at first was thinly engraved later on.

^६ Metre : *Śārdūlavikrīḍita*.

^७ Read *-patēb*.

^८ There is a little obscurity in the arrangement of words towards the end of this verse. *Āpa* is to be connected with *Chitrakūṭam* and *samādhīśatām*, and *dīśyād* with *vibhavam*.

^९ Metre : *Sragdharā*.

^{१०} Metre : *Śālinī*.

^{११} Read *vikṣhya*.

^{१२} There is a medial *ē* stroke on *ḍa*, which is superfluous.

^{१३} Metre : *Upajāti*.

^{१४} Metre : *Indravajrā*.

- 35 धिशंभुः खलु विश्वनाथः । काशो प्रकाशोपि च चित्रकूटः किं नह तद्वन्न
[भ*]वेद्विमुक्त्यै ॥४६^१ हंत्याराध्व(हु)जटग्रनं महदघं स्य(स्य)शोभरावासदः पूजा
यस्य विमुक्तिदा मुनिवरैर्गीता सकृदा कृता । यत्रास्ते भगवान् स्वयं स
जगतां भर्ता
- 36 समिद्धेश्वरस्तस्यालं गुणदर्शनेन महिमानुक्तोपि विज्ञायते ॥४७^२ अस्मिन् समिद्ध-
श्वरदक्षिणमूर्तिसंस्था भाक्ता(ङ्गा)रहारि निपतज्जलमज्जदोशा । मंदाकिनीसरि-
दियं सुरनिस्त्रगाभा स्नानावृणामधनुदेस्त्ववलोकनाच्च ॥४८^३ यत्र श्री-
- 37 मति चित्रकूटगिरि श्रीकुंभभूमीपतिः प्रामादं गिरिजापतेर्व्यगचय[न]दे(दे)वालयाली-
वृतं(तम्) । उन्मीलत्पुपताकहेमकलशे रत्नावलीनोरण यत्रेशः समवाप्य सौख्य-
मधिकं धत्ते समाधोशतां(ताम्) ॥४९^४ यत्रासादशिरो न्यस्तध्वजहस्तेन
राज-
- 38 ते । चैसंध्यतूर्यनादेन कलिं निर्भर्त्सयन्निव^५ ॥५०^६ इति श्रीममाधोश्वर[व]र्षनं ॥
अथ महालक्ष्मीवर्षनं ॥ शक्रापहनुपादिते वसति चित्रकूटे शिवः शिवं प्रभजते
दिशन्निति समौच्य लक्ष्मीः किमु । स्थितात्र नक्षत्रदित्यलभलं विहाया-
- 39 स्तु सा सतां परमुदे द्रुतं स(सु)फलदा [शि]वस्य प्रिया ॥५१^७ श्रीकुक्कु(कु)-
टेश्वरगदाधरयोः पुरस्तादेव्याः श्रियोपि सङ्करं(कु)वरैः सरोभिः । क्षीरोदधित्व-
मधितुमिवासनेदः क्षारोदधित्वविधमूर्तिरिच्छाध्ववास ॥५२^८ सौभाग्यैकमहोष-
धिर्भ-
- 40 गवती यस्मिन् भवानो स्वयं जागर्ति [प्रि]यसंनिधानवसतिः सा[ध्वी]जनानां
गुरुः । देवस्योपि समस्तनाकरमणौसंतानदानवप्रतप्रयो(ज्यो)तस्मकरंदविंदुसुरभि-
प्रस्फारवृत्तांगणः^९ ॥५३^{१०} पाव(व)तौमुखपद्मस्य नवभ्रमरशोभिः ।
- 41 प्रबोधहेतवे नमः^९ कुक्कु(कु)टेश्वरभानवे ॥५४^{१०} इति महालक्ष्मीवर्षनं [नं] ॥*^{११} अथ
कुंभस्वामिवर्षनं ॥ सूर्याचंद्रमसौ यत्र दधाते कलशयिथं(यम्) । प्रामादः
कारितः कुंभस्वामिनः कु(कुं)भभुभुजा ॥५५^{१२} यस्मैलोक्यजनिस्थितिप्रलयकृत्^{१०}यो-
(द्यो)

^१ Metre: *Upajāti*.^२ Metre: *Śārdūlavikrīḍita*.^३ Metre: *Vasantatilakā*.^४ This verse is found in l. 23 of A where the first half of it is destroyed.^५ Metre: *Anuṣṭubh*.^६ Metre: *Prithvi*.^७ The syllable *vā* is only partially engraved.^८ This verse is no. 70 in C where variance in reading is in *saṁtāna-dāna-vraja*. It will be seen that our author has improved the reading.^९ The sense is *namrō bhavāmi*.^{१०} *Sandhi* is not observed here.

- 42 दानवेद्रांतको यो विष्णुस्थितये बभार दशधा मूर्ति [सु]नीद्रेनु[तां(ताम्) । दं-
द्राघोद्धृतसाद्रिसागरधरो ध्यातश्च यो योगिभिर्विष्णुयज्ञ विराजते स भगवानाद्यो
वराहाकृतिः ॥५६¹ सत्यं संति जगत्त(त्त)योपरिसरे ते ते सुराधीश्वरा
येषां
- 43 संस्तुतिमात्रमत्र फलदं स्वर्गापवर्गादिनः । अस्माकं तु यदाधि चित्तफलके²
संकल्पकल्पद्रुमं कुम्भस्वामिपदारवि(विं)दमुदितं तेनैव सर्वामयः ॥५७³ इति श्री-
कुम्भस्वामिवर्णनं ॥ अथ मेदपाटवर्णनं ॥ अथास्ति देशः प्रवरप्रदेशः
- 44 श्रीमेदपाटाभिधया प्रतीतः । स्वर्गोपि यं वोच्य विलक्षभावाद[ल]क्षभावं प्रतिपद्य
तस्थौ ॥५८³ तोयैर्मंदरकंदरैरिव मनोह्रद्यैः पुरैः स्वःश्रियो लावण्यैरिव विस्तृतैः
सितमणिखच्छैः सरोभिश्च यः । व्योमश्रीमुकुरैरिव प्रतिपदं
- 45 स्फूतो जयत्यंगनासौंदर्यैकनिकेतनं जनपदः श्रीमेदपाटाभि[ध]ः⁴ ॥५९¹ उच्चैर्देवगृहैस्स-
रा(रो)भिरमलैः पुण्यापगाभिर्महावापौभिः शरदिंदुधामधवलैस्तोरणै(णै)र्मंदिरैः ।
आराभैरतुलैर्विचित्रखनिभिश्चाभंलिहैरद्रिभिर्या
- 46 नूनं हसतीव शक्रवसुधां सन्नायकालंकृता ॥६०¹ वाहा यत्र [त्रि]लोहवा इव नरा
गंधर्वपुत्रा इव स्रज्ज्वाता इव धेनवश्च सुदृशो गौर्वाणकन्या इव । पंचास्या
इव शस्त्रिणो मणिरिव खच्छं मनो धेमतां देशस्तोयमनर्गलामरपुरश्री-
- 47 गर्वसर्वैकखः(षः)⁵ ॥६१¹ प्रजवितुरगहृषारावमाकर्ण्य यस्यासहनयुवतिलोके [कान]नांतं
प्रयाति । रुचिरवसनहा[रैः] कंटका(क)श्रावसक्तैर्धवखदिरपलाशाः कल्पवृक्षत्व-
मापुः⁶ ॥६२⁷ यत्र सत्रप्रपाः पांथसार्थविश्रामभूमयः ।⁸ प्रति-
- 48 ग्रामं प्रतिपुर⁹ प्रतिपत्तनमाबभुः ॥६३¹⁰ नृद्वैतदृष्ट्यास्वखोभञ्जचारिणो अमं बुधां
चापहरन्ति हेलया । कुलीनभावात्स्वयमेव देहिनः परोपकारे हि भवन्ति
तत्पराः ॥ ॥६४¹¹ सरसाः कवयो यत्र गुरवस्तत्त्व(त्त)वेदिनः । बुधाः संति
प्रमाण-

¹ Metre: *Sārdūlavikrīḍita*.

² There is a superfluous *anusvāra* over *kē*.

³ Metre: *Upajāti*.

⁴ This verse is no. 6 in B.

⁵ This verse is no. 7 in B where variance in reading is in *°marapuri-śrī-garva*.

⁶ This verse is no. 16 in B and belongs to the description of prince Bhōja of the Guhila family.

⁷ Metre: *Mālinī*.

⁸ This mark of punctuation is incomplete.

⁹ Read *°puram*.

¹⁰ Metre: *Anuṣṭubh*.

¹¹ Metre: *Vamśastha*.

- 49 ज्ञास्तदलं स्वर्गसंस्तवैः ॥६५¹ सुधा च वसुधा चात्र समे विश्वधृता कृते ।
तयोर्वर्षविशेषेण परमेका विशिष्यते ॥६६¹ मानवा मानवा यत्र प्रमदाः
प्रमदाः सदा । केवलं केवलं प्राप्य तापसास्तापसा न हि ॥६७¹ कलाक²लाप-
प्रथि-
- 50 तात्मभूपा जना न हीनाः कलयापि यत्र । तत्तत्कथातः कलुखा(षा)[श]योय³
तुलामलंकर्तुमुपैति चंद्रः ॥६८⁴ एतदनंतरवर्षेन [द्वितीय*]⁵पट्टिकाया अंक-
क्रमेण वेदितव्यं ॥ संवत् १५१[७] वर्षे शाके १३८२ प्रवर्तमाने मार्ग-
शीर्ष वदि ५ सोमे प्रशस्तिः [॥*]

Third Slab.

[द्वितीयपट्टिका ३]

- 1 हारीत[रा]शिम[निपुंगव] — — — — [सि] — — — — सादव — —
— — [१*] — — — — [भि]षिच्य चिरा[य] — — — —
— — — — — [ग्रभूर्यः ॥१२१⁶ श्री] — [य]कु[जापरना][मधे-
यात्तपो*]-
- 2 निधाना[दु]दभूद्विजेंद्रः ॥(1) [हारी][तराशि] — — नि*[प्ललं]को — गा — —
— — — — — [॥१२२⁷ जीयाद[ग]नंदपू[र्व] तदिह पुरमिला[खंड-
[सौंदर्य*]⁷[शोभि] [क्षोणी][पृष्ठ*]⁷[स्थ][मेव*]⁷ [त्रि]द[शपुरमधो(धः) कु][र्वदुचै*]⁷
- 3 [स]मृद्ध्या ॥(1) यस्मादागत्य विप्रश्च[तुरुदधिमहीवेदि*]⁷[निक्षिप्तयूपो व][प्याख्यो
वीतरागश्चरण*]⁷[युगमु]पासीत⁸ हारीतराशेः⁹ ॥१२३¹⁰ सं[प्राप्याहुत]मिक[लि]ग-
[चर]ण[भोजप्रसा]दा[त्फल] [यस्मै*]¹¹
- 4 [दि]व्यसुवस्वपादक[टकां हारीतराशिर्द]दौ ॥(1) बप्पाख्यः[स पुरा पुराणपुरुषः*]¹¹
[प्रा][र*]¹¹[भ]निर्वा¹²हणातु[ल्योत्साह]गु[णो] बभूव [ज]ग[ति श्री]मिदपाटाधिपः
॥१२४¹³ [सदैक*]¹⁴

¹ Metre: *Anuṣṭubh*.

² There is a superfluous medial *ē* stroke over this *ka*.

³ Read *°sayō=yañ*.

⁴ Metre: *Uṇjāti*.

⁵ Due space for these three syllables is left on the slab.

⁶ Metre: *Vasantatilakā*.

⁷ Text within these brackets is restored from B where the verse is no. 9.

⁸ Read *°m=upāśishā*.

⁹ This verse is cited by Rai Bahadur Ojha (*Rāj. Itihs.*, Fasc. I, p. 380, n. 2).

¹⁰ Metre: *Sragdharā*.

¹¹ Text within these brackets is restored from B and D where the verse is no. 10 and 29 respectively. The difference in reading in the former is in *purāṇa-puruṣa-prārambha-* and in the latter in *-phalaṁ ch=āśmai* and *babhūva nripatih*.

¹² First *ryā* was engraved which was afterwards turned into *rvvā*.

¹³ Metre: *Sārāulavikriḍita*.

¹⁴ Text within these brackets is restored from B where the verse is no. 11.

- 5 लिं [र्चनशुद्धो[धसं]प्रा[प्त]सा[युज्य*]¹][महोदयस्य][। हारीतराशिरसमप्र*]²सादादवाप बप्पो
नवरा[ज्य]लक्ष्मीं(क्षौम) ॥१२[५]² बप्पो शि[वे] लयमुपे[युषि] नीलकंठ[प्रौढप्र*]³-³
- 6 [सादम]प्रा[प्त]दमवाप्य त[स्य] ॥(1) [वंशो] [जगत्तय*]⁴][प][विचचरित्रपात्रमद्याप्यखंड*]⁵-³
म[खिलां] जगतीं प्र[शास्त्रि] ॥१[२६]⁴ इति म[हारा]ज[ल]श्रीबापावर्षनं ॥ ॥
अथ राउलश्री[गुहद*]-
- 7 [त्तव]र्षनं ॥ तस्यात्मजः [स नृप]तिर्गु[हि][लाभिधानो धर्माच्छास वसुधां
मधु*]⁶[जिवाभावः ॥(1) यस्मा[ह]धी गुहिलवर्षनया [प्रसि]द्धां गौहिल्य[वं]श-
[भव]राजगणोत्र जातिं(तिम्) ॥१[२७]⁴ य*]
- 8 [आ]नंदपु[रि] पूर्व गुह[द]त्ता[भिधो द्विजः] ॥(1) स ले[भि] .. ७ — —
.. .. ७ — ७ .. 1*]॥१२८⁶ [गु]हिलधरणिनायोत्तुंगरंगः⁷ [प्र]ताप-
स्तरुणतरणिरि[ष] म्ना[पयन्वैरिचंद्रान्] ॥(1) व्यचरद[तिविचि*]⁸-⁸
- 9 [त्रं सं]ततं यत्पृथि[व्या]मदहद[रिवधूटीपद्मिनी][नां सुखाजं(जम)*]⁹ ॥१२९*]⁹
— ७ — [त्रा*]¹⁰[सि]तशत्रुबंधुः प्रतापसंतर्जितपद्मबंधुः ॥(1) [गां]भीर्य[दू]-
रीक[त]सप्तसिंधुर्यशोभर[न्य] ७ ७ — ७
- 10 [सिंधुः] ॥१३०² य[स्मा]दभू[द्भू]रितर[प्रता]पो [भूपालमौ][लि*] ७ ७ — ७ —
[1*] — — ७ — — रघुव[त्सु]ध[न्वा] यस्मा[त्सि]द्धो गुहिलान्ववायः
॥१[३]१² [गुह]प्रदाना[द्गुह]दत्तनामा वंशो[यसु]क्तो
- 11 गुहिल[श्च] कैश्चित् ॥(1) स एव गांभीर्य[वशाद्धिभर्ति] रत्ना[कर*] — ७ ७ —
७ — — ॥१३२² [ला]टीजनेन मधुरस्वरगीत[के]न पीनस्तनेन रति[काल-
विचक्षणे]न ॥(1) सार्द्धं विनोदितदिनो [ग-
- 12 ति]मंथरेण लाटीविनोद इति तस्य ब[भूव] स[ू]नुः ॥१३३⁴ [इति राउलश्री-
गुहदत्तवर्षन*] ॥ ॥ अथ राउलश्रीषु[ख]स्मानवर्षनं ॥ ह[र्षा]द्योतोल[य]त्खं
निजसुतगृहिणीसंयुतं कांच[निन] प्रा-

¹ Text within these brackets is restored from B where the verse is no. 11.

² Metre: *Upajāti*.

³ Text within these brackets is restored from D and E where the verse is no. 30 and 7 respectively.

⁴ Metre: *Vasantatilakā*.

⁵ Text within these brackets is restored from B and D where the verse is no. 13 and 17 respectively. The difference in reading in the latter is in *Srimān=abhūt=sa*.

⁶ Metre: *Anuṣṭubh*.

⁷ Better omit the *visarga* and read *°raṅga-pratīpas=*.

⁸ Text within these brackets is restored from D, verse no. 18 where the difference in reading is in *°Uṅga-rinṅa=*.

⁹ Metre: *Mālinī*.

- 13 दा[त्तद्याचक्रभ्यः कनकमिति लस[त्कल्पवृक्षोपमा][नः । कौत्तिं विस्तारयन्वां तु*]¹
हिन्द[धिसुधाक्षीरहीरावदातां स श्रीषु(खु)म्माण[नामा] स[म]भवदवनेनीयको
भूरिभा[ग्यः ॥
- 14 १]३४² विल्लघयंतौ सकलं महोत[लं दि]ग[गणं वारि][निधोन् गिरिव्रजं(जम्) ।
षु(खु)*³म्माणराज्यश्रीरोमणिरसावसौ [न]न[त्तीकृतकौत्ति]नर्त्तकी ॥१३५⁴ [अंगाः
संप्राप्तभंगाः सम][रभु*]⁵
- 15 वि परं दत्तनागोः कलिंगा [वं(वं)गा नष्टाखिलांगा⁶ श][रततिहंतिभिः पाति-
तांगा*]⁵स्त्रिलिगाः ॥(1) सौराष्ट्रात्य(स्य)त्तराष्ट्रा [न]रपतितिलकप्रस्थितौ दिग्जयार्थ
[चौ]डाः सं[त्य][त्तचूडा*]⁵
- 16 रणरस[पट]वो द्रोविडो [नैवे गौडाः ॥१३६² प्रा[च्या] — — — — —
[दजग]णवो दौक्षिणोभोभवद्भो वाचमर्निदतां नरपतेरौदीक्षकोप्याददे ॥(1)
प(पा)श्चात्योपि न [भू][षणानि*]
- 17 [वितर]न्पाश्चा[त्यभावं दधौ तस्मि]न्दि[ग्विजयोद्यते न][रपती*] — — — — — [त्यजसा]
॥१३७⁷ ॥ इति राजलश्रीषु(खु)म्माणवर्षनं ॥ ॥ अथ राजवर्षनं ॥ अतः श्री-
राजवंशोत्र प्रव्यक्तः [प्रो][च्यते*]
- 18 [धुना] ॥(1) चिरंतनप्र[शस्तौ]नाम[नि]का[ना]म[तः(वे)]क्षणा[त् ॥१३८⁸ तस्मिन् गुहि-
लवंशिभूजोनामावनोश्वरः ॥(1) तस्मान्म[ही]द्रनागाहो⁹ बप्पाख्यश्चापराजितः ॥१३९⁸
महो[द्रभट्ट(ट)सं-
- 19 पाला[त्कालभोजस्तो]जनि ॥(1) षु(खु)[म्माणो मत्त]टश्चा[मौड्डत्(तृ)पट्टे(टो)]य¹⁰ पं(अ)-
[क्तः] ॥१४०⁸ नरवाहनसंज्ञश्च शालि[वाह]न[भूप]तिः ॥(1) [ज]ज्ञे शक्तिकुमा-
राख्यस्तस्मादंवा(वा)प्रसादतः¹¹ ॥[१४१]⁸
- 20 [नृव]मानतर्वक्त्रा च यशोवक्त्रा महोपतिः ॥(1) तयो[र्प्यवा(वा)]प्र[सादस्य जज्ञि]रे
[भ्रा]तरोस्य च ॥१४२⁸ ततश्च योग¹²[रा]जोभू[न्ने]दपाटे महोपतिः ॥(1) अपि
राज्ये¹³ स्थिते तस्मिन् तच्छाषा(खा) नो[कृ](च्छ)यं]

¹ Text within these brackets is restored from D where the verse is no. 32.

² Metre: *Sragdharā*.

³ Text within these brackets is restored from D where the verse is no. 33.

⁴ Metre: *Upajati*.

⁵ Text within these brackets is restored from D where the verse is no. 34.

⁶ Read *khilāṅgāḥ*.

⁷ Metre: *Sardūlavikrīḍita*.

⁸ Metre: *Anuṣṭubh*.

⁹ Either read *Mahindra-Nāg-āhvau* or *Mahindrō Nāg-āhvō*.

¹⁰ *Sādhā* is not observed here.

¹¹ Read *-prasādakāḥ*.

¹² Space for one letter between these two syllables seems to have originally been defective on the slab, and hence not used for engraving.

¹³ Read *rājyē*.

- 21 गता ॥१४६^१ पश्चादष्टसंताने वैरटोभू[न]रिखरः ॥(१) ततः [श्रीहंसपाल] वै[रि]-
सिंहो [नृपाग्र]णीः ॥१४४^१ स्थापितोभि[न*]वो येन श्रीन(म)दाघाटपत्तने ॥(१)
प्राकारश्च चतुर्दिक्षु च[तुर्गोपु][र*]-
- 22 भूषितः ॥१४५^१ द्वाविंशतिः सुतास्त[स्य] बभूवुः सगु(द्व)णालयाः ॥(१) तेषां मध्ये
बभूवैको नरेंद्रः पुण्यभाजनं(नम) ॥१४६^१ तस्मात् सुवैरसिंहोभूदरसिंहस्ततोजनि
॥(१) तत्पट्टे चोडनामा[सौदृह]-
- 23 हं[धु]र्हराधिपः ॥१४७^१ चोडस्याप्यग्रजो [ज]ज्ञे बंधुर्विक्रमकेसरी ॥(१) तत्सुतो रण-
सिंहाख्यो राज्ये रंजितसत्तजः ॥१४८^१ [श्री]महणसिंहकनिष्ठ(ष्ठ)भ्रातृश्रीक्षेमसिंह-
स्तत्सुतः^२ ॥(१) सा[मंतसिंह]-
- 24 ना[मा] भूमिपतिर्भूतले जातः ॥१४९^३ भ्राता कुम(मा)रसिंहोभूत्स्वराज्यग्राहिणं
परं(रम्) ॥(१) देशाब्जिका(ष्का)सयामास कौतूहलं नृ[पं] तु यः ॥१५०^१
स्त्रोक्तमाघाटपुरं गूर्जरनृपतिं प्रसा[द्य मि][श्री*]-
- 25 [घ(घा)त् ॥(१) येन] नृपले लब्धे तदनु श्रीमहणसिंहोभूत् ॥१५१^३ तद्भ्राता
पद्मसिंहाख्यपृथ्वीशः पृथु[वि]क्रमः ॥(१) अद्यापि संस्मरंतीह [ज]नौघा यस्य
सङ्गणान् ॥१५२^१ यः सदा शौर्य[सौ]दर्यगांभी-
- 26 यौद[र्यमंदिरं(रम्) ॥(१) स श्रीमान् पद्मसिंहोभून्नान्यस्तेन समो नृपः ॥ १[५३]^१ अथ
राउलश्रीजयसिंहर्षनं ॥ तत्पुत्रस्तु नि[ज]प्रतापदहनज्वालासुसंभुचितः^४ प्रो[हा]म-
प्रतिप[क्षसं]-
- 27 तति]रभूत्श्री(श्री)जैत्रसिंहो नृपः ॥(१) यस्याकारि न [कु]त्र[चित्ति]ति[भुजा के]-
नापि भूमंडले नित्यं देशचतुष्टयीं विलसतः सन्मा(भ्रा)नभं[गि] मनः ॥१५४^५
दुर्गं श्रीचित्रकूटं समप[रमपरं भीषणं भी]-
- 28 मदुर्गं चाघाटं मेदपाटं निखिलमपि वरं वागडं — — — [श्रीमन्नाग]-
ह्रदेसौ विलसति निजदोदडसा[म]र्थ्यतो यः ख्यातः सौर्यं [जगत्या चिर]मिह
जयताजै(जै)त्रसिंहो नर(रें)द्रः [॥१५५]^६

^१ Metre: Anushtubh.

^२ The first and the second quarters are irregular each having a syllabic instant in excess.

^३ Metre: Āryā.

^४ Omit visarga and read -su-samdhukshita-prōddāma-

^५ Metre: Śārdūlavikrīḍita.

^६ Metre: Sragdharā.

- 29 [इह हि भव][नि]भूवन् भूयो नरा हतकक(क्रि)या ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ---
 [के] ग[त]ा न हि पंचतां(ताम्) ॥(1) स्फुटमिति [वचो] धृत्वा चित्ते
 [चिरं प]रिभाव्य च स्वहितकरणे यत्नं(क्तो) नित्यं जनाः प्रविधीयतां(ताम्) ॥
- 30 १५६¹ न[लिनीदलजलतरलं धनयौव[न] [*]
 [णां] निजम[नसि] चिरं विचिंत्येति ॥१५७²॥ अथ राउलश्रौतेजसिंहवर्षनं ॥
 धर्मं [य]स्य मतिर्नति[गुरु]जनि
- 31 प्रीति³ सदा सङ्गणे दत्तिः पात्रगणे रणे च [निहतिः सङ्गिः समं संगतिः ।
 नीति*]⁴ [लौ]किककर्मनर्मसुविधौ निर्वृतलोभोदतिस्तेजसिंहनरा[धि]पो विज-
 यतां तां प्राप्य राज्यश्रियं(यम्) ॥१५८⁵ पद्मा-
- 32 च्यंङ्गिकर[द्वयः करिकराकारोरुजं][घा] ॐ --- ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 [गं नाभिं च रोमावली(लीम्) ॥(1) वि[स्ती]र्षां हृदयेतुलेलिकतटे सत्कंठ
 आचूचुकात् सुभ्रूस्र(श्म)शुशिराः सुतीक्ष्ण[न-
- 33 यनो] भक्त्या युतो भूपतिः ॥१५९⁶ इति राउलश्रौतेजसिंहवर्षनं ॥ अथ
 राउ*]लश्रौसमरसिंह[व]र्षनं ॥ इह हि समरसिंहस्तस्य पुत्रः [सुवा]हस्त्रि-
 भुवनपरिसंपत्की(सर्पत्की)र्त्तिगंगाप्रवा[हः] ॥(1)
- 34 [ध]रति [धरणि]भावं कूर्मपृष्ठा(ष्ठा)वतारं [निजकरकमलेनास्थापनाय प्रजातः*]⁷
 ॥१६०⁸ अज[नि] समरसिंहः कौस्तुभः चौरसिंघाविव निधिरधिधानामन्ववायेच
 भूपः ॥(1) अधिगतपरभागः [पुं]ड-
- 35 [रीकाक्षवक्षः]स्थलप[रि]सरधृत्या प्रा[प्तसाम्राज्यलक्ष्मीः*]⁹ ॥१६१¹⁰ [दुर्गे] श्रीचिचकूटे*]¹⁰
 [विल]सति [नृ]पतौ सर्वसामंतचूडारत्नप्रद्योतितांज्ञावभवदिति मतिर्दृक्कथं संप्र-
 याति ॥(1) सत्यं कृष्णः स क-

¹ Metre: *Haripā.*² The metre here seems to be *Upagiti* but the exact number of syllables (short and long) is difficult of determination.³ Read *prīti*.⁴ Text within these brackets is restored from D, verse 52. The difference in reading is in *sadā sad-gurau*, *Tējāsīnha* and *samprāya rūjya*.⁵ The metre here requires a long syllable. Read *Tējās*.⁶ Metre: *Sārdūlavikrīḍita*.⁷ Text within these brackets is restored from D, verse 53.⁸ Metre: *Mālini*.⁹ Text within these brackets is restored from D, verse 54.¹⁰ Text within these brackets is restored from D, verse 55.

- 36 [शा]भवदुचितमिदं [क]र्त्तिवा[साः शिवो][भू]च्छीतांशुः प्रत्यहं यत्क्षतिमतिकलुषा*¹
[युक्त]मितद्वभार ॥१६२^२ अमरनगरजैत्रं चित्रकूटं पुरास्मिन् भवति समरसिंह(हे)
शासति क्षोणिपाल(ले) ॥(1) क-
- 37 [नककलशहे]ला[प्रस्फुरद्रश्मिजा][लैर्दिनमणिकिरणालीसंप्रकाशनपेक्षं(क्षम्)*]^३ ॥१६३^४ जगति
कति न संति प्रार्थितार्थप्रदानप्रकटितनिजशक्तिव्यक्तकीर्त्तिप्रपंचाः ॥(1) परमिह
पर-
- 38 [लोकश्री]वशीका[र]सारं [अयति] स[मर][सिंहो दानमस्ताभिमानः*]^५ ॥१६४*^६
[कचित्कदाचिद्वा*]^७[नां]वु हस्तो वर्षति वा न वा ॥(1) श्रीमत्समरसिंहस्य
स तु सर्वत्र सर्वदा ॥१६५^७ किं कोप्यहो समरसिंह-
- 39 [नरेश्व]रस्य सदैयसौ(शौ)[र्य]नयकी[र्त्ति][कलाकलापं(पम्) । संख्यातुमत्र पटुधीर्भवि-
तायवास्ते तस्मा*]^८दलं लपनपल्लवलालनेन ॥१६६^९ विद्युद्भिन्नमर्चचलं खलु नृणा-
मायुर्धनं यौवनं संचिह्येति चि-
- 40 [रं] विशुद्धमनसा [की]र्त्तिः परं [स्थायि][नो । चंद्राख्यप्रिययान्वितः स्वयमयं
धरिश्चरः कारितो*]^{१०} [ल]क्ष्मीर्वदतीव संनिपतता धाराभसात्रानिशं(शम्) ॥१६७^{११}
कैकी कस्मादकस्मादनुसरति मुदं
- 41 [किं म]रालः क[रा]लो वाचा[ल]क्ष्मातकः[किं किमिति तरुशिखासंगतोयं वकोटः ।
नैषा वर्षाघना*]^{१२}ली विलसति भुवने किंतु भोजप्रयाणे लक्ष्यं नैवांतरिक्षं
चलितहयखुरोद्धतधृ-
- 42 लीपटेन ॥१६८^{१३} तु[रंगलाला*]^{१४}गजदान[नीरप्र][वाहयोः संगममुद्गहंती । अस्य प्रयाणे
निखिलापि भूमिः*]^{१५} प्रयागलक्ष्मीं बिभर्षावभूव ॥१६९^{१६} आकर्ष्य पन्नगीगीतं
यस्य बाहुपराक्रमं(मम्) ॥(1) शिर-
- 43 शालनया शेष[श्चक्रे कं]पं [प]रं सुवः^{१७} ॥१७०^{१८} यं त्यागिन मनोहरेण कृतिनः
कर्णोयमाचक्षते यं पार्थ प्रथयति वे*]^{१९}रिसुभटाः शौर्येण सत्वा(त्वा)धिक(कम्)
॥(1) यं रत्नाकरमामनंति गुणिनो धैर्येण मयोदया

¹ Text within these brackets is restored from D, verse 55.

² Text within these brackets is restored from D, verse 56.

³ Text within these brackets is restored from D, verse 57.

⁴ Text within these brackets is restored from D, verse 58.

⁵ Text within these brackets is restored from D, verse 59.

⁶ Text within these brackets is restored from D, verse 60.

⁷ Text within these brackets is restored from B and D, where the verse is no. 17 and 61 respectively. It will be seen that in the former it describes prince Bhōja and not Samarasimha.

⁸ Text within these brackets is restored from B and D, where the verse is no. 34 and 62 respectively. In the former it describes prince Mahāyaka.

⁹ This verse is no. 37 and 63 in B and D respectively. In the former it describes prince Khummāga.

¹⁰ Text within these brackets is restored from B and D, where the verse is no. 48 and 64 respectively. The difference in reading in the former where it describes prince Śaktikumāra is in *Tyāgēn-ārthi manō-harēṇa*.

² Metre : *Brāgharā*.

⁴ Metre : *Mālinī*.

⁷ Metre : *Anuṣṭubh*.

⁸ Metre : *Vasantatīlaka*.

¹¹ Metre : *Śārdūlavikrīḍita*.

¹⁴ Metre : *Upajāti*.

- 44 यं मेघं हि स[मा]श्रये[ण] विबुधाः शंसन्ति सर्वोन्नतं(तम्) [॥१७१]¹ [भृगुपतिरिव
इमः² ज्ञतसंहारकारी स्रगुरुविव शश्व*]³[न्]नी(त्री)तिमार्गातुसारौ ॥(1) स्मर
इव सुरतेषु प्रेयसोचित्तहारी शिविरिव स बभूव वस्तस-
- 45 त्वो(त्त्वो)पका[री] ॥१७२⁴ यस्य धनुर्गुणकिणवति [विभ्रति विश्वभरां भुजादंडे ।
क्षेत्रविशेषमशेषं शेषः परिहृत्य सु*]⁵दितोस्ति ॥१७३⁶ योर्यान् पुष्योऽर्चिजनार्थ-
मेव सन्नोतिदक्षो व्यसनैर्विहीनः ॥(1) विहीनसं-
- 46 स[र्गप]राक्ष(सु)खस्य स्त्रीसंग्रहो यस्य सुतार्थमासीत्*]⁷ [॥१७४]⁸ [तस्यामतिरतिरभव-
त्तस्य सतीष्वपि वधूषु रम्या*]⁹सु ॥(1) अन्याशु(सु) पुष्पजातिषु जात्यां
खलु मधुकरस्येव ॥१७५⁶ स रत्नसिंहं [त]नयं नियुज्य स्वं
- 47 [चित्र]कूटाचलरक्षणाय ॥(1) महेशपू[जा]हृतकल्लषीव इलापतिः स्वर्गपतिर्बभूव*]¹⁰
[॥१७६⁸ अथ म*]¹¹हाराणाञ्चौलष(ख)मसौवर्षनं ॥ पुं(खुं)माणवंशः¹¹ खलु लक्ष-
सिंहस्तस्मि¹² गते दुर्गवरं ररत्न ॥(1) कुलस्थि-
- 48 [तिं] कापुरुषैर्विमुक्तां न जातु धीराः [पुरुषा][स्यजंति¹³ ॥१७७*]⁸ [क्षित्वा श*]¹⁴
[स्ता]णि श[स्त्रै]रथ रथनिकरैर्घातयित्वा रथोद्यानश्चानश्चैर्निहत्य प्रबलतरगजान्
पातयित्वा गजैश्च ॥(1) इत्वा योधांश्च योधैरतिश-
- 49 कनिधनाकालकालोपमेयो लक्ष्मीसिंहश्चकारातुलतुमुलम[लं] संगरं सं[गरत्न]ः ॥१७८¹⁵
इत्थं स्नेच्छन्[यं] कृत्वा संख्ये संव[त्सरं] नृपः ॥(1) चित्रकूटाचलं रत्न
शस्त्रपूते दिवं ययौ¹⁶ [॥१७९¹⁷ ॥ सं १५१७ वर्षे] ॥[*]

¹ Metre: *Sardulavikridita*.

² Better omit *visarga* and read *dripta-kahatra*.

³ Text within these brackets is restored from B and D where the verse is no. 50 and 65 respectively. The difference in reading in the former where it describes prince Amraprasāda, is in *raṭi-lōla-prēyasi-chitta-chārī*.

⁴ Metre: *Mālinī*.

⁵ Text within these brackets is restored from D, verse 66.

⁶ Metre: *Āryā*.

⁷ Text within these brackets is restored from D, verse 67.

⁸ Metre: *Upajāti*.

⁹ Text within these brackets is restored from D, verse 68. The verse obviously seems to contain a partial description of some royal damsel. It is indiscriminately fitted in both these records successively, having been borrowed from some other record.

¹⁰ Text within these brackets is restored from D, verse 69.

¹¹ Better read *Khumāna-varṣyāḥ*.

¹² Read °s=taśmin.

¹³ This verse is no. 77 in D.

¹⁴ Text within these brackets is restored from D, verse 78.

¹⁵ Metre: *Sragāharā*.

¹⁶ This verse is no. 79 in D.

¹⁷ Metre: *Anuṣṭubh*.

No. 45.—KAMAN STONE INSCRIPTION.

By PROF. V. V. MIRASHI, M.A., NĀGPUR.

Kāman, the headquarters of a *tahsil* of the same name in the State of Bharatpur in Rājputāna, is situated in 27° 39' N. and 77° 16' E. about 35 miles North by West from Bharatpur and about 40 miles from Mathurā. There are several derivations given of the place-name. According to one account the old name of the place was Kadambavana from the numerous Kadamba trees found there; another account traces the present name to a mythical Rājā Kāmasēna¹, while according to Pandit Bhagwanlal Indraji it is derived from Kāmavana². In the middle of the town there is an old fort which contains a mosque called Chaurāsi Khambā built with materials from Hindu temples. A Sanskrit inscription on one of the pillars built into the inner side of the court-wall of this mosque has been edited by Pandit Bhagwanlal Indraji in the *Indian Antiquary*, Vol. X, pp. 34 ff. The inscription is undated, but according to the Pandit it can be referred to about the eighth century A.D. It records the building of a temple of Vishṇu by a prince of the Sūrasēna dynasty.

The present inscription, which is edited here for the first time, was brought to my notice by Mr. V. S. Agrawala, M.A., Curator of the Curzon Museum of Archaeology, Muttra, who kindly furnished me with two excellent estampages and a photograph of it. The stone which bears this record is said to have been obtained from a large well situated about half a mile outside Kāman. It is now at Gokul in the possession of Śrī Vallabha Lalji Maharaj Gosai who very kindly allowed Mr. Agrawala to copy it. Kāman is one of the twelve holy places of the Vraja Maṇḍal and is also one of the headquarters of Śrī Vallabha Lalji Maharaj. The same stone contains another record in Persian embossed letters on the reverse side.³ I feel deeply grateful to the Gosai Maharaj for permission to edit the present record.

The writing covers a space 2' 2" broad by 1' 8½" high. There are twenty-four lines in all, of which the last is only one-third of the rest. The inscription has been very badly mutilated especially in lines 1-12 where only about a dozen *aksharas* at either end are now legible. Even in the lower half of the record where the writing is better preserved, a few *aksharas* here and there have been completely damaged, while some others can be read only with patience and perseverance from the faint traces which can still be marked on the back of the impressions. The **characters** belong to the North Indian alphabet of about the 9th century A.D. They are very beautifully written and skilfully incised, the strokes for medial vowels being ornamentally treated as in the Jhālrapāṭan inscriptions.⁴ Especially noteworthy are the signs for the medial *ā*, *i* and *ī* and the diphthongs. These appear in many

¹ *Imperial Gazetteer of India, Rājputāna*, pp. 338-39.

² *Ind. Ant.*, Vol. X, p. 34.

³ [This record was copied by me in January, 1937, and has been noticed in the *An. Rep.*, A. S. I., for 1936-37. The stone, I was told by the Gosai Maharaj himself, came out of the well which was re-excavated at his instance. A number of broken Hindu images also came out of it some of which were seen placed near the well when I visited Kāman. The inscription seems to have been deliberately damaged, probably by the Muslim invaders. Mr. G. Yazdani has kindly sent me the following translation of the Persian record which is incised on the other side of the stone:

"The well was originally excavated some 50 years ago; but was filled up with stone and earth during the governorship of Muḥammad Hājī. As the scarcity of water was causing trouble to people the well was re-excavated in the month of Ramzān 669 H. (A.D. 1271) during the reign of Ghiyāthud-d-Dīn Balban, and the government of Nuṣrat Khān, the fief-holder of Bayāna."

This record is under publication in the *Epigraphia Indo-Moslemica*.—Ed.]

⁴ *Ind. Ant.*, Vol. V, pp. 180 ff.

cases on the top of letters and their flourishes extend to several letters on the right and left, which, owing to the unsatisfactory preservation of the original, cause not a little confusion in decipherment. Some of the letters such as *j* and *r* appear more developed here than in the other inscription from Kāman edited by Pandit Bhagwanlal Indraji. It may again be noted that the signs for the medial *i* and *ī* in the latter record do not appear wholly over the top of letters as they do in the present one.

The **language** is Sanskrit. Except for the opening *ōm namaḥ Śivāya* and the particulars of the dates here and there, the whole inscription appears to have been metrically composed. The verses are not numbered and in the present damaged condition of the record it is not possible to state their total number. The **orthography** shows the usual peculiarities such as the use of *ri* for the vowel *ṛi* and *vice versa* (see *tritīyāyām* l. 13 and *chatastrīmśan*= l. 18), of *v* for *b* (as in *Kanvali* l. 23), and of *m* for *anusvāra* and *sh* for *visarga* (see *Samvat* l. 13 and *-āvikalpatash-pratimāsaṃ* ll. 16-17), unless the latter is meant to be the sign for *pratikāśa*.

The present record is of the same type as the *Śiṣyādōṇī*¹ and *Āhār*² inscriptions, being a collective public copy of a number of deeds recording donations and endowments made from time to time in favour of a deity, apparently Śiva, installed in a temple at Kāmyaka. The record itself is not dated but its preserved portion contains **seven dates** of an unspecified era ranging from the **year 180 to 299**. The month, fortnight and *tithi* were stated in each case, but some of these particulars have now become illegible in two cases. As the week-day or the *nakshatra* has not been specified in connection with any of them, the dates do not admit of verification, but the palæography of the record leaves no doubt that they must be referred to the **Harsha era**. It may be noted in this connection that Kāman is only about 85 miles south-west of Āhār, the stone inscription of which contains several dates of the Harsha era. If we except the date 563 of the *Pañjāur* inscription, the year 299 mentioned towards the close of the present record is the latest known date of this era. The dates mentioned here thus range from A.D. 786-87 to 905-06.

The unsatisfactory condition of the inscription does not admit of a detailed and connected account of its contents. It falls into two parts which are separated from each other by an ornamental figure in l. 12³. The first part, which is almost wholly effaced, probably contained a description of the person who built the temple of Śiva where the present record was evidently put up and of the Śaiva Āchāryas who were successively in charge of it, while the second part registers the deeds recording the donations and endowments made to the deity from time to time.

After the customary obeisance to Śiva, the record seems to have had two verses invoking blessings of that deity. The third line mentions a Brāhmaṇa (*Bhaṭṭa*) named Kakkuka, who lived in a place the name of which appears to be Rōhītaka. He is described as a destroyer of his enemies. The next line speaks of several sons, apparently of this Kakkuka, who attained noble fame by their excellent qualities. The eldest of them whose name appears to be Untaṭa⁴ is described in l. 6. The next two lines speak of a temple (*maṭha*), apparently of Śiva, erected by the same person, having realized the transitoriness (of earthly fortune). The following three or four lines (9-12) mentioned some successions of Śaiva ascetics, but unfortunately almost all their names are lost⁵.

¹ Above, Vol. I, pp. 162 ff.

² *Ibid.*, Vol. XIX, pp. 52 ff.

³ There is a similar figure in l. 11 also.

⁴ One Untaṭa is also mentioned in l. 19.

⁵ The name of one of them mentioned in l. 10 appears to be Guṇarāśi.

The second part of the record which begins in line 12 registers the following documents :—

Document No. I (ll. 12-13). This is **undated**. It records that the *Gōshṭhikas* (members of the Managing Committee) made a permanent endowment of something, which they had acquired, evidently in favour of the deity.

Document No. II (l. 13). This document is dated in the **year 22(x)**¹ on the third *tithi* of the bright fortnight of some month, now lost. It records some donation of a merchant named Vajraṭa.

Document No. III (ll. 13-17). This is dated in the **year 229** on the third *tithi* of the bright fortnight of Māgha. It records the gift of two plots of land situated inside the *kōṭṭa* (fort) by some one whose name occurring in the beginning of line 15 is now missing. The first of these was bounded on the east by the house of one Kṛishṇāka, on the south by a small well and on the west and north by an old royal road. The second plot of land which was situated in the eastern part of the fort was bounded on the east and the south by a royal road and in the other directions (*i.e.*, the west and the north) by the land of the temple (*sthāna*) and a small habitation. These gifts were made in favour of a deity (probably Śiva) whose name appears to be Kāmyakēśvara. It is further recorded that a guild of potters living in Kāmyaka, in consideration of a sum of money received in advance, stipulated to pay a permanent cess. Every potter was, without any exception, to pay one *pana* per wheel every month.

Document No. IV (ll. 17-18). This is dated in the **year 232** on some *tithi* now lost, in the bright fortnight of Vaiśākha. It records that the guild of gardeners living in Kāmyaka, in consideration of a sum of money paid in advance, stipulated to supply permanently sixty garlands, of which thirty-four were to be delivered at the temple of Viṣṇu and the remaining (twenty-six) at the shrine of Chāmuṇḍā.

Document No. V (ll. 19-21). This is dated in the **year 233** on the 7th *tithi* of the bright fortnight of Pauṣha. It records that the guild of artisans living in the place (*i.e.* in Kāmyaka), in consideration of an amount received in advance, made a permanent endowment. Every artisan who worked in the place was to pay one *dramma* per month.

Document No. VI (ll. 19-21). This is dated in the **year 220** on the 5th *tithi* of the bright fortnight of Śrāvaṇa. It registers that a man named Untaṭa piously denoted three plough-measures of land in his own village, the name of which has not been preserved. The land was previously tilled by the Brāhmaṇas Sāhulla, Jajja and others and was, at the time of the gift, cultivated by one Ēḍuvāka.

It is further laid down that whatever would be produced in the case of all these permanent endowments should be added to the capital²; for such is the law (*sāstra*) of endowments.

Document No. VII (ll. 21-22). This is dated in the **year 180** on the 3rd *tithi* of the bright fortnight of Śrāvaṇa. It records that two *āvāris* (enclosures), facing the west and situated outside the fort, were donated by a *sāmkhika* (a worker on conch-shells) named Bhadra by means of a written deed.

Document No. VIII (ll. 22-24). This is dated in the **year 299**³ on the 2nd *tithi* of the bright fortnight of Phālguna. It records that some *drammas* were formerly (*purā*) made over by

¹ The third figure of the date is illegible.

² The meaning of this is not clear. Perhaps it is intended to provide that if the amount of the endowment or the property increased in value, the benefit of it was to accrue to the donee.

³ Of the three figures of this date I take the last two as denoting 9, though they are dissimilar. Of the two figures in question the second is the usual one for 9; the first also has the same value in l. 21 of the Jōdhpur inscription of Pratihāra Bāuka (above, Vol. XVIII, plate facing p. 96). In the Chaulukya grant of Trilōchanapāla (*Ind. Ant.*, Vol. XII, plates I and II between pp. 202-203) both the signs are used to denote 9.

Bhōjadēva to **Pramāṇarāśi**, which the latter gave to **Chāmuṇḍāka**. After his (*i.e.*, **Pramāṇarāśi**'s) death the *āchārya* (*i.e.*, **Chāmuṇḍāka** or **Chāmuṇḍākarāśi**) seems to have paid the amount to the *Goshthikas*. The latter purchased two *āvārikās* with those *drammas*. The *vīthīs* or shops in the *āvārikās* were situated facing the south in the *Kambali-haṭṭa*,¹ which seems to mean a part of the town where a cattle-market was held. The rent of these *vīthīs* was to be utilised by the *Goshthikas* in meeting the expenses of white-washing, vermilion and lights for the temples as long as the sun and the moon would endure.

The preserved portion of the inscription does not state the name of the ruling king. If any was mentioned in the introductory part of the record, it has been lost. But **Bhōjadēva** named towards the close of the record is plainly identical with the well-known Emperor **Bhōja I** of the **Pratihāra** dynasty. In the year 299 of the **Harsha** era (*i.e.*, in A.D. 905-06) **Bhōja** was dead; for, the **Unā** plates give **Valabhi** **Saṃvat** 574 (*i.e.*, about A.D. 893-94) for his son and successor **Mahēndrapāla**. **Bhōja I** was himself a devotee of **Bhagavatī** and **Vishṇu** as is evidenced by his **Barah** plate² and the **Ādivarāha** *drammas*. It is therefore interesting to note that he made over a sum of money to a **Śaiva āchārya** for the maintenance of a **Śaiva** temple.

In view of the foregoing identification of **Bhōjadēva**, it may be asked if **Kakkuka** described in line 14 is identical with his namesake who is mentioned in the **Gwalior** *prasaṣti* of **Bhōja** as the grand-uncle of **Bhōja**'s grandfather **Nāgabhaṭa II**. He is no doubt called here **Bhaṭṭa**, but that does not *per se* preclude the identification; for according to the **Jōdhpur**³ and **Ghaṭiyālā**⁴ inscriptions the **Pratihāras** were descended from the **Brāhmaṇa** **Harichandra** and an expression in the former record has been taken to refer to the **Brāhmaṇa** caste of the **Pratihāra** rulers of **Kanauj**.⁵ The description in l. 4 that **Kakkuka** was a destroyer of his foes shows that he was a man of warlike spirit and lends colour to his identification with the aforementioned **Pratihāra** prince. The damaged condition of the present record, however, makes its evidence doubtful. Besides, the subsequent portion, judging from the few *aksharas* that are still legible, does not appear to have contained the description of a royal family. I am therefore inclined to think that this **Kakkuka** did not belong to a royal family. As for the description that he destroyed his foes, it may have been by policy, if not by personal bravery. It is, of course, not unlikely that in that age some members of the priestly caste distinguished themselves on the battlefield, as others preferred the peaceful occupation of a farmer.

There is only one legible place-name, *viz.*, **Kāmyaka**, in the lower portion⁶ of the record, which is evidently identical with **Kāman** where the inscribed stone was found. It is now clear that its modern name is not derived from **Kadambavana**, **Kāmasēna** or **Kānavana**, but from **Kāmyakavana**⁷. As stated above, **Kāman** has still an old fort, which is clearly referred to as *kōṭṭa*

¹ *Kambali* means one having a dewlap, a bull.

² Above, Vol. XIX, pp. 17 f.

³ *Ibid.*, Vol. XVIII, p. 95.

⁴ *Ibid.*, Vol. IX, p. 279.

⁵ See Dr. D. C. Ganguli's article entitled 'Origin of the **Pratihāra** Dynasty' in *Ind. Hist. Quart.*, Vol. X, p. 343.

⁶ Line 4 of the present inscription mentions a place named **Rōhitaka**. According to the *Mahābhārata* (*Sabhāparvan*, 33, 4-5), **Rōhitaka**, which lay to the west of **Delhi**, was inhabited by the **Mattamayūras**. [**Rōhitaka**, evidently same as **Rauhītaka** of the *Rājataranginī* (IV, 11) and the **Lākṣhā Maṇḍal** *prasaṣti* (above, Vol. I, p. 14), is to be identified with modern **Rōhtak**, 43 miles N. W. of **Delhi**.—Ed.]

⁷ This **Kāmyakavana** is evidently different from the **Kāmyakavana** of the *Mahābhārata*, where the **Pāṇḍavas** sojourned for a short time during their exile; for, the latter was situated on the bank of the **Sarasvatī**. See the *Mahābhārata*, *Vanaparvan* (**Bombay** recension), *adhya* 6, vv. 1-3. **Cunningham** has identified it with **Kāmōda** near **Kurukshetra**. See his *A. S. R.*, Vol. XIV, p. 100.

in ll. 13 and 15 of the present record. The inscription edited by Pandit Bhagwanlal Indraji was on a pillar of a temple dedicated to Vishṇu. The present record, on the other hand, seems to have been put up at a temple of Śiva under the name Kāmyakṣvara, which must have been situated not far from the well outside the fort where the stone was found. There were, besides, two subsidiary shrines dedicated to Vishṇu and Chāmunda. These temples were evidently placed in charge of Śaiva āchāryas of the Pāsupata sect, though the actual management of them was carried out by a committee (*Gṛhsthī*) appointed for the purpose. That the Pāsupata sect of Śaivism was flourishing in the north-west of India in the time of the Pratihāra Bhōja I is also shown by the Sirsa inscription¹ of his reign, edited by the late Rai Bahadur D. R. Sahni.

Our inscription throws interesting side-light on some transactions of guilds in ancient India. When a donor intended to make a permanent provision for the maintenance of a temple or the supply of materials for the worship of a deity, he either invested the necessary amount in landed property or deposited it with a guild. In the latter case the guild sometimes stipulated to pay perpetually a definite amount or a particular rate of interest on the amount deposited with it. Our inscription shows that the guild sometimes did not pay out of its common fund, but levied a small cess on every member of it working in that particular locality. The inscription mentions three such guilds, viz., those of potters, artisans and gardeners. We find that the members of the last guild were to pay in kind, while those of the first two had to pay a small cess probably because the articles manufactured by them were not regularly required for the use of the temple. We notice again that the guilds comprised all the members of their respective professions; for in two cases our inscription explicitly states that every one who followed the particular profession in Kāmyaka was to contribute a fixed amount. We are not told how the investments received by the guilds were utilised. But it would not be wrong to infer that they were expended on some works, religious or secular, such as those enumerated by Brihaspati,² which were regarded as useful to all the members of the guild. The guilds had evidently the necessary sanctions to secure the timely payment of the cess which they levied on their members. From the *Brihaspati-smṛiti* (XVII, 13)³ we learn that they could impose a fine or even exile a member who refused to perform his part of the agreement. Again, both the *Arthaśāstras* and the *Dharmaśāstras* mention *Śrēṇi-bala* or the army maintained by guilds, which even kings were not loth to use for their conquests⁴. The guilds could, therefore, be trusted to collect the stipulated amount from their members and pay it regularly to the beneficiary of the endowment.

TEXT.⁵

1 [ओ नमः] शिवाय । — — — — — [वि*]स्तुतफण ७ ७ — — ७ —
 — ७ — — — — — स हस्ते ७ ७ ७ सुतया कंकणं भौम-
 सुचैः [१*] पाणि[प्रे ?]-

¹ Above, Vol. XXI, pp. 294 ff.

² See the *Brihaspati-smṛiti*, XVII, 11 (*S. B. E.*, Vol. XXXIII, pp. 347-48).

³ Cf. R. C. Majumdar—*Corporate Life in Ancient India*, pp. 51 ff. See also Kātyāyana cited in the *Smṛitichandrikā* (ed. by J. R. Gharpure), p. 226.

⁴ Bhaṭārka the founder of the Maitraka dynasty of Valabhi is, for instance, said to have obtained royal fortune with the help *inter alia* of the *Śrēṇi-bala*.

⁵ From inked impressions.

- 2 — पर(?)वाङ्मयचकित[दल] — ७ नस्मे ७ — — — — — ७ — — ७
 ७ ७ ७ ७ — — ७ — — ७ — — 1[॥*] 2दन्तुरैः शितत-
 रोस्मिन्पाल-
- 3 . . . सुचितशिरो 3जटावि[कट]जूटको
 4च्छि[ता]: ॥
- 4 [रो]होतकेभवद्भट्टः ककुको[रि]विमर्दनः⁵ 1[॥*] 6प्य वपु[र्यो]
 7सदाः पुच्छा-
- 5 [स्तस्य] व(व)भूवुरुत्तमगुणप्रख्यातसत्कीर्त्तयः⁸ [॥*]
 9टका इव ॥
- 6 . . [भ]ट्टो[न्त ?]टो ज्येष्ठः सामान्य[प्रगु]णोद[यः ?]¹⁰ 9त
 विशदवेद्या-
- 7 न्य[स्था]ने वाभिजात्यं इति जगति वि[शुद्धं दृ]श्यते¹¹ 9भवेत्य
 चलामि-
- 8 . . हैकीं मठमिदं 12मेतत् । प्रव-
- 9 12च्छिथोभव[त्*] ते योध्या-
- 10 . . [काख्यां] गतः । नानाव 13 गुण[राशिस्त[च्छि]थ्यः सच्च[-
 [रि]तैर्यो व(व)भूव गु-
- 11 गुणराशिः¹⁴ । तच्छिथ्यः 15हरिः स्वयं ।
 प्रेयसीमिव . . . [झुता]कीर्त्तनं भव[तु तावद]क्षयं¹⁶ ॥ ॐ ॥

¹ Metre: *Sragdharā*.

² Unless stated otherwise, the number of dots approximately represents that of missing *aksharas*.

³ Here about 30 *aksharas* are gone.

⁴ Here about 11 *aksharas* are gone.

⁵ Metre: *Anuṣṭubh*.

⁶ Here about 25 *aksharas* are gone.

⁷ Here about 8 *aksharas* are missing.

⁸ Metre: *Śārdūlavikrīḍita*.

⁹ Here about 36 *aksharas* are illegible.

¹⁰ Metre: *Anuṣṭubh*.

¹¹ Metre: *Mālinī*.

¹² Here about 44 *aksharas* are gone.

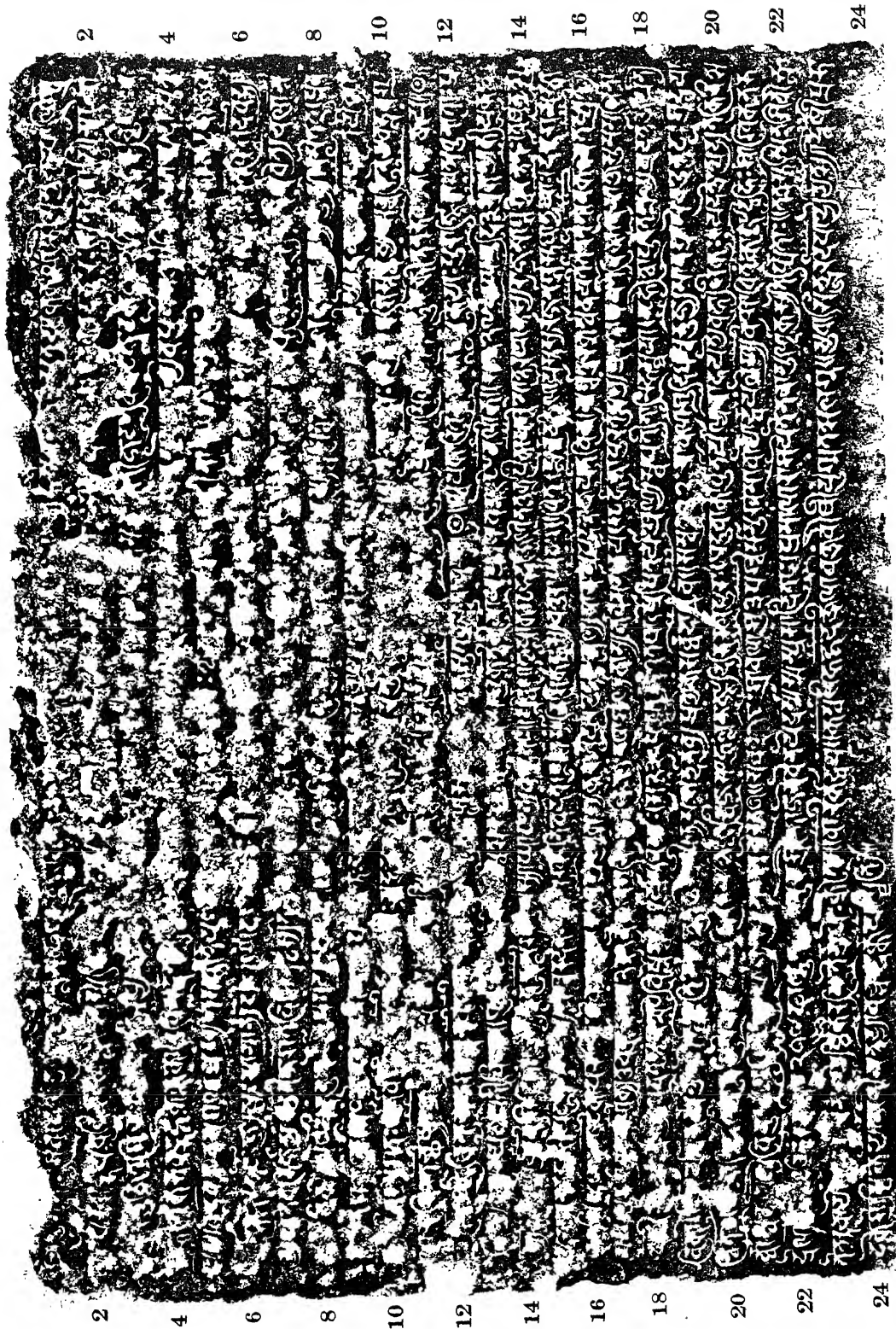
¹³ Here about 35 *aksharas* are lost.

¹⁴ Metre: *Ghṛī*.

¹⁵ Here about 17 *aksharas* are illegible.

¹⁶ Metre: *Rathōddhatā*.

KAMAN STONE INSCRIPTION.



SCALE: THREE-TENTHS.

- 12 क्षिता[क्ष ?] नव र्णसू सुत
 १॥०॥ स्वयं कारित — — णां [स्मिष्टि] कैर्भाः पुरार्जिताः ।
 अधुना ताः प्र-
- 13 — — — [स्तुप्त ?] येक्षयनीविकाः^२ ए [स*][स्व]त्^३ [२२]^४ .
 ^५शुक्लत्रि(तु)तीयायां प्र[ददौ] व[ज्र]टो वषिक् ॥ सं २२८
 [मा]घशुदि ३ श्री[का]म्यकौयकीट्टा-
- 14 [भ्यन्तरे प्रा*][च्यदिशि] [स्थितं *] [खण्ड*]द्वयं [भूमिरा][शे*]र्यस्याघाटा व्यव-
 [स्थिताः ॥ पूर्व्वेण कृष्णाकण्टहं दक्षिणेन तु कूपिका [१*] पश्चिमोत्तरयो-
 स्तस्य राजमार्गश्चिरन्तनः । [१*] तथान्यत्सु
- 15 ८ न ८ ८ ८ ८ ८ यट[स्तु][ना । का*][म्यके]खरदेवा[य भूमि*]ख[डं] निवे-
 दितं । [१*] पूर्व्वस्यां दिशि कीट्टस्य चतुराघाटशोधितं । पूर्व्वदक्षिणयोस्तस्य
 राजमार्गस्तथान्ययोः । [१*] दिग्भागयो^६ स्था-
- 16 [नभूमिस्तथा च] कुटिकापरा [] [त*]थैव [कुम्भका*][राणां श्रेण्या] ^७काम्यकस्थया
 । [१*] उत्तमं* मूल्यमादाय प्रदत्ताक्षयनीविका [॥*] यश्चात्र चक्रम्वाहयति^८
 तेन तेनाविकल्पतप्पति^९
- 17 [मासं प्रदातव्यं] [प*]णि(खै)क्यं तु चक्र[क]^{१०} ॥* [स*] २३२ वै[शाख]शुदि .^{११}
 [मा*]लिकानां तथा श्रेण्या काम्यके वसमा[न]या^{१२} गृहीत्वा पुरतो मूल्यं
 प्रदत्ता[क्ष]यनीविका । [१*] देया कुसुममालानां
- 18 षष्टिः प्रतिदिनं [शुभा] । चत[स्तु]श[भ]ठे^{१३} विष्णोश्चा[मु]ख्ण्डायास्तथा[परा]ः । [१*]
 सं २३३ पौष शुदि ७ तथाऽ[प्रो]षितया श्रेण्या स्थपतीनामिहस्थया । गृ-
 हीत्वा पुरतो मूल्यं प्रदत्ताक्षयनी-

^१ A verse of the *Anushṭubh* metre is almost wholly lost here.

^२ Metre from here to the end (except for a hemistich in l. 23 below) : *Anushṭubh*.

^३ Read संवत्.

^४ The third figure of the date is illegible.

^५ There is space for four *aksharas* here and the last *akshara* looks like *sha*, so the month may be *Mārgaśīrsha* ;

-or it may be *Pausha* if the name of the month formed part of the following verse.

^६ The *visarga* is omitted here in accordance with the *Vārtika* on Pāṇini VIII, 3, 36.

^७ The metre requires an additional *akshara* like *cha* to be supplied here.

^८ Read चक्रं वाहयति.

^९ Read तेनाविकल्पतः । प्रति-

^{१०} Probably प्रतिचक्रकम् is the intended reading.

^{११} The figure of the *tithi* is illegible.

^{१२} This is incorrect for वसन्त्या.

^{१३} Read चतुस्त्रिंशद्भ्यः.

- 19 विका ।[*] यो यो[क्ष कर्म कुरु]ति स्थपति[स्तेन] तेन तु [*] द्रुमैक्य(क्यं)
सामन्दातव्यं प्रत्येकं सर्वदा [ध्रु]वं ॥ सम्वत्¹ २२० आवण शुदि ५ स्वभु-
ज्यमानग्रामे च उन्तटः अइया-
- 20 न्वितः । अदा[²क्षि]हलिं भूमिमे[क] ७ ७ ७ — [भि]धे ॥ या कृष्टा द्विज-
साहुल्लज्जा³दिभिरलं पुरा । एडुवाकोधुना याञ्च वाहयत्येव ज्वालिकः ॥ यद-
क्षोत्पद्यते किंचित्-
- 21 व्वास्व[क्षय*][नौ]विषु । ७ ७ धि ७ ७ — योज्यं मध्यमे [शास्त्र]मिव तत् ॥
संवत् १८० आवण शु ३ पश्चिमासुखमावार्योर्द्वयं लेख्यविशोधितं [*]
कोट्टाद(व)हिः शाखिकेन भ-
- 22 द्रेण ७ ७ — [दितं]⁴ ॥ [सम्वत्]⁵ २८८ फागुन [शु २] [पु]रा श्रीभोजदेवेन
ये द्रुमास्त्रमसादिताः । प्रमाणराशये तेन चामुण्डाकस्य तेर्पिताः ॥ तत-
स्तस्मिन् शिवीभू-
- 23 ते आचार्यो ७ ७ — ७ नां⁶ ॥ गोष्ठिकैरपि तै [द्रुमैः] क्रीतमावारिकाद्वयं ॥
कम्ब(म्ब)लिहटे दक्षिणवक्त्रं वीथीयुग्मं तत्संलग्नं⁷ ॥ सुधासिन्दूरदीपाद्यैर्यत्नयाद्वी-
थीप्रभा-
- 24 टके [*] गोष्ठिकैर्योजनीयन्तद्यावच्च[न्दा*]र्कयो⁸ [स्थि]ति[ः] ॥

¹ Read संवत्.

² One *akshara* is missing here. Read अददक्षिहलिं.

³ What look like two *anusvāras* on ज्जा are probably due to faults in the stone.

⁴ Some reading like मट्टेयैतद्विदितं is intended here.

⁵ Read संवत्.

⁶ The intended reading may be आचार्यो'तेवसायिनां. The medial vowels of *sā* and *yi* can be marked on the back of the impression.

⁷ This is only a hemistich. Metre: *Mātrāsamaka*.

⁸ See note 6, p. 335, above.

✓ 15.1

PUBLISHED UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF INDIA.

EPIGRAPHIA INDICA

AND

RECORD OF THE ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA.

Vol. XXIV. 1937-38.



EDITED BY

N. P. CHAKRAVARTI, M.A., Ph.D.,

GOVERNMENT EPIGRAPHIST FOR INDIA.

PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE MANAGER, GOVERNMENT OF INDIA PRESS, CALCUTTA
1942

CONTENTS.

The names of contributors are arranged alphabetically.

	Page.
ALTEKAR, A. S., M.A., D. Litt.—	
No. 33. Allahabad Municipal Museum Yupa Inscription	245
,, 34. Fourth Maukhari Yupa Inscription from Badva	251
BOSE, SUSHIL K., M.A.—	
No. 10. Indore Plates of Pravarasena II	52
CHAKRAVARTI, N. P., M.A., Ph.D.—	
No. 30. Bhopal Plates of the Mahakumara Harichandradeva	225
,, 42. Lucknow Museum Plate of Jayachchandradeva; V. S. 1237	291
CHHABRA, B. CH., M.A., M.O.L., Ph.D.—	
No. 17. Svalpa-Velura grant of Ganga Anantavarman	129
,, 32. Ranipur Jharial Inscriptions	239
DEVA, KRISHNA, M.A.—	
No. 35. Kosum Inscription of Bhadramagha's reign: the year 81	253
GHOSH, A., M.A.—	
No. 5. An Inscribed Brick from Nalanda of the year 197	29
,, 40. Two Maukhari Seals from Nalanda	283
GHOSH, JOGENDRA CHANDRA—	
No. 8. Notes on the Irida Copper-plate Grant of King Nayapaladeva	43
,, 16. Notes on the Nandapur Copper-plate of the Gupta year 169	126
GOPALACHARI, K., M.A.—	
No. 39. Epigraphic Notes (<i>see also</i> Nilakanta Sastri, K.A.)	279
GOSWAMI, KUNJA GOVINDA, M.A.—	
No. 25. Gantami Plates of Ganga Indravarman: year 4	180
,, 28. Kosam Inscription of (the reign of) Kanishka: the year 2	210
MAHESHWARI, C. R., B.A.—	
No. 4. The Jurada Grant of Nettabhanjadeva	15
,, 18. Churn Grant of Pallava Vijaya-Vishnugopavarman	137
,, 19. Siroda plates of Devaraja	143
,, 31. Sasankota Plates of Ganga Madhavavarman; 1st year	234
,, 43. Vilavatti Grant of Pallava Simhavarma	296
KRISHNARAO, B. V., M.A., B.L.—	
No. 38. Masulipatam Plates of Ammaraja II	268
LÜDERS, H.—	
No. 27. Seven Brahmi Inscriptions from Mathura and its vicinity	194
MAJUMDAR, N. G., M.A.—	
No. 1. The Bajaur Casket of the reign of Menander	1
,, 2. Inscriptions on two Relic-caskets from Charsadda	8
,, 20. Kosam Inscription of the Reign of Maharaja Vaisravana of the year 107	146
,, 21. Cuttack Museum Plates of Madhavavarman	148
MIRASHI, V. V., M.A.—	
No. 3. Pauni Stone Inscription of the Bhara King Bhagadatta	11
,, 13. Rewah Stone Inscription of the time of Karna: the [Chedi] year 800	101

MIRASHI, V. V., M. A.— <i>contd.</i>	PAGE.
No. 14. The epoch of the Kalachuri-Chedi era	116
„ 24. A Note on the Prince of Wales Museum Plates of Jayabhata (III?)	176
„ 37. Two Incomplete Grants of Pravarasena II	260
„ 45. Kaman Stone Inscription	329
NILAKANTA SASTRI, K. A.—	
No. 39. Epigraphic Notes (<i>see also</i> Gopalachari, K., M.A.)	279
PANCHAMUKHI, R. S., M.A.—	
No. 26. Three Inscriptions of Vaidumba-Maharaja Gandatrinetra	183
PANIGRAHI, KRISHNA CHANDRA, M.A.—	
No. 23. Komanda Copper-plates of Nettabhanja	172
RAMANATHA AYYAR, A. S., B.A.—	
No. 12. Srirangam Inscription of Garudavahana-Bhatta: Saka 1415	90
„ 41. Srirangam Inscription of Achyutaraya: Saka 1461	285
SANKALIA, H. D., M.A., LL.B., PH.D.—	
No. 29. Dohad Stone Inscription of Mahamuda (Begarha): V. S. 1545, Saka 1410	212
SESHADRI SASTRI, P.—	
No. 36. Dharanikota Dharmachakra Pillar Inscription	256
SRINIVASARAO, G. V., B.A.—	
No. 9. Siripuram Plates of Anantavarman, Lord of Kalinga	47
STAPEL, F. W., LIT. D.—	
No. 15. A Dutch Memorial slab in India	123
SUBRAHMANYA AYYER, K. V., B.A.—	
No. 7. Regulations of the Sabha from two Uttaramallur Inscriptions	28
„ 22. Tinnevely Inscription of Maravarman Sundara-Pandya II	153
VENKATASUBBA AYYAR, V., B.A.—	
No. 6. Sendamangalam Inscription of Manavalapperumal: 5th year	22
VYAS, AKSHAYA KEERTY, M.A., SAMSKRITI PT.—	
No. 11. Jagannatharaya Temple Inscriptions at Udaipur	56
„ 44. First and Third Slabs of Kumbhalgarh Inscription: V. S. 1517	304
INDEX.—By M. Venkataramayya, M.A.	337
Title Page, Contents, List of Plates and Additions and Corrections	i—viii

LIST OF PLATES.

No. 1.	The Bajaur Casket of the Reign of Menander (I)	between pages	6 & 7
" 2.	" " " " (II)	to face page	7
" 3.	Inscriptions on two Relic-caskets from Charsadda	between pages	10 & 11
" 4.	Pauni Stone Inscription of the Bhara king Bhagadatta	to face page	14
" 5.	The Jurada Grant of Nottabhanjadeva and An Inscribed Brick from Nalanda of the year 197	between pages	18 & 19
" 6.	Siripuram Plates of Anantavarman, Lord of Kalinga	to face page	51
" 7.	Indore Plates of Pravarasena II	" "	55
" 8.	Rewa Stone Inscription of the time of Karna: the Chedi year 800	" "	110
" 9.	Svalpa-Velura Grant of Ganga Anantavarman	" "	135
" 10.	Chura Grant of Pallava Vijaya-Vishnugopavarman	between pages	142 & 143
" 11.	Siroda Plates of Devaraja	to face page	145
" 12.	Kosam Inscription of the Reign of Maharaja Vaisravana of the year 107	" "	147
" 13.	Cuttack Museum Plates of Madhavavarman	between pages	152 & 153
" 14.	Komanda Copper-plates of Nottabhanja	to face page	174
" 15.	Gautami Plates of Ganga Indravarmā: the year 4	" "	181
" 16.	Three Inscriptions of Vaidumba-Maharaja Gandatrinetra	between pages	190 & 191
" 17.	Seven Brahmi Inscriptions from Mathura and its vicinity	" "	194 & 195
" 18.	Sculptures from Mathura Museum	to face page	199
" 19.	" " " " " " " " " " " "	" "	206
" 20.	Kosam Inscription of Kanishka: the year 2	" "	212
" 21.	Bhopal Plates of the Mahakumara Harichandradeva	" "	232
" 22.	Sasanakota Plates of Ganga Madhavavarman: 1st year	between pages	238 & 239
" 23.	Allahabad Municipal Museum Yupa Inscription	to face page	250
" 24.	Fourth Maukhari Yupa Inscription from Badva	" "	253
" 25.	Kosam Inscription of Bhadrāmāgha's reign: the year 81 and Bantia Plates of Dharasena II: [Valabhi-] Samvat 254, Plate II	between pages	256 & 257
" 26.	Dharanikota Dharmachakra Pillar Inscription	to face page	259
" 27.	Two Incomplete Grants of Pravarasena II—(Set A)	" "	264
" 28.	" " " " —(Set B)	" "	266
" 29.	Masulipatam Plates of Ammaraja II—(I)	" "	275
" 30.	" " " " —(II)	" "	276
" 31.	Two Inscriptions from Karla	" "	282
" 32.	Two Maukhari Seals from Nalanda	between pages	284 & 285
" 33.	Lucknow Museum Plate of Jayachandradeva: V. S. 1237	to face page	294
" 34.	Seals of Three Pallava Copper-Plate Grants	" "	297
" 35.	Vilavatti Grant of Pallava Simhavarmā	between pages	302 & 303
" 36.	Kaman Stone Inscription	to face page	334

ADDITIONS AND CORRECTIONS.

- Page 8, para. 7, l. 1.—For Kharōṣṭhī read Kharōṣṭhī.
 „ 12, f. n. 1.—For Deotēk read Deotēk.
 „ 13, para. 1, l. 16.—For *Āptōryāma* read *Aptōryāma*.
 „ 16, f. n. 3.—For Ranabhañja read Raṇabhañja.
 „ 23, para. 4, l. 6.—For Rājarājā read Rājarāja.
 „ 24, f. n. 8.—For Ēlīśaimōgaṇ read Ēlīśaimōgaṇ.
 „ 25, l. 2.—For Śīlāvati read Śīlavatī.
 „ 27, text l. 3.—For [Vā]ṇilaikaṇḍīsuramuḍaiya read [Vā]ṇilaikaṇḍīsuramuḍaiya.
 „ 35, para. 5, l. 2.—For Tanjai read Tañjai.
 „ 37, f. n. 16, l. 4.—For Chaturvēdīmāṅgalam read Chaturvēdīmāṅgalam.
 „ 39, para. 2, l. 18.—For has to be connected read have to be connected.
 „ 46, f. n. 1, l. 4.—For Irda read Irdā.
 „ 53, l. 24.—For Duduia read Dudia.
 „ 57, para. 2, l. 1—2.—For dip-thongs read diphthongs.
 „ 66, text l. 11.—For कर्णाम्बु read कर्णाम्बु.
 „ 66, text l. 11.—For नागपालीभवत्पृथ्वी read नागपालीभवत्पृथ्वी.
 „ 70, text l. 46.—For °षणे read °षणे.
 „ 73, text l. 12.—For ब्रजपद्वलीये read ब्रजपद्वलीये.
 „ 74, text l. 24.—For जगतसिंह read जगत्सिंह.
 „ 76, text l. 41.—For कल्पदुसा read कल्पदुसी.
 „ 79, text l. 14.—For प्रसादाये read प्रासादाये.
 „ 81, text l. 26.—For तद्वा(द्वा) read तद्वा(द्वा).
 „ 90, para. 3, l. 4.—For first fortnight and read first fortnight of the month of Rishabha and.
 „ 90, para. 4, l. 3.—For a new read anew.
 „ 95, para. 1, l. 1.—For *Vaijyaril* read *Vaijyaril*.
 „ 95, para. 2, l. 11.—For Śīgaṇṇa read Śīgaṇṇa.
 „ 108, end of para. 1.—Add the following :—
 „ “On re-examining the inked impressions of the Rewa Stone inscription of Karna of the Chēdi year 800, I find that the second of the two missing *aksharas* before *nāmnā* in l. 31 is *ra*. The name of the cyclic year was, therefore, *Khara*. This corroborates my reading of the date of this inscription. For the cyclic year corresponding to the expired Chēdi year 800 (A. D. 1048-49) was *Khara* according to the Northern luni-solar system.” (V. V. M.)
 „ 110, l. 7.—For Mālwa read Mālwa.
 „ 120, para. 2, l. 1.—For Pēṇḍrābandh read Pēṇḍrābandh.
 „ 120, para. 2, l. 1.—For Vol. XXII read Vol. XXIII.
 „ 133, para. 1, l. 2.—For characters read charters. (B. C. C.)
 „ 140, para. 1, l. 2.—For Uruvupalli plates of Sinhavarman read Uruvupalli grant of Sinhavarman.
 „ 154, para. 3, l. 8.—For Uḍaiyaṇ Kūttāḍuvāṇ read Uḍaiyaṇ Kūttāḍuvāṇ.
 „ 154, para. 3, l. 21.—For ‘on which *varagu*,’ read ‘on which *ellu*, *varagu*’.
 „ 154, para. 4, l. 2.—For and borne crops read and had borne crops.



- Page 162, l. 26.—For friendly relation *read* friendly relations.
- „ 166, text l. 1.—For *P* *read* *Pūmalar-tiruvu[m]*.
- „ 175, text l. 37.—For *māmmāyā* *read* *Māmmāyā*.
- „ 176, para. 3, l. 1.—For *Kaira* *read* *Kairā*.
- „ 176, para. 3, l. 1.—For *Sāṅkhēḍa* *read* *Sāṅkhēḍā*.
- „ 179, para. 5, l. 13.—For *Valabhi* *read* *Valabhī*.
- „ 184, para. 4, l. 7. } —For *Veluṅgagunṭa* *read* *Veluṅgugunṭa*.
- „ 191, para. 1, l. 4. }
- „ 185, f. n. 2.—For No. 453 of 1906 *read* No. 543 of 1906.
- „ 185, f. n. 8.—For *Arakatavēmula* *read* *Arakaṭavēmula*.
- „ 188, para. 1, l. 11.—For *Kibbenahalli*⁵ *read* *Araḷaguppe*.⁵
- „ 189 f. ns. 1, 2 and 4.—For No. 309 of 1923 *read* No. 309 of 1922 and for No. 310 of 1923 *read* No. 310 of 1922.
- „ 211, para. 5, l. 5.—For *thier* *read* *their*.
- „ 213, f. n. 6, l. 4.—For *Chāmpāner* *read* *Chāmpāner*.
- „ 213, f. n. 7, l. 5.—For *goddless* *read* *goddess*.
- „ 214, para. 1, l. 1.—For Muslim historians) and *read* Muslim historians (and.
- „ 215, f. n. 7, l. 1.—For *tal-dēcsasya* *read* *tal-dēśasya*.
- „ 217, f. n. 4, l. 2.—For verse 21 *read* verse 22.
- „ 218, para. 5.—[In this para. Dr. Sankalia describes Jayadēva as the lord of Bāgūla and seems to hold the view that by Bāgūla the name of a country is indicated. But by the form Bāgūla a race or clan of Rāṭhods seems to be referred to. The origin of the name Bāgūla and its application to a race or clan are explained in *Rāṣṭra-rājanīśamahākāvya* of Rudrakavi (1596 A. D.) *vide*: Canto II vv. 27 ff. (M. V. R.).]
- „ 218, para. 6, l. 2.—For Śaka 1401 *read* Śaka 1410.
- „ 224, text l. 9.—For दं चकार *read* दं(सं) चकार.
- „ 225, f. n. 1.—For *punayam* *read* *punyaṁ*.
- „ 233, text l. 15.—For *read*
- „ 239, f. n. 10.—For *Māṭṭirijī-samāhāṭṭirijī* *read* *Māṭṭirijī-samāhāṭṭirijī*.
- „ 242, corrected text l. 1.—For उत्तरैरव^० *read* उत्तरैरव^०.
- „ 249, para. 1, l. 3.—For *Kaubidarikā* *read* *Kaubidārikā*.
- „ 256, l. 8 from bottom } —For *Dharanikōṭa* *read* *Dharanikōṭa*.
- „ 257, para. 3, l. 2. }
- „ 259, ll. 3-4. }
- „ 261, para. 2, l. 10.—For *gotra* *read* *gōtra*.
- „ 263, f. n. 7, l. 2.—For *Bēlorā* *read* *Bēlōrā*.
- „ 264, text l. 2.—For विष्णुवद^४ स गीतस्य समाट्^३ *read* विष्णुवदसगीतस्य समाट्^४.
- „ 279, para. 1, l. 4.—For pillar by the wife *read* pillar by Reti, the wife.
- „ 286, f. n. 4, verse l. 1.—For भूतशरावु *read* भूतशरावु.
- „ 286, f. n. 4, verse l. 3.—For व्यरचय *read* व्यरचय.
- „ 286, f. n. 4, verse l. 11.—For कलिकव्यमया *read* कलिकव्यमया.
- „ 288, f. n. 5, verse l. 1.—For माध्यां *read* माध्यां.
- „ 299, f. n. 2.—For *Uruvupalli* plates *read* *Uruvupalli* grant.
- „ 302, f. n. 7, l. 1.—For at the first instance *read* in the first instance.
- „ 315, text l. 6.—For यक्षुनायां *read* ता.

INDEX.

By

M. VENKATARAMAYYA, M.A.



[The figures refer to pages: *n.* after a figure refers to footnotes and *add.* to additions. The following other abbreviations are also used: *ca.*=capital; *ch.*=chief; *ci.*=city; *co.*=country; *com.*=composer; C. P.=Copper-plate; *chron.*=chronicle; *di.*=district or division; *do.*=ditto; *dy.*=dynasty; E.=Eastern; *engr.*=engraver; *ep.*=epithet; *f.*=female; *feud.*=feudatory; *gen.*=general; *hist.*=historical; *ins.*=inscription; *inss.*=inscriptions; *k.*=king; *l.*=locality; *lit.*=literary; *lm.*=land-measure; *m.*=male; *min.*=minister; *mo.*=mountain; *myth.*=mythic or mythological; *n.*=name; N.=Northern; *off.*=office or official; *q.*=queen; *rel.*=religious; *ri.*=river; S.=Southern; *s.a.*=same as; *sur.*=surname; *t.d.*=territorial division; *te.*=temple; *tit.*=title; *vi.*=village; W.=Western; *wk.*=work.]

A		PAGE.
<i>a</i> , initial,	198 and <i>n.</i> , 236, 268	
<i>a</i> , initial, its euphonic elision in Kushān Prākṛit,	9	
<i>ā</i> , initial,	130, 236, 253, 268	
<i>ū</i> , medial,	53, 77 <i>n.</i> , 81 <i>n.</i> , 82 <i>n.</i> , 83 <i>n.</i> , 84 <i>n.</i> , 85 <i>n.</i> , 88 <i>n.</i> , 132 <i>n.</i> , 146, 211, 253, 329	
<i>a</i> -endings changed into <i>u</i> , in Bengālī,	44	
<i>abhaya</i> pose,	96	
Abhimanyu, <i>epic hero</i> ,	66	
Abhramuvallabha, <i>Indra's elephant</i> ,	294	
Aboogur, <i>co.</i> ,	221	
Ābu, <i>co.</i> ,	312	
Ābu ins. of V. S. 1287,	312	
Ābu ins. of V. S. 1342,	311	
Abul Fazl, <i>Muslim historian</i> ,	61, 219 <i>n.</i> , 220	
Achala, <i>m.</i> ,	64, 84	
<i>Achalakulōtthavaṇ</i> , <i>tit.</i> , of the Rāshṭrakūṭa k. Kannaraḍēva,	23 <i>n.</i>	
<i>Achalakulōttaman</i> , <i>tit.</i> , of the Kāḍavarāya ch. Maṇavāḷapperumāl,	23 and <i>n.</i>	
<i>āchārya</i> ,	90, 92, 193, 200, 240, 241, 244, 272, 277	
<i>āchāryya-purusha</i> ,	193	
<i>āchaya</i> of <i>Dharmma</i> ,	21, 22	
<i>achchu</i> , <i>tax</i> ,	154, 155, 168, 169, 171, 172	
Achyuta, <i>Pallava off.</i> ,	298, 303	
Achyutapuram Plates of Indravarmaṇ,	49	
<i>Achyutarāyābhūdayam</i> , <i>lit. wk.</i> ,	286 <i>n.</i> , 289 <i>n.</i>	
<i>Achyutarāya-Mahārāya</i> , <i>Vijayanagara k.</i> ,	285, 286 and <i>n.</i> , 287, 288 and <i>n.</i> , 289 and <i>n.</i> , 290 and <i>n.</i>	
Adalja, <i>l.</i> ,	213 <i>n.</i>	
Adalja Vāv ins.,	212 <i>n.</i>	
Adhaporika, <i>s. a.</i> Ārdhchapaurika, 'inhabitant of Rāshṭrakūṭa',	257, 258	
Adhapura, <i>ci.</i> ,	257	
<i>adhikarāṇa-grāmika-kuṭumbinaḥ</i> ,	129	
<i>adhikaravam</i> , 'court or department',	127, 128, 129	
<i>adhikṛita</i> , <i>off.</i> ,	55, 265, 266, 302 <i>n.</i>	
<i>adhikṛita-sarvādhyakṣha</i> , <i>off.</i> ,	302 <i>n.</i>	
<i>adhirājya</i> ,	132, 135, 181	
<i>adhishṭhāna</i> , 'capital',	130, 134, 181	
<i>adhishṭhānam</i> , 'under the supervision of', 100 and <i>n.</i>		
<i>Adhyakṣha</i> , 'Superintendent of Department' <i>off.</i> ,	123	
Adigaimān, <i>dy.</i> ,	23	
<i>adigaḷ s. a. pādāḥ</i> , honorific suffix,	39	
<i>adikkilnirpār</i> , 'servants',	39, 40, 42	
Ādiśūra, <i>k.</i> ,	110	
Āditya, <i>Rājakesarivarman—Chōḷa k.</i> ,	28	
Ādityasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153	
Ādityavarman, <i>Maṅkhari k.</i> ,	285	
Ādivarāha <i>drammas</i> , <i>coins</i> ,	332	
Adiyama-nāḍu, <i>t. d.</i> ,	24	
<i>adiyurāi</i> ,	39	
Agaloka, <i>l.</i> ,	260	
Agalokaka, <i>ep.</i> ,	257, 259 and <i>n.</i>	
<i>āgama</i> ,	68	
<i>agampāḍi</i> , 'within',	29, 34	
<i>agaru</i> , 'resin of aloe',	127	
<i>agattu</i> ,	20	
Agha, <i>myth. demon</i> ,	89	
Āghāta, <i>t. d.</i> ,	313, 325	
Āghāta-paṭṭana, <i>ci.</i> ,	311, 312, 313, 325	
Āghāṭapura, <i>ci.</i> ,	64	
Agnihōtrika, <i>tit.</i> ,	231, 233	
Agra, <i>ci.</i> ,	211, 300	
<i>agra</i> , <i>s. a. agrabhāga</i> ,	127	
<i>agra-bhāga</i> , 'King's share',	127	

	PAGE.		PAGE.
<i>Agrahara</i> , 'one who takes or collects the King's share', off.,	127	<i>Akrūra</i> , <i>Vṛishṇi</i> prince,	197, 198
<i>agrahāra</i> , 49, 51, 52, 127, 128		<i>akshapaṭala</i> , off.,	16, 19
<i>Agrahārika</i> , off.,	127	<i>akshapaṭalika</i> , off.,	294, 295
<i>Agrahārin</i> , off.,	127, 128	<i>akshapaṭalin</i> , off.,	18
<i>Agrahārīṇa</i> , s. a. <i>Agrahārika</i> ,	128 n.	<i>Akshasālā</i> ,	183 n.
<i>Agrahārīṇa-mahattara</i> , 'headman and revenue collector of the vi.', off.,	127, 128	<i>Akshasālaka</i> , off.,	173 and n., 175
<i>agra-janman</i> , <i>Brāhmaṇa</i> ,	109 n.	<i>Akshasālin</i> , off.,	181, 182, 183 and n.
<i>Agrasvāmin</i> , <i>donee</i> ,	150, 153	<i>akshayanivikā</i> ,	335
<i>Āhād</i> , ci.,	63, 311	<i>Akshayarāja</i> , <i>min.</i> ,	61
<i>Āhāḍa</i> , <i>donee</i> ,	232, 233	<i>Āḷagarmalai</i> , vi.,	156, 157, 162, 164
<i>Āhāḍa</i> , s. a. <i>Āghāṭapura</i> or <i>Āṭapura</i> , ci.,	64, 77	<i>Āḷagarmalai</i> ins.,	157
<i>Ahammada</i> (<i>Ahmad</i> I), <i>Shāh</i> , <i>Sulṭān</i> of <i>Gujarāt</i> ,	213, 214, 215 and n., 216, 223	<i>Āḷagiyamaṇavāla</i> , s. a. <i>Lakshmisakha</i> , m.,	93 n.
<i>Ahammadapura</i> , s. a. <i>Ahmadābād</i> , ci.,	218, 219, 224	<i>Āḷagiyamaṇavāla-Maṅgalādarāya</i> , te. off.,	90, 93 and n., 99, 100
<i>Āhār</i> ins.,	330	<i>Āḷagiya-Pallavaṇ</i> , <i>Kāḍavarāya</i> ch.,	25, 26
<i>Āhavamalla Sōmśvara</i> I, <i>W. Chālukya</i> k.,	107	<i>'Āḷagiya-Pallavaṇ'</i> , tit. of the <i>Kāḍavarāya</i> ch. <i>Maṇavāḷapperumāl</i> ,	23
<i>Ahirōla</i> , <i>Early Gūrjara</i> k.,	177, 178	<i>Āḷagiya-Pallavaṇ</i> , s. a. <i>Kōpperuñjiṅga</i> I, <i>Kāḍavarāya</i> ch.,	26
<i>Ahmad</i> I, <i>Sulṭān</i> of <i>Gujarāt</i> ,	216, 220	<i>Āḷagiya-Pallava</i> <i>Vinṇagar</i> <i>Emberumāṇ</i> , te.,	23
<i>Ahmadābād</i> , ci.,	215, 219 and n.	<i>Āḷagiyaśīyar</i> <i>Kōpperuñjiṅgadēva</i> I, <i>Kāḍavarāya</i> ch.,	26
<i>Ahmad(a)</i> <i>Shāh</i> , <i>Sulṭān</i> of <i>Gujarāt</i> ,	214, 219, 220, 221	<i>Āḷagiyaśīyar</i> <i>Kōpperuñjiṅgadēvar</i> , <i>Kāḍavarāya</i> ch.,	27 n.
<i>Ahmadnagar</i> , ci.,	60, 218, 219	<i>Āḷapāḍu</i> , vi.,	273
<i>ai</i> , medial,	100 n., 304	<i>Āḷaparti</i> , vi.,	273, 278
<i>Aihoḷe</i> ins. of <i>Pulakēśin</i> II,	179, 123	<i>Āḷappirandān</i> <i>Vīrāsēkhara</i> alias <i>Kāḍavarāya</i> ch.,	24, 26
<i>Ailaka</i> ,	272	<i>Alasanda</i> , birth-place of the Greek k. <i>Menander</i> ,	6
<i>Aindavananda-nāṭaka</i> , wk.,	123	<i>Alā-ud-dīn</i> <i>Ahmad</i> , <i>Bahmani</i> <i>Sulṭān</i> of the <i>Deccan</i> ,	216
<i>Āin-i-Akbarī</i> , hist. chron.,	219 n., 220 n.	<i>Alā-ud-dīn</i> <i>Khaljī</i> , <i>Sulṭān</i> of <i>Delhi</i> ,	50, 213 n., 313
<i>Ain</i> <i>Pirah</i> , suburb of <i>Ahmadābād</i> ,	219 n.	<i>Albērūnī</i> , <i>Muslim</i> historian,	116, 118 n.
<i>Airāvata</i> , n. of elephant,	167, 170 and n.	<i>Alexandria</i> -under-the <i>Caucasus</i> , s. a. <i>Alasanda</i> ,	6
<i>Ātīhāsika</i> <i>Patra-vyavahāra</i> ,	122 n.	<i>Alhaṇadēva</i> , k. of <i>Nāṭōl</i> in <i>Mīrwār</i> ,	312
<i>Ājānanda</i> , m.,	16, 18, 19	<i>Alhaṇadēvi</i> , <i>Kalarhūrī</i> q.,	105, 116, 117
<i>Ājaṇṭā</i> ins.,	198 n.	<i>Ālināḍaṇ</i> , s. a. <i>Tirumaṅgai-Ālvār</i> , saint,	96
<i>Ājagadh</i> ins. of <i>Nāna</i> ,	109 n.	<i>Āliya</i> <i>Rāma-Rāja</i> , <i>Vijayanagara</i> prince,	287
<i>Ājayapāla</i> , <i>Chaulukya</i> k. of <i>Gujarāt</i> ,	312, 313	<i>Allahābād</i> , ci.,	123 n., 146, 210, 245, 253, 255
<i>Ājayapālādēva</i> , <i>Chaulukya</i> ch.,	230	<i>Allahābād</i> Municipal Museum <i>Yūpa</i> ins.,	252
<i>Ājayasimha</i> , <i>Mewār</i> k.,	59	<i>Allahābād</i> pillar ins. of <i>Samudragupta</i> ,	133 n., 198 n., 255
<i>Ājayavarman</i> , <i>Paramāra</i> k. of <i>Mālwa</i> ,	229, 230	<i>Allata</i> , <i>Guhila</i> k. of <i>Mewār</i> ,	310, 324, 325
<i>Ājivakas</i> , <i>Jaina</i> mendicants,	298, 303	<i>Allūru</i> , vi.,	258
<i>ajjakas</i> ,	272 and n., 277	<i>Allūru</i> ins.,	281
<i>ajjakā</i> 'female ascetic',	272	<i>Alphabets</i> :—	
<i>Ajmer</i> , ci.,	61, 304, 306 n., 309	<i>Archaic</i> variety,	143, 194
<i>Ājūā</i> , wrong for <i>Ājānanda</i> ,	18	<i>Arrow</i> or nail-headed,	296
<i>ājñ-āpti</i> , 'agency that obtains the command',	303 n.	<i>'Box-headed'</i> ,	52, 260, 296
<i>ājñapti</i> , 'executor',	145	<i>Brāhmī</i> ,	6 and n., 11, 141 n., 194 and n., 198 n., 210, 211, 253, 257 and n., 279
<i>ājñapti</i> , 'agency that commands',	303 n.	<i>Dēvanāgarī</i> ,	213
<i>ājñāsāñchārī</i> , off.,	55, 265 and n., 266	<i>Grantha</i> ,	22, 27 n., 28 n., 29, 35, 90, 98 n., 154, 285, 287, 289 n.
<i>Akabara</i> , s. a., <i>Akbar</i> , <i>Mughal</i> emperor,	68 and n.		
<i>Akalavarsha</i> , sur. of <i>Kṛishṇa</i> III, <i>Rāshtrakūṭa</i> k.,	190		
<i>Akbar</i> , <i>Mughal</i> emperor,	60, 61, 68 and n.		
<i>Akbar-nāma</i> , hist. chron.,	61		
<i>Akhērāja</i> (<i>Akshayarāja</i>), <i>min.</i> ,	61		

	PAGE.		PAGE.
Alphabets— <i>contd.</i>		Amōdā plates of Jājalladēva II, . . .	118 n.
Gujarātī,	225 n.	Amōdā plates of Prithvidēva I, . . .	105, 120
Gupta,	148 n., 198, 199	Amōdā plates (first set) of Prithvidēva II, . . .	119
Gupta, Eastern variety,	146, 253, 255	Amōdā plates (second set) of Prithvidēva II, . . .	119
Kannaḍa,	287 and n., 288	'Amōghakalāśa', <i>tit.</i> , of the <i>Bhañja k.</i> , Vidyā-	
Kharōshthī,	1, 2, 3, 4, 5 n., 6, 8, 9 and n., 10, 204 n.	dharabhañja,	15 n., 17
Kushāṇa,	253	Amōghavarsha I, <i>Rāshtrakūṭa k.</i> ,	109 n.
Marāṭhī,	122	Amraoti, <i>ci.</i> ,	123 n.
Nāgarī,	57, 102, 122, 130, 287, 291, 304	Amraoti, <i>di.</i> ,	258, 263
Nāgarī, (Central Indian variety),	226	Amrāprasāda, <i>s. a.</i> Ambāprasāda, <i>Guhila k.</i>	
Nail-headed,	296	of <i>Mewār</i> ,	310, 328 n.
Northern class,	130, 146, 149, 180, 240, 329	<i>amṛita-kalāśa</i> ,	96
Pallava-Grantha,	235	<i>amṛita-kalāśa</i> , emblem on seal,	15
Southern class,	52, 138, 235	Amṛitēśvara, <i>te.</i> ,	288 n.
Tamil,	22, 29, 35, 285, 287	Amṛvā, goddess,	304
Telugu,	268, 287	<i>ara</i> , <i>s. a.</i> <i>Ājñā</i> in Central-Asian Kharōshthī	
Telugu-Kannaḍa,	183, 184	documents,	5
Ālūr copper plates of Yuvarāja Mārasimha,	187 n.	— <i>āna</i> , suffix of proper names in Śaka language,	206
Ālvārs,	90, 92	Anādhṛisṭī, <i>Vṛishṇi prince</i> ,	197, 198
Ālvār Śrībalidēva, <i>donce</i> ,	163	Aṇahilapattana, <i>ca.</i> ,	215, 223
Amā, <i>s. a.</i> <i>Amāvāsyā</i> ,	74 and n.	Aṇaimaṅgalam, <i>vi.</i> ,	32
<i>amacha</i> , 'minister',	259	<i>Anandanidhi</i> , gift,	285 n., 287, 288 and n., 289 and n., 290 and n.
<i>amānta</i> ,	122	Ānandapura, <i>ci.</i> ,	308, 322, 323
Amaralāl, <i>priest</i> ,	62 n.	Ānaṅgasēnā, <i>courtesan</i> ,	196, 197
Amarasimha-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	58, 61, 63, 64, 69, 77, 81, 85	Ananta, <i>s. a.</i> <i>Śēsha</i> , <i>serpent-lord</i> ,	70
Amarāvati, <i>vi.</i> ,	14, 256, 257 and n., 258, 259, 279	<i>ananta-nidhi</i> , incorrect for <i>Anandanidhi</i> ,	290 n.
Amarāvati inss.,	14	Ananatapur, <i>di.</i> ,	234, 238
Amarāvati tope,	258	Ananta-Śaktivarman, <i>Kaliṅga k.</i> ,	50
Āmardaka-tīrtha-nātha, <i>Śaiva ascetic</i> ,	241	Anantaśayanaguḍi, <i>vi.</i> ,	287 n.
Amarēśvara, <i>s. a.</i> Indra, <i>god</i> ,	75	Anantavarman, <i>Guhila prince of Mewār</i> ,	310, 324
Amarēśvara, <i>off.</i> ,	144, 145 and n.	Anantavarmadēva, <i>E. Gāṅga k.</i> ,	130, 131 133, 135, 136 and n., 181
<i>amātya</i> , <i>off.</i> ,	273, 276, 281	Anantavarman, <i>Early Kaliṅga-Gāṅga royal name</i> ,	131
<i>Amātya-dharma</i> ,	113	Anantavarman, <i>Kaliṅga k.</i> ,	49, 51
<i>ambalam</i> ,	37 and n.	Anantavarman, <i>Maukhari k.</i> ,	198 n.
Ambāprasāda, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310, 324	Anapāya, <i>Chōla k.</i> ,	37 n.
Ambikā, goddess,	63, 83	Ānarta, <i>co.</i> ,	45, 222 n.
Ambila, <i>vi.</i> ,	126, 127, 128	Anāthapiṇḍa, <i>m.</i> ,	21
Ambulia or Ambalia, <i>s. a.</i> Ambila, <i>vi.</i> ,	126	anchor, emblem on seal,	296, 297
Āmgāchchi charter,	43	<i>Andhaka</i> , Buddhist school,	258 n.
<i>amīrs</i> ,	60	<i>Andhakariṇi</i> , <i>s. a.</i> Śiva, <i>god</i> ,	318
<i>amma</i> , village goddess,	273, 278	Āndhra, <i>co.</i> ,	14, 44, 259 and n., 272, 273
Amma or Ammarāja I, <i>E. Chālukya k.</i> ,	270, 271, 275	Āndhra, <i>dy.</i> ,	13, 236, 281, 298 n.
Amma II, <i>s. a.</i> Ammarāja II, <i>E. Chālukya k.</i> ,	270	Āndhra, <i>k. of Āndhra co.</i> ,	123 n.
Ammaiappan alias Rājarāja-Śambavarāyan,	25	<i>arṇaka-samara-lāṭha-vijaya-yatāh-pralāpa</i> ,	299
<i>Śambavarāya ch.</i> ,	25	Pallava ep.,	41
Ammarāja II, Vijayāditya, <i>E. Chālukya k.</i> ,	268, 269, 270, 271, 272, 273, 275, 276, 278	<i>aṅga</i> ,	41
Ammasvāmin, <i>Jaina preceptor</i> ,	227	Aṅga, <i>co.</i> ,	44, 45, 104, 106, 109-10, 111, 112, 309, 324
		Aṅgula, <i>t. d.</i> ,	174
		<i>Anguttara-Nikaya</i> , Buddhist wk.,	5
		Anbīlwāra Pattan, <i>ca.</i> ,	64 n.
		Animala, <i>vi.</i> ,	191

	PAGE.		PAGE.
Añjanavāṭaka, l.,	53, 55	Āpatsahāyēśvara, <i>te.</i> ,	22
añka,	270	Aphaṣṭ ins.,	283
añkakāra,	270	Apnavāna, <i>riśhi</i> ,	135 n.
Annāpūrṇā, goddess,	307	Appaya-daṇḍanāyaka, <i>Hoysaḷa gen.</i> ,	162
aṇṇar, 'elder brother',	159	apracha-raja, tit.,	4, 5, 7
Annawardi-chaṇ, s. a. Anwar-ud-din Khān, Carnatic Nawab,	124	apracha-raja, legend on Taxila coins,	6
Anṇigere, vi., 287 and n., 288 n., 290 n.		upratihata-chaka, legend on coins of Gon- dopheres, Indo-Parthian k.,	4
Antagaḍadasō, Jaina Prākṛit wk.,	196, 197	a-pratyag-rāja, one who has no royal ad- versary', s. a. <i>Arasavilli</i> tit.,	4
antahpura-mahāmātra, off.,	273, 276	Arabic history of Gujārāt, wk.,	214
antahpurika, off.,	294	Arabic ins. of Mahmūd of Gujārāt,	214
Antarūla-pattakā, l. d.,	292	Arabic ins.,	213 n.
Antaraṅga, off., 134 and n., 135, 137		Āraḍā, vi.,	173
antarāya, tax, 154, 155, 168, 169, 171, 172		Arahat,	205
Antirigam, vi.,	16, 17, 18	ārahanta, form of arhat in Mathurā dia- lect of Prākṛit,	198
Antirigam plates of Jayabhañjadēva,	17, 18	ārāhat, form of arhat in Mathurā dia- lect of Prākṛit,	198
Antirigam plates of Yaśabhañjadēva,	16	ārāhata, form of arhat, in Mathurā dia- lect of Prākṛit,	198
anīyēśhi,	247	ārāma,	147
anupravaras :		Ārāmaka, vi.,	53, 55
Āṅgīrasa,	173, 175	(A)raṇabhita, <i>Sailōdbhava k.</i> ,	150, 152
anusvāra, 56 n., 101, 238, n., 246		Araśanārāyaṇa, <i>Kāḷavarāya ch.</i> ,	25
anusvāra, doubling of consonants after—,	53	Araśanārāyaṇa Kachchiarāyaṇ alias Kāḷavarāya, <i>Kāḷavarāya ch.</i> ,	24 and n, 26
anusvāra, guttural nasal used for—,	150	Arasavilli, vi.,	47
anusvāra, in Brāhmī,	195	Arasi, <i>Mewār k.</i> ,	58, 59, 67, 84
anusvāra, omission of—,	226	Arasiṃha, k. of <i>Mewār</i> ,	311, 325
anusvāra, redundant,	135 n.	Arayan Virāḍamudittāṇ alias Pallavarā- yaṇ, m.,	169, 172
anusvāra, replaced by class nasal,	138, 236, 297	ārchā, 'image of a god',	198
anusvāra, use of double consonant in place of—,	48	ārchā, 'adoration',	198
anusvāra, used for class nasal, 48, 130, 180, 226, 291, 304		archādēśa, 'object of worship',	198
anusvāra, used for final m, 130, 180, 213, 291, 297		archādēśam, 'objects of adoration'	194, 195, 196
anusvāra, used for final n, 20, 150, 180		Ārddhapaura, 'inhabitant of Riddhapura',	258
anusvāra, used for long vowel in Central-Asian Kharōṣṭhī,	5	Ārddhapaurika, 'inhabitant of Riddhapura',	258
anusvāra, used for n in plural endings	198	Arāha-nārīśvara, form of Śiva,	102
anusvāra, used redundantly before nasal, 130, 136 n.		Ardhapura, vi.,	257
Anwar-ud-din Khan, Nawab of the Carnatic,	124	Arhat,	10, 203, 204
apacharaja, s. a. <i>apracharaja</i> ,	7	ārhat, form of arhat in Mathurā dialect of Prākṛit,	198
apachaya of dharma,	21, 22	Ari, form of Ārya,	237
apadhata, tit. occurring in Indo-Greek Coins,	4	Arisiṃha, <i>Prince of Mewār</i> ,	83
Apaku, f.,	279	Arisiṃha-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	63, 83,
āpaṇa, 'shops',	298, 303	Arjuna, demon,	80
āpanāṭivika, 'those who live by shops',	298 n.	Arjuna, epic hero, 79, 69, 84, 272, 277	
āpana-paṭṭa-kāra, 'shop-keeping cloth dealers',	298, 303	Arjuna, m.,	64, 84, 89
Apāpa, com. or engr.,	239 n.	arjuna, tree,	80
Aparājita, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	309, 324	Arjuna Miśra, commentator,	128
Aparājita, <i>Pallava k.</i> , 28 and n., 188 n.		Arjunavarman, <i>Paramāra k., of Mālavā</i> ,	229, 230
Aparaśaila, Buddhist sect,	258 and n.	Arkaḷgūd, vi., di.,	188 n., 189 n.
Aparaśeliyā, s. a. Aparaśaila, <i>Buddhist sect.</i> ,	258 and n.	Arkaṭavēmula, vi.,	185 n.
Aparaśila, s. a. Aparaśaila, <i>Buddhist sect.</i> ,	258		
ā-pariññāna, 'cognisance',	16		

	PAGE.		PAGE.
<i>ārōgyasālai</i> , 'hospital', 90, 91, 92, and n., 93, 94, and n., 95, 97, 98, 99, 100	68	<i>Āvasathika</i> , tit.,	231, 232
<i>Artha</i> ,	68	<i>Āvaśaura</i> , ci.,	9, 10
<i>Arthasāstra</i> , wk., 126, 127 n., 128 n., 134 and n., 183 n., 298 n.,	333	<i>Avinita</i> , <i>Gaṅga k.</i> ,	188 n., 237
<i>Arthasāstras</i> ,	271	<i>aviruddha</i> , 'free',	147, 148 and n.
<i>Ārumbāka</i> plates,	79 and n.	<i>āyāgapāṭa</i> , 'tablet of homage', 203 and n., 204, 205, 206, 254	
<i>Aruṇa</i> , charioteer of the sun,	260	<i>Ayana</i> , solstice,	71, 288 and n.
<i>Ārvi</i> , di.,	237	[A]yaśōbhita, <i>Śailōdbhava k.</i> ,	150, 151, 152
<i>Ārya</i> ,	272 n.	<i>Ayōdhyā</i> , ca.,	58, 65, 292
<i>Āryaka</i> ,	272	<i>āyuktakas</i> , off.,	144, 145, 153, 302 n.
<i>Āryakā</i> , 'female ascetic',	235, 236, 237	<i>Ayyaṇ</i> Āritanār, author,	22
<i>Āryavarman</i> , <i>Gaṅga k.</i> ,	230	<i>Ayyapadēva</i> , <i>Nolamba ch.</i> ,	190 n.
<i>Āśādhara</i> , author of <i>Dharmāmṛita</i> ,	253, 254	<i>ayyar</i> , 'father',	153
<i>āsana-paṭṭā</i> , 'seats',	219	<i>Āryavarman</i> , s. a. <i>Āryavarman</i> , <i>Gaṅga k.</i> , 236, 237	
<i>Asūwal</i> , ci.,	263		
<i>Ashtī</i> , s. a. <i>Āsi</i> , t. d.,	261, 263, 264, 266		
<i>Asi-bhukti</i> , t. d.,	283, 285 n.		
<i>Āśirgaḍh</i> seal of <i>Sarvavarman</i> ,	9, 140		
<i>Asōka</i> , <i>Maurya k.</i> , 2, 5, 9, 11, 54, 140 and n., 298 n.	130, 136, 137		
<i>Asōkan</i> ins.,	127		
<i>Asōkadēva</i> , <i>dātaka</i> ,	318		
<i>Asōkagrāmika</i> ,			
<i>Asvamukhī</i> , <i>kinnara woman</i> ,	292, 294		
<i>Asvapati</i> , <i>gajapati</i> , <i>narapati</i> , <i>vijayapati</i> , <i>Chakpati</i> , ep. of <i>Kalachuris</i> and <i>Gāhaḍavālas</i> ,	117, 120, 121, 122		
<i>Āśvinādi</i> ,	207		
<i>Asyala</i> , donor,	259 n.		
<i>Atabera</i> , m.,	257, 258, 259 and n.		
<i>Atapora</i> , s. a. <i>Ārddhāpaura</i> ,	260		
<i>Ātapura</i> , l.,	311		
<i>Ātapura</i> , s. a. <i>Āhaḍ</i> or <i>Āghāṭapura</i> , ci.,	64		
<i>Ātapura</i> , ci.,	308, 309		
<i>Ātapura</i> ins. of <i>Saktikumāra</i> ,	15		
<i>Āṭhugaḍa</i> , t. d.,	44		
<i>atiparakā</i> , 'inveterate foe',	104 and n.		
<i>Atiśa</i> - <i>Dipankara</i> ,	24, 26		
<i>Ātkolliṣṭar</i> alias <i>Kāḍavarāyar</i> , <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25		
<i>Atti</i> , vi.,	94 n.		
<i>ātulasālai</i> , 'hospital',	304		
<i>au</i> , medial,	91		
<i>ausadhāma</i> , 'medicine',	57, 305		
<i>avagraha</i> , sign,	9, 10		
<i>Avakhajada</i> , <i>Kshatrapa</i> ,	27 n.		
<i>Avanti</i> Jappirandār <i>Kopperuñjīngadēvar</i> , <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	62, 73		
<i>Avantikā</i> , s. a. <i>Ujjain</i> , ci.,	230		
<i>Avantinātha</i> , tit. of the <i>Chaulukya k. Kumāra</i> - <i>pala</i> ,	283, 284 and n., 285		
<i>Avantivarman</i> , <i>Maukhari k.</i> ,	258		
<i>Avarasāila</i> , <i>Buddhist sect</i> ,	331, 332, 336		
<i>āvāri</i> , 'enclosure',	17		
<i>Avā[r]jyakalāśa</i> , sur. of <i>Vidyādhara</i> <i>Bhañjadēva</i> , <i>Bhañja k.</i> ,			

B

<i>b</i> ,	8 (Kharōshthī), 52, 53, 57, 147
<i>b</i> , denoted by <i>v</i> ,	102, 226
<i>b</i> , used for <i>v</i> ,	57, 246, 304, 330
<i>b</i> and <i>v</i> , use of same sign for—,	150
<i>Baaurah</i> , s. a. <i>Baharji</i> , tit.,	220
<i>Bābū Bhaṭṭa</i> alias <i>Lakshminātha</i> , poet and com.,	64, 78, 83
<i>Bābū Bhaṭṭa</i> alias <i>Lakshminātha</i> (son of <i>Kṛishnabhaṭṭa</i>), com.,	64, 83, 90
<i>Bāḍakhaṇḍa</i> , l.,	46
<i>Badakhimedi</i> , estate,	129, 180
<i>Bādapa</i> , <i>Adhirāja</i> —, <i>E. Chālukya k.</i> ,	271
<i>badā-purohita</i> , 'high priest',	62 n.
<i>Badarikārāma</i> , l.,	147 and n., 148
<i>Badāyūni</i> , <i>Muslim historian</i> ,	60
<i>Badāya</i> <i>Amoghavarsha III</i> , <i>Rāshtrakūṭa k.</i> ,	102
<i>Badli-Pāl</i> , gate at <i>Uṇāpur</i> ,	63
<i>Bādshāh</i> , tit. and legend on coins,	292 n.
<i>Baḍvā</i> , vi.,	245, 246, 247, 248, 251, 252
<i>Baḍvā-yūpa</i> ins.,	247, 252, 253
<i>Bāgepalle</i> , vi.,	185 n.
<i>Bā(Vā)ghā</i> , engr.,	64, 90 and n.
<i>Bāghasimha</i> , prince of <i>Mewār</i> ,	306
<i>Bāghelā-Talāv</i> , tank,	306
<i>bāghīcha</i> ,	207
<i>Bāglān</i> , <i>Rajput state</i> ,	218
<i>Bāglān</i> , <i>Bāglāna</i> , co.,	220
<i>Bāgūla</i> , co.,	218, 219, 220
<i>Bagumri</i> plates of <i>Dadda-Prasāntarāga</i> ,	176 n.
<i>Baharji</i> , tit.,	220
<i>Bahasatimita</i> , s. a. <i>Brahāsvātimita</i> , k.,	199
<i>Bahmani</i> , dy.,	216
<i>Baigrām</i> ins.,	126
<i>Bāi Harir's</i> ins.,	213 n.
<i>Bāi Harir's</i> well <i>Arabio</i> ins.,	214
<i>Baijnāth</i> , ci.,	104, 150
<i>Bajaur</i> , co.,	1, 6 and n.

	PAGE.		PAGE.
Bala, <i>Buddhist monk</i> ,	211	Batavia, <i>ca.</i> ,	124, 125
Bala, <i>Maukharī ch.</i> ,	252	Baudh, <i>state</i> ,	174
Baladēva, Baladeve, <i>Vṛishṇi prince</i> , 196, 197, 198,	200	<i>Baudhāyana Gṛihyasūtra</i> ,	247 n.
Baladēva, <i>epic hero</i> ,	222 n., 272, 277	Bāuka, <i>Pratihāra k.</i> ,	331 n.
Balagāmve ins.,	105	Bayāna, <i>co.</i> ,	329 n.
Balāghāt, <i>di.</i> ,	123	<i>be</i> , used for <i>dvē</i> ,	282
<i>Bālakṛiḍa</i> , commentary on <i>Yājñavalkya-smṛiti</i> ,	134 and n.	Bēgaḍō, <i>s. a.</i> Begarhā, <i>sur. of</i> Mahmūd	
Balasimha, <i>ch.</i> ,	252	Shāh, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	216
Bali, <i>myth. k.</i> ,	66, 69, 86, 294	Bēlōrā, <i>vi.</i> ,	260, 263 and n.
Bāṇa, <i>Sanskrit author</i> ,	151, 283, 284 and n.	Belyabera or Beliaberia, <i>estate</i> ,	46
Bāṇa, <i>dy.</i> , 161, 183, 184, 185 and n., 186 and n., 187,	188 & n., 189, 190, 191	Benares, <i>ci.</i> ,	291, 292
Banabira, <i>Mewār k.</i> ,	59	Benares plate of Karna,	102 and n., 103, 123 n.
Bānarasa, <i>Bāṇa ch.</i> ,	184, 185, 186, 187, 191,	Beṇḍigānahallī plates,	236, 237
	192, 193	Bengal, 43, 44 and n., 102, 105, 106 and n., 109 n.,	
Bānāsura, <i>myth. k.</i> ,	317 n.	111, 127, 128, 129 and n., 133 n., 134 n.	
Banavāsi, <i>vi.</i> ,	280	Bengal, <i>North</i> ,—	126
Bānavidyādharma, <i>Bāṇa k.</i> ,	184, 186, 187, 188	'Beny Rāy', <i>s. a.</i> Jayasimha, <i>ch. of Chām-</i>	
Bānda plate of Chandēla Madanavarmmadēva, 229		<i>pāner</i> ,	217 n.
Bandhogarh, <i>vi.</i> ,	256 n.	Berhampur, <i>ci.</i> ,	18
Ba(Va)ṅga, <i>co.</i> ,	309, 324	Besnagar, <i>ci.</i> ,	200
Baṅgāla, <i>s. a.</i> Bengal, <i>co.</i> ,	109, 111	Bēta, Kaṇṭhikā—, <i>E. Chāḷukya prince</i> ,	271
Bāngarh Charter,	43	Betwa, <i>s. a.</i> Vētravati, <i>ri.</i> ,	231
Baṅgavāḍī Bāṇa ins.,	189	<i>bh.</i> ,	11, 253, 255, 296
Baṅgavāḍī ins. of the 24th year of Vijaya-		Bhadadēva, <i>ch.</i> ,	146 n.
Narasimhavikramavarman,	185	Bhadramagha, Mahārāja—, <i>k. of Kauśāmbī</i> ,	
Baṅgavāḍī record of Mahābali Bānarasa,	185		146, 253, 254, 256
Baṅki, <i>vi.</i> ,	148	Bhādrapādādi,	121
Bānswārā, <i>state</i> ,	60, 313	<i>bhadrāsana</i> ,	295
Bāpā, <i>tit.</i> ,	310	Bhadrayāsa, <i>m.</i> ,	203
Bāpā-Rāval, ancestor of the Rāṇās of Mewār, 58, 59,		<i>bhāga</i> , kind of income,	295, 233
63, 65, 66, 84, 306, 307, 308, 309, 322, 323		Bhagadata or Bhagadatta, <i>Bhāra k.</i> , 11 and n., 12,	
Bāpātla, <i>di.</i> ,	137, 141		14
Bappa, <i>s. a.</i> Bāpā-Rāval, <i>Guhila k. of Mewār</i> , 309,		Bhagadatta, <i>myth. k.</i> ,	193
	322, 323, 324	Bhagadatta, <i>Nala k.</i> ,	11, 12
Bappa-bhaṭṭāraka-pādabhaktāḥ, <i>tit.</i> ,	141	<i>bhāgagrāhī</i> ,	127
Bappa-bhaṭṭāraka-pādabhaktāḥ, <i>Pallava ep.</i> ,	302	<i>bhāga-grāmēyakas</i> , 'officers of the subsidiary	
Bāppāryya, <i>donee</i> ,	53, 55	<i>villages</i> ',	298 n.
Bāppavarmśa, <i>family</i> ,	317	<i>bhāgahara</i> ,	127
Barābar Hill cave ins. of Anantavarman,	198 n.	Bhāgalpūr, <i>di.</i> ,	110
Baragūr, <i>vi.</i> ,	189	Bhagavan-Nārāyaṇa, <i>god</i> ,	302 n.
Barāha (Varāha)vartanī, <i>t. d.</i> ,	50	Bhagavat, <i>s. a.</i> god Viṣṇu,	55, 236, 238
Barah Copper-plate of Bhōjadēva,	262 n., 332	Bhagavat, <i>s. a.</i> the Buddha,	4, 7, 21, 22, 147
Bāravaī, <i>ci.</i> ,	196	Bhagavat, 138, 141, 195, 200, 208, 209, 210, 297,	
Bardu, <i>fort</i> ,	216 n.		301, 302
Bargāon ins.,	45	Bhāgavata religion,	200
Baripada, <i>vi.</i> ,	172	Bhāgavata temple at Mōrā,	199, 200, 210
Baroda, <i>ci.</i> ,	212	<i>Bhāgavatapurāṇa</i> , <i>wk.</i> ,	96, 222 n.
Baroda, <i>co.</i> ,	221	<i>Bhāgavata-saṁpradāya</i> ,	272
Baroda, <i>state</i> ,	220 n.	Bhagavatī, <i>goddess</i> ,	332
Barodar, <i>mo.</i> ,	216 n.	<i>Bhāgika</i> , <i>off.</i> ,	134
Basinikōṇḍa, <i>vi.</i> ,	183	<i>Bhāgin</i> , <i>off.</i> ,	134, 135, 137
		Bhagīratha, <i>myth. hero</i> ,	73
		Bhāgīrathī, <i>s. a.</i> the Ganges, <i>ri.</i> ,	264
		<i>bhāgya</i> ,	303
		Bhāgyadēvi, <i>Pāla q.</i> ,	43

	PAGE.		PAGE.
Bhātilasvāmi-Mahādīvādāsaka- <i>maṇḍala</i> , t. d., . . .	230	Bhīma, <i>epic hero</i> , . . .	67, 69, 271, 277
Bhātilasvāmin, <i>god</i> , . . .	227, 231, 232	Bhīma, <i>k. of Anhilwad</i> , . . .	107
Bhātilasvāmin, <i>vi.</i> , . . .	229, 230, 231	Bhīma II, <i>s. a.</i> Chālukya-Bhīma II, <i>E.</i>	
Bhāillēsa, <i>Sun-god</i> , . . .	231	<i>Chālukya k.</i> , . . .	270
Bhaimasāḍa, <i>vi.</i> , . . .	64, 65, 77	Bhīma or Rāja-Bhīma, <i>m.</i> , . . .	271, 272 and <i>n.</i> , 277
Bhākamisra, <i>min.</i> , . . .	109	Bhimadurga, <i>fort</i> , . . .	325
<i>bhāṇḍāgārika</i> , <i>off.</i> , . . .	294	Bhimakarna, <i>off.</i> , . . .	59
<i>Bhañja</i> , . . .	174	Bhīma-Mahārāja, <i>Vaidumba ch.</i> , . . .	191
Bhānā or Bhāṇā, <i>m.</i> , . . .	64, 71, 83, 89	Bhīmasēna, <i>ch.</i> , . . .	146 and <i>n.</i>
Bhaṇḍārā, <i>ci.</i> , . . .	11	Bhīmasēna, <i>Mahārāja—</i> , <i>k. of Kauśāmbī</i> , . . .	254, 255, 256 and <i>n.</i>
Bhāṇḍārī, <i>off.</i> , . . .	128		
Bhaṅgōra or Bhaṅgūrā, <i>family of masons</i> , . . .	64, 71, 83, 89	Bhīmasēna, <i>Rājan Vāsishṭhīputra—</i> , <i>k. of Kauśāmbī</i> , . . .	256 and <i>n.</i>
Bhañja, <i>dy.</i> , 15 <i>n.</i> , 16 and <i>n.</i> , 17 and <i>n.</i> , 18, 19, 173, 174		Bhīmasiṁha, <i>Mewār k.</i> , . . .	58, 66, 84
Bhanvaralāl, <i>architect</i> , . . .	64 <i>n.</i>	Bhīma-varman, <i>Mahārāja—</i> , <i>k. of Kauśāmbī</i> , . . .	146 and <i>n.</i> , 254
Bhāra, <i>clan</i> , . . .	11, 12, 13, 14	<i>bhishag</i> , <i>off.</i> , . . .	294
Bhāradvāja, <i>descended from sage Bharadvāja</i> , . . .	302	Bhita sealings of Bhīmasēna and Śivamagha, . . .	255
Bhāradvāja, <i>lineage</i> , . . .	138, 142	<i>bhōga</i> , 'state share of land produce', . . .	134, 233, 295
Bhāradvāja, <i>m.</i> , . . .	231, 233	<i>bhōga</i> , t. d., . . .	49 and <i>n.</i> , 51, 52
Bhāraho- <i>visc</i> , t. d., . . .	196, 197	Bhōgadaṇḍa, <i>vi.</i> , . . .	46
Bhāra Mal (Bihār Mal), <i>ch. of Idar</i> , . . .	60	Bhōgavarman, <i>later Maukhari k.</i> , . . .	284
Bhāraśiva, <i>clan</i> , . . .	12, 13 and <i>n.</i> , 14, 264	<i>Bhōgika</i> , <i>off.</i> , . . .	134, 144, 145
Bharata, <i>myth. k.</i> , . . .	102, 111, 187	<i>Bhōgin</i> , <i>off.</i> , . . .	134, 135, 137
Bharata, <i>epic</i> , . . .	37 <i>n.</i>	Bhōja, <i>Guhila prince of Mewār</i> , . . .	309, 324
Bharatpur, <i>State</i> , . . .	329	Bhōja, <i>Paramāra k.</i> , . . .	105, 107, and <i>n.</i> , 306, 312
Bhartṛpati, <i>Guhila k.</i> , . . .	308, 301, 324	Bhōja I, <i>Pratihāra k.</i> , . . .	103, 107 <i>n.</i> , 332, 333
Bhāskara-Bhaṭṭa, <i>Brāhmaṇa</i> , . . .	64, 76, 83, 79	Bhōjabhūpa, <i>Guhila k. of Mewār</i> , . . .	303, 317, 321 <i>n.</i>
Bhāskara-kshētra, . . .	288	Bhōjadēva, <i>ch.</i> , . . .	262 <i>n.</i>
Bhāskara-varman, <i>k. of Kūmarūpa</i> , . . .	262 <i>n.</i> , 283	Bhōjadēva, <i>s. a.</i> Bhōja I, <i>Pratihāra k.</i> , . . .	332, 336
<i>Bhaṭa</i> , . . .	55, 134, 135, 137, 182, 183, 265, 266	Bhōjasara, <i>tank</i> , . . .	306, 317, 318
Bhātārka, <i>Maitraka k.</i> , . . .	333 <i>n.</i>	Bhōjasvāmidēvajagati, <i>te.</i> , . . .	303
<i>Bhaṭṭa</i> , <i>tit.</i> , 16, 19, 36, 109, 130, 135 and <i>n.</i> , 173, 175, 330, 332, 334		Bhōjavarman, <i>Chandēlla k.</i> , . . .	109 <i>n.</i>
<i>Bhaṭṭāl-kottu</i> , . . .	90, 95, 99, 100	Bhonsla, <i>dy.</i> , . . .	122, 263
<i>Bhaṭṭaputra</i> , <i>tit.</i> , . . .	16 <i>n.</i>	Bhonsle Rāja of Nagpur, . . .	122
Bhaṭṭa-Sōmayājī, <i>ep.</i> , . . .	36	Bhopāl plates of Arjunavarman, . . .	229
<i>Bhauma</i> , <i>dy.</i> , . . .	151 <i>n.</i>	Bhopāl plates of Harichandra, . . .	231
Bhava, <i>s. a.</i> Śiva, <i>god</i> , . . .	58, 65, 70, 115	Bhopāl plates of Udayavarman, . . .	227, 228, 229, 230 and <i>n.</i>
Bhavanāga, <i>Bhāraśiva k.</i> , . . .	13 <i>n.</i> , 264	Bhrīgupati, <i>s. a.</i> Paraśurāma, <i>myth. hero</i> , . . .	328
Bhavānī, <i>goddess</i> , . . .	65, 70, 72, 77, 84, 320	Bhūdhara, <i>mason</i> , . . .	64, 71, 83, 89
Bhavānīpati, <i>s. a.</i> Śiva, <i>god</i> , . . .	232	<i>bhujishya-patram</i> , . . .	113
Bhavattavarman, <i>Nala k.</i> , . . .	263 <i>n.</i>	<i>bhukti</i> , t. d., . . .	43, 46, 47, 150, 153, 261, 263, 264, 266
Bhāvilla, <i>m.</i> , . . .	16, 18, 19	Bhulūṇḍa, <i>Mahārāja—</i> , <i>k.</i> , . . .	52
Bhāvīṇṇa, <i>wrong reading for Bhāvilla</i> , . . .	18	<i>bhūvanādhīpā</i> , <i>s. a.</i> Bhuvanādhīpā, <i>f.</i> , . . .	93 <i>n.</i>
Bhāvānagar inss., . . .	58 <i>n.</i>	Bhūpēndravarmān, <i>E. Gaṅga k. of the Svātaka branch</i> , . . .	133
Bhayabhūti, <i>m.</i> , . . .	282	Bhūravādā, <i>vi.</i> , . . .	64, 65, 77
Bherā-Ghāt ins. of Alhanadēvi, . . .	105, 116, 117, 311	Bhūti, <i>suffix of personal names</i> , . . .	282
<i>bhikhu-sagha</i> , . . .	259	Bhuvanādhīpā, <i>f.</i> , . . .	93 and <i>n.</i>
Bhilsā, <i>ca.</i> , . . .	231	Bhuvanasiṁha, <i>Mewār k.</i> , . . .	58, 66, 84
Bhilsa topos, . . .	205 <i>n.</i>	Bhuvanatṛipētra, <i>Vaidumba ch.</i> , . . .	191
Bhīma, <i>s. a.</i> Śiva, <i>god</i> , . . .	69	Bhuanēśvarī, <i>goddess</i> , . . .	316
Bhīma, <i>Chālukya k. of Gujarāt</i> , . . .	107 and <i>n.</i>		
Bhīma, <i>ch. of Idar</i> , . . .	59		

	PAGE.		PAGE.
Chakravāṇanāmbi, s. a., Iṇanda-kūlam-eḍutta- Perumāl Kūḍal Chakravāṇanāmbi <i>alias</i> Uta- manāmbi-Pillai, m.,	97	chār, 'head of a parganā', off.,	134
Chakrī, s. a. Viṣṇu, god,	318	Chārabhujā or Chaturbhujā, god,	307
Chalakenallāta, ep. of Kṛishṇa III, <i>Rāshṭra- kūṭa</i> k.,	190	charaṇa,	51, 52
Challakero ins. of Prabhūtarvarsha Gōvinda (II),	186 n.	charaṇas:—	
Chālūkyas, dy.,	50, 105 n., 107 n., 151, 179, 191, 224 n., 271, 274, 276, 280	Taittiriya,	235, 239 and n.
Chālūkyas, Early—, dy.,	123, 185	Vājasaneyā, 130, 135 and n., 137, 175, 181, 182, 183	
Chālūkyas, Eastern—, dy.,	139, 141, 185, 268, 269 and n., 272, 290, 303 n.	Charsadda, vi.,	1, 8
Chālūkyas, Later—, dy.,	105 and n., 107, 110, 123	Charsadda Relic Casket Ins. of the year 303,	1, 2, 9
Chālūkyas-Bhīma I, E. <i>Chālūkyas</i> k.,	269, 270, 274, 275	Chārudēvī, <i>Pallava</i> g.,	297, 302 n.
Chālūkyas-Bhīma II, do.	270, 271 and n., 272, 275, 277	Chāruponnēra, <i>Noṇamba</i> ch.,	186 n.
chāmara, 'fly-whisk',	72, 272, 277	Chāṭa, off.,	55 n., 134, 135, 137, 182, 183
Chamba, state,	133 n., 134	Chāṭasū, vi.,	308
chanṅkama, 'promenade' (?),	212 and n.	Chatina, vi.,	46
Chammak plates of Pravaraśena II, 53, 54, 55 n., 56 n., 262, 263		chatuṣśālā,	209
Champakapadma, s. a. Chāmpāner, ci., 217, 219, 224		chaturāṅgai or chaturśālāi,	36 n., 37 and n.
Champakapurn, s. a. Chāmpāner, ci., 218, 219, 224 n., 225		Chaturānana, s. a. Brahmā, god,	87
Chāmpāner, ci.,	213 n., 216, 217 and n.	chaturāṅga-sēnā,	170 n.
Chāmpāner, co.,	219, 220, 221	Chaturāsi Kharibā, mosque,	329
Chāmpū-kūya,	286	Chaturāśrama,	113
Chāmpūḍā, goddess,	331, 333, 335	chatur-danta,	170 n.
Chāmpūḍākarāśi, ascetic,	332, 336	Chaturvarga-chintāmaṇi, wk.,	288 and n.
Chanskā, <i>Vākāṭaka</i> cu.,	13	Chaturvēdi, ep.,	36, 41, 142
Chandavarman, <i>Kaliṅga</i> k.,	48, 49, 132	Chaturvēdi-Bhaṭṭas,	154, 167, 168, 170, 171
Chandēlla, dy.,	44, 100 n., 229	Chaturvēdimāṅgalam, vi.,	41 n.
Chandī or Chandīkū, s. a. goddess Pārvati,	88, 317	Chauhān, clan of <i>Rājputs</i> ,	217 and n., 312
Chandīśvara, s. a. god Śiva,	75	Chaulukya, s. a. Chālūkyas, dy.,	107 n., 320
Chandor, vi.,	145	Chaulukyas (of Gujarāt), dy.,	215, 312, 313
Chandra, <i>Gupta</i> k.,	198 n.	Chaulukya grant of Trilōchanapāla,	331 n.
Chandrā, goddess,	327	Chaulukya Kumārāpāla ins. of V. S. 1207 at Chitor,	314 n.
Chandra, merchant,	54, 55	Chehrāvasti, s. a. Śrāvasti, ci.,	21
Chandras, dy.,	105, 106	Chēdi, co.,	107n., 113, 116, 117, 122, 123
Chandrachūḍa, s. a. Śiva, god,	89	Chēdi, dy.,	111, 112, 113, 147n.
Chandradēva, <i>Gūhaḍavāla</i> k. of Kanauj,	292, 293, 294	Chēkaṭa,	133 n.
Chandragiri-prabhu, ch.,	98	Chēkata,	133 n.
Chandragupta II, <i>Gupta</i> k.,	198 n., 261	Chelvunū, hero,	184, 192
Chandraśekhā-chaturvēdimāṅgalam, vi.,	37 n.	Chenab, ri.,	6
Chandraprabhasūri, Jain writer,	213 n.	Chendalūru plates of Kumāravishṇu II, 138n., 235, 297, 299n., 300, 301	
Chandrapura, ca.,	144, 145	Chēra, dy.,	165
Chandra-pushkurīṇi, tank,	99 and n., 100	Chēra, k. of the Chēra co.,	158
Chandraśekhara, te.,	15	Chēranma, Chēra k.,	103 n.
Chandraśekhara, s. a. Sandayan, <i>Vaidumbā</i> ch., 190		Chēsamiśarman, donee,	138, 142
Chandrasēna, Jain preceptor,	272, 277	Chetiya,	279
Chantamāna-Daḍi, ch.,	184, 189, 192, 193	chetiya-ghara,	279
		Chetiya-Jātaka,	147 n.
		chh, in Nāgarī, used for chchh,	57
		Chharampasvāmin, donee,	150, 153
		Chhatina, vi.,	46
		Chhatna, n. of a <i>Jungle Mahā</i> ,	46
		chhatra,	148, 272, 277, 295
		chhātra, off.,	55 and n., 265, 266
		chhatrava, s. a. Kshatrapa, tit.,	9, 10

	PAGE.
Chhattisgarh, s. a. Dakshina Kōsala, co.,	103, 123, 263n.
Chhatramaha, off.,	127
Chhāyā, the consort of the sun,	66
Chhāyā, q. of Rānā Dinakara, k. of Mewār,	66
Chhota Udepur, state,	217 n.
Chicacole, vi.,	47, 48, 49 n.
Chicacole plates of Nanda-Prabhañjavarman,	48
Chidambaram, vi.,	27
Chikambari, vi.,	12
Chikaṭi, di.,	181
Chikaṭi, vi.,	133 n.
Chikiti, di.,	181
Chikka-Venkatādri, Vijayanagara prince,	285, 289, 290
Chikka Venkatādri, s. a. Venkatādri, Vijayanagara prince,	289
Chikkulla plates,	281
Chimṇāji Bāpu alias Khanḍōji, Bhonsla prince of Nagpur,	122
China Chevvappa Nāyaka, governor of Tanjore,	286
China-Gādelavarru, vi.,	273
Chīpaka, co.,	167 n.
Chinam, co.,	167, 170
China-Tirumalarāya, s. a. Salakam China-Tirumalarāya,	287
China-Venkatādri, s. a. Chikka Venkatādri, Vijayanagara prince,	283 and n.
Chinese Turkestan, co.,	9
Chingleput, di.,	28, 94, 124, 125
Chinna Ganjam ins. of Gotamiputa siri-Yaṇa Sātakarṇi,	280
Chinṇa-Krishṇarāyar, s. a. Kūḍal Śaravāla Nāyṇār, m.,	97
Chintāmaṇi, celestial tree of gifts,	74, 83, 85
Chintāmaṇi, di.,	190
Chippili, vi.,	186, 187
Chitor, ci. and fort, 59, 60, 64 and n., 65, 305, 306, 307, 308, 311, 313, 314	
Chitor ins. of V. S. 1331,	310, 314n.
chitrakūḍam,	36n., 37 and n.
Chitrakūṭa, s. a. Chitor, ci. and fort, 69, 70, 72 and n., 77, 89, 307, 313, 319 and n., 320, 325, 326, 327, 328	
Chūrāpiksha, nakshatra,	177
Chitravarman, Vākāṭaka sēnāpati, off.,	261, 262, 267
Chittoor, di.,	184, 185, 186, 190, 191
Chōḍa, co.,	309, 324
Chōḍa or Chōḍasimha, k. of Mewār,	311, 325

	PAGE.
Chōḷas, dy., 25, 26, 27, 28, 29, 35, 38, 95, 103 and n., 105, 106 and n., 138 n., 157, 158 and n., 159, 160 and n., 161, 162, 163, 165, 190 and n., 191, 300	
Chōḷa, dy., 183, 184, 185 and n., 186 and n., 187, 188, 189	
Chōḷa, k. of the Chōḷa co.,	123n.
Chōḷa-Mahārāja, Chōḷa ch.,	186, 188
Chōḷapati, tit.,	160
Chōḷa-rājya-sthāpan-āchārya, tit. of Hoysala k. Vira Sōmēśvara,	162
Chōṇagam, co.,	167, 170
Chōṇarajju, fiscal term,	298 n.
Chōras, s. a. Chōḷas, dy.,	189
Chōrwād Ins. of Malladēva,	221 n., 222 n.
Chūḍasamā kings of Gīrnār, dy.,	216, 222
Chula-saṁgha,	279
Chunḍūru, vi.,	273
Chūṇṭūru, vi.,	273, 278
Churā, vi.,	138, 141, 142
Churā grant of Vijaya-Vishṇugōpavarman,	299 n.
Churudi, s. a. Śruti,	166
Chutukulānanda Sātakarṇi, Āndhra-bhṛitya,	54 n.
Coenraad Pieter Keller, Dutch engineer,	124, 125
Coimbatore, di.,	161
Cōḷas, s. a. Chōḷas, dy.,	106 n.
Collouris, tribe of the Carnatic,	125
Colombo, ci.,	124, 125
Commander, off.,	125
committees, village—	29
conch,	96
conch, emblem on seal,	48
Conjeeveram, ca.,	125, 138, 301
Conjeeveram, di.,	94
Conqueror, s. a. the Buddha,	3
Contai, s. a. Kaṇṭi, vi.,	46
Coromandel,	124, 125, 126
Corporal, off.,	124
Cupid,	62

D

ḍ,	246, 255
ḍa,	282
Dādarapadra, vi.,	227, 231, 232
Dadda I, Early Gujara k., 176 and n., 177, 178, 179	
Dadda II, do.,	176, 178, 179
Dadda III, do.,	177, 178
Daddasvāmin, donee,	150, 153
Dadhī, s. a. Dadhimati, ri.,	220
Dadhichi, sage,	220 n.
Dadhikarṇa, lord of serpents,	210
Dadhimati, ri.,	220 and n.
Dadhipadra, s. a. Dohad, ci. and fort, 213, 218, 219, 220 and n., 225 and n.	

	PAGE.
days of the week :— <i>contd.</i>	
Tuesday, 62 and n., 118 n., 119, 120, 285, 289, 290	
Wednesday, 63, 118 n.	
Thursday, 57, 58, 62, 63, 64, 80, 119, 212	
Friday, 64, 118 n., 119, 120, 121, 122	
Saturday, 62, 119, 121, 227	
Deccan (Dekkan), <i>the</i> —, 185, 187, 188, 216, 218, 220, 221	
deer (?), <i>emblem on seal</i> , 297	
Dēhaduāra-pattalā, <i>t. d.</i> , 293, 294	
Dēlha, <i>m.</i> , 231, 233	
Delhi, <i>ci.</i> , 61, 62, 69, 213 n., 214 and n., 215, 292, 332 n.	
Delhi Emperors, 214	
De Neys, <i>s. a.</i> Pieter De Neys, <i>Dutch officer</i> , 125	
Dengaposhī, <i>l.</i> , 174	
Dēō-Baranārka ins., 284	
Deoli plates of Kṛishṇa III, 263 n.	
Deotēk inscriptional slab, 12	
Deotēk ins., 12 n.	
dēśa, synonymous with āspada, 198	
dessave, <i>Dutch tit.</i> , 125	
Deula-Pēdi, <i>hamlet</i> , 15	
dēvabhāga, incorrect for dēvabhōga, 302 n.	
dēvabhōga, 272, 277, 302 and n.	
dēvabhāgaḥala, 302	
Dēvāḍa, <i>vi.</i> , 50	
Dēvadā, <i>vi.</i> , 64	
Dēvadaha, <i>s. a.</i> Dēvadā, <i>vi.</i> , 64, 65, 72, 90	
dēvadāṇa, 154, 156, 166, 167, 168, 171	
Dēvāḍi, <i>vi.</i> , 50	
dēvagrīha, 'temple' 210	
Dēvagupta, <i>s. a.</i> Chandragupta II, <i>Gupta k.</i> , 55, 261, 264, 265	
Dēvagupta of Mālwa, <i>k.</i> , 284	
Dēvānanda, <i>m.</i> , 244 and n.	
Dēvapāla, <i>Paramāra k.</i> , 230	
Dēvapura, <i>ca.</i> , 49, 50	
Dēvaputra, <i>Kushān tit.</i> , 200	
Dēvarūshtra, <i>co.</i> , 49, 50	
Dēvarāja, <i>Gōmin k.</i> , 144, 145	
Dēvarāja, <i>s. a.</i> Indra, <i>god</i> , 144, 145	
Dēvarāja II, <i>Vijayazagara k.</i> , 90 n.	
dēvar-kaḍamai, 'assessment', 155	
Dēvāryya, <i>donee</i> , 53, 55	
Dēvavarman, <i>Śālanākāyana k.</i> , 281	
Dēvēndravarman, <i>E. Gaṅga k.</i> , 132, 133	
Devgaḍ Baria, <i>State</i> , 217 n.	
dh, 53, 130, 135 n., 255	
dha, 43 and n.	
dhā, in Nāgarī, 102	
Dhamachaka-dhaya, <i>s. a.</i> Dharmachakra-dhivaja, 257, 259	

	PAGE.
Dhāmadēva, <i>m.</i> , 231, 233	
Dhamayasā, <i>f.</i> , 203	
Dhamma-mahāmāta, <i>tit.</i> , 140	
Dhammapada, Buddhist wk. (in Kharōṣṭhī), 9 and n.	
Dhammapada, Buddhist wk. (in Prākṛit), 9 n.	
Dhamñakaḍa, <i>s. a.</i> Dhañakaḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhamñakaḍa, <i>s. a.</i> Dhañakaḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhamōri, <i>vi.</i> , 123 n.	
Dhanada, <i>s. a.</i> Kubēra, <i>god</i> , 288 n., 289, 290 and n.	
Dhañakaḍa, <i>s. a.</i> Dharanikōṭa, <i>vi.</i> , 257, 259, 260	
Dhanakataḍa, <i>s. a.</i> Dhañakaḍa, <i>vi.</i> , 257 n., 258	
Dhanantara plates of Sāmantavarman, 130, 132, 180, 181	
Dhanavati, <i>Buddhist nun</i> , 211	
Dhaṅga, <i>Chandēlla k.</i> , 44, 45	
Dhaṅgu, <i>s. a.</i> Dhaṅga, <i>Chandēlla k.</i> , 44	
dhani, 193	
Dhāṇmi, 38 n.	
Dhaññakataḍa, <i>s. a.</i> Dhañakaḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhanuttrāta, <i>Maukhari ch.</i> , 252, 253	
Dhanvantari <i>te.</i> , 90, 91, 93 n., 98	
Dhanvantari-Emberumān, 'the Divine physician' 90, 94, 95, 96, 99, 100, 101	
Dhānyaghaṭaka, <i>s. a.</i> Dhānyakataḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhānyakataḍa, <i>s. a.</i> Dhañakaḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhānyāñkapura, <i>s. a.</i> Dhānyakataḍa, <i>vi.</i> , 257 n.	
Dhar, <i>state.</i> , 227 n.	
Dhārā, <i>ca.</i> , 229, 230	
Dhārā, <i>co.</i> , 107 n.	
Dharakota plates of Śubhākaradēva, 151	
Dharanikōṭa, <i>vi.</i> , 256, 259	
Dharapadra, <i>s. a.</i> Dādarapadra, <i>vi.</i> , 231	
Dharasārman, <i>donee</i> , 235, 239	
Dhārāvarsha, <i>Paramāra ch. of Abū</i> , 312	
Dhārēśvara, <i>god</i> , 306, 313, 318, 327	
dharmā, 38, 41, 68, 137	
dharmā, 'law and order', 40	
Dharmachakra, 257, 258, 260	
Dharma-chakra, 'Buddhist wheel of Dharma', <i>emblem on seal</i> , 43, 47	
Dharmachakra-dhivaja, 257	
dharm-ādara-karaṇa, 56 n.	
Dharmādhyaksha, <i>off.</i> , 273, 276	
Dharmam, 'law', 166	
Dharma-mahādhirāja, <i>tit.</i> , 139, 140, 236, 238	
Dharma-mahāmātras, <i>off.</i> , 140	
Dharma-mahārāja, <i>tit.</i> , 138, 139, 140, 142, 236, 238, 302 and n.	
Dharma-mahārājadhivāja, <i>tit.</i> , 139, 140	
Dharmāmṛita, <i>wk.</i> , 230	
Dharmapāla, <i>Pāla k.</i> , 45 and n., 47	
Dharmapālādēva, <i>Pāla k.</i> , 128	
Dharmapuri, <i>vi.</i> , 189	
Dharmarāja, <i>Sailōdbhava k.</i> , 150	

	PAGE.		PAGE.
<i>Dharmarāja</i> , tit., of Maurya k. Aśoka,	140	dog, emblem on seal,	297
<i>dharmāsana</i> , 'royal court',	34, 36	Dohad, fort, 212, 213 and n., 218, 219 and n., 220 and n.	
<i>dharmasāstras</i> , 30, 32, 33, 34, 39, 41, 137, 175, 182, 333		<i>dona</i> , s. a. <i>drōṇa</i> , 'reliquary or casket' 9 and n., 10	
<i>dharmasthāna</i> , 'place of religious worship',	263, 265, 266	<i>doṇadhātu</i> ,	9 n.
<i>dharmasthānam</i> , 'temple',	12	doṇa-measure, measure of capacity,	3
Dharmasūnu, s. a. Yudhishtīra, epic hero,	85	<i>Dōṅgaka</i> , variety of resin of alce,	127
<i>Dharmasūtra</i> ,	247	<i>Dōṅgaka</i> , vi.,	127
Dharmavarman's wall,	98	<i>Dōṅgagrāma</i> , s. a. <i>Dōṅgaka</i> , vi.,	127
<i>Dharma-Yuvarahārāja</i> , tit.,	140	Dormieux, Dutch family of French origin,	126
<i>dharmi</i> ,	38 and n.	Dormieux, s. a. Philippus Jacobus Dormieux, Dutch officer,	124, 126
<i>dharmamādhikaraṇa</i> ,	56 and n.	<i>dorivu</i> , 'pond',	238 n.
Dharmasvāmin, donee,	150, 153	<i>dramma</i> , coin,	154, 331, 332, 336
Dhārtarāṣṭra,	79	Draupadī, epic princess,	197, 199
Dhātā, s. a. Brahṃā, god,	71	Draviḍa, co.,	309, 324
Dhavaḷapēṭa plates of Umavarman,	49 n., 50	<i>drōṇa</i> , 'vessel or measure of capacity',	9 and n.
Dhavaḷcyarasa, ch.,	186	<i>Drōṇāryya</i> , donee,	53, 55
Dhēnukūkaṭa, vi.,	282	Drug, vi.,	263 n.
Dhindhōra, ci.,	61	Drupada, epic k.,	197
Dhṛitipura, <i>Bhañja</i> ca.,	17 and n.	<i>ḍūba</i> ,	268, 273, 278
<i>Digambaras</i> , Jaina sect,	203, 272	Dudhēśvara Mahādēva, god,	220 n.
Digbhañjadēva, <i>Bhañja</i> k.,	17	Dudhipuranagara, s. a. Dadhipadra, ci.,	220 n.
<i>dig-gajas</i> ,	170 n.	Dudia plates,	52, 53, 54, 56 n.
Dighī, s. a. Dīrghadraha, vi.,	263	Duggarāja, gen.,	273
Dighwa-Dubauli ins.,	44	Dūṅgarpur, ci. and state,	60, 61, 70, 303
<i>digvijaya</i> ,	219	Dungarsi, min. of Rājā Patāi of Chāmpāner,	217
Dillī, s. a. Delhi, ca.,	59	Durgā, s. a. Pārvatī, goddess, 58, 65, 67, 122 and n.	
Dinājpur, di.,	126 and n., 127 and n.	Durgadēva, engr.,	173 and n., 175
<i>Dinakara-charaṇārchanarata</i> , ep. of Early Gurjara k. Dadka Prasāntarāga,	176, 179	Durgā-Sarasvatī, goddess,	213 n.
' <i>Dinakara-kiraṇārchyarchchanarata</i> ', ep. of Early Gurjara k. Raṇagraha,	176	Durgāśarman, m.,	173, 175
Dinakara-Rāṇā, <i>Mewār</i> k.,	58, 66, 84	Durgā festival,	117, 122 and n.
<i>Dīpavāṇsa</i> , Ceylonese chron.,	258 n.	Durvinīta, <i>Gaṅga</i> k.,	188 n., 237
diphthongs,	329	Durvinīta, sur. of Yuvarāja Mārasinha, W. <i>Gaṅga</i> prince,	188 n.
diphthongs, (in Nāgarī), represented by <i>śirō-mātras</i> ,	57	<i>Dushta</i> ,	35, 40, 41
diphthongs, medial—, (in Nāgarī),	102	<i>dūta</i> or <i>dūtaka</i> , off., 130, 136, 137, 150, 153, 173, 175, 227, 234, 294	
Dīrghadraha, vi.,	261, 263, 266 and n.	Dutrenil de Rhins Ms.,	9
<i>dīrghanāsiky-archā</i> , image of god,	198	<i>Dvādaśarāśi</i> , 'the twelve signs of the Zodiac'	86
<i>discus</i> , weapon of god Viṣṇu,	96	Dvāpara-Yuga,	306, 315
Divākarasēna, Yuvarāja—, <i>Vākāṭaka</i> prince, 261, 262 and n.		Dvārakā, ci.,	222 n.
Divālī, festival,	122 n.	Dvārakā, co.,	219, 222 n.
Divaspati, s. a. Indra, god,	114	Dvāravatī, ci.,	196, 197
Divisional assemblies,	33	<i>dvē</i> , substituted by <i>be</i> ,	282
<i>Dīrghāsraya-mahākāvya</i> , wk.,	221 n., 224 n.	<i>Dvēdai</i> , form of <i>Dvivēda</i> ,	138 n.
<i>Divyāsūris</i> , 'Ālvārs and Āchāryas',	92	<i>Dvēdaigōmapuram</i> , vi.,	138 n.
<i>Divyāsūricharitam</i> , hagiological wk., 91, 92, 93 and n., 94, 98		<i>Dvēdaya</i> , form of <i>Dvivēda</i> ,	138 and n., 140, 142
<i>Dīvāvadāna</i> , Buddhist wk.,	207	<i>Dvēdaya-Vṛiddhaśarman</i> , m.,	138, 142 and n.
Doab,	104	<i>drīja</i> , 'Brāhman',	113, 308
Dōchayya, <i>Muḷmalē</i> —, m.,	184, 192, and n.	<i>dirja-gura-vṛiddhōpachāyinaḥ</i> ,	141 and n.
		<i>Dvivēda</i> , tit.,	138 n., 231, 233
		<i>Dvivēdi</i> , ep.,	36
		Dwārkā, s. a. Dvārakā, ci.,	222 n.

	PAGE.		PAGE.
E		eras :—contd.	
<i>e</i> , medial,	211, 282	Kalachuri-Chēdi, <i>s. a.</i> Chēdi,	116 and <i>n.</i> , 117, 118 and <i>n.</i> , 121, 147, 176, 177, 178, 179 and <i>n.</i>
<i>ē</i> , initial,	20	Kṛita (Vikrama),	245, 251
<i>ē</i> , medial,	78 <i>n.</i> , 253, 304	Kushān,	207
Eastern Turkestan,	199	Mālava,	9
Eastern Turkestan Kharōshthī documents,	204 <i>n.</i>	Nēwār,	116
eclipses :—		Śaka, 68, 90, 91 <i>n.</i> , 93 <i>n.</i> , 96, 97 and <i>n.</i> , 98, 100, 107 <i>n.</i> , 116, 119, 120, 122, 164, 176 <i>n.</i> , 186, 187, 189, 190 <i>n.</i> , 191 and <i>n.</i> , 212, 218, 219, 225, 230, 235, 256, 270, 285, 286 and <i>n.</i> , 287, 288, 289, 291, 307, 322	
lunar,	16, 19, 119, 120, 227, 232, 288 and <i>n.</i>	Samvat (Vikrama), 62 <i>n.</i> , 90, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 314 and <i>n.</i> , 322	
solar,	62 and <i>n.</i> , 74, 117, 288 and <i>n.</i> , 301	unspecified,	116
[E]dhisiri incorrect for B[o]dhisiri,	280	Valabhi,	332
'edir',	165 <i>n.</i>	Vikrama Samvat, 44, 57, 58, 59, 61, 62 and <i>n.</i> , 63, 64 and <i>n.</i> , 69, 76, 77, 80, 83, 87, 107 <i>n.</i> , 123 <i>n.</i> , 198 <i>n.</i> , 212, 213 and <i>n.</i> , 217 <i>n.</i> , 218, 221 <i>n.</i> , 225, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 246, 291, 292, 293	
Eduttakai-aḷagiya-Nāyaṇār, <i>s. a.</i> Narasiṅha, <i>god</i> ,	91, 94, 96	Vikrama (Northern)	116, 307
Ēduvāka, <i>m.</i> ,	331, 336	Vikrama (Southern)	118
Ēkalinga, <i>god</i> ,	63, 66, 70, 72, 77, 78, 81, 82, 84, 85, 304, 305, 306, 313, 314, 315, 317, 318, 322, 323	Ēri-vāriyam, village committee,	40
Ēkalinga-māhātmya, lit. wk.,	59, 82 <i>n.</i> , 305, 308, 309, 311, 312, 313, 314 <i>n.</i>	Euthydemus, Greek <i>k.</i> ,	6
Ēkanāyakaṇ, <i>m.</i> ,	155 <i>n.</i>	Ēvuvāṇ, <i>s. a.</i> Viyavaṇ, <i>off.</i> ,	32
Ēkavīra,	224		
Ēkavīsha, <i>s. a.</i> Ēkalinga, <i>god</i> ,	71	F	
Ēklingī, <i>l.</i> ,	63, 65, 82, 305, 313	Farhat-ul-Mulk, governor of Gujārāt,	215
elephant, emblem on seal,	234	Fatehjang ins. of year 69,	3 <i>n.</i>
elephant-goad, symbol on seal,	268	Firishta, Muslim historian, 59 <i>n.</i> , 214 and <i>n.</i> , 217 <i>n.</i> , 218 <i>n.</i> , 220, 221 <i>n.</i> , 222 <i>n.</i> , 287 <i>n.</i>	
Ēḷisaimōgaṇ, Kāḍavarāya <i>ch.</i> ,	23, 24 <i>n.</i> , 25, 26 <i>n.</i>	fish, emblem,	170
Ēḷisaimōgaṇ alias Jananātha Kachechiarāyaṇ, Kāḍavarāya <i>ch.</i> ,	24, 26	fish, emblem on seal,	160
Ēḷisaimōgaṇ Kāḍavarāyaṇ, Kāḍavarāya <i>ch.</i> ,	24, 26	fly-whisks, symbol on seal,	268
Ēḷisaimōgaṇ Maṇavāḷap-perumāl, <i>s. a.</i> Maṇavāḷap-perumāl, Kāḍavarāya <i>ch.</i> ,	23	fortnights of the seasons :—	
Ēḷisaimōgaṇ Maṇavāḷap-perumāl, Kāḍavarāya <i>ch.</i> ,	26 <i>n.</i>	sixth,	258, 260
Ēḷisaimōgaṇ-śandī,	23	Fort St. David,	27
Elizabeth Maria Mestral de Meserie, <i>f.</i> ,	124, 126	French,	26, 126
'Ellai-nīlaiyitta', <i>tit.</i> ,	97		
Ellore plates of Dēvavarman,	281	G	
ellu, 'sesamum crop', 154 (<i>add.</i>), 168, 169, 171, 172		<i>g</i> ,	11, 24, 253, 255
emberumāṇ or emberumāṇār, derived from <i>Pra-mukha</i> ,	39	<i>g</i> , used for <i>k</i> , in early Prakṛit,	11
emmekāḍu,	184	Gadādhara, <i>s. a.</i> Viṣṇu, <i>god</i> ,	307, 320
ent-aṇisu, 'whatever',	193	Gadag, <i>vi.</i> ,	287 <i>n.</i> , 288, 290 <i>n.</i>
Epics,	140, 196	Gadā-Vishaya, <i>t. d.</i> ,	16
Ēraṇ stone ins. of Samudragupta,	198 <i>n.</i>	gaḍh, 'fort',	225 <i>n.</i>
eras :—		Gādhipurā, <i>s. a.</i> Kanyakubja or Kanauj, <i>ci.</i> ,	293
Chēdi, 108 (<i>add.</i>), 116, 117, 118 and <i>n.</i> , 119, 120, 121, 122, 123, 255, 256, 311		Gadvāl grant,	185 <i>n.</i>
Christian,	48, 246, 254	Gaganasāśimauli, <i>Saiva ascetic</i> ,	241
Gaṅga,	48, 49 and <i>n.</i> , 50	Gaganaśiva, <i>do.</i>	240, 241, 242, 243
Gāṅgēya,	132, 181 and <i>n.</i>	Gaganeśa, <i>do.</i>	241
Gupta,	21, 117, 126, 149, 151, 198 <i>n.</i> , 255, 256		
Harsha,	151, 330, 332		
Hijra,	60, 212, 225 <i>n.</i> , 329 <i>n.</i>		

	PAGE.		PAGE.
Gāgrūn, <i>ca.</i> ,	59	Gañjām plates of Mādhavarāja,	149, 151
Gāhaḍavālas of Kanauj, <i>dy.</i> ,	291, 292	Gañjām plates of Nētribhañjadēva,	175 n.
Gajamukha, <i>s. a.</i> Gaṇēśa, <i>god</i> ,	305, 315	Gañjām plates of Vidyādharaabhañja,	19 n.
Gajāsya, <i>do.</i> ,	88	Gāralagunṭha, <i>tank</i> ,	273
gāmasāmikō, <i>off.</i> ,	9 n.	Garbeta, <i>thānā</i> —,	46
Gaṅga, <i>dy.</i> ,	181, 183	Garibadāsa, <i>Mewār prince</i> ,	63, 83
Gaṅgādhara, <i>donee</i> ,	231, 233	Gartēśvara, <i>donee</i> ,	231, 233
Gaṇapati, <i>god</i> ,	63, 65, 72, 77, 79, 84, 88	Garuḍa, <i>emblem</i> ,	226
gaṇḍa,	270	Garuḍa figure,	233 n.
Gaṇḍagōpāla, <i>ch.</i> ,	163 n.	Garuḍa-Purāṇa,	45 and n.
Gaṇḍamba-tree,	3	Garuḍaśrīvāhana-Srīsada, <i>s. a.</i> Garuḍavā-	
Gaṇḍatrīpētra Vaidumbā-Mahārāja, <i>Vai-</i>		hana, <i>author of Divyasūri-charita</i> ,	93 n.
dumbu k.,	183, 184, 185, 189 and n., 191,	Garuḍavāhana, <i>sur.</i> ,	92
	192, 193	Garuḍavāhana-Bhaṭṭa, <i>author of</i>	
Gandhāra, <i>l.</i> ,	3	<i>Raṅgaghōṣhaṇai</i> ,	90, 99, 100
Gaṇēśa, <i>god</i> ,	72, 88, 305, 314, 316 n.	Garuḍavāhana-Bhaṭṭa of A. D. 1257,	
Gaṇēśhrā, <i>vi.</i> ,	206	<i>author</i> ,	91, 92, 93 n., 94, 95, 99, 100
Gaṅga, <i>dy.</i> ,	139, 140, 181, 235 and n.,	Garuḍavāhana-Bhaṭṭa of A. D. 1493, <i>s. a.</i>	
	236	Srīnivāsa <i>alias</i> Śrīraṅga Garuḍavāha-	
Gaṅgas, <i>Eastern</i> —, <i>dy.</i> ,	48, 130, 132, 133, 135,	na-Bhaṭṭa, <i>author</i> ,	91, 92, 93, 94, 95 and
	136 and n.		n., 100 and n., 101
Gaṅgas of Kalinga, <i>Early</i> —, <i>dy.</i> ,	130, 131	Garuḍavāhana-panḍita, <i>disciple of Rāmā-</i>	
Gaṅgas of Orissa, <i>dy.</i> ,	180	nuja,	92, 96
Gaṅgas of Svētaka, <i>dy.</i> ,	181	Garuḍavāhana-panḍita, <i>tit. or cognomen</i> ,	92
Gaṅgas, <i>Western</i> —, <i>dy.</i> ,	139, 185, 186, 187	Garuḍavāhana-Paṇḍita, <i>m.</i> ,	93 n.
	and n., 188 and n., 189	Garuḍavāhana-Paṇḍita Śrī Uttamanāmbi	
Gaṅgā, <i>s. a.</i> the Ganges, <i>ri.</i> ,	73, 75, 78, 86, 87, 100,	<i>alias</i> Kavivaidyapurandara Śrīnivāsa-	
	151, 224, 272	mahākavi, <i>m.</i> ,	98 n.
Gaṅgadās, <i>s. a.</i> Gaṅgarājēśvara, <i>ch. of</i>		Gauḍa, <i>co.</i> ,	44, 45, 128, 151, 309, 324
<i>Chāmpāner</i> ,	216, 217 n.	Gauḍēśvara-mahāmantri śrīmad-Viśvāsa-	
Gaṅgādēvi, <i>poetess</i> ,	98, 287 n.	rāya, <i>off.</i> ,	128
Gaṅgaidevar <i>alias</i> Śinganaṇ-dandānāyak-		Gauhilyavamśa, <i>family</i> ,	323
kaṇ, <i>Hoysala min. and gen.</i> ,	92	Gaupṭi, <i>metronymic</i> ,	203, 204
Gaṅgaikonda-chōḷapuram, <i>Chōḷa ca.</i> ,	106	Gaupṭiputra, <i>s. a.</i> Gotiputra, <i>m.</i> ,	203, 204
Gaṅgaikonda-Rājendra-Chōḷa I, <i>Chōḷa k.</i> ,	13 n.	Gauri, <i>goddess</i> ,	65, 82
Gaṅgakundapura, <i>s. a.</i> Gaṅgaikonda-		Gautama-Dharmasūtra,	247 n.
chōḷapuram, <i>Chōḷa ca.</i> ,	106 n.	Gautami, <i>vi.</i> ,	180
Gaṅgāpurī, <i>s. a.</i> Gaṅgaikonda-Chōḷa-		Gautami plates,	181
puram, <i>Chōḷa ca.</i> ,	106	Gautamiputra, <i>Bhāraśiva k.</i> ,	264
Gaṅgarājēśvara, <i>ch. of Chāmpāner</i> ,	217 n.	Gautamiputra, <i>Vākātaka k.</i> ,	54
Gaṅgārūmpur, <i>di.</i> ,	127	Gautamiputra, <i>metronymic of a Kosam</i>	
Gaṅgaru-sāsira, <i>t. d.</i> ,	187	<i>k.</i> ,	256
Gaṅgavādī, <i>co.</i> ,	16, 19, 235	Gavudam, <i>co.</i> ,	167, 170
Gaṅgdhār stone ins. of the time of		Gayā, <i>di.</i> ,	44
Viśvavarman,	198 n.	Gedilam, <i>ri.</i> ,	27, 28
Ganges, <i>ri.</i> ,	13 and n., 63, 101, 108, 110,	George Mackay, <i>Captain</i> —, <i>Officer of the</i>	
	123 n., 293, 295	<i>East India Company</i> ,	125
Gaṅgēyadēva, <i>Kalachuri k.</i> ,	103, 104 and n., 105	Gēpuraka-mārgga,	55
	and n., 112, 118 n.	gh,	253
Gaṇja, <i>vi.</i> ,	13 n.	ghaṭikā,	41 n.
Gañjām, <i>ci.</i> ,	18 and n., 19 n.	Ghaṭiyāla, <i>vi.</i> ,	332
Gañjām, <i>di.</i> ,	15, 18, 50, 129, 133, 151,	Ghaṭ Lādki, <i>vi.</i> ,	263
	180, 181	Gheias-ood-Dowla-ood-Deen Moha-	
Gañjām C. P. grants of Nēṭṭabhañjadēva,	173	med Shāh, <i>s. a.</i> Mahammada (son of	
Gañjām plates of Jayavarmadēva,	135 n.	Muzaffar Shāh), <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	214 n.

	PAGE.		PAGE.
Ghiyās-ud-dīn, 'the Aid of the Faith', tit.,	216	gōshthi-śeydāṇ, 'Convener of the pari- shat' off.,	38
Ghiyāthud-d-Dīn Bālban, <i>Sulṭān</i> ,	319 n.	Gotamīputa siri-Yaṇa Sātakaṇi, <i>Āndhra</i> k.,	280
Ghosh, <i>surname</i> ,	128	Gotī, s. a. Gaupī, <i>metronymic</i> ,	203, 204
Ghōshitārāma, l.,	147	Gotiputra, m.,	203, 204
Ghōsrāwā Buddhist ins.,	240 n.	Gotiputra, <i>metronymic of Pothayaśaka</i> ,	203, 204
Ghotia plates of Prithvidēva II.,	118 n.	Gōtrapravarānibandhakadamba, wk.,	135 n.
Gingee, ca.,	98 and n.	gōtras :—	
Giñja ins., of Bhīmasēna,	146, 254	Adavāha,	231, 233
<i>Gīranāra-Māhātmya</i> , wk.,	222 n.	Ātrēya (Atri),	49, 51 and n., 52
Girijā, s. a. Pārvatī, <i>goddess</i> ,	88, 314	Bhāradvāja,	36, 109, 144, 145, 231, 233, 235, 239, 298, 302
Girijāpati, s. a. Śiva, <i>god</i> ,	320	Gautama,	173, 175, 231, 233, 298, 303
Girīnagara, ci.,	221, 222	Grēvya,	271, 272 and n., 276
Giritanayā, s. a. Pārvatī, <i>goddess</i> ,	275	Harita,	36
Girnal, s. a. Girnar, co.,	221 n.	Kārvāyana,	235, 236, 238
Girnar, mo.,	216, 217, 221, 222 and n.	Kāśyapa,	36, 92, 93, 97, 138, 142, 231, 232, 233, 261, 265, 266
Girnar Rock-edict of Aśoka,	11	Kaṇḍiṇya,	232, 233
Girvā, di.,	65	Krīṣṇātrēya,	231, 233
Goa, ci.,	143, 145	Mānavya,	274
Gōdāvarī, di.,	50, 186 n.	Parāśara,	181 and n., 182, 183
Gōdāvarī plates of Prithvīmūla,	170 n.	Sāṇḍilya,	110 and n., 231, 232, 233
Godhrā, di.,	218 and n., 221	Sāṅkṛitya,	231, 233
Goharwā plates of Karṇadēva,	101, 102 and n., 103, 105, 111 n., 112 n., 113 n., 118 n.	Saunaka,	231, 233
Gōkarṇēśvara, <i>god</i> ,	181, 182	Vāji-Kauśika,	53, 55
Gōkarṇēśvara-bhaṭṭāraka, s. a. Śiva, <i>god</i> ,	134, 136 and n.	Vatsa,	36, 130, 135 and n., 137, 235, 239 and n., 293, 295
Gokul, vi.,	329	Vishṇuvridha,	264
gōkulādhikāri, off.,	294	Viśvāmitra,	16, 19
goḷa-goḷḷu, 'offered battle',	192	Gōtrānanda, m.,	293, 295
Gōlakagaṇa,	225	govalava, s. a. gōvallabha, off.,	279
Gōlasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153	gōvallabha, off.,	279
golden-horse, kind of gift,	62, 80	Gōvardhan, vi.,	194
Gōlhē, m.,	231, 233	Gōvāryya, <i>donee</i> ,	53, 55
Gōmāyana, <i>patronymic</i> ,	144	Gōvinda, engr.,	198 n.
Gomins, dy.,	143, 144, 145	Gōvinda (II), Prabhūtavarsha, <i>Rāṣṭrakūṭa</i> k.,	186 n.
Gōṇḍāryya, <i>donee</i> ,	53, 55	Gōvinda III, <i>Rāṣṭrakūṭa k.</i> ,	187 n.
Gondopheres, <i>Indo-Parthian k.</i> ,	4	Gōvindaachandra, <i>Gāhaḍavāla k. of</i> <i>Kanauj</i> ,	292, 294
Gontī, s. a. Kuntī, f.,	193	Gōvindaachandra, k. of <i>Vaṅgāla-dēśa</i> ,	105-6
Gooty, di.,	185, 238	Gōvindadēva, com.,	130, 136, 137
Gōpachandra, <i>Mahārājādhirāja</i> —,	127	Gōvindasvāmin, <i>donee</i> ,	144, 145
gōpaḷ, 'watchman', <i>witness</i> ,	31 n.	Grahavarman, <i>Maukhari k.</i> ,	283, 284 and n.
Gōpāla I, <i>Pāla k.</i> ,	45	grāka, incorrect for <i>grāsaka</i> , 'hamlet',	298, 302
Gōpāladēva II, do.,	44, 45	grāma, 'village assembly',	33
Gōpalpur, ci.,	21 n.	grāma-kaṇṭaka, 'traitor to the village',	34, 35
Gōpanārya of Gingee, ch.,	98 and n.	grāma-kārya,	35, 40, 41-2
Gopiballabhpūr, vi.,	46	grāma-lārya-perumal-kāḍ,	40
gō-prachāra, 'pasture-land for cows',	144, 145	Grāmam ins.,	190
gōpura,	92, 94, 96 and n., 98	grāmapati, off.,	134, 135, 137
gōśaśrasa, gift,	80 and n., 282	grāmasvāmin, 'lord of villages', off.,	9, 10
gōśālā,	159	grāmēyaka,	144 n., 302 n.
gōshthi, 'committee',	33		
gōshthikas, 'Members of the Managing Committee',	331, 332, 335, 336		

	PAGE.		PAGE.
<i>grāmika</i> , off.,	144 n.	Gūrjaras, <i>people</i> ,	103
<i>Grāṇika-jana-samāha</i> , 'assembly of the village',	30	Gurjara, <i>tribe</i> ,	45
<i>grāmīṇa</i> ,	128 n.	<i>Gūrjaranripati</i> , 'King of the Gūrjaras',	325
<i>Grāmīya-kula</i> , s. a. <i>Grāmika-jana-samāha</i> ,	30	Gūrjara-Pratihāra, <i>dyn.</i> ,	104
<i>grāsaka</i> , 'hamlet',	298, 302 and n.	Gūrjarendra, <i>k. of the Gūrjara co.</i> ,	123 n.
<i>grīha-sīdhāna</i> , 'house-site',	144, 145	Gurmha plates of Jayādityadēva,	109 n.
<i>Grihasihapadavi</i> ,	113	Guru, s. a. <i>Bṛihaspati, preceptor</i> ,	223
<i>Grihya</i> sacrifices,	247	<i>Guruparamparā</i> , <i>Vaiṣṇavite wk.</i> ,	93 n.
<i>grishma</i> , Prākṛit form of <i>grīshma</i> ,	146 and n., 147	Gwalior, <i>state</i> ,	231, 242
<i>grīshma</i> , 'summer',	253, 254	Gwalior <i>prastasti</i> of Bhōja,	332
<i>Grīva</i> , <i>gōtrarshi</i> ,	227 n.	Gyāsaddīna, s. a. <i>Ghiyās-ud-dīn</i> , 'the Aid of the Faith', <i>tit.</i> ,	216, 223
<i>guḍi</i> , 'temple',	273		
<i>Gughāvata</i> , <i>family name</i> ,	64, 89		
Guhachandra, <i>dātaka</i> ,	150, 153		
Guhadatta, <i>Rāwal k. of Mewār</i> ,	308, 309, 323		
Guhēśvara Bhaṭṭa, <i>m.</i> ,	16, 19		
Guhila, s. a. <i>Guhadatta</i> , <i>Rāwal k. of Mewār</i> ,	308, 309, 323		
Guhila, <i>dyn.</i> ,	308, 309, 323, 324		
Guhila, <i>family</i> ,	306, 321 n.		
Guhila, <i>tit.</i> ,	308, 323		
<i>Guhila, Śrī</i> —, legend on coins,	309		
Guhilōt, <i>family</i> ,	305		
guild of stone-masons,	254, 256		
Gujarāt, <i>co.</i> ,	46, 59 and n., 60, 64 n., 102, 110, 122 n., 176, 177, 213 and n., 214, 215, 216 n., 217, 218, 220, 221, 222 n., 308, 312		
Gujarāt inss.,	224 n.		
Gujarāt Sultāns, <i>dyn.</i> ,	213 and n., 214, 215, 216 n., 217		
Gujjararāja, s. a. <i>Gūrjararāja</i> ,	107 n.		
Gulzar, <i>m.</i> ,	146		
Gumsur, <i>vi.</i> ,	18		
Gumsur C. P. grant,	173		
Gumsur plates of Nēṭṭabhanjadēva,	18		
Guna, <i>ci.</i> ,	242		
Gunaka-Vijayāditya III, <i>E. Okāluka</i> k.,	270, 273, 274		
Guṇāmbhōdhidēva I, <i>k.</i> ,	103		
Guṇarāsi, <i>Śaiva ascetic</i> ,	330 n., 334		
Guṇārṇava, <i>B. Gaṅga k.</i> ,	132		
Guṇavarman, <i>Kalīṅga k.</i> ,	49, 50, 51		
Guṇḍugolanu plates of Ammarāja II,	269		
Guntur, <i>di.</i> ,	137, 140, 256, 273		
Gupta, <i>dyn.</i> ,	13, 54, 105, 146, 198, 222 n., 246, 253, 255, 256, 283 n.		
Gupta inss.,	146		
Gurgi, <i>vi.</i> ,	101 n.		
Gūrjara, <i>co.</i> ,	68, 102, 103, 107, 111, 113, 116, 176, 219, 222		
Gurjara, <i>Early kings of</i> —, <i>dyn.</i> ,	176, 177, 178, 179		

	PAGE.
Hari, form of Ari,	237
Hari, 'the sun',	86
Haribrahmadēva, <i>Haiḥaya-Kalachuri k.</i> ,	123 n.
Harichandradēva, <i>Mahākumāra</i> —,	
<i>Paramāra ch.</i> ,	226, 227, 228, 232, 234
Harihar, vi.,	287 n.
Hariśarman, m.,	173, 175
Hariśchandra, <i>Brāhmaṇa ancestor of the</i>	
<i>Pratihāras</i> ,	332
Hariśchandra, <i>myth. k.</i> ,	276
Hariśchandra, <i>Paramāra ch.</i> ,	227, 228, 229
Hārīta, sage,	315
Hārītarāśi, <i>Brāhmaṇa sage</i> ,	307, 308, 317, 322, 323
Hārīti, sage,	274
Hārītiputa <i>Vinbukaḍa Chutukulānamda</i>	
<i>Sātakamṇi, Chuḥu k.</i> ,	280
<i>Harivaṃśa</i> , lit. wk.,	13 and n.
<i>Harivaṃśapurāṇa</i> , Jaina wk.,	197
Harivarman, <i>Gaṅga k.</i> ,	236, 237
Harivarman, <i>Maukhari k.</i> ,	283, 284, 285
Harsauda ins. of Dēvapāla,	230 and n.
Harsa, <i>Paramēśvara</i> —, <i>k. of Kanauj</i> ,	106, 179, 283 and n., 284
<i>Harshacharita</i> , wk.,	151, 283 and n., 284 n.
Harshagupta, <i>later Gupta k.</i> ,	284
Harshagupta-Bhaṭṭārikā, <i>Maukhari q.</i> ,	285
Hasanpur, vi.,	146
Hastikuṇḍī ins. of V. S. 1053,	312
Hastin, <i>Maukhari ch.</i> ,	252, 253
<i>hastimadhya</i> ,	207
Hastivarman, <i>E. Gaṅga k.</i> ,	50
Hathasni ins. of Mēhara chief Thēpaka,	221 n.
Hathigumpha ins. of Khāravēla,	49 n.
Heliodoros ins. at Besnagar,	200
Hēmachandra, <i>author</i> ,	107, 197, 213 n., 221 n., 224 n.
Hēmachandrasūriprabandha, <i>wk.</i> ,	213 n.
Hēmādri, <i>author</i> ,	288, 290 n.
Hēmanta,	211, 212
Hēmantamāsa, <i>month</i> ,	207
Hēmvalakamaṭamva-Vishaya, <i>t. d.</i> ,	181, 182, 183
Hijjali, <i>t. d.</i> ,	174
hill, <i>coin-symbol</i> ,	6
Himāchala (Himagiri, Himālaya, Himavat), <i>mo.</i> ,	88, 109, 112, 113, 127
<i>hiṇḍi</i> ,	197
Hindu,	117, 118, 134 n., 200, 208, 209, 210, 213 n., 217, 218, 220, 222 n., 244, 250, 273, 283 n., 329 and n.
Hindupur, <i>di.</i> ,	234, 238
Hindupur record,	187
Hindu Trinity,	62
<i>hiranya</i> ,	233
Hiranyagarbha, <i>gift</i> ,	282

	PAGE.
<i>Hiranyakaśipu</i> , 'golden pillow',	74
Hiranyakaśipu, <i>myth. k.</i> ,	66, 74, 96
<i>Hiranyapavāhaip-paḍalam</i> ,	96 n.
Hiranyārāti, <i>s. a. Vishṇu, god</i> ,	232
<i>Hiranyāśvam</i> , 'golden horse', <i>charity</i> ,	62, 80
Hirēbidanūr, vi.,	189, 190
Hirehaḍagali plates of Sivaskandavarman, 138n., 139,	144, 145 n.
Huien Tsiang, <i>Chinese pilgrim</i> ,	186 n., 257 n., 258
Hojalkere, <i>di.</i> ,	287 n.
Hōli, vi.,	64, 65, 77
Hoshangābād, <i>s. a. Purikā, Vākāṭaka ca.</i> ,	13 and n.
Hoysala, <i>dy.</i> ,	26, 91, 94, 95, 156, 157, 160, 161, 162, 164, 165
<i>Ḥṛīṣya</i> , <i>Saiva ascetic</i> ,	242
Hūshang Shāh, <i>k. of the Mālavas</i> ,	215
Hūvishka, <i>Kushān prince</i> ,	200, 201, 211

I

<i>ī</i> , initial,	20, 130, 268
<i>ī</i> , medial,	82 n., 130, 236, 246, 253, 255, 329, 330
<i>ī</i> , medial, not distinguished from long <i>ī</i> ,	
medial,	180
<i>ī</i> , medial,	11, 71 n., 130, 180, 195, 246, 253, 297, 329, 330
Ibhāśya, <i>s. a. Gaṇapati, god</i> ,	88
<i>Idappeyartogudi</i> ,	37 n.
Idar, <i>co.</i> ,	59, 60, 216
Idēru plates of Amma I,	270
Ikhāku, <i>dy.</i> ,	141
Ikshvāku, <i>dy.</i> ,	13
Ilam, <i>co.</i> ,	167, 170
Ilao plates of Dadda-Prasāntarāga,	176 n.
Ilāpati,	328
Imādala, <i>Muslim gen.</i> ,	219, 221
Imādala, <i>Malika</i> —, <i>governor under</i>	
Sultān Mahmūd of Gujarāt,	218, 219
Imādala Mulaka, <i>governor</i> ,	218, 219, 225
Imādalamulaka, <i>s. a. Imād-ul-Mulk, min.</i> ,	213, 218
Imādālendra-pripati,	224
Imād-ool-Moolk, <i>gen.</i> ,	221
<i>Imād-ul-Mulk</i> , n. of office,	219
Imād-ul-Mulk, <i>min. of Mahmūd Begarhā of</i>	
<i>Gujarāt</i> ,	213
Imād-ul-Mulk, <i>s. a. Imādala Mulaka</i> ,	219, 225
Imād-ul-Mulk Buda, <i>off.</i> ,	219
Imād-ul-Mulk Hājī Sultānī, <i>off.</i> ,	219
Imād-ul-Mulk Malik 'Ain', <i>m.</i> ,	219 n.
Imād-ul-Mulk Sha'bān, <i>off.</i> ,	219

	PAGE.
Ina, s. a. the sun, <i>god</i> ,	88, 305, 316 and n.
Indo-Greek coins,	2
Indo-Parthian, <i>dy.</i> ,	4
Indo-Parthian coin types,	6
Indore plates of Pravarasena II,	249 n.
Indra, <i>god</i> ,	144, 170 n., 306, 315, 317
Indrabhaṭṭāraka, <i>E. Chāḷukya k.</i> ,	269, 274
Indrabhaṭṭārīkā, <i>Maukhari q.</i> ,	283, 285
indrajāla,	111
Indraprastha, s. a. Delhi, <i>ci.</i> ,	292
Indrasāgara, <i>tank</i> ,	306
Indrasthūna, <i>co.</i> ,	292, 293
Indrasvāmin, <i>donee</i> ,	144, 145 and n.
Indra-tirtha-Bhūjasara, <i>tank</i> ,	306, 317, 318
Indravarmadēva, <i>E. Gaṅga k.</i> ,	130
Indravarman, <i>E. Chāḷukya k.</i> ,	139
Indravarman, <i>E. Gaṅga k.</i> ,	48, 181, 182
Indravarman, <i>E. Gaṅga k. of the Svētaka branch</i> ,	133
Indravarman, <i>Mahārāja</i> ——, <i>E. Gaṅga k. of the Svētaka branch</i> ,	133 and n.
Indravarman, (son of Prithivivarman), <i>E. Gaṅga k. of the Svētaka branch</i> ,	133
Indravarman, <i>Kaṭṅga k.</i> ,	49
Indravarman, <i>Vishnukundin k.</i> ,	48
Ingallūr-nāḍu, <i>t. d.</i> ,	191
Ipūru plates of Vishṇuvardhana III,	139
Irāḍi-mahāpatha,	141, 142
iraiyili, 'tax-free',	27, 91
Irājavibhāṭaṇ, s. a. Rājavibhāṭaṇ, n. of land measuring rod,	99 and n.
'Iranda-kālam-eḍutta', <i>tit.</i> ,	97 n.
Iranda-kālam-eḍutta Aḷagiyamaṇavāḷadāsaṇ, warden of <i>Srīraṅgaṇ te.</i> ,	97 n.
'Iranda-kālam-eḍutta-Perumāl', <i>tit.</i> ,	97
Iranda-kālam-eḍutta-Perumāl alias Kūḍal Uṭṭamanambipillai,	90, 96
Iranda-kālam-eḍutta Perumāl Kūḍal Chakravāḷaṇambi alias Uṭṭamanambipillai, trustee of <i>Srīraṅgaṇ te.</i> ,	99, 100
Irdā, <i>vi.</i> ,	46
Irdā plate,	46 n.
Irigāya-Mahārāja, <i>Vaidumba ch.</i> ,	191 n.
Iriva-Nolamba, <i>Nolamba ch.</i> ,	190
iruvu, kind of crop,	154, 168, 169, 171, 172
Isāna, s. a. Siva, <i>god</i> ,	88
Isānavarman, <i>Maukhari k.</i> ,	283, 284, 285
Isāpūr, <i>vi.</i> ,	245, 246, 247, 248, 250
Isāpūr-Yūpa ins.,	246
Islam,	217
Isvara-vamśa,	272 n.
Isvaravarman, <i>Maukhari k.</i> ,	222 n., 235

	PAGE.
j,	253, 255, 330
j, palatal, used for dental <i>d</i> , in early Prākṛit,	11
ja, miswritten as <i>jā</i> ,	138
Jāabbe, <i>W. Gaṅga princess</i> ,	187
Jabalpur plates,	104
Jacob Haafner, <i>Dutch author</i> ,	125
Jacob Pieter De Neys, <i>Dutch officer</i> ,	125
Jagamandira, <i>palace at Udaipur</i> ,	63
Jagannātharāya, <i>te.</i> ,	56, 57, 58, 62, 63, 64, 65, 72, 77, 79, 80, 84, 90
Jagat (Dvārakā), <i>co.</i> ,	219
Jagatsimha Praśasti,	58
Jagatsimha-Rāpā, <i>Mewār k.</i> ,	57, 58, 61, 62, 63, 64, 65 and n., 69, 70, 71, 72, 73, 74 and n., 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 87, 88, 89 and n., 90
Jaggayyapēṭa, <i>vi.</i> ,	257 n.
Jaggayyapēṭa Prākṛit ins. of Ikḥaku k.	141
Sirivira Purisadata,	137
jāghīr,	60
Jāgīrdār, <i>off.</i> ,	252
jāgire,	218
Jahān Panāh, <i>fort</i> ,	235, 238
Jāhnavēya-kula,	315
Jāhnavi, s. a. Ganges, <i>ri.</i> ,	319
Jahnukanyā, s. a. Ganges, <i>ri.</i> ,	154, 171, 196, 197, 209, 268, 269, 271, 272, 293
Jaina, <i>sect</i> ,	202
Jain Stūpa at Mathurā,	308
Jaipur, <i>state</i> ,	313, 325
Jaitrasimha, s. a. Jayasimha, k. of <i>Mewār</i> ,	123 n.
Jaitugi, <i>Yādava k.</i> ,	118 n.
Jājalladēva II, <i>k.</i> ,	44, 45
Jājilpārā Charter of Gōpālādēva II,	331, 336
Jajja, <i>Brāhmaṇa</i> ,	221, 312
Jalor, <i>ci.</i> ,	110 n.
Jālu, <i>Brāhmaṇa</i> ,	91, 93 n.
jambu,	282 n.
Jambubhūti, <i>n.</i> ,	97
Jambukēśvaram, <i>vi.</i> ,	220
Jāmi Masjid,	24, 26
Jananātha Kachohiyarāyaṇ alias Ēḷisaimō- gaṇ, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	232
Janapada, <i>off.</i> ,	86
Janārdana, s. a. Viṣṇu, <i>god</i> ,	126
Jaṅgai, <i>vi.</i> ,	126, 127
Jaṅgōyikā, <i>vi.</i> ,	18
Jarādā, s. a. Jurādā, <i>vi.</i> ,	197
Jarāsandha, <i>epic k.</i> ,	58, 66, 84
Jasakarna, <i>Mewār k.</i> ,	147 n.
Jātaka,	106
Jātavarman, <i>ch.</i> ,	

	PAGE.
Jaṭāvarman Kulasekhara, <i>Pāṇḍya k.</i> , . . .	159
Jaṭāvarman Kulasekhara (<i>Pāṭalamaṇḍai</i> , etc., <i>prastāvi</i>) <i>Pāṇḍya k.</i> , . . .	164
Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> , . . .	95, 96
<i>javhar</i> ,	217
Jauliś ins.,	2, 8
Jaunpur stone ins. of Iṣavarvarman, . . .	222 n.
Jayabhañjadēva, <i>Bhañja k.</i> , . . .	17 and n., 18
Jayabhata, <i>ch.</i> ,	221 n.
Jayabhata, <i>Early Gūrjara k.</i> , . . .	176, 177
Jayabhata I, <i>Early Gūrjara k.</i> , . . .	178
Jayabhata I, <i>Vitarāga, Early Gūrjara k.</i> , . . .	177, 178
Jayabhata II, <i>Early Gūrjara k.</i> , . . .	177, 178, 179
Jayabhata III, <i>Gūrjara k.</i> , . . .	116 and n., 176, 177, 178, 179 and n.
Jayabhata IV, <i>Gūrjara k.</i> , . . .	116 n.
Jayabhata (IV), <i>Early Gūrjara k.</i> , . . .	177, 178
Jayabhata-Vitarāga, <i>Early Gūrjara k.</i> , . . .	176
Jayachandradēva, <i>Gāhaḍavāla k. of Kanauj</i> , . . .	291, 292, 293, 294
Jayadēva, <i>Bāgūla ch.</i> , . . .	217 n., 218, 225
Jayadēva, <i>Nēpal k.</i> ,	284 n.
Jayadēva, <i>poet</i> ,	106 n.
Jayadēva, <i>ruler of Pāvāgarh</i> ,	218
Jayādityadēva, <i>ch.</i> ,	109 n.
Jayakāṭaka-vishaya, <i>t. d.</i> ,	151
Jayamitā, <i>f.</i> ,	282
Jayanandivarman, <i>Bāṇa ch.</i> ,	186
Jayanta, <i>myth. k.</i> ,	153
Jayantāchārya, <i>engr.</i> ,	273, 278
Jayapura-Vishaya, <i>t. d.</i> ,	150, 151, 153
Jayasēna, <i>Jaina preceptor</i> ,	272, 277
Jayasimha, 'heater' of record,	150, 153
Jayasimha, <i>k.</i> ,	119
Jayasimha, <i>Chālukya k.</i> ,	107 n.
Jayasimha, <i>Chālukya k. of Gujārāt</i> ,	220
Jayasimha, <i>k. of Chāmpāner</i> ,	217 and n.
Jayasimha, <i>Mewār k.</i> ,	58, 66, 84
Jayasimha, <i>Paramāra k. of Mālwa</i> ,	107 n.
Jayasimha, <i>unidentified k.</i> ,	107 n.
Jayasimha II, <i>E. Chālukya k.</i> ,	269, 274
Jayasimha II, <i>k. of Kuntala</i> ,	105 and n.
Jayasimha, <i>Rāula Śrī, k. of Mewār</i> ,	313, 325
Jayasimhadēva, <i>ch. of Pāvāgarh</i> ,	218
Jayasimhadēva, <i>Chēdi k.</i> ,	106
Jayasimha Siddharāja, <i>Chaulukya k. of</i> <i>Gujārāt</i> ,	312
Jayasimhavalabha I, <i>E. Chālukya k.</i> ,	269, 274
Jayasāmini-bhattachārikā, <i>Maukharī q.</i> ,	285
Jayavarmadēva, <i>Gaṅga k. of Kāliṅga</i> ,	135 n.
Jayavarmadēva, <i>Paramāra ch.</i> ,	227, 228, 229, 230
Jayavarmadēva, <i>Rāṇaka—ch.</i> ,	181
Jayavarman, <i>Bṛihatphalāyana k.</i> ,	143, 281
Jayavarman, <i>E. Gaṅga k. of the Svātaka</i> <i>branch</i> ,	133

	PAGE.
Jayavarman, <i>Rāṇaka—E. Gaṅga k. of the</i> <i>Svātaka branch</i> ,	133
Jāwar, <i>vi.</i> ,	63, 83
Jebubhūti, <i>m.</i> ,	282
Jehāngir, <i>Mughal emperor</i> ,	61
Jētavana,	21
Jeypore, <i>state</i> ,	151
Jeysingh, <i>s. a. Jayasimha, ch. of Chāmpāner</i> ,	217 n.
Jhārapātan ins.,	227, 329
Jhānsī, <i>ci.</i> ,	242
Jhīnjharakōṭa, <i>fort</i> ,	222
<i>jihvāmūliya</i> ,	144, 236, 268, 304
Jina, <i>Lord—</i> ,	271, 277
<i>Jina-bhavana</i> , 'Jaina temple',	272, 277
Jinadāsa,	201
<i>Jina-nigama</i> ,	278
Jinasēna, <i>Jaina author</i> ,	197
Jirjīngi plates of the Eastern Gaṅga k. Indra- varman,	48, 49 n.
Jirṇa, <i>fort</i> ,	219, 221, 222, 223 and n.
Jirṇa, <i>s. a. Junāgarh, fort</i> ,	216
Jishṇu, <i>s. a. Arjuna, epic hero</i> ,	86
<i>jivaputā</i> ,	199
Jiyamahipati, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25
Jiyamahipati, <i>s. a. Kōpperuñjīga I, Kāḍava-</i> <i>rāya ch.</i> ,	26
Jiyāyā, <i>di.</i> ,	144, 145
<i>jñ</i> , in <i>Asōkan Kharōṣṭhī</i> ,	5
Joannes Spits, <i>Dutch officer</i> ,	124, 126
Jōdhpur ins. of Pratihāra Bāuka,	331 n.
Jōgēśvara, <i>m.</i> ,	244
Jōṅgaka,	127
Jubbulpore Kotwali plates of Jayasimha,	119
Julwara, <i>co.</i> ,	221
Jumna, <i>ri.</i> ,	253
Junagarh or Joonagarh, <i>fort</i> ,	216, 217, 221, 222
Junnar, <i>vi.</i> ,	280, 282
Jupiter, <i>planet</i> ,	48
Jupiter, <i>Twelve-year Cycle of—</i> ,	48
Jurādā, <i>vi.</i> ,	16, 18, 19
<i>Jyēshṭha-Kāyastha</i> , <i>off.</i> ,	128
Jyōtishkuḍi, <i>vi.</i> ,	98 n.

K

<i>k</i> ,	23, 43 and n., 130, 201, 246, 296
Kabul, <i>ri.</i> ,	6
Kāchāra, <i>sage</i> ,	108, 109 and n., 110, 113, 115
Kachāsiva, <i>Śaiva ascetic</i> ,	241
Kachchi, <i>s. a. Conjeeveram, ci.</i> ,	25, 35, 41, 42
Kaḍāhī, <i>vi.</i> ,	293 and n., 294
<i>Kaḍāikkūṭṭāṇ</i> , <i>off.</i> ,	91, 94 n.
Kadamba, <i>dy.</i> ,	139, 140, 235
Kadamba, <i>kind of tree</i> ,	329
Kadambaguh-ādhivāsīn, <i>Śaiva ascetic</i> ,	241

	PAGE.		PAGE.
Kadambavana, s. a. Kāman, ci.,	329, 332	Kali-Vishnuvardhana, E. Chālukya k.,	270, 274
Kādāram, co.,	167, 170	Kālīya, n. of serpent,	80, 103
Kādava or Kādavarāya, dy.,	24, 25, 161	Kaliyarttigandā, s. a. Kaliyattiganja,	270
Kādavarāyar, Kādavarāya ch.,	24	Kaliyattiganja or Kaliyarttiyanka, ep. of E.	
Kāduvetti, Nolaṃba gen.,	187, 189	Chālukya k. Vijayāditya IV,	270, 527
Kāduvettigaḷ alias Uḍaiyap-perumāl, ch.,	27 n.	Kallakurchi, di.,	27
kāhala, musical instrument,	272, 277	kallavāla, 'distiller or seller of spirits',	204 n.
Kahauti pillar ins. of the reign of Skanda-		Kalpa, 'celestial tree',	68
gupta,	198 n.	Kalpadruma, Kalpataru, 'celestial tree of	
Kahla plates of Sōḍhadēva,	103, 110 n.	gifts',	83, 85-6, 112
Kailāsa,	73, 81, 82	Kalpalatā, Kalpavallī, gift,	62, 80
kainkurya,	92	Kalpanāmaṇḍīṭikā, wk. written in early	
Kairā plates of Kalachuri year 380,	176, 177, 179	Gupta script,	198 and n., 199
Kairā plates of Kalachuri year 385,	176, 177, 179	Kalpavriksha, a kind of gift,	62, 76, 87
kaiwartakāḷ, 'fisherman', witness,	31 n.	Kaluchumbaru grant of Amma II,	270
Kakkuka, Brāhmaṇa,	330, 332, 334	Kahvār,	204 n.
Kākusthavarman, Kadamba k.,	185 n., 235	Kalyāṇakalāśa, Bhañja k.,	174
Kālā,	67	Kalyāṇakalāśa, sur. of Bhañja k. Mahā	
Kālā, m.,	64, 65, 84, 89	rāja Nēttabhañja,	17, 18, 173, 174
Kāla, abb. of Kālavāla, off.,	204 n.	Kalyāṇakalāśa, sur. of Nēttabhañja (I),	17
Kāla, s. a. Kara, tit.,	204 n.	'Kalyāṇakalāśa', sur. of a Bhañja k.,	15 n.
Kālabhōja, Guhila k. of Mewār,	310, 324	Kalyāpāla, 'distiller or seller of spirits',	204 n.
Kalachuri, dy.,	101, 102, 104, 105, 107 and n.,	Kāma,	68
	108, 109, 110 n., 116, 117,	Kāmadhēnu, celestial cow,	306, 318
	118 and n., 123 and n., 241,	Kamala, wrong reading for Kālā, m.,	64-5
	263 n.	Kamalaka or Malaka, m.,	16, 20 and n.
Kalachuris of Raipur, dy.,	123	Kamalāpur, vi.,	287 n.
Kalachuris of Ratanpur, dy.,	123	Kamalāpuram, di.,	186 n., 191
Kalachuris of Tripurī, dy.,	123, 292	Kamalarāja, k.,	105
Kālahasti, vi.,	186, 286 n.	kāmali, kind of income,	295
Kalakatṭūr record of Nolaṃbadiyarasa,	187 n., 189	Kāman, ci.,	329 and n., 330, 332
kālakūḷa,	115	Kāmarūpa, co.,	127
kalam, measure of capacity,	154, 155 and n.,	Kāmasēna, myth. k.,	329, 332
	156, 168, 169, 171, 172	Kāmauli plate of Vijayachandra of V. S. 1224,	292
kālam, 'trumpet',	38	Kāmauli plate of V. S. 1171,	292
kalār,	204 n.	Kāmaṇa, l.,	320, 332
kalāśa, emblem on seal	17	Kāmba, author of Tamiḷ Rāmāyaṇa,	96
Kalavādā, Kalavādā, Kālavadā, Kālavadā or		Kāmbali, 'bull',	332 n.
Kālavadā, s. a. Kālavadā, off.,	201, 202, 205	Kāmbali-haṭṭa, l.,	332, 336
Kālavadā, s. a. Kālavadā, off.,	202, 203, 204 and	Kāmba-Rāmāyaṇam, Tamiḷ wk.,	96 n.
	n., 205, 206	Kāmbōja, co.,	45, 46
	213 n.	Kāmbōjas, dy.,	43, 46 n.
Kalhaṇa, chronicler,		Kāmbōja-Dhāṅgr-aṭiparāḷ, ep.,	43
Kali, age,	70, 152, 166, 169, 270, 302, 305, 315	Kāmbōja-vamśa-tīlakāḷ, ep.,	279
Kālidāsa, poet,	12 n., 263 n.	Kāhma, m.,	141
Kaligetiṇētra, sur. of Bhīma-Mahārāja,		Kāmma-karāṭa, s. a. Karma-rāṣṭra, t. d.,	141
Vaidumbha ch.,	191	Kāmma-nāṇḍu, t. d.,	332 n.
Kālikā, te.,	307	Kāmōdā, vi.,	98, 287 n.
Kālīnga, co.,	49 and n., 51, 105, 130, 131,	Kāmpaṇa, Vijayanagara prince,	28 and n., 29
	132, 135, 136, 150, 152, 167,	Kāmpavarman, Pallavā k.,	80
	170, 181, 183, 300, 324	Kāṁsa, myth. k.,	
Kālīnga, dy.,	49	Kāmyaka, s. a. Kāman, ci.,	306, 331, 332, 333, 335
Kālīnga, k. of the Kālīnga co.,	105	Kāmyakavana, s. a. Kāman, ci.,	332 and n.
Kālīṅgādhipati, tit.,	49, 50, 51	Kāmyakēśvara, god,	331, 333, 335
Kālīnganagara, ca.,	132	Kāṇa, s. a. Karṇa, Kalachuri k.,	107 n.
Kālīngapatam, ci.,	49 n.		

	PAGE.		PAGE.
<i>Kanakahaya</i> , 'golden horse', a kind of gift,	80	<i>Karapatān-madhyasthaṇ</i> , off.,	41
<i>Kāṇam</i> , measure of weight or capacity (?), 36, 40, 42		<i>Karanbēl</i> ins. of Jayasimhadēva,	106
<i>Kāṇa-nāḍu</i> , t. d.,	162	<i>Karaṇḍa</i> , vi.,	292
<i>Kanara</i> , South—, di.,	237 n.	<i>Karañjāḍu</i> , vi.,	173, 175
<i>Kanauj</i> , ci.,	46, 118 n., 220, 233 n., 284, 332	<i>Kare-Punnani-māpi</i> , hero,	183, 191, 192
<i>Kāñchana-mēḍinī</i> , 'golden-earth', a kind of gift,	64, 77	<i>Karhāḍ</i> plates of Kṛishṇa III,	103 n.
<i>Kāñchi</i> , ca., 44, 106, 109, 112, 187, 286 and n., 301		<i>'Karim'</i> , tit., of Mahammada, <i>Sulṭān</i> of <i>Gujarāt</i> ,	216 and n.
<i>Kandāḍai Rāmānujadāsa</i> , m.,	97	<i>Karimukha</i> , s. a. Gaṇapati, god,	88
<i>Kaṇḍatrinētra</i> , s. a. Gaṇḍatrinētra, <i>Vaidumbha</i> ch.,	184, 192	<i>Karindrānana</i> , s. a. Gaṇapati, god,	58, 65
<i>Kandavarman</i> , s. a. Skandavarman, <i>Pallava</i> k.,	138, 141	<i>Kariṇī-bhramana</i> , 'taking the she-elephant round', ceremony of fixing land-boundaries,	32
<i>Kandukūr</i> , di.,	140, 301 n., 302 n.	<i>Kāriśvara</i> , m.,	28 n.
<i>kaṇḍu-mudal</i> ,	154	<i>Kāritālai</i> ins.,	103, 109
<i>Kāṅgrā</i> , di.,	104	<i>Kari-taruga-pratimā-ākara-sihāna-gōkuṭi-ādhiakāra</i> , off.,	294
<i>Kāṅgrā</i> valley,	104, 110	<i>kāriyappēr</i> , 'agents',	92
<i>Kaṇhe</i> , s. a. Vāsudeve, epic k.,	196, 197	<i>kāriyavārāchchi</i> , tax, 154, 155, 168, 169, 171, 172	
<i>Kanheri</i> ins.,	146	<i>Karkatamārāyaṇ</i> , ch.,	24
<i>Kanhiāra</i> ins.,	203	<i>Kārla</i> Chaitya pillar ins.,	282
<i>kāpi</i> 'one-eightieth of <i>vēli</i> ', l. m.,	91, 155	<i>Kārlē</i> ins.,	14 n.
<i>Kanishka</i> , <i>Kushān</i> k., 5, 146, 148 n., 201, 202, 206, 210, 211 and n., 212, 253		<i>Karmma-rāshṭra</i> , t. d.,	138, 139, 141, 142
<i>Kanishka</i> I, do.	148 n.	<i>Karṇa</i> , <i>Chālūkyā</i> k.,	107 n.
<i>Kanikālī Tīlā</i> , l.,	202, 205, 206	<i>Karṇa</i> , epic hero,	66, 69, 85, 223, 327
<i>Kaṇṇaṇūr</i> , ca.,	98	<i>Karṇa</i> , <i>Kalachuri</i> k., 101, 102 and n., 103, 104, 105, 106, 107 and n., 108, 111 n., 112 and n., 113, 117, 118 n., 119, 121, 123 n.	
<i>Kaṇṇaradēva</i> 'who took <i>Kachchi</i> and <i>Taṇjai</i> ', s. a. Kṛishṇa III, <i>Rāshtrakūṭa</i> k.,	35	<i>Karṇa</i> , k. of <i>Gujarāt</i> ,	220
<i>Kaṇṇaradēva</i> , <i>Rāshtrakūṭa</i> k.,	23 n., 41	<i>Karnagarh</i> , vi.,	47
<i>Kanṭēru</i> plates of Nandivarman,	281	<i>Karṇasāgara</i> , lake at <i>Udaipur</i> ,	63, 81
<i>Kanthi</i> , vi.,	46	<i>Karṇasimha-Rāṇa</i> , <i>Mewār</i> k., 58, 59, 61, 63, 69, 74, 78, 79, 80, 81, 83, 85	
<i>Kaṇṭhikā-Bēta</i> , s. a. Kaṇṭhikā-Vijayāditya, E. <i>Chālūkyā</i> prince,	271 and n.	<i>Karṇasimha</i> , Rāval—, k. of <i>Udaipur</i> ,	305
<i>kaṇṭhikādāma</i> ,	271, 275	<i>Karṇāṭa</i> , 'Chālūkyā',	107 n.
<i>kaṇṭhikāpatta</i> ,	271 n.	<i>Karṇāṭa-bhūpa-māna-mārdin</i> , tit. of <i>Pallava</i> Perunjiṅga,	161
<i>Kaṇṭhikā-Vijayāditya</i> , E. <i>Chālūkyā</i> prince,	271 and n., 275	<i>Karṇāṭa</i> kings, dy.,	163
<i>Kaṇṭi</i> , s. a. Contai, vi.,	46	<i>Kāṇya</i> 'of the West', s. a. <i>Karṇa</i> , <i>Kalachuri</i> k.,	104
<i>Kantichak</i> , vi.,	46	<i>kār</i> -season,	154, 155
<i>Kaṇva</i> , sage,	181 and n., 182, 183	<i>Kārttikādi</i> ,	118, 121, 122
<i>Kanyakubja</i> , s. a. Kanauj, ca.,	292, 294	<i>Kārttikēya</i> , god,	240
<i>kapāla</i> ,	170 n.	<i>karuñchey</i> , 'black-soil land',	168, 171
<i>kapardā</i> ,	86, 115	<i>kāsa-kāras</i> , 'artisans',	280
<i>Kapila</i> , sage,	75	<i>Kāśākūḍi</i> plates of Nandivarman <i>Palla-vamalla</i> ,	32
<i>kār</i> , 'paddy harvested in the <i>Kār</i> season', 154, 168, 169, 171, 172		<i>Kāśalam</i> , co.,	167, 170
<i>Kara</i> , tax,	66, 233, 295	<i>kashāya</i> , 'decoction',	90 n., 91, 93 n., 94
<i>Kara</i> , tit.,	204 n.	<i>Kashmir</i> , co.,	102, 213 and n., 222 and n.
<i>Karachuli</i> , s. a. <i>Kalachuri</i> , dy.,	107 n.	<i>Kāśi</i> , co.,	292, 293, 317, 319, 320
<i>Karāḍā</i> , vi.,	173	<i>Kāśi</i> , s. a. Benares, ci.,	62, 65, 76
<i>karāṇa</i> , off.,	128, 153, 175, 182, 183	<i>Kasia</i> C. P.,	21 n.
<i>karapatān</i> , vi. off.,	32, 41	<i>Kāsmira</i> , co., 102, 109, 111, 213 and n., 222 and n.	

	PAGE.		PAGE.
Kāsmiravāsini, goddess,	213 n., 222	Khandanāga, s. a. Skandanāga, m.,	257, 259
Kāśyapa, sage,	109 n.	Khadirādityasvāmin, donee,	150, 153
kāśu, coin,	91, 94, 154, 155, 168, 169, 171, 172	Khairhā plates of Yāsahkarnādēva, 104 and n., 105 n.,	118 n.
Kāṭaka,	120	Khajurāho ins.,	44
Kāṭakarāja, off.,	273, 278	Khalāri stone ins. of Haribrahmadēva,	123 n.
Kāṭhaka, s. a. Kāḍava, dy.,	161	Khālimpur plate of Dharmapālādēva,	128
Kāṭhaṇḍi, sur. of Lakshminātha, son of Sarvēśvara,	76	Khalgukhaṇḍa, t. d.,	130, 133, 135, 137
Kāṭhaṇḍi, vi.,	64, 65, 76, 83	Khalugakhaṇḍa, s. a. Khalgukhaṇḍa, t. d.,	133
Kāthavattku, Pāli lit. wk.,	258 n.	khambha, 'pillar',	279
Kāthiāwār, co.,	103, 134, 213 and n.	Khamba-tīrtha, s. a. Stambhatīrtha, l.,	45
Kāṭia, s. a. Kārttika, month,	3, 7	khaṇḍa, l. m.,	335
Kātmāṇḍu ins. of Jayadēva,	284 n.	'khaṇḍapāla-muṇḍa mola-rupyā',	16, 20
Katsa, l.,	256	Khaṇḍōji alias Chimpāji Bāpu, Bhonsla prince of Nagpur,	122
kaṭṭalai,	99	Khān Jahān, k. of Gīrnar,	217
Kātyāyana, author,	31, 32, 34, 333 n.	Khānu, 'pillar',	279
Kātyāyana-bravita-sūtra,	247 n.	Kharapuri-maḍamba, di.,	49, 50, 51, 52
Kauidārikā,	246, 249, 251	Khāvela, Kālinga k.,	49 n., 174
Kaumāra-saudha, 'princes' palace',	63, 87	Kharōsthī documents,	2
Kausala,	207	Khazar, tribe,	109 n.
Kausāmbi, ci.,	146, 147, 210, 245	Khiching, s. a. Khijīngakōṭṭa, Bhañja ca.,	173
Kausika, family,	203, 204	Khijariparā, t. d.,	174
Kausiki,	274	Khijīngakōṭṭa, Bhañja ca.,	173
Kausiki-putra, metronymic,	208, 209	Khijjāli, t. d.,	174
Kaustubha, 'gem',	108, 114	Khijjāli-maṇḍala, t. d.,	16, 17, 18, 19
Kauṭilya, author of Arthaśāstra, 126, 128, 129, 134 and n., 183 n.		Khizr Khār, Khaljī prince of Delhi,	59
Kāvērī, ri.,	100	Khum māna (II), Guhila k. of Mewār,	310, 324
Kāvērī, tributary of ri. Narmadā,	65 and n., 73	Khum māna III, Guhila k. of Mewār,	310
Kavi, tit.,	93	Khum māna, Rāula Śrī—, Rāwal k. of Mewār,	309, 310, 323, 324, 327 n., 328 and n.
Kavi-dharmapala-samuchchaya, wk.,	106 n.	Khurdā plates of Mādhavarāja,	149, 151
Kāvi plate of Gūjara k. Jayabhata III (IV ?)	116 and n., 117	Khurram, Mughal prince,	61
Kāvi plate of Kalachuri year 486,	176, 177, 486	Khusrav Malik, Sulṭān,	292 n.
Kavi-vaidya-purandara, sur. of Garuḍavāha-na-Paṇḍita alias Śrinivāsa, author,	92, 93	Khusrav Malik Tāj-ud-Daulah, Yāminī k.,	292 and n.
Kāvli, ci.,	260	Khusrav Shāh, Sulṭān,	202 n.
Kāvyaprakāśa, Sanskrit wk.,	104 n.	Khyāta, chron.,	308 n.
Kāyastha, caste,	84, 101, 108, 109 and n., 110, 114	Kibbenahalli, vi.,	188
kāyastha, off.,	128	Kilādri, mo.,	70
Kāyavarasvāmin, donee,	150, 153	Kilāi-Kūḍalūr, vi.,	154, 166, 167, 168, 171
Keisur Khān, gen.,	221	Kilamai, s. a. Urimai, 'head-ship',	170 n.
kēli-mandira,	63, 82	Kil-āmūr-nāḍu, t. d.,	23, 25
Keller, s. a. Coenraad Pieter Keller, Dutch officer,	124	Kil-Iraṇiyamuttā-nāḍu, t. d.,	164
Kendūapādā Math,	148	Kilūr ins. of Kṛishṇa III,	190
Kēnduvalli, te.,	243, 244	King-on-horseback, symbol on Indo-Parthian coins,	6
Kēraḷas, dy.,	163	Kira, co.,	104, 110, 112
Kēraḷasīnga-valanāḍu, t. d.,	156	kīrtana, 'building or temple',	240
Kēśi, myth. demon,	80	kīrti, s. a. kīrtana,	240 and n., 244
kētu, 'shape or form',	317 n.	Kīrtigrāma, vi. (?),	70
kh, in Nāgarī,	102	Kīrtindu, vi. (?),	77
kh, used for sh,	304	Kīrtipāla, s. a. Kitū, Chauhān prince of Mār-wār,	312
Khachara, 'tribe',	109 n.		

	PAGE.
Kirtirājadēva, <i>Bhañja k.</i> ,	15, 16 and n.
Kirtivarman, <i>ch.</i> ,	120 n.
Kirtivarman, <i>s. a. Yaśovarman, Guhila prince of Mewār</i> ,	310
Kirttirāja, <i>s. a. Kirttivarman, Chālukya k.</i> ,	151
<i>kirtti-sthāna</i> ,	240 n.
<i>kirttītam</i> , 'built',	240, 243
Kirttivarman, <i>Chālukya k.</i> ,	151
Kirudore, <i>ri.</i> ,	185
Kitū, <i>Chauhān prince of Mārūr</i> ,	312, 325
Kiwām-ul-Mulk, <i>gen.</i> ,	60
Kōbidārikā, <i>l.</i> ,	53, 55, 249 n.
Koḍa,	205
Kōḍa-Gāḷidiparru, <i>vi.</i> ,	273, 278
Kōḍaiyāṇḍāl, <i>f.</i> ,	97
Kodala, <i>ci.</i> ,	15
<i>kōḍe</i> , <i>s. a. chinna</i> ,	273
Kōḍe-Gūdelavarur, <i>vi.</i> ,	273
Kōḍikkulagar, <i>god</i> ,	95
Kodola, <i>ci.</i> ,	18
Kōkkalla II, <i>Kalachuri k.</i> ,	103, 104, 111, 112 n.
Kokkili, <i>E. Chālukya k.</i> ,	269, 274
Kōlāñcha, <i>ci.</i> ,	110 and n.
Kōlavennu plates of Chālukya-Bhīma II,	271
Kōli,	206
Kollabhigaṇḍa <i>sur. of Kaliyarttyaṇka Vijaya-ditya IV, E. Chālukya k.</i> ,	271
Kollair plates of Nandivarman II,	281
Kōmaṇḍa, <i>vi.</i> ,	172, 173
Kōmarti plates of Chaṇḍavarman,	48, 49 n., 132 and n.
Koṇḍamuḍi plates of Jayavarman,	143, 281
Koṇḍaṇagūru grant of E. Chālukya Indravarman,	139
Koṇḍedḍa plates of Dharmarāja,	150
Kōṇṣṭi-rāja, <i>ch.</i> ,	97
Koṇḍanivarman-Dharmā-Mahālikarāja, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	235, 236, 238
Kōṅgōḍa, <i>co.</i> ,	148, 151
Kōṅgōḍa-maṇḍala, <i>t. d.</i> ,	151
Koṅgu, <i>co.</i> ,	163, 164, 165
Koṅgu kings, <i>dy.</i> ,	163, 164, 165
Koṅgu, <i>North—co.</i> ,	163
Koṅgu, <i>South—co.</i> ,	164
Koṅgu-Chōḷa, <i>dy.</i> ,	164
Konkan, <i>co.</i> ,	216 n.
Koṇkaṇivarman, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	237
Koṇkaṇivarman surnamed Mādhava, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	237
Kōpperuñjīgadēva, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	26
Kōpperuñjīga, <i>two chiefs of the name of—</i> ,	27 n.
Kōpperuñjīgadēva I, <i>s. a. Maṇavālap-perumāl, Kāḍavarāya ch.</i> ,	27

	PAGE.
Kōpperuñjīga I, <i>s. a. Pallavāṇḍār alias Kāḍavarāyar 'Conqueror of Tonḍaimaṇḍalam', Elisai-mōgaṇ Maṇavālap-perumāl, Vāṇilaikaṇḍa-perumāl, Aḷagiya-Pallavaṇ and Nīṇamahipati, Kāḍavarāya ch.</i> ,	26
Kōpperuñjīgadēva II, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	23, 26, 27
Kōra Dēsingambu, <i>hero</i> ,	184, 192, 193
Kōrōshaṇḍa plates of Viśākhavarman,	43
<i>kōs</i> , measure of distance,	60
<i>kōśa</i> , 'dictionary',	198
<i>kōśa</i> , 'treasury',	54, 264, 265
Kōśala, <i>co.</i> ,	103
Kōśala, <i>Dakṣiṇa—co.</i> ,	103, 105, 284
Kosalan Pāṇḍavas, <i>dy.</i> ,	284
Kosam, Kosambi, <i>s. a. Kauśāmbi, ci.</i> ,	146 and n., 147 n., 148, 210, 245, 253, 254, 255, 256
Kosam coins,	148
Kosam ins. of Bhādrāmagha Mahārāja,	146, 254 and n.
Kosam ins. of Bhīmavarman Mahārāja,	146, 254
Kosam ins. of Kanishka,	146
Kosam ins. of Śivamagha Mahārāja,	146, 254
Kosam ins. of Vaiśravaṇa Mahārāja,	254
Kosam ins.,	146 n., 254, 255, 256
Kōśambaka, <i>l.</i> ,	53, 55, 249 n.
Kōśambakhaṇḍa, <i>t. d.</i> ,	55 n.
Kosam pillar,	146, 253
Kōśaṇva-tatāka, <i>tan k.</i> ,	182, 183
<i>Kōśasāra</i> , <i>lit. wk.</i> ,	196
<i>Kōśikī</i> , 'of the Kauśika family',	203, 204
<i>Kōśikī</i> , <i>s. a. Kauśiki</i> ,	204
Kotah, <i>state</i> ,	251, 252
<i>kōṭṭa</i> , 'fort',	331, 332, 335, 336
Kōṭṭadēva, <i>off.</i> ,	54, 46
<i>kōṭṭubika</i> , <i>s. a. kauṭṭubika</i> , 'householder',	257, 259
<i>Kōvidāra</i> , <i>n. of tree</i> ,	249 and n.
<i>kōvilkāṇakku</i> , 'temple accountant',	290
Kovilpatti, <i>di.</i> ,	166
Kōvūr, <i>di.</i> ,	296, 301 and n.
Kowam-ool-Moolk, <i>governor of Godhrā</i> ,	221
<i>Kōyilōḷugu. wk.</i> ,	90 n., 91, 92 and n., 96 and n., 97 and n., 98 and n., 298 n.
Kramavid, <i>ep.</i> ,	36, 41
Krauñchachchhid, <i>s. a. Kumāra, god</i> ,	71
Krishṇa, <i>s. a. Krishṇabhātta, Brāhmaṇa</i> ,	65
Krishṇa, <i>s. a. Viṣṇu, god</i> ,	63, 77, 85, 86, 197
209, 222 n., 244, 316 n., 326-7	
Krishṇa, <i>g. (?) of Amarasiṃha, k. of Mewār</i> ,	69
Krishṇa, <i>ri.</i> ,	273
Krishṇa, <i>s. a. Draupadī, epic princess</i> ,	69
Krishṇa III, <i>Rāṣṭrakūṭa k.</i> ,	29, 35, 102, 189
190, 263 n.	
Krishṇabhātta, <i>m.</i> ,	64
Krishṇabhātta (-budha), <i>Brāhmaṇa donee</i> ,	64,
77, 78, 83, 89, 90	

	PAGE.		PAGE.
Krishnadatta, <i>author</i> ,	263	Kuḍithiyam plates of Gaṅga Kṛishnavarman,	236, 237
Krishnadēvarāya, <i>Vijayanagara k.</i> ,	286, 287	Kujula Kara Kadphises, <i>Kushān k.</i> ,	204 n.
Krishnāka, <i>m.</i> ,	331, 335	Kuḷaḱṣēvara-kuṇḍa, water reservoir,	307
Krishṇaṇ, <i>m.</i> ,	94 n.	Kukkuṭṣēvara, <i>te.</i> ,	307, 320
Krishṇarāja, <i>Kalachuri k.</i> ,	123 n.	Kuladhara, <i>m.</i> ,	231, 232, 233
Krishṇa Rājā, <i>s. a. Paramāra k. Vākpatirāja</i> ,	231	Kula-dheri, <i>mound</i> ,	8
Krishṇarāja- <i>Ttunamunḍi</i> , trustee of <i>Śrīraṅgam</i> <i>te.</i> ,	96, 97	Kulāñchā, <i>ci.</i> ,	108, 110, 113
Kṛishṇavarman, <i>Kadamba k.</i> ,	140	Kulāñdhīya, incorrect for <i>Kulāñchīya</i> ,	110 n.
Kṛishṇavarman, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	236, 237	Kulāñjā, <i>ci.</i> ,	113
Kṛishṇa Vāsudēva, <i>epic hero</i> ,	196	<i>kula-pañjikas</i> ,	110
Kṛishṇayāsa, <i>m.</i> ,	203	kuḷappariṣṭu, tank-spread,	168, 171
Kṛita-yuga,	306, 315	Kulaputra, <i>off.</i> ,	55, 265, 266
Kṛittivāsa, <i>s. a. Śiva, god</i> ,	327	Kulaśēkhara, <i>saint</i> ,	90 n.
Krōḍāñchi, <i>ci.</i> ,	110	Kulaśēkhara-Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> ,	157, 158
Krōḍāñja,	110	and <i>n.</i> , 159, 161, 163, 164, 165	
<i>Kṣhapaṇakas</i> ,	272, 277	Kulaśēkharap-perunteru, <i>n. of street</i> ,	154, 168, 171
<i>Kṣhātra-kṣhētra</i> ,	308	Kulenur ins.,	105
<i>Kṣhātrapa</i> , <i>tit.</i> ,	9, 10	<i>kuḷi</i> , <i>l. m.</i> ,	155 n.
<i>Kṣhātrapa</i> , <i>Northern—dy.</i> ,	210	Kullūka-Bhaṭṭa, <i>author</i> ,	30, 41
<i>Kṣhātriya</i> , <i>caste</i> ,	45, 204, 252, 271	Kulōttuṅga III, <i>Chōla k.</i> ,	158 and <i>n.</i> , 159, 160, 161, 165
<i>Kṣhēma</i> , <i>ep.</i> ,	308	Kulōttuṅga-Chōla I, <i>Chōla k.</i> ,	25, 37
Kṣhēmasinhā, <i>k. of Mewār</i> ,	312, 325	Kulōttuṅga-Chōla III, <i>Chōla k.</i> ,	23, 25 and <i>n.</i> , 26, 27
Kṣhēmēsa, <i>s. a. Maṅgalādhipa, m.</i> ,	93 n.	Kulōttuṅga (Rājakēsari), <i>Koṅgu k.</i> ,	163
<i>kṣhētra</i> ,	67, 138, 142 and <i>n.</i>	<i>Kulūta</i> , <i>co.</i> ,	159
<i>kṣhētram</i> , 'department or committee',	298, 302	Kulūta, <i>co.</i> ,	6n.
<i>Kṣhētrasinhā</i> , <i>Mewār k.</i> ,	58, 67, 84	Kumāragupta, <i>Gupta k.</i> ,	13n.
<i>Kṣhīrasvāmin</i> , <i>m.</i> ,	231, 233	Kumāragupta I, <i>do.</i> ,	198n.
<i>kṣhullakas</i> ,	272, 277	Kumāralāta, <i>author</i> ,	199
Kubēra, <i>god</i> ,	288 n., 289, 290 and <i>n.</i>	<i>Kumāra-mandira</i> , 'palace',	87
Kubēra, <i>myth. k.</i> ,	271	Kumārapañjari, <i>f.</i> ,	196
Kubēra of Dēvarāshṭra, <i>k.</i> ,	50	<i>Kumārāmātya</i> , <i>tit.</i> ,	133n., 134, 135, 137, 153
Kubja-Vishṇuvardhana I, <i>E. Chālukya k.</i> ,	139, 269, 274	<i>Kumārāmātya</i> , <i>off.</i> ,	153
Kuchcharam, <i>co.</i> ,	167, 170	Kumārāpāli, <i>Chālukya k. of Gujarāt</i> ,	220, 230
<i>kuḍal</i> , 'entrails',	97 n.	Kumārāpura, <i>ca.</i> ,	16, 18
<i>Kūḍal</i> , <i>ca.</i> ,	23, 24, 25	Kumārasinhā, <i>k. of Mewār</i> ,	312, 313, 325
Kūḍal-Chakravālanāmbi, <i>s. a. Irandakālam-ēḍutta-Perumāḷ</i> Kūḍal Chakravālanāmbi <i>alias</i> Uttamāraṇbi-Pillai, <i>m.</i> ,	97	Kumāravishṇu, <i>Pallava k.</i> ,	300
Kūḍal-Ēḷisaimōgaṇ Ālappirandāṇ, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	26	Kumāravishṇu II, <i>Pallava k.</i> ,	138n., 235, 236, 297, 299n., 300
Kūḍal (Ēḷisaimōgaṇ) Ālappirandāṇ <i>alias</i> Kāḍavarāyaṇ, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	24, 25	Kumāravishṇu III, <i>Pallava k.</i> ,	300
'Kūḍal Śāravāḷa', <i>tit.</i> ,	97	Kumbha, <i>Rāṇā, k. of Mewār</i> ,	216
Kūḍal Śāravāḷa Nayiṇār, <i>m.</i> ,	97	Kumbhakarna, <i>epic hero (?)</i> ,	67
Kūḍalūr, <i>vi.</i> ,	154, 166, 167 and <i>n.</i> , 168, 171	Kumbhakarna, <i>Mewār k.</i> ,	58, 59, 67, 84,
Kūḍalūr grant of Mādhavavarman,	235, 237 n.	304, 305, 306, 307, 314 and <i>n.</i> , 316 and <i>n.</i> , 320	
Kūḍalūr plates of Mārasinhā II,	187 n.	Kumbhalgarh, <i>fort</i> ,	59, 304, 307, 314
<i>kūḍam</i> ,	36, 37	Kumbhamēru, <i>s. a. Kumbhālgarh, fort</i> ,	68, 70
<i>kuḍinṅgā-dēvadāna</i> ,	302 n.	Kumbharāja, <i>s. a. Rāṇā Kumbhakarna</i> ,	68
<i>kuḍinṅr</i> , 'kashāya or decoction',	90 and <i>n.</i> , 95, 99 and <i>n.</i> , 100 and <i>n.</i>	<i>Mewār k.</i> ,	304, 306, 307, 314,
<i>kuḍinṅr-amudu</i> , 'decoction offering',	90, 99, 100, 101	Kumbhasvāmin, <i>te.</i> ,	320, 321
Kudiram, <i>co.</i> ,	167 and <i>n.</i> , 170	Kumbhasyāmaji, <i>s. a. Kumbhasvāmin, te.</i> ,	307

	PAGE.
<i>Kumbha-yantra</i> ,	68
Kumbhōdbhava, <i>s. a.</i> Agastya, <i>sage</i> ,	67, 68
Kumuda, <i>n. of elephant</i> ,	170n.
Kuṇḍabhōgin, <i>m.</i> ,	150, 153
Kundakunda Āchārya, <i>Jaina teacher</i> ,	272
<i>kuṇḍam</i> ,	200
Kundarāja, <i>Chālukya prince</i> ,	105 and n.
Kuṇḍavidḍi-guṇṭha, <i>tank</i> ,	273, 278
Kundavve, <i>W. Gaṅga princess</i> ,	187
Kundēru, <i>ri.</i> ,	185 and n.
Kuṇḍēvara te. ins. of V. S. 718	309
Ku[ṇ]ja, <i>m.</i> ,	232, 233
<i>kuntala</i> , 'one who wields the spear',	104n.
Kuntala, <i>co.</i> ,	104 and n., 105 and n., 107, 110, 112
Kuntala, <i>k. of Kuntala co.</i> ,	106
Kuntī, <i>q. of the epic k. Pāṇḍu</i> ,	193
<i>Kuṇḍarpadōn-kī-chhatrī</i> , <i>building</i> ,	63
<i>kūpa-darśakas</i> , 'water-diviners',	298, 303
<i>kūpa-darśaka</i> , 'inspector of wells',	298n.
Kūram, <i>vi.</i> ,	36
Kūra-Nārāyaṇa Jiyar, <i>s. a.</i> Śrīraṅga- Nārāyaṇa Jiyar, <i>author</i> ,	289
Kūṛattālvār, <i>saint</i> ,	96
<i>Kūrma-purāṇa</i> ,	45 and n.
Kurram Vase ins.,	2
'Kurreeem or the Merciful', <i>tit.</i> ,	216n.
Kurukshētra, <i>l.</i> ,	332n.
<i>kurūṇi</i> , <i>measure of capacity</i> ,	91, 94, 155 and n.
Kushān, Kushāna, <i>dy.</i> ,	2, 8, 9, 11, 13, 20 n., 54, 148 n., 198, 200, 203, 205, 206, 207, 208, 210, 211 and n., 212, 247, 253, 254, 255, 256
Kushān ins.,	2, 11
Kuśika, <i>co.</i> ,	202, 293
Kuṭilā, <i>ri.</i> ,	306, 315, 316, 317, 319
Kutub-ud-dīn (Qutb-ud-dīn Aḥmad Shāh), <i>Sultān of Gujarāt</i> ,	214, 215, 217 n.
<i>Kuṭumbins</i> ,	273, 276

L

l,	53 (Central-Indian Box-headed), 130, 146, 149, 246, 255, 281
l, subscript, in 'box-headed' Central Indian script,	56n.
l, in Telugu-Kannaḍa,	184
l,	297
lā, in Tamiḷ,	99 n.
lā, changing to da,	273
Lādagaon, <i>vi.</i> ,	263 n.
Lādki, <i>vi.</i> ,	263
Lādñū, <i>vi.</i> ,	213 n.

	PAGE.
<i>Laghudīpikā</i> , commentary on <i>Dasakumā- racharita</i> ,	196 n.
ḷagubamru, <i>s. a.</i> Daggupāḍu, <i>vi.</i> ,	137
.	141, 142
Lakhā Maṇḍal <i>prastāvi</i> ,	240 n., 332 n.
Lakhamasī Rāṇā, <i>s. a.</i> Lakshmaṇasimha- Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	84, 313, 328
Lākhā (Laksha)-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	64 n.
Lakshasimha, <i>Mewār k.</i> ,	58, 67, 84
Lakshmaṇa, <i>epic hero</i> ,	271, 277
Lakshmaṇarāja, <i>Kalachuri k.</i> ,	102, 103, 108, 109, 111, 114
Lakshmaṇarāja of the Kāhla plates,	103
Lakshmaṇasimha, <i>Mewār k.</i> ,	58, 59, 67, 84
Lakshmi, <i>goddess</i> ,	86, 115, 169 and n., 170, 240, 243, 271, 291, 307
Lakshmidhara, <i>donee</i> ,	231, 233
<i>Lakshmikāvyaṃ</i> , Sanskrit wk.,	97
Lakshminātha (son of Sarvēśvara), <i>Brāh- maṇa</i> ,	64, 76, 77, 83, 89
Lakshminātha <i>alias</i> Bābū Bhaṭṭa, <i>poet and com.</i> ,	64, 78, 83
Lakshminātha <i>alias</i> Bābū Bhaṭṭa (son of Krishṇabhaṭṭa), <i>com.</i> ,	64 and n., 65, 83, 89
Lakshmisakha, <i>s. a.</i> Aḷagiyamanavāḷa, <i>m.</i> ,	93 n.
Lakshmisimha, <i>s. a.</i> Lakhamasī, <i>Mahā- rāṇā</i> —, <i>k. of Mewār</i> ,	328
Lakshmivarman, <i>Mahākumāra</i> —, <i>Para- māra ch.</i> ,	227, 228, 229, 230
Lakshmiṇvatī-Bhaṭṭārikā, <i>Maṇḍhari q.</i> ,	285
Lālgudi, <i>di.</i> ,	91 n.
Lambōdara, <i>god</i> ,	305, 314
<i>lāṇchhana</i> , 'emblem',	17, 150
<i>lāṇchhita</i> , 'registered or endowed with emblem',	130, 136, 137, 150, 153, 175
languages:—	
Apabhraṃśa,	107 and n.
Arabic,	213 n., 214, 215
Bengālī,	44, 128
English,	125
Gujarātī,	216, 225 n.
Hindī,	123
Kannaḍa,	105, 183, 184, 287 n., 288
Malayāḷam,	41
Marāṭhī,	118 n., 122, 123
Mewār dialect,	57, 58
Mixed dialect (Prākṛit and Sanskrit),	211, 254
Oriya,	172, 180
Pāli,	3, 4, 9 and n., 21 n., 39, 147 n., 258 and n., 279
Persian,	61, 329 and n.
Portuguese,	143

Languages :—*contd.*

languages — <i>Continued</i>	2, 3 (Aśōkan), 5, 9 (Kushān)
Prākṛit,	and n., 11, 12, 14 n. (Pallava), 139, 141, 143, 144, 146, 196 (Jaina), 198, 203, 206, 211, 235, 256, 258, 261, 267, 272, 279, 280, 281, 282, 297, 298 n., 302 n.
Śaka,	206
Sanskrit,	2, 3, 4, 5, 9, 14 and n., 21 n., 30, 34, 39, 41, 48, 53, 57, 90, 91, 92, 93 n., 97, 98 and n., 102, 106, 109 n., 130, 131, 138, 143, 146, 149, 154, 172, 180, 196, 199, 202, 209, 211, 212, 213 and n., 215, 226, 235, 240, 244, 245, 246, 251 n., 252, 257, 258, 261, 263, 268, 270, 272, 279, 280, 282, 285, 286, 287, 288, 289 n., 290, 291, 304, 329, 330
Saurasēni,	11
Tamil,	22, 24, 29, 30, 35 and n., 36, 37 and n., 39, 90 and n., 91, 93 n., 97 n., 99, 154, 155, 157, 161, 162, 166, 170 and n., 186, 190, 236, 285, 287, 289 and n., 297, 302 n.,
Telugu,	66 n., 132 n., 138, 184
(archaic) and n., 235, 238 n., 268 (archaic), 272 n., 286, 297, 298 n., 309	123
Lāñji, vi.,	163, 317
Lankā, s. a. Ceylon,	125
Anspassaat, Dutch off.,	45, 102, 110, 111, 309, 323
Lāta, co.,	263
Lāta, vi.,	308 and n., 323
Lāttvinōda, Rāwal k. of Mewār,	46
lavan-ākara, 'salt-mines',	31, 32, 38
Leiden plates, the Larger —,	149, 153
lēkhita, s. a. lēkhaka,	149 n.
lēkhitri,	261
li, used for the vowel li,	261
li, vowel, substituted by li,	261
Librecht Hooreman, Dutch governor of Coromandel,	124
lieutenant-dessave, Dutch off.,	124, 125
Linga-purāna,	62n.
Lingāyats, rel. sect,	13
lion, emblem on seal,	17, 172, 297
lōha-charmakāra, 'metal and leather workers',	298, 303
Lōkāmā, Haihaya princess and q. of E. Chālukya k. Rāja-Bhima II,	275
lōkanātha, 'paramount sovereign',	150, 153
Lōkavibhāga, Jaina wk.,	301
Lōkśāśā, s. a. Bhuvanādhīpā, f.	93 n.
Lōkāyata, doctrine,	241
Lōṅkulāditya, Lōṅkula ch.,	189 n.
Lōṅkulas, people,	189 n.
Loriyan Tangai ins.,	8, 9
Lūnapasāka, officer and donor,	230

M

	PAGE.
m,	130, 146, 149, 253, 255
m, final,	236, 291
m, used for anusvāra,	330
mā, 'one-twentieth of vēli' l. m.,	154, 155 & n., 168, 169, 171, 172
Maṅsir-ul-omara, 'memoirs of the nobles', hist. chron.,	220 n.
machchunār, 'brother-in-law',	164
Mackay, s. a. George Mackay, n.,	125
Mādakkulam, tank,	154, 167, 170 & n.
Māḍa-Madura, s. a. Madura, ci.,	170 n.
maḍamba, t. d.,	49 & n.
Madanapāla, Gāhaḍavāla k. of Kanauj,	292, 293, 294
Madanapalle, vi.,	183, 186 n., 189, 191
Madanavarmadēva, Chandēlla k.,	229
Mādhava, Brāhmana,	64, 76, 83, 89
Mādhava I, W. Gaṅga k.,	235, 237
Mādhava II alias Simhavarman, W. Gaṅga k.,	237
Mādhava III, W. Gaṅga k.,	237
Mādhava, or Madhavavarman, W. Gaṅga k.,	235, 237 & n., 238
Mādhava or Madhavavarman II, W. Gaṅga k.,	235, 237
Mādhava, s. a. Viṣṇu, god,	80, 288 & n., 289, 290
Mādhavabhaṭṭa, com.,	269
Mādhavapura, ca.,	150, 153
Mādhavarāja, s. a. Mādhavarman, Śailōd- bhava k.,	149, 151
Mādhavarman, Śailōdbhava k.,	151
Mādhavarman, Śailōdbhava k.,	148, 149 & n., 150, 151, 153
Mādhavarman II (III), W. Gaṅga k.,	235
Mādhavarman-Mahādhirāja, W. Gaṅga k.,	236
maḍhuka, tree,	46
Ma[dhu]ka Mahārāja, Vaidumba ch.,	191
Madhurakavi, saint,	90 n.
Madhurāvijayam, Sanskrit wk.,	98, 287 n.
Madhusūdāna, donee,	231, 233
Madhusūdāna, m.,	64 n.
Madhusūdāna Śarmā, donee,	64, 77
Madhvasvāmin, donee,	150, 153
Madhyamikā, ci.,	6
Madhyasrēṇī, sect of Brāhmins,	48
madhyastha, off.,	32, 34, 35, 39, 40, 41 and n., 42
madil, 'rampart wall',	92
Madras Museum plates of Ananta-Saktivarman,	50
Madras Museum plates of Uttama-Chōla,	38
maḍugu, 'pond',	238 n.
Madura, ca., 98, 154, 157, 158, 163, 164, 167, 170 & n.,	162
Madura, di.,	289
Madura (Marudā)-arasarpaivṛtta, ep.,	154, 167, 170
Madurōdaya-vaṇaṇḍu, t. d.,	154, 167, 170

	PAGE.
Maḍura, <i>Notāmba gen.</i> ,	187, 189
Magadai, <i>co.</i> ,	161
Magadaipperumāl, <i>ch.</i> ,	163 n.
Magadam, <i>co.</i> ,	167, 170
Magadha, <i>co.</i> ,	44, 45, 86, 104, 284
Magadha, <i>people of Magadha co.</i> ,	86
Māgha, <i>merchant</i> ,	147, 148
Mahābali Bāṇarasa, <i>Bāṇa k.</i> ,	185, 188
Mahābalikūla,	186
Mahābalipuram, <i>vi.</i> ,	28 n.
Mahābali race,	189, 190
Mahābhairava, <i>god</i> ,	264
Mahābhārata, <i>epic</i> ,	128, 147 n., 197 and n., 203, 332 n.
Mahābhāṣya,	149 n., 198
Mahābhāṣya of Patañjali, <i>Sanskrit grammar</i> ,	6
Mahādāṇḍanāyaka, <i>off.</i> ,	133 n., 206, 207
Mahādēva, <i>god</i> ,	240, 243
Mahādēvī, 'chief queen',	130, 136, 137
Mahādēvī, <i>goddess</i> ,	82
mahādēvī, <i>tit.</i> ,	16, 17, 19
Mahādvrāḍāsaka-maṇḍala, <i>t. d.</i> ,	227, 229, 230, 231, 232
Mahā-gōvallabha, <i>off.</i> ,	279
Mahākāla, <i>god of Avanti, s. a. Śiva</i> ,	62, 73
Mahākāla, <i>te.</i> ,	73
Mahā-Kōśala, <i>co.</i> ,	52
Mahākāśapajālīka, <i>off.</i> ,	293, 294, 295
Mahākāśapa, <i>tit.</i> ,	194, 196, 208, 209, 210
Mahākāśapa, <i>Paramāra tit.</i> ,	226, 227, 228, 229, 230, 232
Mahākumāras, <i>branch of the Paramāra chiefs</i> ,	227, 228, 230
Mahā-Lakṣmī, <i>goddess</i> ,	307, 320
Mahalla (Mahallama)-Lāṭa, <i>vi.</i> ,	261, 263, 264, 265 n., 266
mahāmahattara, <i>off.</i> ,	128
Mahāmaṇḍalēśvara, <i>tit.</i> ,	15, 16, 17, 19
Mahāmātras, <i>off.</i> ,	54
mahāmātya, <i>off.</i> ,	128
Mahammada, <i>s. a. Muhammad I, Sulṭān of Gujarāt</i> ,	213, 214, 215, 223
Mahammada Shāh, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	221
Mahāmūda,	224, 225
Mahāmūda, <i>Shāh—, s. a. Mahmūd Shāh I, Begarhā, Sulṭān of Gujarāt</i> ,	213, 214, 215, 216, 217 and n., 218
Mahāmūda Khāna, <i>s. a., Mahmūd Khalji II, Sulṭān of Mālwa</i> ,	59 n., 68 and n.
Mahāna, <i>donee</i> ,	232, 233
Mahānadi, <i>ri.</i> ,	173, 174
Mahāpasubha, <i>k. of Mewār</i> ,	312, 313, 325
Mahānīdēsa, <i>Buddhist wk.</i> ,	148 n.
mahāniyōga,	91
mahāpāṭha,	141, 142

	PAGE.
Mahāperiyaṇḍhāna, <i>off.</i> ,	95
Mahāpradhāna, <i>off.</i> ,	95
Maharaja, <i>s. a. Mahārāja, tit.</i> ,	7
Mahārāja, <i>tit.</i> ,	2, 3, 7, 17, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 132, 133, 139, 140, 141 and n., 147, 148, 181, 182, 200, 211, 212, 229, 235, 239 n., 253, 256 and n., 264, 297, 298, 301, 302 and n.
Mahārāja, <i>s. a. Vaidumba k. Gaṇḍatriṇētra</i> ,	183, 184, 185, 191, 192, 193
Mahārājādhirāja, <i>tit.</i> ,	43, 55, 83, 89, 127, 130, 133, 135, 136, 140, 151, 185 n., 227, 230, 232, 264, 265, 283, 284, 285, 288 and n., 289, 290, 291, 292, 294
Mahārājasimha (<i>i. e.</i> , Kōpperuñjīnga) of Kūḍal, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25
Mahārājavādī, <i>t. d.</i> ,	191
Mahārāyā, <i>tit.</i> ,	57, 63, 83, 89, 304, 305, 306, 307, 313, 328
Mahārāshṭra, <i>co.</i> ,	122, 297
Mahārāshṭras, <i>the three—, co.</i> ,	123
Mahārāula, <i>tit.</i> ,	307
mahārāya, <i>tit.</i> ,	140
mahāsabhā,	35, 36, 37, 38, 40, 41, 42
Mahāsmānta, <i>off.</i> ,	130, 133, 135, 136
Mahāsamghika, <i>Buddhist school</i> ,	258
Mahāsandhivigrahika, <i>off.</i> ,	130, 136, 137
Mahāsati gate ins.,	305, 308
Mahāsēna, <i>god</i> ,	67, 274
Mahāsēna, <i>Vriṣṇi prince</i> ,	196, 197
Mahāsēnagupta, <i>Later Gupta k.</i> ,	283
Mahāsēnāpati, <i>off.</i> ,	252
Mahāśivagupta-Yayāti, <i>Gupta k. of Dakṣiṇa-Kōśala</i> ,	105
Mahāśiva-Tivara, <i>k. of Southern Kōśala</i> ,	284
Mahāsthāna, 'great temple',	208, 209, 210
Mahāttagivara, <i>incorrect for Mahātālavara</i> ,	281
Mahātālavara, <i>off.</i> ,	281
Mahattara, 'headman of the village', <i>off.</i> ,	127, 128, 129
Mahāvamsa, <i>wk.</i> ,	3 and n., 4 and n., 9 n., 157 n., 163, 238 and n.
Mahāvihāra of Dhāṇiakaḍa,	257, 259, 260
Mahāvīnasclīya,	280
Mahāvīra, <i>Jaina teacher</i> ,	205
Mahāyaka, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310, 327 n.
Mahēndra, <i>mo.</i> ,	134, 136, 150, 152
Mahēndra, <i>Notāmba ch.</i> ,	189 & n., 190
Mahēndra of Pishṭapura, <i>k.</i> ,	50
Mahēndra-bhōga, <i>t. d.</i> ,	49 n.
Mahēndrāchala, <i>mo.</i> ,	180, 181, 183
Mahēndra-Notāmba-dhāṇiaka, <i>Notāmba ch.</i> ,	187, 188
Mahēndrapāla, <i>Pratihāra k.</i> ,	332
Mahēndrapāla I, <i>do.</i> ,	44, 45
Mahēndrasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153
Mahēsa, <i>com.</i> ,	314

	PAGE.		PAGE.
Mahēsa, s. a. Śiva, god,	86, 89, 317, 328	Malika Imādala,	220
Mahēśvara, do.	17 n., 51, 75, 136, 183, 245, 249, 251, 261	Malika Imādala, s. a. Imād-ul-Mulk,	224
Mahēśvara, tit.,	49, 51	Malik Ashraf, gen.,	221
Mahēśvaras,	28	Malik Hussain Bahmani, s. a. Nizām-ul-Mulk, Governor of Idar,	60
Mahfuz Khān, Prince of the Carnatic,	124	Malik Kafur, Muslim gen.,	98
Mahichandra, Gūhaḥarīda k. of Kanauj,	292, 293	Malik Sūdhā, governor under Sulṭān Mahmūd of Gujārāt,	217
Mahindra (I), Guhila k. of Mewār,	309, 324 and n.	Malik Wagi, gen.,	221
Mahindra (II), Guhila k. of Mewār,	310	Maliyapūṇḍi grant of Ammarāja II,	269, 273
Mahindrabbhīma, engr.,	130, 136, 137	Malladēva, ch.,	221 n., 222 n.
Mahindravarman, B. Gaṅga k. of the Śvētaka branch,	133	Malladēva, Bāṇa ch.,	186, 188
Mahipāla, Pāla k.,	45 n.	Mallapa, s. a. Yuddhamalla, E. Chālukya prince,	270, 271, 275
Mahipāla I, k. of Aṅga and Magadha,	104	Mallasārul plate of Vijayasēna,	127, 128 and n.
Mahipāla I, Pāla k.,	44	Malliyan Kārūpai, donor,	28 n.
Mahipāla II, Gūrjara k.,	103	Mālvā, fort,	59 n.
Mahīpati, tit. of Mahamnada, Sulṭān of Gujārāt,	214, 215, 223	Mālvā, s. a. Mālava, co., 59, 60, 61, 62 and n., 107 & n., 110, 215, 216, 217, 220, 226, 227, 228, 230, 284, 306, 312	
Mahisūranarapatirijayam, hist. wk.,	287 n.	Māmādēva, te.,	304
Mahmūd Shāh, Sulṭān of Gujārāt,	221 n.	māmaḷi, 'uncle',	154, 156, 168 and n., 169, 171
Mahmūd,	219, 221	Mā-Madurai, s. a. Madura, ci.,	170 n.
Mahmūd, Sulṭān of Gujārāt,	213 and n., 220	'Māma-Somēśvara-pratikūla-kāla-danḍa', tit. of Chōla k. Rājendra-Chōla III,	160 n.
Mahmūd, Sulṭān of Mālvā,	216	Mamḍalika,	222 n.
Mahmūd (Mahmūd I), Sulṭān of Gujārāt,	214	Mamdara, vi.,	293 and n., 294
Mahmūd I, Sulṭān of Gujārāt,	220	Māmmā, corruption of mahāmūyā or the queen,	173, 175
Mahmūdābād, ci.,	221	Mammata, Sanskrit author,	104 n.
Mahmūdābād-Chāmpāner ci.,	221	Mā-nagar, s. a. Madura, ca.,	170 n.
Mahmūd Begarhū (Bigarh), Sulṭān of Gujārāt, 213 and n., 218 n.		Manahali charter,	43
Mahmūd Khalji II, Sulṭān of Mālvā,	59 & n., 60	maṇai, 'house' (?),	168, 169, 171
Mahmūd Khilji, k. of Mālvā,	216	Mānasīnha, general of Akbar,	60, 69
Mahomedan,	214 n.	Mānavadēva, 'god amongst men', ep.,	271, 277
Mahometh Mafus-Chan, s. a. Mahfuz Khān, prince of the Carnatic,	124	Mānava-dharmasāstra,	153
Maināka, myth. nr.,	82, 87	Manavāla-mahāmuni, Vaiṣṇava teacher,	90
Main Stūpa at Nālandā,	20, 21	Maṇavālaṇ-perumāl, s. a. Maṇavālaṇ-Perumāl, Kāḍavarāya ch.,	27, 28
Maitraka, dy.,	179, 333 n.	Maṇavālaṇ-perumāl, Sakalabhavanachakra- vartigal—, Kāḍavarāya ch.,	23
Majmūdār or Majumdar, off.,	128	Maṇavālaṇ-perumāl, Kāḍavarāya ch.,	23, 26
Makara, co.,	161	Maṇavālaṇ-perumāl alias Ēḷisaimōgaṇ s. a. Kōp-peruḷiṅga I, Kāḍavarāya ch.,	26 and n.
Malāḍu, t. ḷ.,	190	Maṇavālaṇ-perumāl alias Vāṇilaikaṇḍa- perumāl, Kāḍavarāya ch.,	23
Malamāvuka, m.,	279	Maṇavālaṇ-perumāl, s. a. Aḷagiyapallavaṇ, Kāḍavarāya ch.,	25
Mālava, s. a. Mālvā, co.,	76, 107 & n., 215, 223, 229	Maṇavālaṇ-perumāl, s. a. Jīya-mahīpati,	26
Mālava, k. of Mālvā,	105	Maṇavālaṇ-perumāl (Ēḷisaimōgaṇ), Kāḍava- rāya ch.,	24
Mālavas, people,	215	Maṇavālaṇ-perumāl, (son of Ēḷissimōgaṇ), Kāḍavarāya ch.,	26 n.
Mālavaka, co.,	219	Maṇavālaṇ-perumāl of Kāḍal, Kāḍavarāya ch.,	25
Malavāḷi pillar ins.,	139		
Mājavārāyaṇ, n. of royal seat,	154, 156, 167, 170		
Mālavayas, race,	170 n.		
Maldeo Sonagarā, gen.,	59		
Mālēpāḍu plates,	186		
Mālēpāḍu stone ins. of the Chōla k. Satyā- ditya,	185		
Malik Atāz, Governor of Sōraṣṭh,	60		

	PAGE.		PAGE.
Manda, s. a. Śani, planet,	66	Mārasinhha, Yuvarāja—, W. Gaṅga prince,	187
Mandākini, celestial tank,	319, 320	and n., 188 and n.	
Mandākini, s. a. Ganges, ri.,	81	Marāṭhā, people,	122
maṇḍala, t. d.,	16, 17, 18, 19, 43, 46, 47, 133 n., 151, 164, 227, 229, 230, 231, 232	Marāṭhā, co.,	104
Maṇḍana, architect-author and builder of the Tower of Victory at Chitor,	64 n.	Mājavarman II, Pāṇḍya k.,	157
maṇḍapa,	37, 96, 98	Mājavarman Kulasekhara, Pāṇḍya k.,	96, 155 n.
Mandarāga, myth. mo.,	86	Mājavarman-Sundara-Pāṇḍya, Pāṇḍya k.,	156, 157
Mandasor, ca.,	60	Mājavarman Sundara-Pāṇḍya I, Pāṇḍya k.,	156, 157, 158, 159, 160 and n., 161, 162 164, 165, 170 n., 172 n.
Mandasor ins.,	198 n.	Mājavarman Sundara-Pāṇḍya of the Tirup- pūvanam grant, Pāṇḍya k.,	156
Māṇḍava s. a. Mālwa, fort,	59 and n., 68	Mājavarman Sundara-Pāṇḍya ('pūmalar- tiruvum' etc., praśasti), s. a. Mājavarman Sundara-Pāṇḍya II, Pāṇḍya k.,	156
Māṇḍavuda, vi.,	185, 189	Mājavarman Sundara-Pāṇḍyadeva, Pāṇḍya k.,	154, 156, 157, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 170 158,
Māṇḍayūru, vi.,	273, 277-8	Mājavarman Vikrama-Pāṇḍya, Pāṇḍya k.,	159, 164, 165
Māṇḍhātā, myth. k.,	62, 73	Mārgaḷi-nīrāḷal,	94 n.
Māṇḍhātī-tīrtha,	61, 62, 72, 73	mārgaṇa, 'beggar',	74
Māṇḍū, s. a. Māṇḍava or Mālwa, fort,	59 and n., 215	Mārichīparinayam, lit. wk.,	287 n.
Māṇḍāḍūr (Māṇḍaḷūr) grant of Siṃhavarman,	138, 139, 281, 296, 297, 299, 303 n.	Mārkandēya-purāṇa,	45 and n.
Maṅgalādhipa, s. a. Kṣhēmēśa, m.,	93 n.	marumagan, 'sister's son',	163
Maṅgala-śloka,	102	Mārwar, co.,	62 n., 221, 312
Maṅgi-Yuvarāja, E. Chāḷukya k.,	139, 269, 274, 299	Masudi, Muslim historian,	220
Maṇikarnikā, pool,	319	Masulipatam plates of Chāḷukya-Bhīma II,	271 n.
Mānikāla, vi.,	5	Māt, vi.,	202, 208 n.
Mānikāla inscription of the reign of Kanishka,	5	Māt ins.,	201
mānisi, 'servant',	184, 192 and n.	Māt statues,	200
Maṇiyamaṅgalam, vi.,	163	Mātājī-kā-kuvāḷa, water reservoir,	307
Mān-juṣṭī-mūla-kalpa, Buddhist wk.,	284 n.	maṭha,	241, 330, 334
Maṅkha, wk.,	198	Mathanasinhha, s. a. Mahānasinhha, k. of Mewār,	313
'Mān Mahēś', n. of citadel,	218 n.	Mathurā, ci.,	2, 5, 10 n., 13 n., 148 n., 194, 199 and n., 200 n., 201 and n., 202 and n., 205, 206, 207, 208 and n., 211, 253, 329
Mannārguḍi, vi.,	37 n.	Mathurā image ins. of G. 135,	198 n.
mannava,	193	Mathurā ins.,	200, 201 n., 203, 207, 211, 254
Maṇṇe, W. Gaṅga ca.,	188	Mathurā ins. No. 85,	210
Maṇṇe plates of Rāshṭrakūṭa Gōvinda III,	187 n.	Mathurā ins. of the Kushān period,	198 and n. 207
manṇeya,	193	Mathurā ins. of the reign of Kanishka,	848 n.
Manōrathāryya, donee,	53, 55	Mathurā ins. of Satraps,	194
maṇṇam,	37	Mathurā Lion Capital ins.,	2, 5
Mānsēhra, vi.,	2	Mathurā Lion Capital ins. A-9,	10 n.
Mānsēhra Edicts of Aśoka,	2	Mathurā Museum,	194, 199, 200, 202, 203
Mantrabrāhmaṇa,	41 n.	Mathurā pedestal ins. of Kanishka,	253
mantra-śakti, 'power of good counsel',	108, 113, 136 n.	Mathurā pillar ins.,	194
mantri, 'minister', off.,	294	Mathurā school of sculpture,	211
Manu, law-giver,	30, 31 n., 41, 128, 129, 235, 236, 239	mātrā,	101
Manujatrinētra, Vaidumbha k.,	185	Mātrichandrasvāmin, donee,	150, 153
Māṇūr ins.,	41 n.	Mātrichandrasvāmin (II), donee,	150, 153
Manu-smṛiti, wk.,	30 n., 31 n., 40 n., 128 n., 129 n.	Matsyapurāṇa,	62n., 259
Manvādī,	288 and n.		
Manvārtha-muktāvaṭi, wk.,	30, 36		
māpadanḍa, measuring rod,	72, 89		
ma-parumalha,	39		

	PAGE.
Mattamayūras, <i>people</i> ,	332n.
Mattamayūra, <i>school of Śaiva ascetics</i> ,	241, 242
Matta-mayūra-tūrya, <i>ep. of Bhañja kings</i> ,	17, 19
Mattata, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310, 324
Mattēpād plates of the Ānanda-gōtra k.,	
Dāmōdaravarman,	144, 282
matvarthīya <i>ach</i> ,	149
Mau ins. of Madanavarman,	229
Maukhari, <i>clan</i> ,	245, 251, 252, 253
Maukhari, <i>dy.</i> ,	283 and n. 284 and n., 285
Maula,	31, 32
Maurya, <i>dy.</i> ,	148, 174, 198
Mayidavōlu plates of Śivaskandavarman,	143, 299, 303n.
Mayindaḍi, <i>ch.</i> ,	183, 185, 189, 191, 192
Mayindaḍi, <i>s. a.</i> Mayindama Chōla-Mahārāja,	
Chōla <i>ch.</i> ,	189
Mayindama Chōla Mahārāja, Chōla <i>ch.</i> ,	189
Mayindiramikkirama, Chōla <i>ch.</i> ,	185
Mayindiramikkirama, <i>s. a.</i> Mayindama-Chōla Mahārāja, Chōla <i>ch.</i> ,	189
Mayūra, <i>author</i> ,	106
Mayūra-Bhañja, <i>dy.</i> ,	17
Mayūrbhañj, <i>State</i> ,	172, 173 and n.
Mēdapāta, <i>s. a.</i> Mewār, <i>co.</i> , 65, 66, 70, 78, 83, 84, 87, 88, 307, 313, 317, 318, 321, 322, 324, 325	138
mēḍi,	59
Mēdini Rāi, <i>ch.</i> ,	12 n., 263 n.
Mēghadūta, Sanskrit poem,	221 n.
Mēhara, <i>dy.</i> ,	198 n.
Mehrault iron pillar ins. of Chandra,	270, 275
Mēlāmbā, <i>q. of E. Chālukya k. Vijayāditya IV</i> ,	271, 276
Mēlaparāja, <i>m.</i> ,	32
Mēli or Chitra-mēli, 'plough', emblem on boundary stones,	131
mēli, <i>s. a.</i> mēḍi,	138, 142
mēlītāpa,	190
Mēlpāḍi, <i>vi.</i> ,	191 n.
Mēlpāḍi ins.,	3
Menadra, legend on the coins of Menander,	3
Menadra, <i>s. a.</i> Menander, <i>Greek k.</i> ,	4, 5, 6 and n.
Menander, <i>Greek k.</i> ,	271, 277
Mēndāmbā, <i>f.</i> ,	124, 125, 126
Merchant, <i>Dutch rank</i> ,	23
Mērkā-nāḍu, <i>t. d.</i> ,	68, 80, 83, 142, 358
Mēru, <i>myth. mo.</i> ,	
Metres :—	
Anuśṭubh, 65 n., 66 n., 67 n., 68 n., 69 n., 70 n., 72 n., 73 n., 74 n., 75 n., 76 n., 77 n., 78 n., 79 n., 80 n., 81 n., 82 n., 83 n., 84 n., 85 n., 86 n., 87 n., 89 n., 90 n., 110, 151, 175 n., 222, 232 n., 324 n., 244, 246, 248, 249 n., 320 n., 250, 252, 267 n., 274 n., 284 n., 293, 316 n., 317 n., 321 n., 322 n., 323 n., 324 n., 325 n., 327 n., 328 n., 334 n., 335 n.	

	PAGE.
Metres :— <i>contd.</i>	
Āryā, 84 n., 110, 151, 174 n., 222, 315 n., 316 n., 325 n., 328 n.,	276 n.
Āryāgūṭi,	71 n.
Aupachchhandasika,	198, 199
Bhujāṅgaviyirimbhita,	315 n.
Dōdhaka,	110 n., 293
Drutavilāmbita,	65 n., 77 n., 82 n., 83 n., 315 n., 334 n.
Gīti,	326 n.
Harinī,	222, 293, 319 n.
Indravajrā, 75 n., 76 n., 84 n., 110, 151, 222, 293,	78 n.
Indravamśā,	82 n., 319 n.
Mañjubhāshinī,	315 n., 321 n., 323 n., 326 n., 327 n., 328 n., 334 n.
Mālinī, 110, 174 n., 293, 315 n., 321 n., 323 n.,	319 n.
Mandākrāntā,	336 n.
Mātrāsamaka,	315 n.
Praharsinī,	74 n.
Pramāṇikā,	316 n., 318 n., 319 n.
Pramitāksharā,	318 n., 320 n.
Prithivī,	110, 175 n.
Pushpitāgrā,	67 n., 80 n., 316 n., 317 n., 318 n., 334 n.
Rathōddhatā, 67 n., 80 n., 316 n., 317 n., 318 n.,	110
Ruchirā,	66 n., 68 n., 80 n., 88 n., 234 n., 293 n., 319 n.
Śālinī, 66 n., 68 n., 80 n., 88 n., 234 n., 293 n.,	67 n., 68 n., 70 n., 71 n., 72 n., 73 n., 74 n., 75 n., 76 n., 77 n., 78 n., 79 n., 80 n., 81 n., 82 n., 83 n., 86 n., 87 n., 88 n., 89 n., 110, 151, 174 n., 222, 287, 288, 293, 314 n., 315 n., 316 n., 317 n., 318 n., 319 n., 320 n., 321 n., 322 n., 324 n., 325 n., 326 n., 327 n., 328 n., 334 n.
Śārdūlavikrīḍita, 67 n., 68 n., 70 n., 71 n., 72 n.,	79 n., 315 n., 317 n.
Śikharinī,	56 n., 245
Ślōka (Anuśṭubh),	66 n., 68 n., 69 n., 70 n., 71 n., 72 n., 73 n., 76 n., 77 n., 79 n., 80 n., 81 n., 83 n., 85 n., 86 n., 87 n., 88 n., 89 n., 110, 151, 222, 274 n., 275 n., 277 n., 278 n., 293 n., 316 n., 317 n., 319 n., 322 n., 324 n., 325 n., 327 n., 328 n., 334 n.
Sragdharā, 66 n., 68 n., 69 n., 70 n., 71 n., 72 n.,	76 n., 80 n.
Svāgatā,	84 n.
Udgīti,	65 n., 74 n., 76 n., 82 n., 84 n., 85 n., 326 n., 328 n.
Upagītī, 65 n., 74 n., 76 n., 82 n., 84 n., 85 n.,	66 n., 67 n., 68 n., 69 n., 72 n., 73 n., 75 n., 76 n., 78 n., 80 n., 81 n., 82 n., 84 n., 86 n., 110, 114 n., 222, 317 n., 319 n., 320 n., 321 n., 322 n., 323 n., 324 n., 327 n.
Upajāti, 66 n., 67 n., 68 n., 69 n., 72 n., 73 n.,	80 n.
Upajāti of Rathōddhatā and Svāgatā,	
Upajāti of Vaitālīya and Aupachchhandasika,	71

	PAGE.
Metres:— <i>contd.</i>	
<i>U pñdravajrā</i> ,	65 n., 67 n.
<i>Vaiṭṭīya</i> ,	71 n.
<i>Vaiśāstha</i> or <i>Vaiśasthavarila</i> ,	249 n. 321 n.
<i>Vasantatilakā</i> , 66 n., 76 n., 110, 151, 175 n., 233 n., 274 n., 293, 315 n., 317 n., 320 n., 322 n., 323 n., 327 n.	
Mēvāḍa, s. a. Mewār, co.,	70
Mewār, co., 57, 58, 59, 61, 62 n., 63, 64 n., 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314	
<i>mīlga-varil</i> ,	30
<i>Milinda</i> , Pāli form of Menander, Greek k.,	3
<i>Milindapañho</i> , 'The Questions of King Menander' Pāli wk.,	3, 5, 6, 9 n.
<i>Mīmāṃsā</i> , system of Hindu philosophy,	41, 95, 241
<i>Minadra</i> , <i>Mahārāja</i> —, s. a. Menander, Greek k.,	1, 2, 3, 4, 7
<i>Mināmdra</i> , s. a. Menander, Greek k.,	3
<i>Mira</i> , a Muhammadan community,	67
<i>Mirāt-i-Ahmadī</i> , hist. chron.,	214, 220
<i>Mirāt-i-Sikandarī</i> , hist. chron., 214, 316 n., 217 n., 218 n., 219, 220	
<i>Mitāksharū</i> , wk.,	30 and n.
<i>Mitidasa</i> , m.,	282
<i>mīlka</i> ,	30
<i>Mlēchchha</i> , 'Muhammadan or foreigner', 67, 68, 69, 70, 77, 328	
<i>Mōgaṇār Mēraṇār</i> , vi.,	23, 27
<i>Mohammed Shāh</i> , tit. of Tātār Khān,	214 n.
<i>Mōhanamandira</i> , palace,	63, 81
<i>Mōhanāṅgi</i> , <i>aukhoress</i> ,	287 n.
<i>Mōhanasimha</i> , <i>Mewār prince</i> ,	63
<i>Mohant</i> , off.,	148
<i>Mōkala</i> , <i>Mahārāṇā</i> , k. cf. <i>Mewār</i> , 58, 63, 67, 81, 84, 304, 305, 306, 319	
<i>Mōkalajī</i> , te.,	306, 312
<i>Mōkhari</i> , s. a. <i>Maukhari</i> , clan,	253
<i>Mōksha</i> ,	68
<i>Mōkshadharmārthadīpikā</i> , wk.,	128
<i>Monghyr</i> , di.,	126
months:—lunar,	
<i>Āshāḍha</i> ,	62 and n., 289
<i>Āsṛina</i> , 43 n., 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122 and n., 123	
<i>Bhādra</i> or <i>Bhādrapada</i> ,	62, 64, 76, 77, 83, 116, 117, 119, 120, 289, 290
<i>Chaitra</i> ,	119, 122, 270, 301
<i>Chaitra</i> (<i>Adhika</i>),	301
<i>Chaitra</i> (<i>Nija</i>),	301
<i>Jyēsthā</i> ,	62, 74 n.
<i>Kārttika</i> ,	3, 6, 7, 47, 63, 91, 114, 117, 118 and n., 119, 122 and n., 123, 227, 232, 261, 288 and n.
<i>Mādhava</i> (<i>Vaiśākha</i>), 57, 58, 62, 69, 79, 80, 87, 288 and n.	

	PAGE.
months:—lunar— <i>contd.</i>	
<i>Māgha</i> , 22, 48, 51, 52, 119, 120, 288 and n., 331, 335	
<i>Mārgaśīrsha</i> , 58, 63, 85, 87, 118 and n., 119, 305, 307, 322, 335 n.	
<i>Pausa</i> ,	44, 331, 335 and n.
<i>Phālguna</i> , 16, 19, 61, 63, 85, 118, 119, 120, 130, 136 and n., 137, 181, 182, 183, 237, 238, 293, 294, 295, 331, 336	
<i>Śrāvaṇa</i> , 43 n., 151, 153, 286 n., 290, 298, 302, 331, 336	
<i>Śuchi</i> (<i>Āshāḍha</i>),	62 n., 74
<i>Śuchi</i> (<i>Āshāḍha</i> or <i>Jyēsthā</i>),	74 and n.
<i>Vaiśākha</i> , 3, 6, 8, 53, 56, 57, 58, 61, 62, 63, 212, 225, 288 and n., 331, 335	
<i>Vaiśākha</i> [<i>dvitīya</i> (?)],	90
months:—Muhammadan (lunar),	
<i>Jamāda'l awwal</i> ,	212
<i>Ramzān</i> ,	329 n.
months:—solar,	
<i>Aippaṣi</i> ,	155
<i>Āvaṇi</i> ,	154
<i>Chittirai</i> ,	155
<i>Mārgaḷi</i> ,	94 n.
<i>Mēsha</i> ,	270
<i>Puraṭṭādi</i> ,	23, 27, 28, 154
<i>Ṛishabha</i> ,	90, 98, 100
<i>Tai</i> ,	27 n.
<i>Tulā</i> ,	154, 168, 169, 171, 172
months of seasons:—	
2nd of <i>Hēmana</i> ,	211, 212
months of the year:—	
<i>Hēmantamāsa</i> ,	207
<i>Mōrā</i> , vi.,	194, 198, 199, 200 and n., 206, 208, 210
<i>Mōrā Well</i> ins.,	194, 197
<i>Morsi</i> , vi.,	260, 263
<i>Mrigarāja</i> , n. of horse,	64, 77
<i>Mṛiga</i> , nakshatra,	117
<i>mu</i> , in <i>Kharōshthī</i> ,	2 n.
<i>mudal</i> , 'yield or produce',	154, 156, 168, 169
<i>mudal</i> , 'commencing from',	156, 168
<i>mudal</i> , 'head of classification',	155, 156, 168
<i>Mudaliyāpḍāṇ</i> , m.,	91
' <i>mudol-tavirndu</i> ',	156, 168
<i>Mudaphara</i> , s. a. <i>Muzaffar Shāh II</i> , <i>Sultān of</i> <i>Gujarāt</i> ,	59 n., 68 and n.
<i>Mudāphara</i> , <i>Shāh</i> , s. a. <i>Muzaffar Shāh I</i> , <i>Sultān</i> <i>of Gujarāt</i> ,	213, 214, 215, 222, 223
<i>Mudāphara Pātasāha</i> , s. a. <i>Muzaffar I</i> of <i>Guja-</i> <i>rāt</i> ,	213
<i>mudī</i> , 'ancient',	138, 142
<i>Mudimaḍugu</i> , vi.,	191
<i>mudīṭṭa-tāṭāka</i> , 'ancient-tank',	138, 142
<i>Mududa</i> (da ?), off.,	281, 282
<i>Mudumaḍuvu</i> , s. a. <i>Mudimaḍugu</i> , vi.,	191

	PAGE.
Mudumaḍuvu, vi.,	184, 189, 191, 192, 193
mūdūr, 'ancient city', ep. of Madura, ci.,	170 n.
Mughal, dy.,	61, 62, 222
Muhammad I, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	215
Muhammad II, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	216
Muhammadābad, ci.,	218
Muhammadan, 59, 60, 91, 97, 98, 122, 146, 218 n.,	314
Muhammad bin Sām, s. a. Muhammad Ghūri, <i>Sulṭān</i> ,	292
Muhammad-bin-Tughlak, <i>Muslim k.</i> ,	98
Muhammad Ghūri, <i>Sulṭān</i> ,	230, 292
Muhammad Hāji, off.,	329 n.
Muhammad Khān, s. a. Tāiār Khān, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	214 n.
Muhammad Shāh, <i>Dehli Emperor</i> ,	215
Muhammad Shāh (Muḥammad), <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	214 and n.
Muhaṇṇōta Naiṇasi, author,	308 n.
muḥappu-maṇḍapam,	92
Mukanda or Mukunda, mason,	64, 71, 83, 89, 90
mukhadharakas, 'mask-actors',	298, 303
mukhamanḍapam,	37 n.
mukhēnāḍāyin, 'class of self-mortifying devotees',	298 n.
Mukhyāḍēsa, n. of <i>dūtaka</i> ,	227, 234
Muktātūlāpūrusha, gift,	286 n.
Mukundpur stone ins. of [Kalachuri] year 772, 118 n.,	
mūlakhātaka, witness,	31 n.
Mūlaparuḍai,	38
Mulasthānēśvara, te.,	164
Mulavarman of Borneo, k.,	247 and n.
Mulbāgal, di.,	186
Mulher, fort,	220 and n.
Muljūran, <i>Paḍāgattu Peruntachchan</i> —, scribe,	28 n.
Multan, ci.,	118 n.
Muluḍa, incorrect for Mutuḍa, off.,	281
Mummuḍiśōja-chaturvēdimaṅgalam, vi.,	37 n.
Mummuḍiśōlach-charuppēdimaṅgalam, vi.,	91, 94
Mummuḍiśōlamaṅgalam, vi.,	91 n.
Munḍai-nāḍu, t. d.,	301
Munḍa-rāshṭra, t. d.,	298, 301 and n.
muni,	272
munindra, 'sage',	103
Muñja, s. a. Vākpatriāja, <i>Paramāra k. of Mālvā</i> ,	306, 312
Muṇṇ-ṇḍaiyār, 'previous owners',	155, 168
Munshi, off.,	128
Munuḍa, incorrect for Mutuḍa,	281
Munyada, incorrect for Mutuḍa, off.,	281
muraḍa, l. m. (?)	182 n.
muraḍa, musical instrument,	182 n.
Murappu-nāḍu, t. d., 154, 155, 162, 166, 167, 168,	169, 171

	PAGE.
Murappunāḍu-Kōyilpattu, vi.,	166 n.
Murappu-Nāḍupudugrāmam, vi.,	166 n.
Murāri, s. a. Viṣṇu, god,	93 n.
Mūrtimāmbā, wife of Chinna Chevvappa Nāyaka of Tanjore,	286
musketeers, off.,	124
Muslim,	213 n., 216, 217, 230, 306, 314, 329
Muslim chronicles,	218
Muslim Emperors of Dehli,	213 n., 215
Muslim historians, 60, 214, 215, 216, 217 and n.,	219, 220, 221
Mustafābād, ci.,	217
Muttālankurichechi alias Rājasīngamaṅgalam, vi.,	166, 167, 168, 171
Muṭṭamale, off., (?),	192
Mutuḍa, off.,	281, 282
Mutyada, incorrect for Mutuḍa,	281
Muyuru(r)-kūṭuva, 'meeting place of three villages',	138, 142 and n.
muyam, 'reward',	193
muyyalkuṭṭu, 'meeting place of three boundaries',	273, 278
Muzaffar II, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> ,	220
Muzafar Shāh, s. a. Muzaffar I, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> , 214	
Muzaffar Shah I, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> , 213, 214 and n.,	215
Muzaffar Shāh II, <i>Sulṭān of Gujarāt</i> , 59 and n., 60,	68 n.

N

n, 2 (Kharōshthī), 53 (box-headed), 130, 146 (Gupta),	236, 246, 253, 255, 261, 280
n, final,	20, 268
n, final, changed into anusvāra,	150
n, changed to ṇ,	102
n, used for anusvāra or m (?),	102
n, in Nāgarī,	102
n, 2 (Kharōshthī), 53 (box-headed), 147 n. (Gupta),	149, 246, 253, 255
n, lingual, used for jñ, in Aśōkan Kharōshthī,	5
nā,	236
na, <i>bijākshara</i> ,	316 n.
Nachnā, vi.,	13 n.
Nāḍa Vāḍhanāya Bhogavata, donor,	280
Nadēśi, vi.,	60
Nāḍōl, ci.,	312
nāḍu, t. d., 39, 154, 162, 164, 166, 168, 171, 186,	191, 301 and n.
Nāḍupani-guṇṭha, tank,	273, 278
Nāga,	103
Nāga, 'people of the serpent-world',	75
Nāga, tribe or clan,	13
Nāga, hooded—, emblem on Dharmachakra pillar, 256	
Nāga or Nāgāditya, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	309, 324 and n.

	PAGE.		PAGE.
Nāga image,	202	Nandidēva, <i>ch.</i> ,	193 and <i>n.</i>
Nāgabhaṭa II, <i>Pratihāra k.</i> ,	332	Nandigāma, <i>di.</i> ,	258
Nāgahrada, <i>ca.</i> ,	313, 325	Nandivardhana, <i>Vākātaka ca.</i> ,	261, 263 and <i>n.</i> , 264
Nāgaḷa, <i>vi.</i> ,	141	Nandivarman, <i>Pallava k.</i> ,	28
Nāganagara, <i>ci.</i> ,	318	Nandivarman II, <i>Śūlankāyana k.</i> ,	281
Nāgapāla, <i>Mewār k.</i> ,	58, 66, 84	Nandivarman III, <i>Pallava k.</i> ,	186, 187 and <i>n.</i>
Nagar, <i>vi.</i> ,	237	Nandivarman Pallavamalla, <i>Pallava k.</i> ,	32, 186
Nāgarāja,	79	Nāndsā, <i>vi.</i> ,	245 and <i>n.</i> , 246, 247
Nāgar Brāhmans, <i>caste</i> ,	109 <i>n.</i> , 308	Nāṇ-Māda Kūḍal, <i>s. a. Madura, ci.</i> ,	170 <i>n.</i>
Nagardhan, <i>s. a. Nandardhan, ca.</i> ,	263	Nannamaraiyar, <i>Vaidinba ch.</i> ,	191
Nāgārjunī hill cave inss. of Anantavarman,	198 <i>n.</i>	Nanniga Bira- <i>Noḷamba, Noḷamba ch.</i> ,	190 and <i>n.</i>
Nāgārjunikoṇḍa, <i>l.</i> ,	14, 257 <i>n.</i> , 258, 279, 280, 281	Nanniga Bira- <i>Noḷamba, s. a. Ayyapadēva,</i> <i>Noḷamba ch.</i> ,	190 <i>n.</i>
Nāgārjunikoṇḍa inss.,	281	Nanniya-Gaṅga Nitimārga of the Arkalgūḍ record,	188, 189 <i>n.</i>
Nāgasēna, <i>Buddhist sage</i> ,	3	Nanniya Gaṅga, (son of Prithvipati) <i>W.</i> <i>Gaṅga k.</i> ,	188, 189, 190
Nāga states,	13	Nanniya-Gaṅga, <i>sur. of W. Gaṅga k. Būṭuga</i> <i>II</i> ,	188
Nāgavamsa,	13	<i>nāpila</i> , 'barber',	298, 303
Nāgdā, <i>ca.</i> ,	306, 313	Narapati-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	58, 66, 84
Nāgōlāmi, <i>s. a. Nāgaḷa, vi.</i> ,	141, 142	Narasa, <i>Vijayanagara gen.</i> ,	286 <i>n.</i> , 287 <i>n.</i>
Nagpur, <i>ci.</i> ,	12 <i>n.</i> , 107 <i>n.</i> , 117, 122 and <i>n.</i> , 123 and <i>n.</i> , 260, 263	Narasāchyuta, <i>s. a. Achyuta, k. of Vijaya-</i> <i>nagara</i> ,	286 <i>n.</i>
<i>nāhala</i> , 'barbarians and outcastes',	298, 303	Narasā Nāyaka, <i>ch.</i> ,	97
Nahusha, <i>myth. k.</i> ,	276	Narasimha, <i>god</i> ,	96
Nai Gaj, <i>vi.</i> ,	148 <i>n.</i>	Narasimha, <i>Yādavarāya ch.</i> ,	163 <i>n.</i>
<i>naimittika</i> , <i>off.</i> ,	294	Narasimha II, <i>Hoysala k.</i> ,	160, 161, 162, 163
<i>Naishadhiyacharita</i> , <i>lit. wk.</i> ,	109	Narasimhavikramavarman, <i>Vijaya-</i> <i>Pallava k.</i> ,	185
<i>naiyāmika</i> , <i>s. a. naiyāmika, off.</i> ,	138	Narasīngapalle plates of Gaṅga Hastivarman,	50
<i>naiyāvika</i> , <i>s. a. naiyāmika, off.</i> ,	138, 142	Naravāhana, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310, 324
<i>naiyōgika</i> , <i>off.</i> ,	138 <i>n.</i> , 302 <i>n.</i>	Naravāhana, <i>s. a. Kubēra, myth. k.</i> ,	271, 276
<i>naiyōka</i> , <i>off.</i> ,	302 <i>n.</i>	Naravāhana I, <i>prince</i> ,	271, 276
pakshatras :—		Naravāhana II, <i>prince</i> ,	271, 272 and <i>n.</i> , 277
<i>Bhādra (Bhādrapadā)</i> ,	203	Naravāhanadatta, <i>legendary hero</i> ,	197
<i>Maitra (Anurādha)</i> ,	270	Naravarmā, <i>Guhila prince of Mewār</i> ,	310
<i>Phagu (Phalgunā)</i> ,	203	Naravarmmadēva, <i>Paramāra k.</i> ,	227, 232
<i>Prōshthapada</i> ,	203	Naravarman, <i>Paramāra k. of Mālwa</i> ,	312
<i>Pushya (Pūṣam)</i> ,	90, 99, 100	Nārāyaṇa, <i>god</i> ,	16, 18, 274, 276, 294
<i>Rōhīṇī</i> ,	119	Nārāyaṇa, <i>m.</i> ,	231, 233
<i>Tiruvōṇam (Śravaṇa)</i> ,	289, 290	Nārāyaṇagarh, <i>vi.</i> ,	47
Naktamicharagrāmāṇī, <i>s. a. Rāvaṇa</i> ,		Nārāyaṇapāla, <i>Pāla k.</i> ,	47
<i>epic hero</i> ,	111	Nārāyaṇapālādēva, <i>Pāla k.</i> ,	43, 44, 45
Nakula, <i>epic hero</i> ,	272, 277	Narbadā, <i>ri.</i> ,	45
Nala, <i>dy. or tribe</i> ,	12, 263 <i>n.</i>	<i>narēndra</i> , <i>tit.</i> ,	311, 325
Nala, <i>epic hero</i> ,	85, 276	Narēndramrigarāja-Vijayāditya II, <i>E.</i> <i>Chāpukya k.</i> ,	269
<i>nālā</i> ,	253	Nār-Kōḍu, 'Chatur-danta',	167, 170 <i>n.</i>
Nālandā, <i>l.</i> ,	20, 21, 283, 284	Narmadā, <i>ri.</i> ,	13, 62, 65 <i>n.</i> , 73, 74, 75
Nālandā Main Stūpa,	20, 21	Narsapur plates of Vijaya-Dēvarman,	235
Nālandā Seal of Śarvavarman,	283, 285 <i>n.</i>	naṣal consonant, used for <i>anusvāra</i> ,	138, 236
<i>Nāḷayiraprabandham</i> , <i>Tamil wk.</i> ,	90	naṣal, use of —,	180
Nāṇa, <i>Chandella min.</i> ,	109 <i>n.</i>	Nāsik ins. of Ushavadāta,	11
Nānāghāt reliefs ins.,	282	Nasik inss.,	14 <i>n.</i> , 247
Nānātaśarman, <i>donee</i> ,	130, 135 and <i>n.</i> , 137		
Nanda-Prabhāñjanavarman, <i>Kaliṅga k.</i> ,	49		
Nandapura <i>vi.</i> ,	126		
Nandarbar, <i>co.</i> ,	220		
Nandardhan, <i>s. a. Nandivardhana, co.</i> ,	263		

	PAGE.		PAGE.
Nasir, <i>k. of Khandesh</i> ,	216	Nitimārga, <i>ep. of W. Gaṅga kings</i> ,	188 and n.
Nāsiruddin Muhammad, <i>tit. of Tātār Khān</i> (son of Zafar Khān),	214 n.	Nitimārga Eregaṅga, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	187
Nasir-ud-duniyā Wa-ud-dīn, 'Defender of the faith and the world', <i>tit.</i> ,	216	Nitimārga Nanniya-Gaṅga, <i>do.</i> ,	189 n.
Nātha, <i>order of ascetics</i> ,	308	<i>nivartana</i> , <i>l. m.</i> ,	138, 142
Nāthasēna, <i>Jaina preceptor</i> ,	272, 277	Nivinā plates of Dharmarāja,	150
nattam,	155, 168, 169, 171	<i>nivartana</i> , <i>l. m.</i> ,	295
<i>rāṭṭa-maṭhyasika</i> ,	41 n.	<i>nivartana</i> , <i>l. m.</i> ,	138
Nātyēśvara, <i>god</i> ,	241	<i>niyōga</i> , <i>niyōgin</i> , <i>off.</i> ,	14 n., 55, 128, 265, 266
Naubāi, <i>vi.</i> ,	253	<i>niyukta</i> , <i>off.</i> ,	14 n., 55, 265, 266
Nausāri plates of Jayabhata III,	116, 117, 176, 177, 178, 179 and n.	Nizām Shāh, <i>k. of the Deccan</i> ,	216
nava, 'nine' or 'new',	290 n.	Nizām-ul-Mulk, <i>Jāgirdār of Ahmadnagar</i> ,	60
navagraha, 'the nine planets',	73, 79, 244	Nizām-ul-Mulk, <i>tit.</i> ,	60
Nayabashan, <i>vi.</i> ,	46	Noḷamba, <i>dy.</i> ,	184, 185, 186, 187, 188, 189 and n., 190, 191, 272 n.
Nāyādhammakahāo, <i>Jaina Prākṛit wk.</i> ,	197	Noḷamba, <i>k.</i> ,	184, 185, 189 n.
Nayāgarh, <i>state</i> ,	172, 173	Noḷambadiyarasa, <i>Noḷamba k.</i> ,	189
Nayapāla, <i>Pāla k.</i> ,	43, 44, 45 and n., 47, 104	Noḷambavādi 32,000, <i>t. d.</i> ,	106
ṇḍu, <i>nominative singular suffix in Telugu</i> ,	184	Noḷambi, <i>Noḷamba k.</i> ,	183, 184, 185, 189, 191, 192, 193
negama, 'the merchant',	146, 147	Noḷambi, <i>s. a.</i> , Mahēndra, <i>Noḷamba ch.</i> ,	189
Negapatam, <i>ci.</i> ,	32, 124, 125, 126	Nova Goa, <i>ci.</i> ,	143
Nelamaṅgala copper-plates of Yuvarāja Mārasimha,	187 n.	Nrikēsari, <i>s. a. god Narasimha</i> ,	96 n.
neleviḍu,	288	Nripaprabhu, <i>tit. of Muzaffar Shāh I of</i> <i>Gujarāt</i> ,	215
Nelliyyappar, <i>te.</i> ,	153	Nripatuṅga, <i>Pallava k.</i> ,	28 and n.
Nēmi, <i>com.</i> ,	299	Nrisimha, <i>god</i> ,	74
Nēminātha, <i>god</i> ,	222 n.	Nrivarmā, <i>Guhila prince of Mewār</i> ,	310, 324
Neruvūr, <i>vi.</i> ,	163	nru, <i>nominative singular suffix in Telugu</i> ,	184
nesakara, <i>incorrect for tesakara</i> ,	280	nta, <i>ligature, in Central Indian 'box-headed'</i> <i>script</i> ,	53
Nēṭṭabhañja, <i>wrong for Nēṭṭabhañja</i> ,	18	nu,	252
Netherlands-East-India Company,	124, 125, 126	Nuapara, <i>vi.</i> ,	180
Nēṭṭribhañjadēva, <i>wrong reading for Nēṭṭa-</i> <i>bhañjadēva</i> ,	15, 18	Nuggahaḷli ins. of Vira-Sōmēśvara,	162 n.
Nēṭṭribhañjadēva, <i>Bhañja k.</i> ,	175 n.	Nuḷipayya, <i>Noḷamba ch.</i> ,	190 n.
Nēṭṭabhañja, <i>Bhañja k.</i> ,	18, 172, 173, 174	numerals— in decimal notation :—	
Nēṭṭabhañja (son of Vidyādharabhañjadēva) <i>Bhañja k.</i> ,	17	0,	90, 108, 115, 225, 336
Nēṭṭabhañja <i>alias</i> Kalyāṇakalāśa, <i>Mahārāja—</i> <i>Bhañja k.</i> ,	17, 18, 173, 175	1,	90, 136 and n., 225, 295, 322, 328, 336
Nēṭṭabhañjadēva (I), <i>Mahāmaṇḍalēśvara</i> , <i>Bhañja k.</i> ,	16, 17, 18, 19	2,	295, 322, 335, 336
Nēṭṭabhañjadēva II, <i>Bhañja k.</i> ,	15, 16, and n., 19	3,	225, 295, 322, 335, 336
Nettūr, <i>place of battle</i> ,	158, 160	4,	225
neyike, <i>off.</i> ,	138 n.	5,	225, 322, 328, 336
Nidānasūtra,	21	7,	90, 295, 322, 328, 335
Nidhānpur Copper-plates of Bhāskaravarman of Assam,	262 n., 283	8,	90, 108, 115, 322, 336
Niebuhr's travels,	122 n.	9,	136 and n., 137, 335, 336
niravēṇri-vaippavan, <i>off.</i> ,	94 n.	numerals :— sign or symbol,	
Nirgunda, <i>vi.</i> ,	287 n.	1,	3 and n. (Kharōshthī), 7 (Kharōshthī), 10 (Kharōshthī), 147 n., 175, 247, 250, 256, 259, 260, 287, 281
nir-nilam, 'wet lands',	168, 171	2,	207, 212 and n., 247, 250, 256, 280
nirvāhaka, <i>off.</i> ,	94 n.	3,	182, 247, 250 and n., 251, 260 and n., 267 and n.
Nirvāṇa of the Buddha,	4	4,	3 (Kharōshthī), 7 (Kharōshthī), 153, 182, 247, 250, 251, 281

numerals:—*contd.*sign or symbol—*contd.*

	PAGE.
5,	22, 132, 136, 137, 247, 250, 256
6,	132, 247, 250, 259 and n., 260
7,	22, 147, 148, 247, 250, 280, 281
8,	132 and n., 212, 247, 250, 281
9,	247, 250
10,	260, 267, 280
20,	22, 153, 212 n., 280
30,	175
40,	207
50,	153
60, (?)	132
70,	20 and n., 207
80,	132 and n., 256
90,	22
100,	10 (Kharōṣṭhī), 22, 132, 147, 148
Nuṣrat Khān, <i>off.</i> ,	329 n.
Nyāya, System of Hindu philosophy,	241

O

o, initial, in Brāhmī,	201
ō, medial,	55 n., 211 (Kushāṇa Brāhmī), 282, 304
ō, medial, used for <i>visarga</i> ,	316 n.
Odḍa-ālī, 'destroyed',	193
Ōdra, <i>co.</i> ,	103
Ōduva, 'reader',	287
Ōduva (Vōduva)-Tirumalaidēvi Ammaṇ- avargal, <i>q. of k.</i> Achyuta of Vijayanagara, 285, 286, 287, 289, 290	
ōlai, 'order',	169
Ōḥpideyam, 'receptacle of goodness',	192-3
Ōm, represented by spiral sign,	297
Ōmgōḍu grant,	139
Ōmgōḍu grant of Pallava Vijaya-Skandavar- man II, 235, 236, 297, 298, 299, 300 and n., 302 n.	
Ōmkāra, <i>s. a.</i> Śiva,	72, 75
Ōmkāranātha, <i>do.</i> ,	61, 62
Ōmkārēśvara, <i>do.</i> ,	73, 74
Ōmkārjī, <i>te.</i> ,	65 n.
Ōṇṭudāru, <i>off.</i> ,	298 n.
Orissa, <i>co.</i> , 103, 105, 110, 148, 149, 151 and n., 172, 174, 180, 215, 239	

P

p,	11, 20n., 57, 130, 235
pa, in Tamil,	99 n.
Pāḍagam, <i>vi.</i> ,	28 n.
paḍaivēḍu, 'military camp',	27
paḍakku, measure of capacity,	38, 91, 94, 155 n.
paḍāvelam, 'generals',	193
Paḍamkalūru grant of Ammarāja II,	269

PAGE.

PAGE.

paḍamūla, 'foot-prints',	12 and n.
padavi, 'office',	128
Paddukkar-ādhishṭhāna, <i>Pallava ca.</i> ,	298, 301
pāḷikāppār,	40, 42
padinett-aḍik-kōl, rod measuring 18 feet,	155 n.
Padmachandra, <i>engr.</i> ,	180, 181, 182, 183
Padmāditya, <i>myth. ancestor of Mewār kk.</i> ,	58, 65
Padmanābha, <i>god</i> ,	238
Padma-purāṇa,	62 n.
Padmasimha, <i>k. of Mewār</i> ,	313, 325
Padmāvati, <i>old name of Paunī, ci.</i> ,	11
padra, 'village',	220
Padria, <i>s. a.</i> Dādarapadra, <i>vi.</i> ,	231
Padria Raja Dhar, <i>s. a.</i> Dādarapadra, <i>vi.</i> ,	231
Paḍugupāḍu, <i>vi.</i> ,	301
paḍuva, 'swamp' (?),	268, 273, 278
Pāṇavaram grant of Chāḷukya-Bhīma II,	271 n.
pagodas, <i>coins</i> ,	124
Pāḡuhūru, <i>s. a.</i> Pāvulūru, <i>vi.</i> ,	141, 142
Pāhārpūr, <i>ca.</i> ,	44
Pāhula, <i>donee</i> ,	231, 233
Pājā ins.,	8
Pajjunne, <i>Viṣṇu prince</i> ,	196, 197
pājugāpaḥ, 'slab with foot-prints',	11, 14
Pākanāṇḍu, <i>t.d.</i> ,	191
Pākkāṇa-rāshṭra, <i>t.d.</i> ,	261, 263, 266
Pālas of Bengal, <i>dy.</i> , 43, 44n., 45 and n., 46 and n., 47, 105	
Pālagiri record,	191
Paḷaiyaṇūr, <i>vi.</i> ,	156 and n.
Palakkaḍa-sthāna, <i>Pallava ca.</i> ,	140
Palamecottah, <i>ci.</i> ,	166
paḷam-peyar, 'old names',	155, 168
Pālār, <i>ri.</i> ,	186
Palasādā, <i>ca.</i> ,	120
Palātkāṭa, <i>Pallava ca.</i> ,	138, 140
Pālhaka, <i>donee</i> ,	231, 233
Pāli, <i>vi.</i> ,	221
Pāli Khevā, <i>vi.</i> ,	208 n.
pallakku-mānyam, land tenure,	90, 99, 100
Pallava, <i>dy.</i> ,	13, 14 and n., 23, 28 and n., 29, 48, 106, 112, 138, 139 and n., 140, 142, 143, 144, 159, 161, 162, 163, 185 and n., 186, 187 and n., 235 and n., 236, 237, 272 n., 280, 297, 298, 299, 300, 301, 302 and n.
Pallava-Bālagōpālapuram, <i>vi.</i> ,	140
Pallava-Bhuvanagiri-Khaṇḍrika, <i>vi.</i> ,	140
Pallava grants,	14 n.
Pallavāṇḍār, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25
Pallavāṇḍār 'the Conqueror of Tonḍaimaṇḍa- lam', <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25, 26

	PAGE.
Pallavāṇḍār <i>alias</i> Kāḍavarāyar 'Conqueror of Tonḍaimaṇḍalam', s. a. Elīśaimōgaṇ Maṇa- vālap-perumāl, Vāṇilai-Kaṇḍaperumāl, Aḷa- giya-pallavan, Jiyamahipati, s. a. Kōp- peruñjiṅga I, Kāḍavarāya ch.,	26
Pallavāṇḍār <i>alias</i> Kāḍavarāyar, s. a. Virar Virar Kāḍavarāyar, Kāḍavarāya ch.,	24, 25
Palli, n. of place,	224 n.
Palliacatta, (Pulicat), Dutch port,	126
paḷli-araiḷkūḍam, 'hall of the bed-chamber'	167
paḷlichchanda, 'land granted to Jaina or Buddhist shrines',	154, 168 and n., 171
Pallidēsa, co., 218 and n., 219, 221 and n., 224 and n. paḷḷippitāṁ, 'reclining seat',	167
Pallivāla Brāhmaṇa, sect,	62 n.
Palukūru, vi.,	140
Paṇ, s. a. Paṇḍita, tit.,	231, 232, 233
Pāmiravarṇsa, dy.,	224
Paṇḍarāja, Kākaira ch.,	117
paṇa, coin,	331, 335
paṇatrisa, 'thirty-five',	258, 259 and n.
Paṇava, a musical instrument,	111
Pañchamahāvira,	196, 197
pañchalapravara,	293, 295
pañchārshya-pravara,	16, 19
pañchārshya-pravara,	135n.
Pañchavira, 'administrative body',	196
Pañchaviras,	194, 195, 196, 197, 199, 200
Pañchaviras of the Vṛishnis,	210
Pañchavira statues,	200 n.
Pañchaviragoshṭha,	196
pañchāyat,	196
Pāṇch Mahāls, di.,	212, 221
Pañchōli, caste,	64, 89
pañchupili, tax,	154, 155, 168, 169, 171, 172
Pāṇḍamaṅgalam, vi.,	90 and n., 99, 100
Pāṇḍaramātrisvāmin, donee,	150, 153
Pāṇḍaraṅga, E. Chāḷukya gen.	273
Pāṇḍava brothers, epic heroes,	199, 332 n.
Pāṇḍikulāsani-vaṇaṇāḍu, t. d.,	91, 94
Pāṇḍi-maṇḍalam, t. d.,	164
Pāṇḍu, epic k.,	84
Pāṇḍya, co.,	25, 103
Pāṇḍya, dy.,	25, 95, 97n., 103 and n., 154, 155, 156, 157, 158 and n., 159, 160, 161, 162, 163, 164 and n., 165, 186, 188.
Pāṇḍya, k.,	102, 111, 188n.
'Pāṇḍyakula-samuddharaṇa' tit. of Hoysala k. Vira Sōmēśvara,	162
'Pāṇḍya-maṇḍala-sthūpana-sūtra-dhāra', tit. of Pallava Peruñjiṅga,	161
'Pāṇḍya-rājya-pratishṭh-āchārya', tit. of Hoy- sala k. Vira-Sōmēśvara,	162 and n.

	PAGE.
paṇi, 'act',	184, 192
Pāṇini, grammarian,	45, 102, 149 n., 335 n.
Pañjaur ins.,	330
Panjhora, ri.,	1
Panjshir, ri.,	6
Paṇṭa-kula, community,	272
Parakēsarivarma, Chōḷa k.,	38
Parākramabāhu, k. of Ceylon,	157, 161
Parākrama-Paṇḍya, Paṇḍya k.,	157, 158, 161, 163, 164, 165
Paramabhāgavata,	302
Paramabhāṭṭāraka, tit.,	43, 130, 133, 135, 136, 227, 230, 232, 276, 291, 292, 294.
Paramabrahmanyā,	141, 301
parama-dhārmika,	144, 145
Paramamāhēśvara, tit.,	133, 135, 173, 174-5, 176, 179, 181, 261, 264, 265, 285, 291, 292, 293, 294
Paramāra, dy.,	105, 123, 226, 227, 228 and n., 229 and n., 230 and n., 231, 306, 312
Paramasaugata, tit.,	43, 47
Paramavaishṇava,	16, 17, 18
Parama-vaṇś-ādhava, Pallava ep.,	272 n.
Paramēśvara, s. a. Śiva, god,	80
Paramēśvara, tit.,	43, 130, 133, 135, 136, 179, 227, 230, 232, 276, 284, 291, 292, 294
Paramēśvara of Paḍāgam, carpenter and archi- tect,	28 n.
Paramēśvara-vadi,	28 n.
Paramēśvaravarman II, Pallava k.,	28 n.
Parāntaka I, Chōḷa k.,	28, 29, 36, 190
para-samaya, Jaina doctrine,	272, 277
Parāśara, sage,	181 and n., 182, 183
Parāśara-Bhaṭṭa, author,	96
Pārdi, ci.,	216
Pargaṇā, t. d.,	134
parichāraḱar, 'temple servant',	91
Parigi, vi.,	238
parihāra,	138, 142, 298
Pārijāta, 'celestial tree',	68
Parikshit, myth. k.,	318
Parimi, vi.,	273
Parinirvāṇa,	6
Paris, ca.,	125
parishat, 'assembly',	38
Parlakimedi, ci.,	15
Pārtha, s. a. Arjuna, epic hero,	85, 327
Parthian, dy.,	4
Parumakha, form of Pamukha, s. a. Pramukha,	39
parushkai-āyazhār, off.,	38
Paru-vishaya, t. d.,	235, 238, 239
Paruvi-vishaya, t. d.,	238, 239 n.
Pārva, m.,	192

	PAGE.
Pārvatī, goddess,	150, 151, 320
paśān, season,	155
paśāṇam, kind of crop,	154, 168, 171, 172
Pāśin, s. a. Varuṇa, god,	318
Pāśinaḥ, 'western direction',	318
paśiharika-śrēṇī, 'guild of stone-masons',	256
Pāsupata, Śaiva sect,	333
'Pātai', contraction of 'Pāwāpati',	217 n.
Patāi, k. of Chāmpāner,	217
pāṭaka, 'hamlet',	293 n.
pāṭaka, t. d.,	293 n.
Pātāla,	87
Patañjali, Sanskrit grammarian,	6
Pāṭapadhara,	90
Pātasāhi, s. a. Pādshāh, tit.,	222
pate, s. a. pātra, 'the bowl', or 'relic-casket',	4
Pathar Khān, l.,	254
Patika, Satrap,	2, 5
patimā, 'image',	201, 202
patipadā, s. a. pratipadā, 'slab with foot-prints',	14
Pāṭṇā, state,	239, 241 n., 242
pātra, 'bowl' or relic casket',	4, 6n.
Pātra, 'minister',	16, 19
Paṭṭakāra, s. a. Paṭṭalēkhin, off.,	298 n.
Paṭṭakila, off.,	232
Pattalā, t. d.,	292, 293, 294
Paṭṭalēkhin, off.,	298 n.
Paṭṭamahishī, 'senior queen',	286 and n.
Paṭṭan plates of Pravaraśēna II,	12, 261
Pattana, s. a. Anāhilapattana, ca.,	215, 223
Pattana, s. a. Kālīṅgapattana,	49 n.
Pattana-bhōga, t. d.,	49, 51, 52
Pattanākaraśthāna,	294
paṭṭikā,	304
Paṭṭiṇa-marudūr, vi.,	154, 166, 168, 171
paṭṭi-pada, 'foot-prints on a slab',	14
Paṭṭukākā, incorrect for Pullaḷūru, vi.,	301 n.
Pauni, ci.,	11, 12, 14
Pauni relic stone box,	12
Pauranic,	250
pauvura, corrupt form of pautra,	138, 142 and n.
Pāvāgarh, fort,	217, 218, 221 and n.
Pāvaka, s. a. Pāvāgarh, fort,	218, 219, 225
Pāvaka, god of fire,	224, 225
Pāvakadurga, s. a. Pāvāgarh, fort,	217 and n., 221, 224, 225
Pāvulūru, vi.,	141
Pāwā, s. a. Pāvāgarh, fort,	217 n.
Peacock, emblem on seal,	144
Pedda-Gādelavarru, s. a. Pedda-Gāḷiḍiparru, vi.,	273, 277
Peda-Palakalūru, vi.,	140
Pedda-Gāḷiḍiparru, vi.,	272, 273, 277
Peddattippasamudram, vi.,	184

	PAGE.
Pedda Vēgi plates of Nandivarman,	281
Peṇḍrābandh plates of Pratāpamalla,	120
Pennār, ri.,	190, 301
Penukoṇḍa plates of Mādhavavarman II (III),	235, 236, 237, 238 and n., 239 n.
pērambalam,	35, 37 and n., 41
Perbbānavamśa, dy.,	185 n.
Periyadēvar,	159
Periyālvār, saint,	93 n., 97
Periya-nāyiṇār,	159
Periyapurāṇam, Tamil wk.,	37 n.
periya-tirumurram,	155 n.
Periya-vāchchāṇ-Pillai, commentator,	94 n.
Periyavar,	159
Permāṇḍi, s. a. Nanniya-Gaṅga, W. Gaṅga k.,	189
Permāṇḍi, sur. of Satyavākya Rāchamalla,	
W. Gaṅga k.,	189
Permāṇḍiḷ, W. Gaṅga k.,	185
Permāvi, ci.,	189
Persian chronicles,	61
Perumakaṇ, s. a. Pramukha,	39
Perumakkal,	39, 42
Perumāi, s. a. Rāṅganātha, god,	90, 99, 100 and n., 101
Perumāi, te.,	23
Perumāṇ, derived from Pramukha,	39
perumāṇḍapam,	37 n.
Perumbāṇappāḍi, t. d.,	186
Peruṅgurimakkal,	37 n.,
Peruṅjiṅga, Pallava k.,	159, 161, 162 and n., 165
Perunkuri,	37 n.
Perunkuri-mahāsabhai,	35, 36 and n., 37 and n. 38, 42
Perunkuri-sabhai,	41, 42
peta-dakṣhiṇā, 'gifts to dead ancestors',	5
Petavatthu, Buddhist wk.,	5
ph, in Nāgarī,	102
Phaguyaśā,	203
Phaṇirāja-bhōga-śayana, s. a. Rāṅganātha, god,	92
Phērava, vi.,	132, 133
Phērava grant of Sāmantavarman,	132, 133, 181
Philippus Jacobus Dormieux, Dutch officer,	124, 126
Phulasara C. P. grant of Kīrtirājādēva,	15
Phulsara, vi.,	15
Pikira, vi.,	48
Pikira grant of Simhavarman,	48, 139, 142 n., 235, 296, 297, 299, 300, 301 and n., 302 n., 303 n.
Piḷḍuvipati, s. a. Prithvipati I, W. Gaṅga k.,	188 n.
Pillai Lōkāchārya, m.,	98 and n.
piṇḍoyaka, s. a. piṇḍōḍaka,	7
Pinākapaṇi, s. a. Śiva, god,	315
Pinākin, s. a. Śiva, god,	305, 315

	PAGE.
Pinbaḷagiyaperumāḷ-Jiyar, <i>author</i> , . . .	93 n.
<i>vinḍōḍaka</i> ,	5
Piṅgala, <i>thānā</i> —,	46
<i>Piṅgaḷārthapradīpa</i> , Apabhraṁśa work, . . .	107 n.
Piṅgbani, <i>vi.</i> ,	46
Pipliānagar plates of Arjunavarman, . . .	229
Pipliānagar plates of Hariśchandra, . . .	227-8, 229
Pisṭhapura, <i>Kaliṅga ca.</i> ,	50
<i>pisura</i> , 'back-biter'?,	193
Pitāmaha, <i>s. a. Brahṁā, god</i> ,	276
<i>Pitāmaha</i> , tit. of Lord Buddha,	147-8, 148 n.
Podāgaḍ Stone ins. of Nala Bhagadatta, . . .	12
<i>podī</i> ,	37
<i>podu</i> ,	37
<i>poduvāl</i> , <i>s. a. madhyastha</i> , off.,	41
Polalchōra, <i>Naḷamba ch.</i> ,	186 n.
<i>pon</i> , 'coin',	91
Pondicherry, <i>ci.</i> ,	26
Ponnamarāvati, <i>vi.</i> ,	160
Poona plates of Prabhāvatiguptā,	261, 262, 263
Poppaḷam, <i>co.</i> ,	167 and n., 170
Portrait statues,	207
<i>Poruḷāḍhikāram</i> ,	23 n.
<i>poru-tiṛal</i> , 'war-disc',	166, 170 and n.
Pōśaḷam, <i>co.</i> ,	167, 170
Pōśaḷa-Vira-Sōmidēva-Chaturvēdimaṅgalam, <i>vi.</i> ,	154, 155, 162, 166, 168, 169, 171
Pōṭha,	203
Pōṭhasiri,	146 n.
Pōṭhadevā, <i>f.</i> ,	203
Pōṭhaghōsha, <i>m.</i> ,	203
Pōṭhaka, <i>m.</i> ,	203
Pōṭhayas, <i>tribe</i> ,	203
Pōṭhayasaka, <i>m.</i> ,	203, 204
Pōṭhayasaka, <i>Prākṛit form of Prōshṭhayaśasaka</i> , <i>m.</i> ,	204
Pottapi, <i>vi.</i> ,	191
Pōṭṭipāḍu, <i>vi.</i> ,	183
<i>pōṭu</i> , 'conflict',	192, 193
Pōṭyavva or Pōṭi-avva, <i>village deity</i> , . . .	273, 278
<i>pōy</i> , 'learned',	154, 167, 168
Prabajjana (Prabhañjana) varman, <i>Kaliṅga k.</i> , 49, 51	
<i>Prabandham</i> ,	90, 91, 94, 99, 100
Prabhākara, <i>com.</i> ,	144, 145
Prabhākara, <i>m.</i> ,	108 n.
Prabhañjanavarman, <i>Kaliṅga k.</i> ,	49, 51
<i>prabhāṭaka</i> , 'rent',	336
<i>Prabhāvakacharita</i> , <i>wk.</i> ,	213 n.
Prabhāvatiguptā, <i>Vākāṭaka q.</i> ,	55, 258, 261, 262, 263, 264, 265
<i>prabhu</i> , tit.,	144, 145, 184, 192
Prabhumēru Vijayāditya, <i>Bāṇa ch.</i> , . . .	187, 188, 189
Prabhu-Nāga Bhōgikāmātya, <i>officer</i> , . . .	144 145
<i>prabhu-śakti</i> , 'power derived from royal position',	108, 113, 136 n.

	PAGE.
Prabhūtarsha Gōvinda (II), <i>Rāshṭrakūṭa k.</i> , 186 n.	
<i>Prabōdhini ēkādaśī</i> ,	261
<i>Prāchyāmbhōnidhi</i> , 'Eastern Ocean', . . .	151
<i>Pradhāna</i> , off.,	91, 94
Pradyumna, <i>epic hero</i> ,	85, 197
Pradyumnasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153
<i>prahara</i> , 'part of a day',	61
Praharāja, <i>family</i> ,	46
Praharāja Chaudhuri, <i>m.</i> ,	46
Prahlāda, <i>myth. prince</i> ,	66
Prahlādanadēva, <i>Paramāra Prince of Abu</i> , . . .	312
Prajāpati, <i>s. a. Brahṁā, god</i> ,	294
<i>prākāra</i> , 'rampart',	90, 94, 96, 98, 153, 285
<i>prakṛtītā</i> , 'built',	240, 244
<i>prakṛiti-kuṭumbināḥ</i> ,	129
Prākṛitism,	254
Pramāṇarāśi, <i>ascetic</i> ,	332, 336
Pramukhas, <i>s. a. Perumakkaḷ</i> ,	39
<i>praṇa-samedā (prāṇa-samēta)</i> ,	3
<i>prāṇa-samēta</i> , 'endowed with life',	3, 4
<i>prāṇa-parṭi</i> , 'ancient village-site',	268, 273, 278
Prasāntarāga, <i>biruda of Early Gūrjara kings</i> , . . .	173
<i>prāśasti</i> , 'eulogy',	13, 89, 107 n., 108, 115, 192, 198 n., 269, 309, 324
Prasānajat, <i>k.</i> ,	207
Pratāpachakravartin, <i>tit. of Vira Rāma-</i> <i>nāthadēva, Hoysala k.</i> ,	90, 91, 92, 99, 100
Pratāpamalla, <i>Kalachuri k. of Raṭanpur</i> , . . .	120
Pratāpasimha-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> ,	58, 60, 61, 68, 69, 84
<i>pratīp ṭpaṇala-rājī-maṇḍalāḥ</i> , <i>Pallava ep.</i> , . . .	299, 301
<i>pratihāra</i> , off.,	16, 18, 19, 294
Pratihāra, <i>dy.</i> ,	44, 45, 46 and n., 103, 331 n., 332 and n., 333
<i>Pratītyasamutpāda-sūtra</i> ,	21
<i>Pratyēka Buddhas</i> ,	10
<i>pravāṇikara</i> , kind of income,	295
<i>pravaras</i> :—	
Autathya,	173, 175
Bhārgava-Chyavan-Āpnavān-Aurva-Jamadagnya,	293, 295
Bhrigu-Dairda-Chyavana-Jamadagni,	135
Bhrigu-Ūrva-Chyavana-Āpnavān-Jama- dagni,	137
Bhrigu,	135 n.
Parāśara-Śakti-Vaśiṣṭha,	181 n.
Śakti-Kāṇva-Vaśiṣṭha,	181, 182, 183
Vatsa-Dairdda-Bhrigu-Jamadagni- Chyavana,	135 n.
<i>prāvārañchara</i> , 'licensed spies' (?),	298 and n., 303
Pravarapura, <i>ca.</i> ,	263
Pravarasēna I, <i>Vākāṭaka k.</i> ,	13, 261, 263, 264

	PAGE.
Pravarasēna II, Vākātaka k.,	12 and n., 52 53,
54, 55 and n., 56 n., 249 n., 260, 261, 262	
and n., 263, 264, 265-6	
Pravarēsvara, god,	263
Pravarēsvara-shaḍ-vimśativātaka, vi.,	261,
263, 265 and n., 266 and n.	
Pravīra, Vākātaka k.,	13
Prayāga, s. a. Allahābād, ci.,	104, 327
Priduvayya, s. a. Prithvipati I, W. Gaṅga k.,	188 n.
Prince of Wales Museum plates,	176
Prince of Wales Museum plates of Jayabhaṭa	
dated Kalachuri 486,	116 n., 177, 178, 179
prishṭha-mātrās,	57, 102, 304, 317 n.
Prithivishēṇa, Vākātaka k.,	55, 264 and n., 265
and n.	
Prithivishēṇa II, do.	13 n.
Prithivivarman, E. Gaṅga k. of the Śvētaka	
branch,	133
Prithividēva I, Haihaya k.,	105, 120
Prithividēva II, Haihaya k.,	118 n.
Prithvimahārāja, Kalinga k., (?),	50
Prithvimalla, Mewār k.,	58, 66, 84
Prithvimūla, k.,	170 n.
Prithvipati I, W. Gaṅga k.,	187, 188
and n.	
prithvītal-aika-vīra, tit.,	299, 301
Prithvīvalabha, tit.,	288
Prithvivarman, E. Gaṅga k. of the Śvētaka	
branch,	133
privileges :—	
a-bhaṭa-chchhātra-pravēśya,	55 and n., 266
a-bhṛīka-pravēśya,	249, 251
a-chār-āsana-charm-āṅgāra,	55, 266
a-chāṭṭa-bhaṭṭa-pravēśa,	19, 175
a-dādha-dadhi-gaḥaya,	14 n.
a-haritaka-sāka-pupha-gaḥaya,	14 n.
a-kara-dāyīm,	55, 266
a-karatva,	175
a-lavana-klinna-kreṇi-khanaka,	14 n., 55
266	
a-loṇa-gula-chchhobha,	14 n.
a-pāraṇḍa-gā-lālī-siḥgaṇḍa,	14 n.
a-pāraṇḍa-gā-balicarda,	14 n., 55, 266 and n.
a-pushpa-kshāra-sandōha,	14 n., 55, 266
bhānīshyat-kara-rahita,	19
nidhi-nikshēpa-sahita,	233
sa-danda-nigraha,	58
sa-gartī-śhara,	294
sa-giri-gaḥana-nidhāna,	294
sa-jala-śhala,	19, 294
sa-kṣipta,	56 and n.
sa-kṣipta-ōpakṣipta,	267 and n.
sa-lōṭa-lavan-ākara,	294
sa-madhuk-āmra-vana-vāṭikā-viṭapa-triṇa-	
yūti-gōchara-paryanta,	294

privileges :—contd.

	PAGE.
sa-matsy-ākara	294
sa-mīna-tōya,	19
s-āmra-madhū,	19
sa-nidhi,	56, 266 and n.
sa-padr-āranya,	19
sarva-bādhā-parihāra,	175
sarva-jāta-bhōgya,	249, 251
sarva-kara-parihāra,	277
sarva-kara-parihāra-parihṛita,	51
sarva-parihāra,	239, 298, 302, 303
sarva-vishṭi-parihāra-parihṛita,	56, 266
sarv-ōpadrava-varjjita,	19
sa-viṣapa-laiṭ,	19
s-ōpakṣipta,	56 and n.
s-ōpanidhi,	56, 267 and n.
s-ōrddhv-ādhaś-chatur-āghāṭa-viśuddha,	294
sva-sīmā-paryanta,	294
Priyaṅgu, ca.,	43, 46
Prōshthas, s. a. Poṭhayaś, tribe,	203
Prōshthayaśaska, s. a. Poṭhayaśaka, m.,	204
Pubbāparaseliṭa, Buddhist sect,	258 n.
Pubbaseliya, s. a. Pūrvasāliya, Buddhist sect,	258 and n.
Pulakēśin II, Chāṭṭukya k.,	50, 123, 179
Pulicat, Dutch port,	126
Pulimāḍu-sixty, t. d.,	185, 186, 187, 189
Pulindasēna, m.,	150, 152
puṭṭaḍi, s. a. hamsapāda, 'mark of interlineation' emblem on boundary stones,	32
Puṭṭalūru, vi.,	301
Pulōmā, Āndhra k.,	259
Pulōmāvi, Āndhra k.,	259 n.
Pulumāvi, Vāsishṭhi-putra—, Āndhra k.,	259
'Pū-malar-tiruvum' etc., hist. introduction,	154, 156, 157
'Pūmalar vaḷar' etc., hist. introduction,	23
Pū-maruviya-tirumaḍandai' etc., Pāṇḍya	
praśasti,	156, 157
Puṅganūr, di.,	183, 185, 188, 189 n., 190
Puṅganūr, vi.,	186
Puṅjarāja, ch. of Dūṅgarpur,	61, 70
puṇṇichay, 'dry-lands',	168, 171
Puṇḍaram, co.,	167, 170
Puṇyakumāra, Chōḷa ch.,	186 and n.
purambaḍi, 'without',	30
purambu,	155 n.
Purāṇḍara, god,	295
Purāṇas,	13, 41, 62 n., 140
Purāṇanūru, Tamil classical work,	39
Purāṇa-purusha,	308
Purāṇasiddha, s. a. Rāmānuja, Vaiṣṇavite	
teacher,	95
Purandara, Śaiva ascetic,	241
Purāṇanācharita, Sanskrit wk.,	263

	PAGE.
<i>Purapporūḥ verṇāmālai</i> , Tamil wk.,	22
<i>Purattinaiyiyal</i> ,	23 n.
<i>puravu</i> ,	155, 168, 169, 171
Purikā, s. a. Hoshangābād, <i>Vākātaka ca.</i> , 13 and n.	
Purī plates of Mādhavavarman,	149 and n., 150, 151
<i>pūrṇa-kumbha</i> , emblem on seal,	15
Pūrṇapāla, <i>Mewār k.</i> ,	58, 66, 84
<i>Pūrṇimānta</i> ,	62 n., 116, 118 and n., 120, 121, 307
<i>purōhita</i> , off.,	72, 163, 273, 276, 294
Purūravas, <i>myth. k.</i> ,	102, 111
<i>puruvaya</i> , Prākṛit form of <i>pūrvvāyām</i> ,	146, 147
Pūrvaśailīya, <i>Buddhist sect.</i> ,	257, 258, 260
Purvasela, s. a. Pūrvaśaila, <i>Buddhist sect.</i> ,	258
<i>Pūrvaśikhā</i> , community of Brāhmins,	97
Pūrvaśilā, s. a. Pūrvaśaila, <i>Buddhist sect.</i> ,	258
Pūrvvasiddhāyatana, <i>te.</i> ,	147, 148
' <i>Pāṭalamadandai</i> ' etc., <i>prāsasti</i> ,	164
Puvaseliya, s. a. Pūrvaśailīya, <i>Buddhist sect.</i> ,	259

Q

Quṭb-ud-dīn Aḥmad Shāh, <i>Sultān of Gujārāt</i> ,	214
--	-----

R

r,	8 (Kharōṣṭhī), 130, 296, 330
r, doubling of consonants after—,	15, 53, 57, 102, 130, 138, 150, 180, 213, 226, 236, 240, 261, 291, 297, 304
r, doubling of consonants before—,	150, 180, 261, 297
r, subscript, in Kharōṣṭhī with phonetic signi- ficance,	4-5
Rāchamalla I, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	187, 188
Rāchamalla II, <i>do.</i> ,	183, 185, 187, 188, 189, 191, 192
Rādhā, <i>co.</i> ,	43, 44, 45, 46, 47
Rādhēya, s. a. Karna, <i>epic hero</i> ,	66
Rādhī Brāhmaṇas, <i>sect.</i> ,	110
Rāgamañjarī, <i>f.</i> ,	196
Raghōji II, <i>Bhonsla Rāja of Nagpur</i> ,	122
Raghu, <i>epic hero</i> ,	65, 323
Raghunātha, s. a. Rāma, <i>epic hero</i> ,	76
<i>Raghunāthābhayudayam</i> , Telugu wk.,	236
Raghupati, s. a. Rāma, <i>epic hero</i> ,	12 n.
Rāgolu plates of Śaktivarman,	236
Rāhan plate of V. S. 1166,	292 n.
Rāhappa-Rāpā, <i>Mewār k.</i> ,	58, 62 n., 66, 84
<i>Rahasyādhikṛita</i> , 'Private Secretary', <i>off.</i> ,	144, 145, 298, 303
Rai Māl, <i>ch. of Idar</i> ,	59, 60

	PAGE.
Rai Māl, Mahārāpā—, <i>k. of Udaipur</i> ,	306, 314 n.
Rāi Patāi, s. a. Jayasimha, <i>ch. of Chāmpīner</i> ,	217 n.
Raipur, <i>ci.</i> ,	123 and n., 239 n.
Raisen (Rājāsāyana), <i>co.</i> ,	231
Raivata or Raivataka, s. a. Gīrnār, <i>mo.</i> ,	216, 219, 221, 222 and n., 223, 224
Rājā, <i>m.</i> ,	64, 71, 89
<i>Rājabhāryā</i> ,	193
Rāja-Bhīma II, s. a. Chāḷukya-Bhīma II, <i>E. Chā- lukya k.</i> ,	275
Rājā Bir of Idar, <i>ch.</i> ,	213
<i>Rājadharmā-prakaraṇa</i> ,	314
Rājādhirāja I, <i>Chōla k.</i> ,	103, 191
Rājādhirāja II, <i>do.</i> ,	25, 157, 158 and n., 159, 165
Rājādhirāja III, <i>do.</i> ,	160
<i>Rājādhirāja</i> , <i>tit.</i> ,	275, 276, 281 n.
<i>Rājaguru</i> ,	292
Rājakesari, <i>Koṅgu k.</i> ,	163
Rājakesari Kulōttuṅga, <i>do.</i> ,	163, 165
Rājakesarivarman, <i>Chōla k.</i> ,	29, 36 n.
Rājakesarivarman Kulōttuṅga-Chōla, <i>Koṅgu k.</i> ,	163
' <i>Rājaki-pralayā rupyā</i> ',	13, 20
' <i>Rājakkal-Perumāl</i> ', <i>tit.</i> ,	97
Rājamahēndra, <i>ci.</i> ,	276
<i>Rājamahēndra-tiruvāsāl</i> ,	97
<i>Rājamahishī</i> ,	285, 287, 289, 290
Rājamalla, <i>Mewār k.</i> ,	58, 68, 84
<i>rājamaṇḍala</i> ,	141
Rājamārtāṇḍa, <i>E. Chāḷukya prince</i> ,	270, 271, 275
Rājamārtāṇḍan alias Aparājita, <i>Pallava k.</i> ,	28 n.
Rājamayya, <i>ch.</i> ,	270
Rājamitra, <i>m.</i> ,	249 and n., 250
Rājan, <i>tit.</i> ,	256
<i>Rājan</i> ,	175, 241, 294
Rājanagar, <i>di.</i> ,	65
<i>Rājanaka</i> ,	175
Rājanārāyaṇa Sambuvarāya, <i>Sambuvarāya ch.</i> ,	163 n.
<i>Rājaparamēśvara</i> , <i>tit.</i> ,	288 and n., 289, 290
<i>Rāja-prāsasti</i> , <i>hist. chron. of Mewār kk.</i> ,	58, 59, 61, 64 and n.
<i>Rājaputra</i> , 'prince',	103, 175
Rājapurusha, <i>off.</i> ,	232
Rājārāja, <i>unidentified k.</i> ,	163
Rājārāja I, <i>Chōla k.</i> ,	36 n., 38, 190 n.
Rājārāja II, <i>do.</i> ,	25, 159
Rājārāja III, <i>do.</i> ,	23, 25, 26, 27, 95, 159, 160 and n., 161, 162, 165
Rājārājak-Kāḍavarāyan, <i>tit. of Kāḍavarāya ch.</i> Maṇuvālap-perumāl,	23
<i>Rājārājanilai</i> ,	36 n.
Rājārāmpur, <i>di.</i> ,	126
Rājāsāyana, <i>co.</i> ,	231
<i>Rājasiddhānta</i> , 'science of polity',	276
Rājasimha, <i>prince of Mewār</i> ,	83

	PAGE.		PAGE.
Rājasimha, <i>Udaipur k.</i> ,	57, 58	Rāmāyana, epic,	58, 96, 104
Rājasimha-Rāṇā, <i>Mewār k.</i> , 63, 83, 85, 86, 87, 88, 89		Rāmbhā, <i>celestial nymph</i> ,	318
Rājasīngamaṅgalam <i>alias</i> Muttālankuruchchi, <i>vi.</i> , 166, 167, 168, 171		Ramēsa, <i>s. a. Śiva, god</i> ,	86
Rājashāhūya,	153	Rāmireḍḍipalle ins.,	281
Rājatarāṅginī, <i>hist. chron.</i> ,	332 n.	Rāmṭēk, <i>vi.</i> ,	263 and n.
Rājātirāja, <i>tit.</i> ,	200	Rāmṭēk Lakshmaṇa temple ins.,	123 and n.
Rājacallabha, <i>off.</i> ,	142 and n., 302 n.	Ramya-jāmātri, <i>s. a. Aḷagiya-maṇavāla, m.</i> ,	93 n.
Rājacallabha, <i>work on architecture</i> ,	64 n.	Rāṇā, <i>Junior or Sesodā branch of the Guhila</i> <i>family</i> ,	305, 311
Rāja-varṇana,	309, 324	Rāṇā, <i>tit.</i> ,	58, 59, 66, 84, 216
Rājaviḍbhāṭa, <i>tit. and n. of land-measuring rod</i> , 99 and n., 100 and n.		Raṇabhañjadēva, <i>Bhañja k.</i> , 16 and n., 17, 19, 173, 174	
Rājendra-Chōḷa I, <i>Chōḷa k.</i> ,	105, 106, 159, 190 n.	Raṇachhōḍa Bhaṭṭa, <i>author of Rājaprasasti</i> ,	64
Rājendra Chōḷa III, <i>do.</i> ,	95, 160 and n., 161, 163, 165	Raṇagraha, <i>Early Gūrjara k.</i> ,	176 and n.
Rājendrachōḷa-Brahmamārāyār, <i>off.</i> ,	191	Rāṇaka, <i>tit.</i> ,	16 n., 17, 133, 181
Rājendradēva, <i>Chōḷa k.</i> ,	36, 159	Rāṇaka Jayavarmadēva's plates,	181
Rāj family of Nārāyaṇagarh,	47	Raṇapāla, <i>donce</i> ,	231, 233
Rājju, <i>fiscal term</i> ,	298 n.	Rāṇapura ins. of V. S. 1496,	310, 311
Rājjuka, <i>off.</i> ,	54 and n., 298 n.	Raṇasimha, <i>k. of Mewār</i> ,	311, 312, 325
Rājju-pratikhāra, 'rope-jugglers or dancers', 298, 303		Raṇasimha, <i>Rācal—, Mewār k.</i> ,	59, 305
Rājju-pratikhār-āṇa, 'booths of rope-jugglers or dancers',	298 n.	Rāṇās of Mewār or Udaipur, <i>dy.</i> , 58, 59, 60, 61, 63	
Rājūt,	294	Raṇasthipūṇḍi grant of Vimalāditya,	272 n.
Rājputs,	217	Raṇgādhīp-ārōgyasālā,	92
Rājputāna, <i>co.</i> , 56, 213 n., 218, 221 and n., 304, 306 n., 307 n., 309, 329 and n.		Raṇgaghōṣhaṇai, <i>lit. wk.</i> , 90, 91, 94, 99, 100 and n.	
Rājubula, <i>s. a. Rājvula, Satrap</i> ,	194	Raṇganātha, <i>te.</i> ,	90, 285, 290
Rajuka, <i>off.</i> ,	54, 56	Raṇganātha, <i>god</i> , 90, 91, 92, 93 and n., 94, 95, 98, 100 and n., 101	
Rājvula, <i>Satrap</i> ,	194	Rani, <i>f.</i> ,	242
Rājyapāla, <i>Pāla k.</i> ,	43, 44, 45, 46 n.	Rāṇikāvāsa, <i>m.</i> ,	16, 19
Rājyaśrī, <i>Maukhari q.</i> ,	283	Raṇipadra, <i>vi.</i> ,	241 and n., 242
Rākshasa-parvata,	244	Rāṇipadra, <i>incorrect for Raṇipadra</i> ,	241 n.
Rāma, <i>epic hero</i> , 58, 65, 67, 75, 85, 163, 187, 261, 271, 276, 277		Rāṇipur Jhariāl, <i>vi.</i> ,	239, 242, 244
Rāma, <i>k.</i> ,	95 n.	Rāṇōḍ, <i>vi.</i> ,	241 and n., 242
Rāmabhadra, <i>s. a. Rāma, epic hero</i> ,	234, 278, 295	Rāṇōḍ ins.,	241 and n.
Rāmachandra, <i>Kalachuri k. of Raipur</i> ,	123	Rao Māṇḍalik, <i>ch. of Girnar</i> ,	216
Rāmachandra, <i>Yādava k.</i> ,	123	Rāsala, <i>donce</i> ,	232, 233
Rāmachandra (son of Lakshminātha), <i>Brāhman</i> , 64 and n., 77, 83, 89		rāshṭra, <i>t. d.</i> , 39, 138, 261, 263, 266, 298, 301 and n.	
Rāmachandra (son of Mādhava), <i>Brāhmaṇa</i> , 64, 76, 83, 89		Rāshṭrakūṭa, <i>dy.</i> , 102, 103, 23 n., 29, 35, 123, 137 n., 185, 186, 187 and n., 189, 190, 191, 220, 224 n., 270, 275	
Rāmachandra Guha, <i>author</i> ,	128	Rāshṭrakūṭas, 'land-holders' (?)	273, 276
Rāmāgiri, <i>s. a. Rāmṭēk</i> ,	12 n., 263 n.	Rās Mālā, <i>hist. chron.</i> ,	217 n.
Rāmanāthadēvar, <i>s. a. Hoysala k. Vīra-Rāma-</i> <i>nātha</i> ,	91, 95	Ratanpur, <i>ca.</i> ,	123
Rāmānuja, <i>Vaiṣṇava teacher</i> , 93, 91, 92, 93 and n., 94, 95, 96		Rāthāsēnā, <i>goddess</i> ,	63, 82
Rāmāpāl C. P. of Śrīchandra,	129	Rāthōḍs of Kanaui, <i>dy.</i> ,	220
Rāmāpati, <i>s. a. Viṣṇu, god</i> ,	72, 80, 90 and n.	Ratipati, or Ratīsa, <i>god</i> ,	62, 65, 76
Rāmārāja, <i>priest</i> ,	62 and n., 72	Ratnadēva II, <i>Kalachuri k. of Ratanpur</i> ,	119
Rāmātīrtham plates of Viṣṇukupṇḍin Indra- varman,	48	'Ratna-dhenu', gift,	64, 83
		Ratnaghaṭa, <i>n. of temple</i> ,	79
		Ratnapur, <i>ci.</i> ,	119
		Ratnasimha, <i>Mewār k.</i> ,	59, 313, 314
		Ratnasimha, <i>prince of Mewār</i> ,	328
		Ratna-Sirsha, <i>s. a. Jagannātharāya te.</i> ,	64, 83
		Ratnasūri, <i>author</i> ,	227

	PAGE.
<i>raināśva</i> , 'a kind of gift',	69
<i>rāṭṭa</i> , corrupt form of <i>rāṣṭra</i> ,	138
Rauhītaka, s. a. Rōhītaka, vi.,	332 n.
Rāula, tit.,	308, 313, 323, 328
Rāval, senior or Chitor branch of the Guhila family,	59, 305, 311
Rāvals of Dūngarpur, dy.,	61
Rāvala, tit.,	58, 65, 66, 84, 225, 305
Rāval Puñja, s. a. Puñjarāja, ch. of Dūngarpur,	61
Rāvāṇa, epic hero,	67
Ravi, vi.,	6
Ravivarman, Kadamba k.,	140
'Rāwāl Patāī', s. a. Jayasimha, ch. of Chāmpāner,	217 n.
'Rawal Tuppai', s. a. Jayasimha, ch. of Chāmpāner,	217 n.
Rāya, tit. of the chiefs of Chāmpāner,	217 n., 218
Rāyabhañja, Bhañja prince,	16, 17, 19
Rāyadurga, fort,	218, 225
Rāyakōṭa, vi.,	188, 189
Rāyakōṭa Bāpa ins.,	189
Rāyamalla, s. a. Rājamalla-Rāpā, Mewār k.,	84
'Rāyar-mudrai',	97
Redḍis of Āndhradōśa, dy.,	272
Reize Van Madras naar Ceilon, (Voyage from Madras to Ceylon), Dutch wk.,	125
Rēnāṇḍu, t. d.,	185 and n., 186 and n., 187
Rēnāṇḍ-ḥlu-vēlu, s. a. Rēnāṇḍu-seven-thousand, t. d.,	192
Rēnāṇḍu seven thousand, t. d.,	184, 185, 186, 188, 191, 192, 193
Rēpalli, di.,	273
rēpha, doubling of consonants after—,	48
Roti, f.,	279
Rēvā, s. a. Narmadā, vi.,	65, 70, 72, 73, 75
Rēvatāchal, mo.,	222 n.
Rēvata Kuṇḍ, mo.,	222 n.
Rēvata Rājā, epic prince,	222 n.
Rēvatī, epic princess,	222 n.
Rewah, state,	101, 146 n., 148, 256
Rewah C. P. ins. of Kirtivarman,	120 n.
Rewah plates of the time of Vijayasimha,	120
Rewah stone ins. of the time of Karna,	119
ri, substituted by ri, vowel,	261
ri, used for vowel ri,	330
ri, substituted by ri,	330
ri, used for ri,	261
ri, used for ru,	261
ri and ri, interchanging of—,	53
Riddhapura, ci.,	258
Riddhapur plates of Prabhāvatiguptā,	12 n., 56 n., 261, 262
Rikshavat, s. a. Sātpurā, mo.,	13

	PAGE.
Rithpur, s. a. Riddhapura, ci.,	258
Rithpur plates of Bhavattavarman,	263 n.
ritvik,	150, 153
Rōhītaka, l.,	330, 332 n., 334
Rōhītaka, vi.,	332 n.
Rohtak, vi.,	332 n.
Rudra, Kākatīya (?) k.,	123 n.,
Rudra, s. a. Śiva, god,	70, 81, 82, 88, 319
Rudradāman, Satrap,	221 n., 222 n., 246
Rudrasēna I, Mahārāja—, Vākātaka k.,	12, 54, 264
Rudrasēna II, Mahārāja—, Vākātaka k.,	55, 264, 265
Rudrasīva, Rājaguru of the Kalachuri k.,	292
Rudrasvāmin, donee,	150, 153
Rukmiṇa, or Rukmi, epic prince,	80
Rūpa-sāgara, lake	63, 82
Ruppiṇi, epic queen,	196, 197

S

s,	2, 4 and n. (Kharōṣṭhī), 11, 20 and n., 102, 130, 246, 253, 255
s, used for ś,	15, 226, 244, 291
ś,	9 (Kharōṣṭhī), 10 (Kharōṣṭhī) 102, 143, 246, 253, 255
ś, used for s,	15, 226, 261, 291
Sabang, Thānā—,	46
Sabarata-vilāsa, . s. a. Sarvartuvilāsa,	63
palace at Udaipur	106 n.
Śabdārṇava, poet,	28, 29, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41 and n., 42, 163
sabhā,	38
sabhai-kūṭuvān, off.,	41
Sabhai-Tiruvāṭi,	156 and n.
Sabhaiyār, 'members of assembly',	42
sabhā-māṅgam, 'assembly discussions',	42
sacrifices:—	
Agniśiṭṭma,	13, 247, 248, 250, 264
Aptōryāma,	13, 247 and n., 248, 252, 253, 261, 264
Aśvamēdha,	13 and n., 142, 152, 264, 274, 298, 302 and n.
Atirātra,	247 and n., 248, 252, 261
Atyagniśiṭṭma,	247 and n., 248
Bakuhiranya,	247 n.
Bahusuvārṇaka,	247 n.
Brihaspatīśara,	254
Dvādaśa-rātra,	247
Ēkaśaśīrātra,	247 n.
Shashīrātra,	247
Shōḍaśin,	247 and n.
Shōḍaśy-atirātra,	264
Trirātra,	247
Ukhyā,	13, 247 and n., 264
Vājapēya,	13, 20, 247, 248, 264, 295

	PAGE.		PAGE.
Sadamhu, s. a. Tsadamu, vi.,	189 n.	Śaktikumāra, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	308, 310, 324, 327 n.
sadar, t. d.,	47	Śaktivarman, <i>Kalinga k.</i> ,	49, 236
Sadāśiva, <i>Śaiva ascetic</i> ,	241	śākunika, 'fowler', witness,	31 n.
Sadāśivarāya, <i>Vijayanagara k.</i> ,	287	Śākyamuni, s. a. The Buddha,	2, 4, 7,
sādhava, 'army' (?),	54, 264, 265	Salachanikā, vi.,	181, 182, 183
Sadraspatnam, s. a. Sadras, ci.,	124, 125, 126	śālai, 'hospital' (?),	91, 92 and n., 93 n.
Saduktikarnāmrta, wk.,	106 and n.		94 and n.
Saduragarādi, Tamil wk.,	37 n.	Salakam China-Tirumalarāya, <i>Vijayana-</i>	
Sagara, myth. k.,	239, 75, 135, 175, 182, 234, 239, 295	gara off.,	237
Sāgarakula, 'family of Sagara',	75	Salakam Peda-Tirumalarāya, <i>Vijayana-</i>	
śahadēva, epic hero,	272, 277	gara off.,	237
śaheth-Maheth brick ins.,	20 n.	Salakam Tirumala, <i>Vijayanagara off.</i> ,	289 n.
śaheth-Maheth image ins. of the time of		Śālāṅkāyana, dy.,	280, 281
Kanishka,	210	Salavanikā, s. a. Salachanikā, vi.,	182 n.
Sāhulla, <i>Brāhmaṇa</i> ,	331, 336	Salbani, <i>thānā</i> —,	46
Śailādēvagrāham, 'stone-temple',	194, 195, 196, 198, 200	Salem, di.,	161, 183, 183
Śailapura, vi.,	261, 263, 265, 266	Sāler, fort,	220 and n.
Śailātma, s. a. Pārvatī, goddess,	88	Śālīvāhana, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310, 311, 324
Śailōdbhava, eponymous k.,	150, 152	Salsette,	145
Śailōdbhavas, dy.,	148, 149 and n., 151, 152, 174	Sāluva, dy.,	97
Sainyabhīta, <i>Śailōdbhava k.</i> ,	151	Sāluva-Tirumalarāja, off.,	97
Sainyabhīta, s. a. Mādhavavarman,		<i>Sāluva-Tirumalarāja, off.</i> , tit.,	226
Śailōdbhava k.,	148, 150, 151, 152	Samādhisāmbhu, s. a. Samādhiśvara,	
Sainyabhīta, son of (A)raṇabhīta,		god,	319-20
Śailōdbhava k.,	150, 151, 152	Samādhiśvara, te.,	305, 306, 314, 319, 320
Śaiva Āchāryas,	330, 332, 333	Samādhiśvara te. ins. of Mōkala,	305
Śaiva-siddhāntas,	241	Samādhiśvara te. ins. of V. S. 1485,	314 n.
Śaivism,	14, 17 n., 333	samāiyam, 'creed',	166, 169 n.
Śākhās :—		sāmājika, off.,	16
Chhandōga,	298, 303	sāmānta, off.,	133, 135, 136, 164, 273, 274
Kāṇva,	16, 19, 130, 135 and n., 137, 173, 175	Sāmānta, tit.,	252
Taittirīya,	261, 265, 266	Sāmānta-chikna,	272, 277
Śakimuni, s. a. Śākyamuni,	2, 7, 8	sāmāntas, 'neighbouring land-owners',	30, 31 and n., 32, 33
śākṛa-thāṇa, 'place of worship',	4 n.	Sāmāntasimha, k. of Mewār,	312, 325
Śālbarḍi, s. a. Śailapura vi.,	263 and n.	Sāmāntavarman, <i>E. Ganga k.</i> ,	130, 132, 133, 180, 181
Śakra, s. a. Indra, god,	70, 87	sāmānti or sāmāntā, off.,	16, 19
Śakti, goddess,	63	sāmāntakarāṇa,	33, 34, 35
Śakti, rishi,	181 and n., 182, 183	sāmāntaśeydal,	33, 34, 35
Śaktis, the three—,	136 n.	Samarasimha, Rāval—, k. of Chitor,	305, 306, 308, 309, 313, 326, 327
		<i>Samarasimha, Rāval—, k. of Chitor</i> , tit.,	288
		Samatrāta, n. of preceptor,	200
		sāmavāji or sāmājika, or sāmavājika,	
		off.,	16, 19
		sāmavājika, off.,	16
		Samaya-sāra, Jaina wk.,	272
		Sām̐ba, <i>Vṛishṇi prince</i> ,	196, 197
		Sambala,	224
		Sām̐bara, myth. hero,	68
		Sām̐bara, <i>Sultān of Gujarāt(?)</i> ,	68
		Sām̐bayya, ch. of the Mahābali race,	190

	PAGE.		PAGE.
Sambhu, s. a. Śiva, god,	110, 72, 88, 89, 110, 151, 152, 275, 315, 317	Sāṅkhedā plates (I & II) of Kalachuri year 392,	176, 179
Sambhu-nivāsa, palace,	63	<i>saṅkrāntis</i> :—	
Saṁbhusiniha, Mahārāṇā—, Mewār k.,	63	Makara,	120
Saṁgha,	279	Santaka, off.,	55 and n., 265, 266
Saṁhitas,	248	santāna, 'celestial tree',	63
Samiddhēśvara, s. a. Śiva, god,	320	Sāntaras, dy.,	190
Samiddhēśvara, te.,	312	Santōsha Bhaṭṭa, m.,	16 and n., 19
Saṁkṣhika, 'worker on conch shells',	331, 336	Santōsha-Mādhavi, Bhaṇja g.,	16, 17; 19
Sāṁkhya, system of Hindu philosophy,	241	Sapādalaksha, co.,	230
Saṁmāsa, l.,	46	Sapta-pākayajña-saṁsthā, Gṛihya sacri- fices,	247
saṁskāras,	247	Sapta-sāgara, gift,	62, 77
Samuddavijae, m.,	196, 197	Saptasindhu,	323
Samudragupta, Gupta k.,	13, 50, 133 n., 198, 255	Sapta-Sōma-saṁsthā, 'seven Sōma sacri- fices',	246, 247, 248, 252
Samvatsaravāriyap-perumakkal, Commi- ttee,	40	Sapta-Sōmayajña-saṁsthā,	247, 248
saṁyuk-sambuddha, tit. of Lord Buddha,	148 and n.	Śarabhapura, ca.,	52
Saṁyutta-Nikāya,	147 n.	Śarabhapura kings, dy.,	52
Saṁchārakas, 'circuit officers',	142 n.	Śārādā, goddess,	213 n.
Saṁcharantaka, corrupt form of Saṁchāra- ka,	138, 142 and n.	Śārādā shrine of Kāśhmīr,	213 n.
Saṁcharantaka, off.,	298 n., 302 n.	Śārādā, t. d.,	173, 175
Saṁchārins, off.,	54, 298 n., 302	Saran, di.,	44
Sāñchi, ci.,	231, 257	Sāraṇa, Vrishṇi prince,	197, 198
Sāñchi ins.,	203	Sarasala, Brāhmaṇa,	62 n.
Sāñchi Stūpa inss.,	205	Sarasvatī, goddess,	72, 77, 213 n., 305, 314, 332 n.
Sanchor, ci.,	221	Śaravaraṇa, l.,	9, 10
Sandayan, Vaidumba ch.,	190	śarīra, 'the corporeal relic of the Buddha',	3, 5, 7, 10
Sāndērao, l.,	62 n.	Sarkhō plates of Ratnadēva II,	119
sandhi, mistakes in—,	130, 138	Sārṇāth, ci.,	210, 211 and n., 212
sandhi, non-observance of rules of —,	20, 53, 130, 135 n., 243 n., 242 n., 243 n., 304, 315 n., 317 n., 320 n., 324 n.	Sārṇāth fragmentary ins., of the time of Karna,	117, 121
sandhi, observed,	246, 296	Sārṇāth inss.,	211
sandhivigrahappēru, tax,	154, 155, 168, 169, 171, 172	Sārṇāth ins. of the 3rd year of Kanishka,	210
Sandhivigrahin, off.,	173, 175	śārṅga,	268, 274
sandī, service to god in temple,	156, 162	Sārthavāha, 'merchant',	202
Sāṅga (Sāṅgā)-Rāṇā, Mewār k.,	58, 59, 60, 68 and n., 84	Sārthavāhīnī, 'lady merchant',	202
Saṅghārāma,	9, 10	sarvādhyaksha, off.,	14 n., 55, 265, 266, 297, 302 and n.
Saṅgrāmasinha Rāṇā, s. a. Sāṅgā, Mewār k.,	84	Sarvajña-Chūdāmaṇi, sur. of Saumyaśrī- sakha-Maṅgaśādhipa, m.,	92
Saṅjān Plates of Amōghavarsha I,	109 n.	Sarvakratu-vājayāyājī, ep.,	36
Saṅkara, s. a. Śiva, god,	65, 241, 243, 318	sarvaparivāra-kāraṇīya,	303
Saṅkaradēva, Vaidumba ch.,	190 n.	Sarvartā-vilāsa, s. a. Sabaratavilāsa, palace at Udaipur,	63
Saṅkaragaṇa, Kalachuri k.,	103	Sarvāstivādin, Buddhist sect,	6, 198
Saṅkha,	98 n., 295	Sarvavarman, Maukhari k.,	283, 284, 285 and n.
Saṅkhamatḥik-ādhipati, Śaiva ascetic,	241	Sarvēśvara-Bhaṭṭa, Brāhmaṇa,	64, 76, 83, 89
Sāṅkhedā (odd) plate of Kalachuri year 346,	176 n.	Sarvvānanda Paṇḍit, m.,	293, 295
Sāṅkhedā plates of Kalachuri year 391,	176	Śarvasvāmin, donee,	150, 153
		Śāsanakōṭa, vi.,	234, 238
		śāsana-saṁchārin, off.,	302 n.

	PAGE.
Saśāṅka, <i>Gauḍa k.</i> ,	151
Satapatha <i>Brāhmaṇa</i> ,	169 n.
Sātavāhana, <i>dy.</i> ,	14 n., 259
Sātavāhana ins.,	14 n.
Sātpurā, <i>mo.</i> ,	13
Sātrap, <i>tit.</i> ,	10
Satrubhaṇḍa, <i>Bhaṇḍa k.</i> ,	16 n., 17
Satrubhaṇḍadēva, <i>do.</i> ,	173, 174
Satrubhaṇḍa, <i>Rāṇaka—, do.</i> ,	17
Satrusiṅha, <i>prince of Mewār</i> ,	63, 83
<i>satru</i> ,	248, 249
Satyā, <i>s. a. Satyabhāmā, wife of Lord</i> <i>Kṛishṇa</i> ,	86
Satyāditya, <i>Chōḷa k.</i> ,	185
Satyāśraya Vallabhendra, <i>s. a. Pulakēśin</i> <i>II, W. Chāḷukya k.</i> ,	269, 274
Satyavākya, <i>ep. of W. Gaṅga kings</i> ,	188 and n.
Satyavākya-Koṅgaṇivarma, <i>W. Gaṅga</i> <i>k.</i> ,	139
Satyavākya Rāchamalla, <i>s. a. Rācha-</i> <i>malla II, W. Gaṅga k.</i> ,	188, 189
Satyavākya Rāchamalla II, <i>W. Gaṅga k.</i> ,	189
Saumya-śrīśakha, <i>s. a. Aḷagiyamaṇavarāṇ</i> , <i>m.</i> ,	93 n.
Saumya-śrīśakha-Maṅgaḷādhipa, <i>m.</i> ,	92, 93 and n.
Sauvira, <i>co.</i> ,	45
Śavarāja, <i>com.</i> ,	173, 175 and n.
Savatantrādhipikṛit, 'Superintendent of all departments', <i>off.</i> ,	144, 145
Sayād, <i>m.</i> ,	216 n.
Śchētaka, <i>incorrect for Śvētaka, E. Gaṅga</i> <i>ca.</i> ,	131, 133 n.
Scythian,	208
seasons of the year:—	
Grishma,	74 n., 146 and n., 147, 148, 253, 254, 256 and n.
Hemanta,	211, 212
Kār,	154, 155
Pāśān,	155
Śarad,	74 n.
Suchi (Grishma),	74 and n.
Sēdā-maṇḍala, <i>t. d.</i> ,	133 n.
Śembāttūr, <i>vi.</i> ,	95
Sēna Kings of Bengal, <i>dy.</i> ,	129
Sēnalūr <i>alias</i> Tiruvārūṇa-chaturōḷimai- galaṁ, <i>vi.</i> ,	166, 167, 168, 171
Sēnāpati, <i>off.</i> ,	133, 252, 261, 262, 267, 273, 276, 294
Sēndamaṅgalaṁ, <i>vi.</i> ,	22, 23, 26, 27, 28, 162
<i>seni</i> , 'guild',	280
<i>sēri</i> or <i>chēri</i> ,	39

	PAGE.
Śēsha, 'lord of the serpent world',	71, 111, 174, 293, 327, 328
Sesolā, <i>ca.</i> ,	311
Sesolā, <i>co.</i> ,	59
Śivabandha, <i>Prākṛit poem</i> ,	261
Śevvirukkai-nāḍu, <i>t. d.</i> ,	169, 172
<i>sh</i> ,	20, 253, 255
<i>sh</i> , used for <i>visarga</i> ,	330
<i>shā</i> , in <i>Nāgarī</i> ,	79 n.
Shā'ban, <i>Imād-ul-Mulk under Mahmūd</i> <i>Begarhā</i> ,	219
Shābhāzgarhi Edicts of Aśōka,	2, 5
Shābhāzgarhi Rock Edict XII,	9
Shadāṅgavid, <i>ep.</i> ,	36
Shāh Ahammada, <i>s. a. Ahmad I, Sulṭān</i> <i>of Gujārāt</i> ,	213, 214, 215 and n., 216, 217 n., 223
Shāh Mahammada, <i>s. a. Muhammad II,</i> <i>Sulṭān of Gujārāt</i> ,	213, 214 and n., 216, 223
Shāh Mahamūda, <i>Sulṭān of Gujārāt</i> ,	213, 214, 215, 216, 217 and n., 218, 223, 224
Shāh Mudāpharā, <i>Sulṭān of Gujārāt</i> ,	213, 222, 223
Sheorinārāyaṇ image ins.,	117
Sheorinārāyaṇ plates of Ratnadēva II,	119
Shihāb-ud-din Ghūri, <i>Emperor of Delhi</i> ,	213 n.
Shinkot, <i>vi.</i> ,	1
Sialkot, <i>s. a. Sākala, ca.</i> ,	6
Śibi, <i>myth. k.</i> ,	328
śiddhāchārya,	245
Siddhalingamaḍam, <i>vi.</i> ,	190
Siddhānta,	272, 277
Siddhasūrasvata,	213 n.
Siddhārtha, <i>s. a. the Buddha</i> ,	240
Siddhēśvara, <i>god</i> ,	240, 243
Siddhi one-thousand, <i>t. d.</i> ,	185, 186
Siddhout, <i>co.</i> ,	185, 186
Shihāb-ud-din (Muhammad Ghūri),	230
Śila, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	309, 310
Śilābhaṇḍadēva, <i>Bhaṇḍa k.</i> ,	17, 173, 174
Śilāhāra, <i>dy.</i> ,	225 n.
Śilappadikāram, <i>Tamil wk.</i> ,	170 n.
Śilāstambha,	74
Śilāvati, <i>Kāḷavarāya q.</i> ,	25
Śilē, <i>m.</i> ,	231, 233
Śiṅghavarman, <i>n. Pallava k.</i> ,	138, 141
Śiṅha, <i>Guhila k. of Mewār</i> ,	310
Simhāṇa, <i>Kalachuri k. of Raipur</i> ,	123
Simhāṇa, <i>s. a. Mahāperiyapradhāni Śiṅga-</i> <i>ṇṇa Daṇḍanāyaka, Hoysala gen.</i> ,	95 n.
Simhāṇa, <i>Yādava k.</i> ,	123
śimhāsana,	271, 276
Śimhavāhini, <i>s. a. Durgā, goddess</i> ,	67
Simhavarma, <i>Pallava k.</i> ,	48, 138, 139, 140, 142 n., 235, 236, 237, 298, 299 and n., 300, 301, 302

	PAGE.		PAGE.
<i>Siṃhavarman</i> , sur. of Gaṅga Mādhavarman,	237	<i>Śivadatta</i> , <i>min.</i> ,	247, 249, 250
<i>Siṃhavarman I</i> , <i>Pallava k.</i> ,	139 n., 299	<i>Śivakhadavarman</i> , <i>Hārītiputta</i> , <i>Kadamba k.</i> ,	139
<i>Siṃhavarman II</i> , <i>do.</i>	301	<i>Śivaliṅga</i> ,	12, 264
<i>Siṃhavishṇu</i> , <i>do.</i>	138	<i>Śivamagha</i> , <i>Mahārāja</i> —, <i>k. of Kauśāmbī</i> ,	146, 254, 255, 256
<i>Siṃhīja</i> , 'horse',	72	<i>Śivamagha</i> , <i>Rājan Vāsishṭhīputra</i> —, <i>k.</i> ,	256
<i>Siṃhīja</i> , <i>s. a. Rāhu</i> , <i>planet</i> ,	74	<i>Śivamaka</i> Śātakarṇi, <i>Andhra k.</i> ,	279
<i>Śimitrā</i> , <i>s. a. Śivamitrā</i> , <i>f. donor</i> ,	203, 204 and n.	<i>Śiva-Māndhātṛivarman</i> , <i>Kadamba k.</i> ,	140
<i>Sindh</i> (<i>Sindhu</i>) <i>co.</i> ,	45, 118 n., 219, 221	<i>Śivamāra</i> , <i>W. Ganga k.</i> ,	187 and n.
<i>Sindhurāja</i> , <i>Paramāra ch.</i> ,	312	<i>Śivamitrā</i> , <i>donor</i> ,	203 and n., 204 and n.
<i>Sindūrāgiri</i> , <i>hill</i> ,	263 n.	<i>Śivamitrā</i> , <i>f.</i> ,	204 n.
<i>Sindūrāgiri-māhātmya</i> , <i>lit. wk.</i> ,	263	<i>Śivarakhitā</i> , <i>s. a. Śivarakshitā</i> , <i>donor</i> ,	205
<i>Śiṅgadēva</i> , <i>Hoysala gen.</i> ,	95 n.	<i>Śivarakshitā</i> , <i>donor</i> ,	205
<i>Śiṅgadēva</i> , <i>n.</i> ,	92 n.	<i>Śivarāma</i> , <i>commentator</i> ,	196 n.
<i>Śiṅgadēva</i> Śiṅgaṇṇa Daṇḍanāyakaṇ,		<i>Śivaskandavarman</i> , <i>Pallava k.</i> ,	139, 143, 144
<i>Hoysala gen.</i> ,	91, 95	<i>Śivaskandavarman</i> , <i>Yuvamahārāja</i> —,	
<i>Śiṅgalāntaka-chaturvēdimāṅgalaṃ</i> , <i>vi.</i> ,	156	<i>Pallava k.</i> ,	299
<i>Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> , <i>Mahāpradhāna</i> ,		<i>Śivatutivaratnākara</i> , <i>wk.</i> ,	49 n.
<i>Maṇḍūkīkariyamarājaṇ</i> —, <i>Hoysala gen.</i> ,	95 n.	<i>Śivayaśā</i> , <i>f.</i> ,	203
<i>Śiṅgaṇṇa</i> , <i>s. a. Mahāperiyapendhāna</i> ,		<i>Śivani</i> plates,	52, 53, 54, 55 n., 56 n.,
<i>Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> , <i>Hoysala gen.</i> ,	95	<i>Śyaḍḍṇi</i> ins.,	330
<i>Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> , <i>Hoysala gen.</i> ,	95	<i>Si-yu-ki</i> , <i>wk.</i> ,	257 n., 258 n.
<i>Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> , <i>Mahāperiyapra-</i>		<i>Skandabhōgin</i> , <i>enrg.</i> ,	150, 153
<i>dhāna</i> —, <i>s. a. Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> ,		<i>Skandādityasvāmin</i> , <i>donec</i> ,	150, 153
<i>Hoysala gen.</i> ,	95	<i>Skandagupta</i> , <i>Gupta k.</i> ,	198 n., 222
<i>Śiṅgaṇṇa-Daṇḍanāyaka</i> , <i>s. a. Śiṅgadēva</i> ,		<i>Skandanāga</i> , <i>n.</i> ,	237, 260
<i>Hoysala gen.</i> ,	94, 95	<i>Skandavarman</i> , <i>Pallava k.</i> ,	138, 235, 237, 298, 300, 302 and n.
<i>Śiṅgaradēva</i> , <i>wrong for Śiṅgadēva</i> ,	95 and n.	<i>Skandavarman I</i> , <i>Pallava k.</i> ,	299, 300
<i>Śiṅgaradēva-Daṇḍanāyaka</i> , <i>Hoysala gen.</i> ,	95 and n.	<i>Skandavarman II</i> , <i>s. a. Vijaya-Skandavar-</i>	
<i>Śiṅgapuranāḍu</i> , <i>t. d.</i> ,	190	<i>man II</i> , <i>Pallava k.</i> ,	299 and n., 300
<i>Śiṅgapura</i> , <i>Kaliṅga ca.</i> ,	49, 50	<i>Skandavarman</i> , <i>Vijaya</i> —, <i>Pallava k.</i> ,	235, 236, 237
<i>singular and plural, indifferent use of</i> —,		<i>Smara</i> , <i>s. a. Manmatha</i> , 'Cupid',	68, 108, 115, 328
<i>in Tamil</i> ,	30	<i>Smarārāti</i> <i>s. a. Śiva</i> , <i>god</i> ,	232
<i>Sinhaloso</i> ,	157, 158, 161, 162, 163, 165	<i>Smṛitichandrikā</i> , <i>wk.</i> ,	333 n.
<i>Śiprā</i> , <i>ri.</i> ,	62, 73	<i>Sōdā-maṇḍala</i> , <i>s. a. Sēdāmaṇḍala</i> , <i>t. d.</i> ,	194, 196, 200, 202, 208, 209, 210 and n.
<i>Śiripuram</i> , <i>s. a. Śripura</i> , <i>ci.</i> ,	47, 49 n.	<i>Sōḍhadēva</i> , <i>k.</i> ,	103
<i>Śirivīra Purisadatta</i> , <i>Ikhāku k.</i> ,	141	<i>Sōḍhadēva</i> , <i>Kalachuri k.</i> ,	110 n.
<i>Śirkap</i> , <i>Śaka-Pallava ca.</i> ,	6	<i>Sōḷaṇ</i> , <i>k.</i> ,	37 n.
<i>Śirmai</i> , <i>t. d.</i> ,	97	<i>Sōḷaṇ</i> Śilambaṇ <i>alias</i> <i>Vīra-Chōḷa</i> <i>Lankēśvara-</i>	
<i>Śiroda de Ponda</i> , <i>vi.</i> ,	143	<i>dēva</i> , <i>Sāmantā of Koṅgu k.</i> ,	164
<i>śirō-mātrās</i> , <i>in Nūgarī</i> ,	57, 304	<i>Sōma</i> , <i>s. a. Sōmēśvaradēva</i> , <i>god</i> ,	240, 243
<i>Śirōmja</i> (<i>Sironj</i>), <i>ci.</i> ,	61, 69	<i>Sōmadēva</i> , <i>donec</i> ,	231, 233
<i>Śirpur</i> ins.,	284	<i>Sōmanātha</i> , <i>god</i> ,	103
<i>Śirsa</i> ins. of the time of Bhōja I,	333	<i>Sōmanātha</i> , <i>Vaidumbā ch.</i> ,	190 n.
<i>śiṣṭas</i> ,	40, 41		
<i>Śitā</i> , <i>epic princess</i> ,	271, 277		
<i>Śiva</i> , <i>god</i> ,	12, 13, 46, 47, 63, 65, 66, 67, 70 and n. 79, 84, 97, 101, 102, 108, 110 n. 136, 150, 179, 181, 183, 184, 220 n., 226, 240, 241, 242, 243, 249 and n., 250, 263, 317 n., 319, 320, 327, 330, 331, 333		
<i>Śivā</i> , <i>s. a. Pārvatī</i> , <i>goddess</i> ,	88		
<i>Śivadāsan</i> Maṅgalādityan, <i>madhyastha</i> ,	41, 42		

	PAGE.		PAGE.
<i>Sōma</i> -sacrifices,	247 and n., 248, 249, 250, 252	Śrī-Kūrmam, <i>ci.</i> ,	133
<i>Sōmaśarman</i> , <i>engr.</i> ,	238, 239	Śrīmitrā, <i>f.</i> ,	204 n.
<i>Sōmayāji</i> , <i>ep.</i> ,	36, 41	Śrī-Nēṭṭabhañjadēvasya, legend on seal, . .	172
<i>Sōmēśanātha</i> , <i>god</i> ,	243	Śrīngī-rishi ins.,	63, 308
<i>Sōmēśvara</i> , <i>Brāhman min.</i> ,	109 and n.	Śrīnivāsa, <i>m.</i> ,	93 n.
<i>Sōmēśvara</i> , <i>god</i> ,	103	Śrīnivāsa, <i>tit.</i> , of Mādhavavarman, <i>Śailōd-</i> <i>bhava k.</i> ,	150
<i>Sōmēśvara</i> , <i>min.</i> ,	108, 109, 114	Śrīnivāsa <i>alias</i> Śrīraṅga Garuḍavāhana- <i>bhaṭṭa</i> , <i>s. a.</i> Garuḍavāhana-bhaṭṭa of 1493 A.D., <i>author of Divyasūricharitam</i> ,	90, 91, 92, 93, 95, 99, 100
<i>Sōmēśvara I</i> , Āhavamalla, <i>Chālukya k.</i> , . .	107 and n.	Śrīpati, <i>s. a.</i> Viṣṇu, <i>god</i> ,	88
<i>Sōmēśvara II</i> , <i>do.</i> ,	107 n.	Śrīpura, <i>ca.</i> ,	49
<i>Sōmēśvaradēva</i> , <i>god</i> ,	240, 242, 243 and n.	Śrīraṅga-Garuḍavāhana Paṇḍita, <i>s. a.</i> Śrīnivāsa <i>alias</i> Śrīraṅga-Garuḍavāhana- <i>bhaṭṭa</i> , <i>author</i> ,	93, 98
<i>Sōmidēva</i> -chaturvēdimāṅgalam, <i>vi.</i> , . .	166	Śrīraṅgam, <i>ci.</i> ,	90 and n., 91, 93 n., 95, 96, 97 and n., 98, 160, 285, 287, 288, 289 and n., 290 and n.
<i>Sōmpēṭa</i> , <i>di.</i> ,	133	Śrīraṅgam Plates of Dēvarāya II,	90 n.
<i>Śōṇāḍukondaruḷiṇi</i> , <i>ep.</i> of Pāṇḍya k., . .	157	Śrīraṅga-Nārāyaṇa Jīyar, <i>author</i> ,	289
<i>Sonagarā</i> , branch of the <i>Chauhān</i> race, . .	312	Śrīraṅga-Nārāyaṇapriyaṇ, <i>accountant</i> , . .	289, 290
<i>Sōṇḍala</i> , <i>m.</i> ,	232, 233	Śrīraṅganātha, <i>god</i> ,	91
<i>Sonepur</i> , <i>state</i> ,	242	Śrīraṅganātha, <i>te.</i> ,	289, 290
<i>Śōṇita</i> , <i>s. a.</i> Śōṇitapura, <i>ci.</i> ,	317 and n.	Śrīraṅgappa Nāyaka, <i>ch.</i> ,	289, 290
<i>Sorath</i> , <i>co.</i> ,	217	<i>Śrīraṅgarājastava</i> , <i>wk.</i> ,	96
<i>Sōrath</i> , <i>di.</i> ,	60	Śrīśaila, <i>mo.</i> ,	185
<i>Sōrathaka</i> , 'one who hails from Surāśṭra', <i>merchant</i> ,	147, 148	Śrī-Sainyabhīṭasya, legend on seal,	148
<i>Sōremaṭi</i> , <i>fort</i> ,	183, 184, 185, 189 and n., 191, 192	Śrīśāmantā, <i>off.</i> ,	133, 135, 136
<i>śōru</i> , 'food' ?,	38	Śrīśvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153
<i>Sōtā</i> , <i>m.</i> ,	231, 233	Śrī-Tribhuvanaṅkūśa, legend on seal,	208
<i>Sotthivati-nagara</i> , <i>s. a.</i> Śuktimatī, <i>ca.</i> , . .	147 n.	Śrīvaikuṇṭham, <i>di.</i> ,	166
<i>Southern luni-solar system</i> ,	122	Śrīvaishnavas, <i>rel. sect.</i> ,	92 n., 93 n.
<i>spiral</i> , emblem on seal,	235	Śrīvallabha, <i>tit.</i> , of Chālukya Vikramāditya I, . .	185 n.
<i>Spits</i> , <i>s. a.</i> Joannes Spits, <i>Dutch officer</i> , . .	124, 126	Śrīvallabha of A.D. 1535, <i>Pāṇḍya k.</i> ,	97 n.
<i>sp</i> , used for Sanskrit <i>śv</i> , in Kharōṣṭhī, . .	5	Śrīvatsa,	80
<i>Śraddhāmanta</i> , <i>off.</i> ,	36	Śrīvatsānka-misra, <i>s. a.</i> Kūrattālvār, <i>saint</i> , . .	96
<i>Śrāvaka</i> , 'lay hearer',	147, 148, 272, 277	Śrīvilliputtūr, <i>vi.</i> ,	97
<i>Śrāvāṇādi</i> ,	58, 61	Sruṅgavarapukōṭa, <i>di.</i> ,	50
<i>Śravantī</i> , 'river',	71	Sruṅgavarapukōṭa plates of Anantavarman, . .	48, 49
<i>Śrāvastī</i> , <i>ci.</i> ,	21, 22, 211	Śruti, 'the Vēda',	41, 72, 73, 170 and n.
<i>Śrāvastī</i> , <i>co.</i> ,	110	Stambhadēva, <i>donee</i> ,	173, 175
<i>śrēṇī</i> , 'guild',	253, 256, 335	Stambha-tīrtha, <i>l.</i> ,	45
<i>śrēṇī-bala</i> , 'army maintained by guilds', . .	333 and n.	<i>Standing deity</i> , symbol on Indo-Parthian coins,	6
<i>śrēṣṭhīn</i> , <i>off.</i> (?),	273, 276	Steynfield, <i>vi. in Germany</i> ,	125
<i>Śrībhaṇḍāram</i> , 'temple-treasury',	91	<i>sthala</i> , <i>t. d.</i> ,	78
<i>Śrībhaṣhyam</i> ,	95	<i>sthalapurāṇa</i> ,	133
<i>Śrīchandra</i> , <i>ch.</i> ,	129	<i>sthāman</i> , 'seat or place',	144 n.
<i>Śrīchandra</i> , <i>Chandra k. of Eastern Bengal</i> , . .	105	<i>sthāmya</i> , <i>off.</i> ,	144 and n., 145
<i>śrīdvāra</i> ,	273, 277	<i>sthānabhūmi</i> , 'land of the temple',	331, 335
<i>Śrīdhara</i> , <i>donee</i> ,	231, 233	<i>sthānādhipikarāṇika</i> , <i>off.</i> ,	144 n.
<i>Śrīdhara</i> , <i>Avasthika</i> —, <i>donee</i> ,	231, 233	<i>sthānādhipika</i> , <i>off.</i> ,	144 n.
<i>Śrīdhara</i> , <i>ci.</i> ,	150, 153		
<i>Śrīdharadāsa</i> , <i>author</i> ,	106		
<i>Śrīkaṇṭha</i> , <i>Vaidumbā ch.</i> ,	190		
<i>Śrīkaṇṭhadēva</i> -Āchārjya, <i>com.</i> ,	184, 193		
<i>Śrīkarāṇa</i> , <i>off.</i> ,	273, 276		
<i>Śrīkarapaguru</i> , <i>off.</i> (?),	276		

	PAGE.		PAGE.
<i>sthānādhipati</i> , off.,	273, 276	<i>Suvarṇa-raupya</i> , coin,	89
Subhadra, f.,	69	Suvarṇarēkhā, ri.,	46
Subhadra, wife of Arjuna, the epic hero,	86	<i>suvarṇa-rūpya</i> ,	183 n.
Subhakaradēva, Bhauma(?) k.,	151	Suvēla, myth. mo.,	71
<i>Subhāshitāvajī</i> , wk.,	106 n.	Suvra, <i>Maukhari</i> k.,	284 n.
Sucha(ndravarman), <i>Maukhari</i> k.,	284 n.	Suyōdhana, epic hero,	66
Suchivarmā, <i>Guhila</i> prince of Mewār,	310	<i>svastika</i> , coin-symbol,	132, 135
<i>Sudarśanaśatakam</i> , wk.,	289	<i>svēta</i> , 'small',	133
Sudhanyakātaka, s. a. Dhanakātaka, vi.,	257 n.	Svalpa-Vēlura(o), vi.,	130, 133, 135, 137
Sūdi ins. of Ś. 996,	107 n.	Svalpa-Vēlura grant of Gaṅga Anantavarman,	181
Sūdra, caste,	108, 109 and n., 272 and n.	Svāmichandrasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153
<i>Śūkara-kshētra</i> ,	63, 87	Svāmīdāsa, <i>Mahārāja</i> —, k.,	52
<i>Sukha-pāla</i> , 'a kind of palanquin',	70 and n.	Svāmin, s. a. Kārttikēya, god,	240, 243
<i>Sukravāt</i> , wk.,	127 and n., 128 and n.	<i>Svāmin</i> , Satrap tit.,	194, 196, 208, 209
Suktimati, vi.,	147 and n., 148	Svapnēśvara, te.,	15
<i>Suktiśākhaya</i> , Chēdi ca.,	147 n.	<i>Svarṇakāra</i> , 'goldsmith',	89
<i>śūla</i> , 'trident', emblem on boundary stones,	32	<i>svaṇamēru</i> , gift,	286
<i>Sultān</i> , legend on coins,	292 n.	<i>sva-samaya</i> , Jaina doctrine,	272
Sultāns of Gujarāt, dy.,	59, 60, 218, 220, 221	<i>svastika</i> , coin-symbol,	6
Sultāns of Mālwā, dy.,	59	Svayambhū, s. a. Brahmā, god,	71, 150, 152
Sumaṅgala, <i>dātaka</i> ,	173, 175	<i>Svayambhu</i> , s. a. Śiva, god,	71
Sumēru, myth. mo.,	71	<i>svayamvara</i> ,	197
Sumitra, myth. ancestor of the Mewār k.,	58	<i>Śvētaka</i> , Early E. Gaṅga ca. and co.,	130, 131, 132, 133 and n., 134, 136, 181, 183
'Sunagara', <i>Kaliṅga</i> ca.,	50	<i>Śvētaka</i> branch of the Early Gaṅgas of	132, 133
Sundara-Pāṇḍya I, Pāṇḍya k.,	161	<i>Kaliṅga</i> , dy.,	133
Sundara-Pāṇḍya I, <i>Jatāvarman</i> —, Pāṇḍya k.,	24	<i>Śvētaka-pushkarinī</i> ,	203
<i>Sundara-Pāṇḍya-kōl</i> , land-measuring rod, 154, 168, 169, 171, 172		<i>Śvētāmbara</i> Jains, rel. sect.,	143, 144
Sundara-Pāṇḍya-Tēṇṇāru, n. of channel,	166, 167, 168, 171	Swan, emblem on seal,	1
<i>Supāpasāgara</i> , lake(?),	73	Swat, ri.,	
Supratika, n. of elephant,	170 n.		
Surada, s. a. Jurādā, vi.,	18 n.		
Suraguru, s. a. Bṛhaspati,	328		
Suranimnagā, s. a. Ganges, ri.,	320		
Śuraṅkuḍi, vi.,	166		
Śuraṅkuḍi-nāḍu, s. d.,	166		
Surapati, s. a. Indra, god,	294		
Śūrasēna, dy.,	329		
Surāshṭra, co.,	59, 146 n., 147, 309, 324		
Surat, co.,	220		
Śūrāvāripāḷem, vi.,	141		
Śurpāya, merchant,	147 and n., 148		
<i>sūrya-graha</i> , 'solar eclipse',	74		
Sūryasvāmin, <i>donee</i> ,	261, 265 and n., 266		
Sūryavarman, <i>Maukhari</i> k.,	283, 284		
Susthitavarman, do.,	283		
Suśāla, donor,	207		
<i>Sūtradhāra</i> , mason(?),	64, 71, 89		
Suva (cha)	284, 285 and n.		
<i>Suvarṇādhyaksha</i> , off.,	183 n.		
<i>suvarṇakāra</i> , 'goldsmith',	239 n.		

T

t, . . . 8 (Kharōṣṭhī), 11, 53 (box-headed), 253, 255, 260 (looped), 280	
t, doubled after r,	57
t, doubled before subscript,	130, 150, 180
t, final,	48, 130, 135 n., 268
t, subscript,	53 (box-headed), 261 (looped)
t, in Prakṛit used for Sanskrit ṛ,	3
<i>Tabakūt-i-Akbarī</i> , hist. chron.,	217 n., 218 n.
<i>Tabakūt-i-Nāsirī</i> , chron.,	292 n.
Tadaṅkaṇṇich-Chirūr, vi.,	169, 172
Taddayya, officer,	189 n.
Tahankāpār (first and second) plates of Pampa-rāja,	117
Tailāṅga,	64, 65, 83
Tailāṅga-Brahmaṇa, sect.,	64, 65
<i>tailaparnikā</i> , 'leaves producing oil',	127
Takkōlam, vi.,	190
Takshaka, 'lord of serpents',	306, 315, 318

	PAGE.
Tāla, <i>E. Chālukya prince</i> ,	271, 275
Talakāḍu, <i>W. Gaṅga ca.</i> ,	188, 189
tala-kaṭṭu, 'top-stroke',	296
Tālguṇḍa pillar ins. of Kākusthavarman,	185 n.
Tamataḍā, <i>vi.</i> ,	150, 153
Tāmrāparṇi, <i>ri.</i> ,	103 and n., 162 n., 166
tāmra-paṭṭa,	150, 153, 295
Taṇḍantōṭṭam plates	138 n.
Taṇḍivāḍa grant of Prithvimahārāja,	50
Tanem-Kuttal,	145
Taṇṇai, <i>s. a. Tanjore, ca.</i> ,	35, 41, 42
Tanjore, <i>Chōla ca.</i> ,	160
Tanjore inss.,	30
Tanjore plates,	237
Taṇṇorunda-aru, <i>s. a. Tāmrāparṇi, ri.</i> ,	166, 167, 168, 171
tantravāya, 'weavers',	298, 303
tāpita, 'heated',	150, 153
Tappārāla, <i>vi.</i> ,	273, 278
Tāraka,	89
Tarbhā, <i>ci.</i> ,	242
Tāsapaikērā grant,	173
Tātār Khān, <i>s. a. Mahammada (Muhammada)</i> , <i>Sultān of Gujarāt.</i> ,	214 and n.
Taxila coins of Vijayamitra,	6
Taxila plate of Patika,	2, 5
Tējasimha, Rāula Sī—, <i>k. of Mewār</i> ,	313, 326
tējaṣkara, 'polisher',	280
Tekkali, <i>ci.</i> ,	15
Tekkali plates of Umavarman,	49
Tellingam, <i>co.</i> ,	167, 170
Teṅkarai, <i>vi.</i> ,	164
Ten-Koṅgu, <i>co.</i> ,	163
Terahi, <i>vi.</i> ,	242
Tērāmbagriha, Uttara—, <i>l.</i> ,	240, 241, 242, 243
Tērāmbi, <i>l.</i> ,	241, 242
Tērāmbipāla, <i>Śaiva ascetic</i> ,	241
Tērāmbipāla,	241
terri,	35, 37 and n., 41, 42
terri-ambalam, <i>s. a. chittira-kūdam (chitrakūṭa)</i> ,	37 and n.
tesakara, 'artisan' (?),	280
th, in Nāgarī,	102
th, subscript, in Nāgarī,	102
Ṭhakkūra Śrīpati, <i>com.</i> ,	293, 295
Ṭhakkura Vasishṭha, <i>donee</i> ,	292
Ṭhakura, <i>tit.</i> ,	231, 232, 233
Thānā, <i>di.</i> ,	46, 126, 127, 220 n.
Thanniyarka-Kōṭṭihkayyā, <i>vi.</i> ,	144, 145
Theodamas, <i>Greek ch.</i> ,	1
Ṭhēpaka, <i>Mēhara ch.</i> ,	221 n.
Thipārāma Chetiya in Ceylon,	3
ti,	43 and n.

	PAGE.
Tibet, <i>co.</i> ,	104 and n.
Tibetan,	104, 257 n.
timpīras, <i>l. m.</i> ,	150, 153
tiṇṇai, 'kind of crop',	154, 168, 169, 171, 172
Tindivanam, <i>di.</i> ,	22
tiṇṇai,	37 n.
Tinnevely, <i>ci.</i> ,	153
Tinnevely ins. of Māṇavarman Sundara-Pāṇḍya I,	160
Tipallatthamiga-Jātaka,	147 n.
Tippalur, <i>vi.</i> ,	186 n.
Tira-bhukti, <i>t. d.</i> ,	44, 104
tiramam, <i>coin</i> ,	154, 168, 169, 171, 172
Tirāth foot-print ins.,	2
Tiritthāṇa grant of Chāṇḍavarman,	49
Tirōḍi plates of Mahārāja Pravarasēna II,	52, 53, 54, 55 n., 56 n., 261, 263
tīrthas,	263, 292, 293
Tiru, <i>s. a. Lakshmī, goddess</i> ,	166 and n., 167, 169
Tiruchchirāppalli, <i>di.</i> ,	289
Tiruchchirāp-palli-śīrmai, <i>t. d.</i> ,	97
tirugōpuram,	91
Tirukkaivaḷakkam, 'offerings distributed to devotees etc.',	99 and n.
Tirukkalākkuḍi, <i>vi.</i> ,	98
Tirukkalāvēr, <i>vi.</i> ,	38
Tirukkalukkunram, <i>vi.</i> ,	25
Tirukkōṭṭiyūr, <i>vi.</i> ,	156
Tirukkōyilūr, <i>ci.</i> ,	25
Tirukkōyilūr, <i>di.</i> ,	22
Tirumala, <i>Vijayanagara prince</i> ,	286
Tirumala I, <i>Vijayanagara k.</i> ,	140 n.
Tirumalai ins.,	45 n., 47
Tirumalainātha, <i>author</i> ,	97
Tirumalainātha-Uttamanāmbi, <i>trustee of Śrīraṅ- gam te.</i> ,	96, 97
Tirumalai rock ins. of Rājendra-Chōla I,	105
Tirumalāmbā, <i>s. a. Ōduva Tirumalāmbā, poetess</i> ,	286 and n., 287
Tirumāliruñjōlai, <i>s. a. Aḷagarmalai, vi.</i> ,	164
Tirumāliruñjōlai-niṇṇaruliya-Paramasvāmin, <i>god</i> ,	156
Tirumalli-nāḍu, <i>t. d.</i> ,	169, 172
tirumaṇḍapam,	37 n., 92
Tirumaṅgai-Āḷvār, <i>saint</i> ,	90 n., 96 and n.
Tirumugam,	91, 99, 100
Tirumukkūḍal, <i>vi.</i> ,	94
Tirumunaiyāpāḍi, <i>t. d.</i> ,	23
tirumunram 'court-yard',	37
tirunaḍai-māḷigai,	91, 92, 94
tirunāmatukkāṇi,	23, 27
Tirupati, <i>vi.</i> ,	286 n., 289 and n.
Tiruppāṇāḷvār, <i>saint</i> ,	90 n.
Tiruppati-yār, <i>community</i> ,	95 n.

	PAGE.
Tiruppattūr, vi.,	98
<i>Tiruppāvai</i> , lit. wk.,	94 n.
Tiruppāvanam grant,	156
Tiruvadi, vi.,	23
Tiruvaḍi, tit.,	289 n.
Tiruvālaṅgāḍu plates,	31, 33, 156
Tiruvallam ins.,	190 n.
Tiruvallam ins. of Rājarāja I,	191
Tiruvaṇṇāmalai, vi.,	27, 95
Tiruvaraṅgachaturvēdi-maṅgalam <i>alias</i> Sēṇālūr, vi.,	166, 167, 168, 171
Tiruvaraṅgaṅ-tirupati, s. a. Śrīraṅgam, vi.,	99, 100
Tiruvāppādi temple,	36
' <i>tiruveḍuttukkāḍi</i> ' 'covered enclosure',	37
Tiruvēndipuram, vi.,	23
Tiruvēndipuram ins.,	23
Tiruvēndipuram ins. of A. D. 1232-3,	161
Tiruveṇṇainallur, vi.,	23, 24
Tiruviḍaimarududaiyār, god,	155 n.
Tiruviḍaimarudūr, vi.,	155
<i>tiruviḍaiyāḍam</i> ,	99, 100, 101
Tiruvayya I, <i>Vaidumbā ch.</i> ,	190
Tiruvayya II, <i>do.</i> ,	190
Tiruvayya, s. a. Vikramādityaṅ Tiruvayyaṅ, <i>Vaidumbā ch.</i> ,	190
<i>tiruvōlakkamaṇḍapa</i> ,	37
Tiruvuḷa, vi.,	189
Titilagarh, vi.,	239 and n.
<i>Tittira-Jātaka</i> ,	147
Tivaradēva, k. of <i>Mahākōśala</i> ,	52, 284
<i>ina</i> , ligature, in Central Indian 'box-headed' script,	53
<i>Tolkāppiyam</i> , Tamil wk.,	23
Tōlmālaiyaḷagiyaṅ, m.,	91, 94
T'o-na-kie-tse-kia, s. a. Dhanakāṭaka, vi.,	257 n.
Toṇḍaimaṇḍalam, co.,	24, 25, 26, 28
Toṇḍaraḍippōḍi, <i>saint</i> ,	90 n.
Tōṇṭāpara, vi.,	49, 50, 51, 52
<i>tōraṇam</i> , 'gateway',	208, 209
<i>toru</i> , 'pond',	238 n.
Toṣā, f.,	201, 202
Toshā, s. a. Toṣā, f.,	194, 195, 196, 200, 202
Toshā image,	200 n.
Tōṭāḍa, vi.,	50
<i>tōṭṭam</i> , 'garden-lands',	168, 171
<i>tōṭṭa-vāriyam</i> , 'a village Committee',	40
Tower of Victory at Chitor,	64 n., 305, 306
Tower of Victory ins. at Chitor,	305
Traikūṭaka, dy.,	224 n.
Trailōkyavarṇamādēva, <i>Mahākumāra</i> —, <i>Para</i> - <i>māra ch.</i> ,	226, 227, 228, 232
Trami, donor,	10
<i>Trepitākā</i> ,	211
Trētā-yuga,	306, 315

	PAGE.
Tribhuvanachakravartin, tit.,	154, 160 n., 167
Tribhuvanānārāyaṇa, te.,	306, 312
<i>Tribhuvanānārāyaṇa</i> , tit.,	312
Tribhuvanānārāyaṇa, tit. of Bhōjarāja,	306
Tribhuvanavīradēva, s. a. Kulōṭṭuṅga III, <i>Chōḷa k.</i> ,	25 n., 26, 27 n.
Trichinopoly, di.,	90 n.
Tridaśapura, ci.,	322
trident, emblem on boundary stones,	28
Trikaliṅga, co.,	105
Trikaliṅgādhīpati, tit.,	105
Trikūṭa, hill in <i>Mewār</i> ,	305, 306, 307, 315, 316, 317, 318, 319
Trikūṭāchala, mo.,	82 and n.
Triliṅga, co.,	309, 324
Trilōchanapāla, <i>Chāḷukya k.</i> ,	331 n.
Trilōchanapāla, <i>Gūrjara-Pratihāra k.</i> ,	104
Trimbakadās, s. a. Trimbakabhūpa, ch. of <i>Chāmpāner</i> ,	217 n.
Triṇāvarta, myth. demon,	80
Trinayana, s. a. Śiva, god,	75
Trinayana-kula, n. of family,	271, 272 and n., 276
Tripaṭha-bhūmigāhini, s. a. Ganges, ri.,	318
Tripaṭhagā, s. a. Ganges, ri.,	75
<i>Tripāṭhī</i> , tit.,	231, 333
<i>Tripiṭaka</i> , Buddhist wk.,	211, 212
Tripurāntaka, s. a. Śiva, god,	315
Tripurāntakam, vi.,	24
Tripuri, <i>Kalachuri ca.</i> ,	103 n., 119, 123, 241 n., 292
<i>triratna</i> , coin-symbol,	6
<i>Trishashṭiśalākāpuruṣa-charitra</i> , <i>Jaina wk.</i> ,	197
Trivēdi, ep.,	36, 41
Trivikrama, s. a. Viṣṇu, god,	294
Triyambaka, god,	288
<i>tryāṣṭhēya-pravara</i> ,	16
<i>ts</i> , in <i>Kharōṣṭhī</i> ,	8
Tsadamu, vi.,	189 n.
Tsuṇḍūru, vi.,	273
Tukkarai, <i>Vaidumbā ch.</i> ,	191
<i>Tulā</i> ceremonies,	63
<i>tulābhāra</i> , gift, 285 and n., 286 and n., 287, 289, 290	
<i>tulā-stambha</i> ,	62, 63, 75, 81
<i>tulā-vēdi</i> ,	74
<i>tulukka-vāṇam</i> , 'Muhammadan invasion', 92, 97, 98	
Tuḷuva, dy.,	97
Tuḷuvam, co.,	167, 170
Tumba, vi.,	187 n.
Tummāṇa, <i>Kalachuri ca.</i> ,	105
Tuṅgabhadra, ri.,	288
<i>tuṅgaṇāsiky-archā</i> , image of god,	198
<i>tūṇi</i> , measure of capacity,	38, 91, 94, 155 n.
<i>turīya-janman</i> ,	108, 109, 113
<i>turīya-varṇa</i> , 'Śūdra',	109 n.
Turughura, incorrect for <i>Turūlura</i> , vi.,	279

	PAGE.
Turuṭura, vi.,	279
Tuṣām rock ins.,	200
U	
u, initial, northern variety,	130
u, medial, 11, 47, 74 n., 281, 282	
ū, medial, 69 n., 70 n., 281	
u-termination in Prakṛit,	9
Ubhaya-Khīṇjali-maṇḍala, t. d.,	17
Udaipur, ci., 56, 62, 63, 64, 304, 311	
Udaipur, State,	58, 308
Udayaṇ Kūttāduvāṇ alias Villavadaraiyaṇ, m.,	154, 168, 171
Udayaṇ-perumāl alias Kāḍuvettigal, ch.,	27 n.
Uḍaiyavar, Vaishṇavite teacher,	92
Udaya, s. a. Udayasinha-Rāṇā, Mewār k.,	58, 64, 68, 82, 84
Udayāditya, Paramāra k. of Māluwā,	107 n.
Udayāditya of the Bhopāl inss.,	230
Udayagiri cave ins. of the time of Chandra-gupta II,	198 n.
udayam, 'produce',	91
Udayapur stone ins. of V. S. 1229,	231
Udayapura, ca.,	230, 231
Udayasāgara, lake,	62, 63, 82
Udayasinha-rāṇā, Mewār k.,	58, 62, 64, 68, 76, 82, 84
Udaya-taṭāka, tank,	182, 183
Udayavarman, Paramāra ch.,	227, 228, 229, 230
Uddharana, donee,	231, 233
udumbara, kind of tree,	288
Udyāna, co.,	1
Uggasēna, Vṛishṇi prince,	196, 197
Ujjain, ci.,	62
Ujjain plate of Lakshmi-varman,	229
Ujjayanta, mo.,	222
Ulagamulududaiyār, q. of Māvarman Sundara-Pāṇḍya II,	167, 170
Ulagudaiyāl, s. a. Bhuvanādhīpā, f.,	93 n.
Ulaguṇṇa and Māvarmanudaiyār, god,	154, 168, 171
Ulāna, Śaka gen.,	206, 207
ulavu, 'cultivating ryots',	155, 168
ullāga,	30
ullālai, s. a. agampadi,	30
ul-vari, 'tax-register',	169, 171
Umā, goddess,	241
Umāpati, s. a. Śiva, god,	318
Umavarman, k. of Kālīṅga,	48, 236
umbrella, closed—, symbol on seal,	268
Umetā plates of Dadda-Prasāntarāga,	176 n.
Unā plates,	332
uñchavṛtīṭh, 'gleaner of corn', witness,	31 n.
Under-Merchant, Dutch off.,	124, 125, 126

	PAGE.
Untata, m., 330 and n., 331, 334, 336	
upadhānāya, 48, 53, 138, 144, 236, 268, 304, 330	
upādhyāya,	150, 153
upanayana,	247
Upagupta-Bhaṭṭārikā, Maukhari g.,	285
Uparika, off., 134, 135, 137, 153	
Uparkot, fort,	222
Upēndrasinha, scribe,	150, 153
ūr, 30, 33, 34, 35, 36	
Uraiṇūr, Chōla ca.,	160
urimai, 'headship',	170 n.
urimai, 'queen',	166, 169 n.
Ūrjayat, Ūrjayanta, mo.,	222
ūr-madhyasthaṇ, off.,	41 n.
Uruvupalle (i) grant of the time of Pallava Simhavarman,	139, 140, 141 and n., 142 n., 236, 296, 297, 298 and n., 299 and n., 300, 301 and n., 302 n., 303 n.
Ūrva, rishī,	135 n.
Ushavadāta, Satraṇ,	11, 246
Utkala, s. a. Orissa, co.,	104, 105, 112
utsāha-sakti, 'energy',	108, 113, 136 n.
Uttama-Chōla, Chōla k.,	38
Uttama-Chōla, Kōṅgu k.,	163
Uttamanambi, family,	93 n., 96, 97
Uttamanambi-Chakrārāyar, trustee of Śrīraṇ-gam te.,	96
Uttara-Kōśala, co.,	93 n., 97
Uttaramallūr, vi., 28 and n., 29, 36, 38 and n., 39, 40, 41 n.	
Uttaramallūr inss.,	40 and 41 n.
Uttaramērchaturvēdimangalam, vi.,	34, 35, 41, 42
Uttarāpatha, co.,	6 n.
Uttara-Rāḍhā, co.,	43, 46
Uttara-Tērambagriha, l.,	240, 241, 242, 243
Uttarāyana,	138, 142 and n.
Uttarāyana-saṅkrānti,	44
Uyyaninrāduvāṇ Vira-Sōladēvaṇ alias Kuru-kulattaraiyaṇ, m.,	169, 172

V

v, 20 n., 43 and n., 53 (box-headed), 57, 102, 130, 147, 182 n., 253, 255, 296	
v, not distinguished from ch,	226
v, used for b, 15, 102, 130, 150, 180, 226, 240, 291, 330	
Vāchaspati, mīm.,	231
Vāchaspati, s. a. Brihaspati, celestial preceptor,	294
Vāchaspatyam, Sanskrit lexicon,	109 n.
Vāchchhuka, domee,	231, 233
Vadagalai, sect,	98 n.

	PAGE.		PAGE.
Vaḍa-Koṅgu, <i>co.</i> ,	163	Vākpatirāja, <i>Paramāra k. of Māhwa</i> ,	231, 306, 312
Vaḍama, <i>s. a. Vardhamānapura, ca.</i> ,	49 n.	Vākūr, <i>vi.</i> ,	37
Vādhūlavarada, <i>m.</i> ,	93 n.	Valabhi, <i>ca.</i> ,	333 n.
Vaḍnagar, <i>ci.</i> ,	308	Valabhi, <i>co.</i> ,	59, 179
Vaḍugavaḷi-twelve-thousand, <i>t. d.</i> ,	186, 188	Valabhi, <i>dy.</i> ,	224 n.
Vāgaḍa, <i>co.</i> ,	70, 218	Valāna, <i>s. a. Ulāna, Śaka gen.</i> ,	207
Vāgaḍa, <i>t. d.</i> ,	313, 325	Valandāṇḍār <i>alias</i> Kāḍavarāyar, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	24
Vā (Bā)ghā, <i>enrg.</i> ,	64, 90, and n.	Vālhuka, <i>donee</i> ,	231, 233
Vāghēla, <i>clan</i> ,	304	Vaḷichcheḷvāṇ, <i>s. a. Viyavaṇ, vi. off.</i> ,	32
Vā (Bā)ghēlāva, <i>tank</i> ,	306, 318-9	Valivēru, <i>vi.</i> ,	273, 278
vāguṇi, <i>off.</i> , (?) ,	16, 19	Valiyaḍimainilaiyitta-Uttamanambi, <i>m.</i> ,	96
Vaidumbha, <i>dy.</i> ,	184, 185, 186 n., 187, 188, 189 and n., 190, 191 and n., 192 and n.	vallabha, <i>off.</i> ,	134, 135, 137, 182, 183, 302 n.
Vaidumbha-Mahārāja, <i>tit.</i> ,	190, 191	Vallūru, <i>ca.</i> ,	191
Vaidumbha-Mahārāja, <i>tit. of Vaidumbha k.</i> Gaṇḍatriṇētra,	184, 191, 192	Valugūr, <i>vi.</i> ,	154, 168, 171
Vaidumbha-Mahārāja, <i>Vaidumbha ch.</i> ,	189 n., 190	Vāmadēvasvāmin, <i>donee</i> ,	150, 153
Vaidumbha-Mahārāja Bhuvanatriṇētra, <i>Vaidu-</i> <i>mha ch.</i> ,	191	Vāmsadhara, 'palanquin bearer',	70
Vaidumbha-Mahārāja Vikramāditya, <i>Vaidumbha</i> <i>ch.</i> ,	190	Vāmsaprabhāvam, <i>s. a. Uttamanambivāmsa-</i> <i>prabhāvam, wk.</i> ,	97
Vaidumbavārōlu, <i>Vaidumbha ca.</i> ,	187	vamtari, 'witch',	225 n.
Vaidyanātha, <i>god</i> ,	306, 318	vanagōcharaḷ, 'forester', witness,	31 n.
Vaijyanti, <i>ci.</i> ,	115	Vāṇagōppāḍi, <i>t. d.</i> ,	190
Vaijyanti, <i>myth. ci.</i> ,	82	vāṇam,	90, 97, 99, 100
vaijya-parichāṇkar, 'medical attendants',	91, 94	Vāṇas, <i>s. a. Bāṇas, dy.</i> ,	161
vaijyar, 'doctor',	91, 95	Vānaprasthapada,	113
Vaikunṭha,	80, 293	Vāṇga, <i>s. a. Eastern Beṅgāl, co.</i> ,	44, 105
Vaikunṭhaparumāl, <i>tc.</i> ,	29	Vāṇga, <i>k. of the Vāṇga co.</i> ,	105
Vailūr, <i>vi.</i> ,	27	Vāṅgā-dēsa, <i>co.</i> ,	106
Vairasiṁha, <i>k. of Mewār</i> ,	311, 325	Vaṇhidasāo, Jaina Prākṛit wk.,	197
Vairata, <i>k. of Mewār</i> ,	310, 311, 325	vāṇilai,	22, 23
Vairasiṁha, <i>k. of Mewār</i> ,	311, 325	Vānilaikaṇḍa-perumāl, <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	25, 26
Vaiśeṣhika, system of Hindu philosophy,	241	Vānilaikaṇḍa-perumāl, <i>tit. of the Kāḍavarāya</i> <i>ch. Maṇavālap-perumāl</i> ,	23
Vaiṣṇava, <i>sect.</i> ,	16 n., 17, 96, 97, 285	Vānilaikaṇḍaperumāl, <i>s. a. Kōpperuṇṅga I.</i> <i>Kāḍavarāya ch.</i> ,	26
Vaiṣṇavism,	17 n.	Vānilaikaṇḍisuram-udaiya-Nāyaṇār, <i>god</i> ,	23, 27, 28
Vaiśravaṇa-Mahārāja, <i>k. of Kauśāmbi</i> ,	147, 148, 254	Vaṇjippaḍalam, a chapter of <i>Purapporuḷ-</i> <i>venḍāmālai</i> ,	22
Vaiśravaṇa, legend on Kosam coins,	148	Vaṇjulvaka, <i>Bhaṇja ca.</i> ,	17 n., 173, 174
Vaiyiramēghataṭakam, <i>tank</i> ,	34, 35	Vaṇka, <i>n.</i> ,	44
Vājapēyayāji, <i>ep.</i> ,	36, 41	Vaṇkēśvara, <i>god</i> ,	263 n.
Vajirā, <i>s. a. Bajaur, vi.</i> ,	6 n.	Vaṇkō-Tummāṇa, <i>Kalachuri ca.</i> ,	263 n.
Vajrahasta, <i>E. Gaṅga k.</i> ,	131 and n.	Vaṇku, <i>n.</i> ,	44
Vajrata, <i>donor</i> ,	331, 335	Vāṇmaṅgalam,	23
Vajravarmān, <i>ch.</i> ,	106	vaṇṭa,	298 n.
Vajravatī, <i>ca.</i> ,	6 n.	Vāpā, <i>s. a. Bāpā, ancestor of the Rāṇas of Mewār</i> ,	65
Vajri, <i>s. a. Indra, god</i> ,	318	Vāpanna, <i>s. a. Vāppanna, donee</i> ,	16, 19
Vakālā ins.,	205	Vāppanna, <i>min. and donee</i> ,	16, 19
Vakamihira, <i>donor</i> ,	207	vāra, 'multitude',	39
Vākāṭaka, <i>dy.</i> ,	12 and n., 13 and n., 14, 53, 54, 55 and n., 258, 260, 261, 262, 263 and n., 264 and n., 265, 298 n.	Varadādēvi-Amman or Varadāmbikā, <i>q. of k.</i> Achyuta of Vijayanagara,	286 and n., 289
Vākāṭaka ins.,	12, 13 and n.	Varadāji-Amman, <i>s. a. Varadādēvi-Amman or</i> Varadāmbikā, <i>Vijayanagara q.</i> ,	289
Vākāṭaka plates,	14 n.	Varadāmbikāpariṇayam, Sanskrit wk.,	286 & n., 287 n.

	PAGE.
<i>varagu</i> , 'kind of crop',	154, 168, 169, 171, 172
<i>Varaguna, Pāṇḍya k.</i> ,	188
<i>Varāha</i> incarnation of Viṣṇu,	307
<i>Varāha-lāncchana</i> ,	274
<i>Varāha-paṇ</i> , coin,	91, 94
<i>Varāhavartani, t. d.</i> ,	50
<i>Vārāṇasi, s. a. Benares, ci.</i> ,	293, 295
<i>Varavarādhiśa, m.</i> ,	93 n.
<i>Varavarakshēmēśa-Lakshmisakha, s. a. Alagiya</i> Maṇavāla-Maṅgalādarāya(dhipa), m.,	93 n.
<i>Varddhamāna, ca.</i> ,	43, 47
<i>Varddhamāna-bhukti, t. d.</i> ,	43, 46, 47
<i>Vardhamāna, Jain teacher</i> ,	201, 202, 203, 204
<i>Vardhamānapura, ca.</i> ,	49
<i>Varēndri Brāhmaṇas, sect</i> ,	110
<i>vāriyam</i> , 'committee',	39
<i>vāriyapperumakkal</i> , 'members of committees',	40, 42
<i>variylār</i> , 'maintainers of revenue accounts',	169, 172 and n.
<i>Varman kings of Bengal, dy.</i> ,	129
<i>Varmans, dy.</i> ,	105
<i>Varman k. of Magadha</i> ,	284
<i>Varmans of the Maukhari race, dy.</i> ,	284
<i>vārtika</i> ,	232 n.
<i>Vāruṇī</i> , 'the west',	68
<i>Vāsabhāṭṭārikā, E. Gaṅga q.</i> ,	130, 136, 137
<i>vasad-bhōga</i> , incorrect for <i>vasad-bhōgya</i> ,	302 n.
<i>vasad-bhōgya</i> ,	302 n.
<i>vasad-bhōgya-maryāda</i> ,	302 n.
<i>vasakara</i> , incorrect for <i>tesakara</i> ,	280
<i>Vasanta</i> ,	72
<i>Vāsava, s. a. Indra, god</i> ,	73, 107 n.
<i>Vāsishka, Kushāṇa k.</i> ,	246
<i>Vāsishtha, family</i> ,	49, 50, 51
<i>Vāsishtha, sage</i> ,	181 and n., 182, 183
<i>Vāsishthiputra, metronymic of a Kosam k.</i> ,	256
<i>Vāsishthiputra, metronymic of the Āndhra k.</i> Pulmāvi,	259
<i>Vāsithiputa, s. a. Vāsishthiputra, metronymic</i> <i>of Āndhra k. Pulmāvi</i> ,	259
<i>Vasithipūta, metronymic of Mahārāja Bhīma-</i> <i>sēna</i> ,	256 n.
<i>Vāstuvidyāmayan, m.</i> ,	28 n.
<i>Vāstuvidyāmayan Nakkāṇ, scribe</i> ,	28 n.
<i>Vasu, donor</i> ,	208, 209
<i>Vasudēva, epic k.</i> ,	197
<i>Vāsudēva, s. a. Viṣṇu, god</i> ,	47, 208, 209, 210, 272, 277, 295
<i>Vasudevahinḍi, Jaina story-book</i> ,	197
<i>Vāsudeve, s. a. Krishna, epic k.</i> ,	196, 197
<i>vasudhā-tal-aika-vira, tit.</i> ,	299
<i>Vasumitā, f.</i> ,	282
<i>vajāgrāma</i> ,	142

	PAGE.
<i>vāṭikā</i> , 'house-site with garden',	87, 138, 142
<i>Vatsa, co.</i> ,	147
<i>Vatsa, myth. demon</i> ,	87
<i>vaṭṭa</i> , 'grouped',	297, 298 and n.
<i>vaṭṭa-grāmas</i> , 'subsidiary villages',	298 and n.
<i>vaṭṭa-grāmēyaka</i> ,	297, 298 and n., 303
<i>vaṭṭam-jāgirdār, off.</i> ,	297
<i>vaṭṭuka</i> , 'pupil',	227, 232, 233
<i>Vatva(tsa ?), m.</i> ,	231, 233
<i>Vavvēru, vi.</i> ,	296, 301
<i>vayavaṇ</i> , s. a. <i>viyavaṇ</i> , vi. off.,	32
<i>Vēda, s. a. Brahmā, god</i> ,	166, 169
<i>Vēda</i> ,	41 and n., 78, 95, 138, 154, 167, 168, 170 and n., 171, 252 n.
<i>Vēdas :-</i>	
<i>Sāma</i> ,	110 and n.
White Yajurvēda,	130
Yajur,	16, 19
<i>Vēdanārāyaṇa-Perumāḷ, te.</i> ,	166
<i>Vēdāraṇyam, vi.</i> ,	95
<i>Vēdasvāmin, donee</i> ,	150, 153
<i>Vēdhas, s. a. Brahmā, god</i> ,	68, 71
<i>vēdikā</i> ,	208, 209 and n.
<i>vēdiyar</i> , 'Brāhmanas',	166
<i>Vēja</i> , Prākṛit form of <i>Vaidya</i> , 'physician',	282
<i>Velanāṇḍu-Vishaya, t. d.</i> ,	273, 276
<i>vēli</i> , l. m.,	90, 94, 99, 100, 101, 155 and n.
<i>Veligallu, vi.</i> ,	184, 191
<i>Veḷḷālas, community</i> ,	32, 37
<i>veḷḷāṇ-vagai</i> ,	156, 168
<i>Veḷpumaḍugu, vi.</i> ,	238 and n.
<i>Veḷputtoru, vi.</i> ,	235, 238, 239
<i>Veluṅgagunṭa, s. a. Veligallu, vi.</i> ,	184, 191, 193
<i>Veṭūra, vi.</i> ,	133
<i>Veḷuppiṇiyam plates</i> ,	300
<i>Veṅga-Nāyaka, Tuḷuva ch.</i> ,	289, 290
<i>Vēṅgi, co.</i> ,	271, 274, 275, 278
<i>Vēṅgi-nātha</i> ,	275
<i>Vēṇi, ri.</i> ,	123 n.
<i>Venkaṭādri alias Chikkarāya, Vijayanagara</i> <i>prince</i> ,	285, 286 and n., 287 and n.
<i>Venkaṭēśa, god of Tirupati</i> ,	289
<i>Veṅkuṇṇarakōṭṭam, t. d.</i> ,	190
<i>Verāval, l.</i> ,	103
<i>Vesa, Buddhist 'novice'</i> ,	9, 10
<i>Veśpaśi, n.</i> ,	5
<i>Veś(r)akh(r)a, s. a. Vaiśākha month</i> ,	7
<i>Vēṭāla, demon</i> ,	112
<i>vēṭkōvaṇ</i> , vi. off.,	41
<i>Vētravati, ri.</i> ,	227, 231, 232
<i>veṭṭi-pāṭṭam, tax</i> ,	154, 155, 168, 169, 171, 172
<i>veṭṭippōga</i> , 'dismissal from office',	34
<i>vibhaṅga</i> ,	21
<i>Victoria Hall Museum at Udaipur</i> ,	63

	PAGE.
Vidavalūru, vi.,	301
Videnūrapallikā, incorrect for <i>Videtūrapallikā</i> , vi.,	281
Videtūrapallikā, vi.,	281, 282
Vidhu, s. a. Vishnu, god,	276
Vidūratha, <i>Vrishni</i> prince,	197, 198
Vidyā, poetess,	106 n.
Vidyādhara Bhañjadēva, <i>Bhañja</i> k.,	15 n., 17, 19 n.
Vigrahapāla II, <i>Pāla</i> k.,	44, 45
Vilāṅga- <i>Vilāṅga</i> Śaṅka, s. a. Garu- ḍavāhana, author,	93 n.
viḥara,	32, 200, 279
Vijapāla, m.,	232, 233
Vijaya, min.,	70
Vijaya, s. a. Arjuna, epic hero,	70
Vijayabhūpa, myth. ancestor of <i>Mewār</i> k.,	58, 65
Vijaya-Buddhavarman, <i>Pallava</i> k.,	143, 297, 302 n.
Vijayachandra, <i>Gāhaḍavāla</i> k.,	292, 294
<i>Vijayū-Daśamī</i> ,	122
Vijaya-Dēvavarman, <i>Śālaṅkāyana</i> k.,	235
Vijayāditya, <i>W. Gaṅga</i> k.,	187, 188
Vijayāditya, s. a. Prabhumēru Vijayāditya, <i>Bāṇa</i> ch.,	187
Vijayāditya I or Vijayāditya-Bhaṭṭāraka, <i>E.</i> <i>Chāḷukya</i> k.,	270, 274
Vijayāditya II Narendra Mṛigarāja, <i>E. Chāḷu-</i> <i>kya</i> k.,	269, 270, 274
Vijayāditya IV Kaliyattigaṇḍa, <i>E. Chāḷukya</i> k.,	270, 271, 275
Vijayāditya, Kanṭhikā—, <i>E. Chāḷukya</i> prince,	271
Vijayāditya, Prabhumēru, <i>Bāṇa</i> ch.,	187, 188, 189
Vijaya-Gaṇḍagōpāla, ch.,	165
Vijaya-Khandavarman, <i>Pallava</i> k.,	302 n.
Vijayālaya, <i>Chōla</i> k.,	157
Vijayamitra, vassal of the Greek k. Menander, 5 and n., 6 and n., 7, 8	3, 4,
<i>Vijayamitrāsa</i> , coin-legend from Taxila,	6
Vijayanagara, ca.,	285, 286 n., 287 and n., 288
Vijayanagara, dy.,	96, 97, 98, 140
Vijaya-Nandivikramavarman, <i>Pallava</i> k.,	138 n.
Vijaya-Nandivikramavarman, <i>Pallava</i> ca.,	298, 301
Vijaya-Nandivikramavarman, <i>Pallava</i> ca.,	138, 140,
	141
Vijayarāja, s. a. Vijayavarman, <i>Chāḷukya</i> k.,	151
Vijayasēna, ch.,	127
'Vijayasiddhi', tit of Maṅgiyuvarāja, <i>E.</i> <i>Chāḷukya</i> k.,	139
Vijayasinha, <i>Chēdi</i> k.,	120
Vijayasinha, k. of <i>Mewār</i> ,	311
Vijaya-Siva-Mādhātṛivarman, <i>Kadamba</i> k.,	140
Vijaya-Skandavarman, <i>Pallava</i> k.,	143
Vijaya-Skandavarman II, <i>Pallava</i> k.,	235, 297, 298,
	299 and n.

	PAGE.
Vijayavarman, <i>Chāḷukya</i> k.,	151
Vijayavāṭikā, ci.,	272, 273, 277
<i>Vijayavilāsa</i> m, Telugu wk.,	286
Vijaya-Vishṇugōpa III, <i>Pallava</i> k.,	300
Vijaya-Vishṇugōpavarman, <i>Pallava</i> k.,	138, 139 and n., 142, 290 n.
<i>Vijaka</i> , s. a. <i>Viyakamitra</i> ,	4
Vijāñcvara, commentator,	31 and n.
Vikhilapadra-twelve, t. d.,	227, 232
Vikkama, s. a. Vikrama, k.,	107 n.
Vikrama, myth. hero,	223
Vikrama, s. a. Vikramāditya VI, <i>Chāḷukya</i> k.,	107
Vikrama-Chōla, <i>Chōla</i> k.,	23, 155 n.
Vikrama-Chōla, <i>Kōngu</i> k.,	163, 164
Vikramāditya, <i>Mewār</i> k.,	59
Vikramāditya, <i>Vaidumbā</i> ch.,	190
Vikramāditya I, <i>Chāḷukya</i> k.,	185 n.
Vikramāditya II, <i>E. Chāḷukya</i> k.,	271, 275
Vikramāditya III, <i>Bāṇa</i> ch.,	190
Vikramāditya (V), k. of <i>Kuntala</i> ,	105 n.
Vikramāditya VI, <i>Chāḷukya</i> k.,	107 and n.
Vikramāditya Satyādityunru, <i>Chōla</i> ch.,	184, 185,
	186
Vikramādityaṇ Tiruvayyaṇ, <i>Vaidumbā</i> ch.,	190
Vikramāditya Vaidumbā-Mahārāja, <i>Vai-</i> <i>dumbā</i> ch.,	190
Vikramāditya, Yuvarāja,—, <i>E. Chāḷukya</i> prince,	274
Vikramakēsari, prince of <i>Mewār</i> ,	311, 325
<i>Vikramāṅkacharita</i> , hist. poem,	106 n., 107 n.
Vikrama-Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya</i> k.,	168, 159,
	160, 164
Vilā-nāḍu, t. d.,	91, 94
<i>vilāsavantuḍu</i> ,	184
Vilavatti, vi.,	297, 298, 301, 302
Vil[hv]je, m.,	231, 233
Villavadaraiyaṇ alias Udaiyaṇ Kūtāḍu- vāṇ, m.,	154, 168, 171
Villiyāṇūr, vi.,	26
Vima Kadphises, <i>Kushān</i> k.,	202
Vimalāditya, <i>E. Chāḷukya</i> k.,	272 n.
Vināyaka, god,	69, 241
Vināyakaśarman, donee,	181, 182, 183
Vindhya, mo.,	316
Vindhyaḡiri, mo.,	318
Vindhyaśakti, <i>Vākāṭaka</i> k.,	13
Vindhyaavarman, <i>Paramāra</i> k. of <i>Mālwa</i> ,	229, 230
Vindhyaavāsa, god,	316, 317
Vindhyaavāsini, goddess,	305, 306, 315, 317
<i>vinīyōga</i> , tax,	154, 155, 168, 169, 171, 172
<i>vinṇapam</i> ,	99
Vira-Chōla, <i>Kōngu</i> k.,	163, 164

	PAGE.
Vira-Chōla, 'who ruled the two Koṅḡus', <i>Koṅḡu k.</i> ,	163
Vira-Chōla Laṅkēśvara <i>alias</i> Sōlaṅ Śilam- baṇ, <i>Sāmanta of Koṅḡu k.</i> ,	164
Viradhavala, <i>ch. of Chāmpāner</i> ,	217 n.
'Vira' Imādala, <i>Muslim gen.</i> ,	219, 224, 225
Virakhada, <i>s. a. Viraskanda, m.</i> ,	257, 259 and n.
Virakōrchavarman, <i>s. a. Viravarman</i> , <i>Pallava k.</i> ,	300
<i>virāma</i> ,	81 n., 268
Viramitrōdaya, <i>wk.</i> ,	40 n.
Vira-Narasinha, <i>Vijayanagara k.</i> ,	97
Viranārāyaṇa (Uttama-Chōla), <i>Koṅḡu k.</i> ,	163
Virapāṇḍiyan, 'n. of measure of capa- city',	156, 168, 169, 171, 172
Vira-Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> ,	158 n.
Vira-Pāṇḍya (son of Parākrama-Pāṇḍya), <i>Pāṇḍya k.</i> ,	157, 158 and n., 160, 161, 164, 165
Virapratāpa, <i>tit.</i> ,	288 and n., 289, 290
Virarājendra, <i>Chōla k.</i> ,	94, 159
Virarājendra Rājakēśarivarmaṇ, <i>Chōla k.</i> ,	106
Vira-Rājendra (Rājakēśari), 'who ruled tho two Koṅḡus, <i>Koṅḡu k.</i> ,	163, 164, 165
Vira-Rāmanāthadēva, <i>Hoysala k.</i> ,	91, 92, 94, 95, 96
Virar Virar Kāḍavarāyar, <i>Kāḍavarāya</i> <i>ch.</i> ,	24
Vira-Śaivas, <i>s. a. Liṅgāyats, rel. sect.</i> ,	13
Virasēna, <i>Vṛishṇi prince</i> ,	196, 197
Virasinha, <i>k. of Mewār</i> ,	311
Viraskanda, <i>m.</i> ,	257
Viraskanda, <i>s. a. Virakhada, m.</i> ,	260
Vira-Sōmēśvara, <i>Hoysala k.</i> ,	95, 156, 157, 160, and n., 161, 162, 163, 164, 165, 166
Vira-Sōmēśvaran-śandi,	156, 162
Viraśrī, <i>Kalachuri princess</i> ,	106
Viravarman, <i>Pallava k.</i> ,	298, 299 and n., 300, 301
Vira-vinōda, <i>wk.</i> ,	57 n., 61 n., 310 n.
Virayaśas, <i>Kulūta k.</i> ,	6 n.
Viriñchī, <i>s. a. Brahmā, god</i> ,	318
Virsingh, <i>s. a. Viradhavala, ch. of Chāmpāner</i> ,	217 n.
Virudarājabhayaṇkara-vaṇanāḍu, <i>t. d.</i> ,	23
Vīryaka, <i>s. a. Vijakamitra</i> ,	4
Viśākhāryya, <i>m.</i> ,	53, 55
Viśākhavarman, <i>Kaliṅga k.</i> ,	48
<i>visarga</i> ,	43 and n., 195 (Brāhmī) 310
<i>visarga</i> , changed into medial <i>ō</i> ,	316 n.
<i>visarga</i> , omission of—,	130, 150, 226
<i>visarga</i> , substituted by <i>sh</i> ,	330
<i>visarga</i> , superfluous use of—,	135 n.
<i>visarga</i> , wrongly used,	130
Vishamagiri plates of Indravarmadēva,	130
<i>vishaya</i> , <i>t. d.</i> ,	18, 19, 39, 78, 130, 133, 135, 150, 151, 153, 181, 182, 235, 238, 239 and n., 273

	PAGE.
<i>Vishayapati</i> , 'head of the district', <i>off.</i> ,	127, 134, 135, 137, 175
<i>vishaya-sunka</i> , <i>tax</i> ,	184, 193
<i>Vishaya-vyavahārins</i> , 'officers of the dis- trict',	128
<i>Vishayī</i> , <i>off.</i> ,	128
<i>Vishayika</i> , <i>off.</i> ,	232
<i>Vishṇu</i> , <i>donee</i> ,	232, 233
<i>Vishṇu</i> , <i>god</i> ,	12 and n., 37 n., 67, 69, 75, 76, 79, 80, 81, 87, 88, 96, 108, 261, 268, 272, 274, 275, 289, 290, 291, 307, 315, 316 n., 321, 329, 331, 332, 333, 335
<i>Vishṇugōpa</i> , <i>W. Gaṅga k.</i> ,	237
<i>Vishṇugōpa</i> , <i>Pallava k.</i> ,	48
<i>Vishṇugōpa II</i> , <i>do.</i> ,	300
<i>Vishṇugōpa III</i> , <i>s. a. Vijaya-Vishṇugōpa-</i> <i>varman, Pallava k.</i> ,	138, 139, 141 and n., 299 n.
<i>Vishṇugōpa</i> , <i>Yuvamahārāja—, Pallava k.</i> ,	139, 298, 299 and n., 300 and n., 302
<i>Vishṇuhāra</i> , <i>te.</i> ,	302n.
<i>Vishṇukunḍins</i> , <i>dy.</i> ,	13, 48, 50
<i>Vishṇu-pañchāyatana</i> ,	58
<i>Vishṇusarman</i> , <i>donee</i> ,	298, 303
<i>Vishṇusarman</i> , <i>m.</i> ,	138, 142 and n.
<i>Vishṇuvardhana II</i> , <i>E. Chālukya k.</i> ,	269, 274
<i>Vishṇuvardhana III</i> , <i>E. Chālukya k.</i> ,	139, 270, 274
<i>Vishṇuvardhana IV</i> , <i>E. Chālukya k.</i> ,	270, 274
<i>Vishṇuvarman</i> , <i>Kadamba k.</i> ,	140
<i>Vishṇuvarmma Sēnāpati</i> , <i>off.</i> ,	302n.
<i>vishu</i> , 'equinox',	288 and n.
<i>visiadores</i> , 'governors',	124
<i>Viśpila</i> , <i>scribe</i> ,	3, 5, 7, 8
<i>Viśva-chakra</i> , <i>gift</i> ,	62, 77
<i>Viśvakarmma</i> , <i>myth. architect</i> ,	65, 72, 77, 84
<i>Viśvanātha</i> , <i>s. a. Siva, god</i> ,	320
<i>Viśvarūpachārya</i> , <i>commentator</i> ,	134
<i>Viśvāsa</i> , <i>off.</i> ,	127, 128
<i>Viśvasaka</i> , <i>tit. or off.</i> ,	206, 207
<i>Viśvāsa-Khāna</i> , <i>off.</i> ,	128
<i>Viśvāsa-rāya</i> , <i>off.</i> ,	128
<i>Viśvāsika</i> , or <i>Viśvaśika</i> , <i>tit. or off.</i> ,	206, 207
<i>Viśvavarman</i> , <i>ch.</i> ,	198n.
<i>Vitarāga</i> , <i>Early Gūrjara k.</i> ,	176
<i>vithē</i> , 'shops',	332, 336
<i>Viṭṭhalēśvara</i> , <i>te.</i> ,	280
<i>Vivasvān</i> , <i>myth. k.</i> ,	293
<i>Viyakamitra</i> , <i>vassal of the Greek k. Menan-</i> <i>der</i> ,	3, 4 and n., 5, 7
<i>viyavan</i> , 'village off.',	32 and n.
<i>Vizagapatam</i> , <i>ci.</i> ,	15, 47, 49n., 239n.
<i>Vōṅkhāra-bhōga</i> , <i>t. d.</i> ,	49n.
<i>Vōṅtēdvādityasvāmin</i> , <i>donee</i> ,	150, 153
<i>Vraja Maṇḍal</i> , <i>rel. sect.</i> ,	329
<i>Vriddhāchalam</i> , <i>vi.</i> ,	23, 24
<i>Vṛishabha</i> , <i>myth. demon</i> ,	80

	PAGE.
Vrishṇis,	194, 195, 106 and n., 197, 198, 210
Vrishṇis, <i>The Five</i> —,	199
Vrishṇi heroes,	200
vyādhab, 'hunter', witness,	31n.
Vyāsa, sage,	150, 153
Vyāsa, sage,	53, 56, 278
Vyavahārin, off.,	172, 175 and n., 182
vyavasthai, 'regulation',	34, 35, 39, 41, 42
vyavahārin, s. a. vyavahārin, off.,	172, 175
Vyōmakēśa, s. a. Śiva, god,	232
Vyōmaśambhu, Śaiva ascetic,	241
Vyōmaśiva, do.,	241, 242
Vyōmēśa, do.,	241

W

Waingāṅgā, ri.,	11, 123n.
Warangal, ca.,	98
Wardak Vase inss.,	2
Wardhā, dī.,	260
Wardhā, ri.,	260, 263 and n.
Watervliet, Dutch ship,	125
wolf (?), emblem on seal,	297

Y

y,	9 (Kharōshthī), 10 (Kharōshthī), 20, 57, 130, 182n., 211 (Early Kushāṇa), 246, 255
y, doubling of consonants preceding,	261
y, subscript,	147n., 211
Yādava, epic dy.,	197
Yādavas, dy.,	123 and n., 163n., 225n.
Yājñasvāmīn, donee,	150, 153
Yājñavalkya, smṛiti-writer,	30, 31
Yājñavalkya-smṛiti, wk.,	30n., 31n., 134 and n.
Yajus, Black —,	252n.
yamali-kāmali, kind of tax,	293, 295
Yamashakeka, tit. or off.,	206
Yāminī, dy.,	292
yāmyā, 'Southern direction',	319
Yāyāti,	16
Yaśāḥkarnadēva, Kalachuri k.,	105n., 118n., 292
Yaśōdhara, min.,	16, 19
Yaśōdharman, k.,	198n.
Yaśōdhavaḷa, m.,	231, 233
Yaśōvarman, s. a. Yaśōvarmmadēva, Para- māra k.,	227, 220, 229, 312
Yaśōvarmmā, Guhila prince of Mewār,	310, 324
Yaśōvarmmadēva, Paramāra k.,	227,
Yaśōvighraha, Gāhaḍavāla k. of Kanauj,	228, 229, 232
Yatipati, s. a. Rāmānuja, Vaishṇavite teacher,	292, 293
yātūdāna,	91, 93n.
Yavana, tribe,	163
	6

	PAGE.
Yavana, 'Muhammadan',	67
Yavanēśvara, 'Muhammdan king',	68 and n.
Yayāti, s. a. Mahā-Śivagupta-Yayāti, Gupta k. of Dakṣiṇa-Kōśala,	105
years of the cycle :—	
Īśvara,	117
Khara,	108 (add).
Nandana,	286 n.
Piṅgaḷa,	190 n.
Pramādin,	90, 98, 100
Sādharāṇa,	213 n.
Saumya,	97 n.
Subhakṛit,	286 n., 287 n.
Vijaya,	289 n.
Vikārin,	122, 285, 289, 290

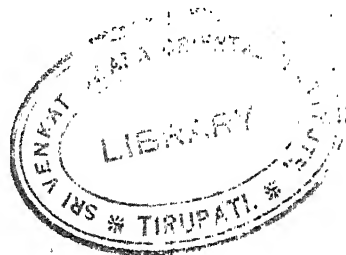
years of the reign :—

1st,	165, 237, 239
2nd,	165, 211, 212 and n.
3rd,	91, 92, 127, 159, 164, 165, 210, 211
4th,	44, 158 and n., 159, 165, 181, 182, 183, 301
4+1+1st,	165
5th,	3, 5, 6, 7, 8, 23, 27, 28, 44, 95, 155 n., 158 n., 165, 190, 211 n.
6th,	26, 27 n., 28 n., 36 n., 44, 45
7th,	28 n.
8th,	28 n., 44, 154, 157, 158 n., 165, 167, 170
8+1+1st,	165, 168, 171
8th+988th day,	165
9th,	28 n., 44, 119, 165, 269
10th,	28 n., 157, 280, 298, 301, 302
11th,	26, 27 and n., 157, 165, 261, 267
11+1st,	165
11+1+1st,	166
11+3rd,	165
12th,	29, 144, 145, 158 n., 165, 280
13th,	47, 149 n., 261, 269
14th,	28 n., 29, 191, 253
15th,	166
16th,	28 n., 38
18th,	54, 189, 262, 263, 269, 270
19th,	25, 44, 130, 136, 137, 181, 189 n.
20th,	191
21st,	28 n., 29, 34, 35
23rd,	53, 56, 95, 149 n., 247, 248, 250
24th,	25, 28 n., 45, 185, 246, 259
25th,	28 n., 35, 41, 42, 95, 164, 269
26th,	28 n.
27th,	280
28th,	23, 25
29th,	23, 25
30th,	95, 269, 270
31st,	25 n.
33rd,	211, 269
35th,	25, 258, 259, 260

	PAGE.		PAGE.
years of the reign :—		Yi-apakattala-cheruvu, <i>tank</i> , . . .	273, 278
36th,	270	Yōgarāja, <i>k. of Mewar</i> , . . .	310, 311, 325
37th,	26, 27 and n., 270	Yonakas, <i>tribe</i> ,	6
38th,	155 n.	Yuan Chwang, <i>s.a.</i> , Hsien Tsiang, <i>Chinese tra-</i>	
40th,	36, 269, 270	<i>veller</i> ,	6, 257 n., 258 n.
44th,	131 n., 269, 270	Yuddhamalla II, <i>E. Chālukya k.</i> , . . .	271, 275
48th,	190	Yudhishtira, <i>epic hero</i> ,	69, 70, 79, 264, 265
years of the twelve-year Cycle of Jupiter :—		Yugādi,	288 and n.
Mah-Āsvayuja,	48, 49	Yūpa, 111, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253	
years of unspecified era :—		Yuvamahārāja, <i>tit.</i> ,	48, 139, 298, 299, 300, 302
51st,	146 n., 256 n.		and n.
52nd,	254	Yuvarāja, 'heir-apparent', <i>off. or tit.</i> , 16, 17, 19, 139,	
69th,	3 n.	187 and n., 188 n., 261, 271, 274,	
81st,	254, 256	286 and n., 294, 299	
86th,	254 and n.	Yuvarājādēva, <i>Kalachuri k.</i> ,	102 and n.
86th,	146 n.	Yuvarājādēva II, <i>Kalachuri k.</i> ,	102 n., 103, 111
87th,	254		
88th,	254 n.		
90th,	146 n.		
107th,	147, 148, 254		
130th,	146 n., 254		
139th,	146		
180th,	330, 331, 336		
220th,	331, 336		
229th,	331, 335		
232nd,	331, 335		
233rd,	331, 335		
299th,	330, 331, 336		
303rd,	1, 8, 9, 10		
318th,	8, 9		
907th,	116		
928th,	116		
yemmakūla,	184, 192 and n.		
Yēnugarātimādi, <i>n. of field</i> ,	184		
yīḍu, 'to hit',	192		
yisupakatta,	268		

Z

Zafar Khān, <i>s.a.</i> Muzaffar Shāh I, <i>Sultān of</i>	
<i>Gujarāt (?)</i> ,	214 and n.
Zafar-ul-Wālīh bi Muzaffar Wa Ālīh, <i>hist.</i>	
<i>chron.</i> ,	214 n.
Zir-Baksh, <i>m.</i> ,	216 n.
Zodiac, signs of the—	
<i>Āli</i> , 'Scorpio',	86
<i>Dhanus</i> , 'Sagittarius',	86
<i>Kanyakā</i> , 'Virgo',	74 and n., 86
<i>Kumbha</i> , 'Aquarius',	86
<i>Makara</i> , 'Capricornus',	86
<i>Mēsha</i> , 'Aries',	86
<i>Mīna</i> , 'Pisces',	86, 293, 295
<i>Mīhuna</i> , 'Gemini',	86
<i>Simha</i> , 'Leo',	86
<i>Tulā</i> , 'Libra',	74, 86
<i>Vriṣha</i> , 'Taurus',	86



1918
(10.9) L

On 11/5